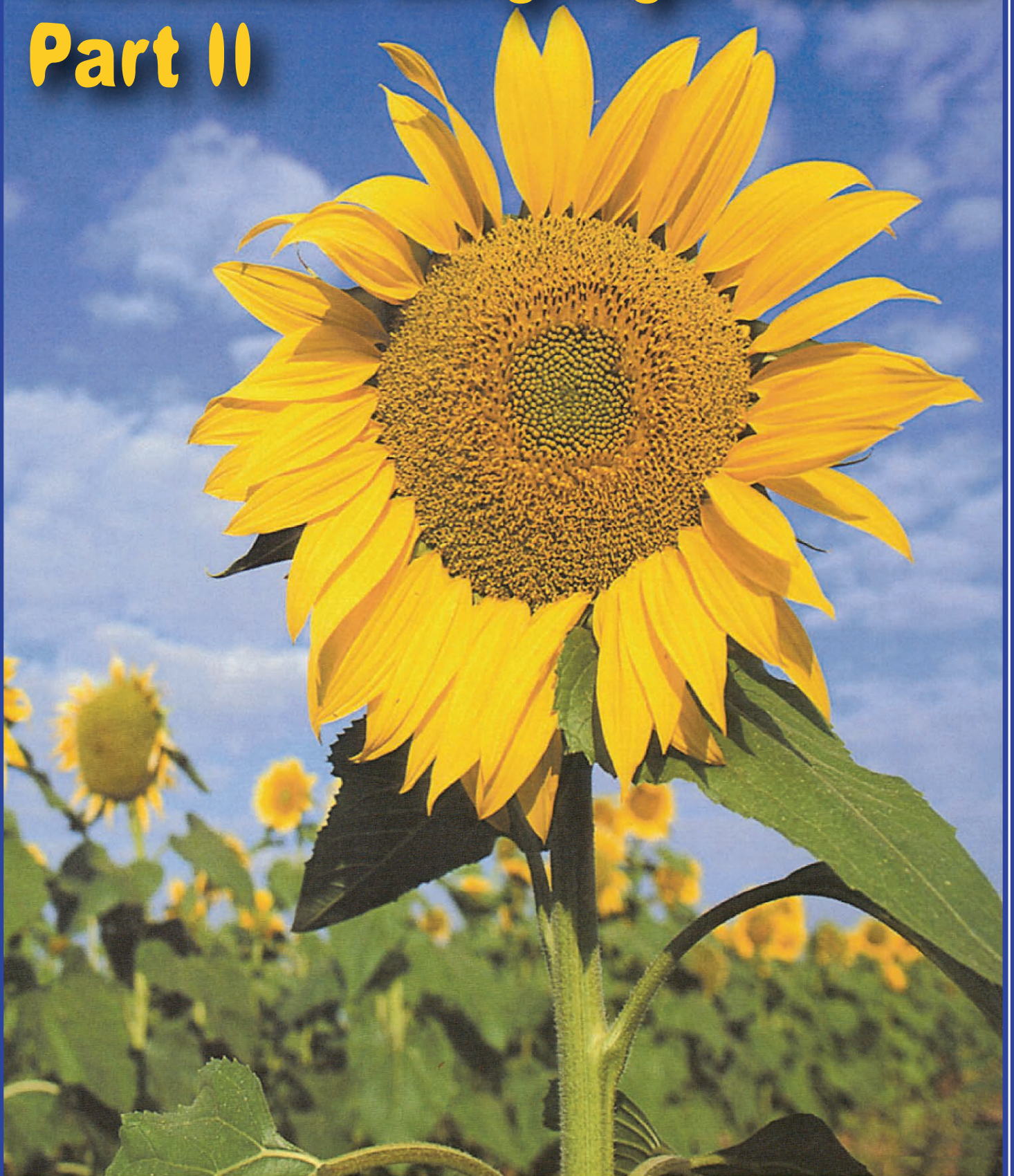


Ukrainian Language Manual

Part II



Peace Corps Ukraine

Preface

*“I feel great when I can speak a little
or make a connection –
just to be more a part of the culture
and know what is going on.”
a PCV*

We would like to welcome you to Peace Corps Ukraine Language program!

While coming to Ukraine you were worried about many things and we know that language was one of them. It is going to be a challenge but still you are neither the first nor the last to go through it.

Our program consists of several parts. You will stay with Ukrainian families for six months, and this “language classroom” will be successful only if you wish it to be so.

You will have four- to six-hour blocks of language classes at your Language/Cross-Cultural Facilitators’ venues five days a week. Each week you will have integrated field trips to assure that the material learned is used in practice. You will also have some time for self-directed learning. We try to create all possible conditions for “total language immersion.”

What is the foundation of the program?

Experiential Learning is based on the principle that people learn more effectively by “doing” rather than “seeing” or “hearing.” It focuses more on the learner's experiences. Instead of having the learner see a demonstration or hear a lecture, structured experiences are used to involve the person more in his/her own learning to make it more relevant. We actively involve the learner in structured experiences that help acquire new knowledge and skills. In the experiential approach, the trainer serves mainly as a facilitator, catalyst or resource. The responsibility for learning is on the learners themselves.

A competency-based curriculum is a performance-based outline of language tasks. This approach focuses not only on language, but also on the cultural context and purpose of communication. Some competencies are closely tied to work tasks, such as reporting an absence or making an appointment. Others reflect basic survival needs like buying food, handling emergencies and using local transportation. These competencies are those we anticipate PCVs will need most during the first several months in Ukraine.

Self-directed language learning plays a very important role. You actually are in charge of your own learning. It is you who decides what to pay attention to, you decide what to work on and you decide how you will study. Most learners hope for good lessons, interesting activities or relevant explanation without realizing that they can learn a lot more working in a self-directed mode. What is the key to learning a language? You want to learn the language – and to want to learn it, you need to have some good reasons, sufficient self-confidence and positive attitude.

The better you learn the language, the more similarities and differences you will find. Similarities will help you make associations with your memory. Speaking about Ukrainian/Russian and English, which at first sight seem different, we may name a lot of common as well as different things, starting from the alphabet, cases and phonetics. If we go deeply into the history of both languages, we will find that Ukrainian/Russian and English are members of the family of the Indo-European languages and are related, but this relationship becomes obvious only if go back centuries. Similarities between some words, e.g. brat* and brother, sestra* and sister clearly illustrate this shared English letters, both in the appearance and in the sounds they represent, e.g. K, M, T, A, E, I and O. Many Ukrainian/Russian letters have equivalent sound in English, but look quite different: Б is B; Г is G; П is P; Ц is TS and Ч is CH. Perhaps most confusing for those unfamiliar with the Cyrillic alphabet are the letters that look like Latin but in Cyrillic represent different sounds: В is V; С is S; Р is R and Н is N.

Unlike English, Ukrainian and Russian express the relationship between words in a sentence by their endings. Nouns and adjectives take different endings depending on their function. In Ukrainian, these functions are grouped into six different cases. Each has its own ending. So the same word may have different endings depending on its usage in a sentence. Number 3 is special, meaningful for Ukrainian and Russian languages. Both have 3 genders, 3 tenses, 3 moods and 3 voices.

Some differences between Ukrainian and Russian

We have good news for you! There is much in common between Ukrainian and Russian phonetics, grammar and vocabulary. Just compare:

| | | |
|-------------------------|--|-------------------------|
| <u>Ukrainian</u> | | <u>Russian</u> |
| Добровóлец Кóрпусу Мíру | | Добровóлец Кóрпуса Мíра |
| брат | | брат |
| сестра́ | | сестра́ |

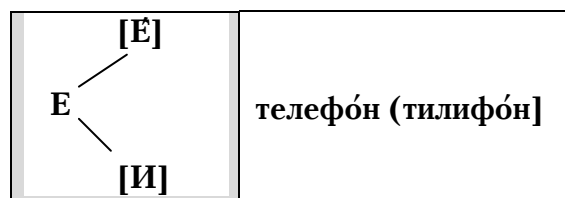
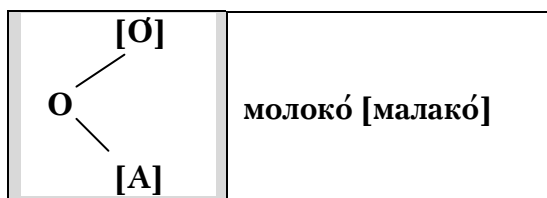
Interaction of the two languages leads to their mutual enrichment. Many Ukrainian words came to the Russian language: борщ, варéники, etc.

But still Ukrainian and Russian are two independent languages with their different features. What features? For example, such Ukrainian letters as і, ї, є and apostrophe sign are absent in the Russian alphabet. And vice versa, such Russian letters as ы, э, ъ are absent in the Ukrainian alphabet.

Similar sounds exist in both languages but their graphic representation is different:

| Ukrainian | Russian |
|-----------|---------|
| и | ы |
| і | и |
| е | э |

Don't rush to read words without taking into consideration some basic norms of pronunciation in Russian: o is pronounced as [a] and e is pronounced as [и] in an unstressed position.



But there are also some changes in the pronunciation of consonants.

| Russian | English |
|-----------------|-----------|
| [ш] что | what |
| [ш] ко́нечнo | certainly |

Just keep this in mind!

Language Learning Resources

To make the language learning process easier, we developed the “Language Resource Kit” in Ukrainian and Russian. The materials in the kit were designed by the Ukrainian Peace Corps Language/Cross-Cultural Team and are based on our experiences while working with Peace Corps Volunteers. Because of the bilingual situation in Ukraine, the manuals in the kit have been developed in two analogous versions in Ukrainian and in Russian.

All the language materials have been developed for 2 years of study either with a teacher, language helper or on your own.

Each “Language Resource Kit” is a set of the language manuals and handbooks, which we hope will be of great help for Trainees, Volunteers, Language/Cross-Cultural Facilitators and Tutors in the language learning/teaching process for 2 years and more.

It consists of 8 manuals:

1. “Highlights of Ukrainian or Russian Phonetics”
2. “Let’s try to Write in Cursive!” Ukrainian or Russian
3. “Grammar Reference Handbook” Ukrainian or Russian
4. “English-Ukrainian Glossary of TEFL Terminology” or “English-Russian Glossary of TEFL Terminology”
5. “Self-Directed Language Learning Manual” Ukrainian or Russian
6. “Language Manual in Ukrainian or Russian. Part I.”
7. “Language Manual in Ukrainian or Russian. Part II.”
8. “Language Manual in Ukrainian or Russian. Part III.”

“Highlights of Ukrainian or Russian Phonetics” includes the info on:

- the alphabet with “true friends”, “false friends” and “new friends”
- classification and pronunciation of vowels and consonants. Syllables and word stress
- the interchange of sounds
- reading of letter combinations
- the main types of the intonation patters
- phonetic exercises

“Let’s try to Write in Cursive!” is a workbook which consists of writing rules and practical writing exercises on:

- ABC in cursive
- Writing capital and small letters
- Writing in cursive of announcements, greeting cards, messages, menus

This manual is not mandatory. It is a supplement that can be used only according to the needs of Trainee/PCV.

“Grammar Reference Handbook” is a guide that can be used as an additional material to “Language Manual” for independent language studying. The material given in the handbook is based on the academic approach to studying Ukrainian/Russian grammar. It contains the basic information about:

- the changeable parts of the speech: noun, adjective, pronoun, numeral, verb, participle
- the unchangeable parts of the speech: modals, adverb, conjugation, preposition, verbal adverb

“English-Ukrainian Glossary of TEFL Terminology” or **“English-Russian Glossary of TEFL Terminology”** provides learners with the list of the most usable words of the classroom setting/management, etc. We hope that it will help you to enrich your professional vocabulary in Ukrainian/Russian.

“Self-Directed Language Learning Manual” will help the Trainee/Volunteer to:

- identify and reflect on his/her learning style, attitudes and motivation
- organize his/her language learning
- experiment with a variety of strategies and tools for learning a language on his/her own

“Language Manuals”

Each “Language Manual” consists of: acknowledgements, pictures of PC staff who developed all the materials, preface, table of contents, grammar index and language topics.

“Language Manual. Part I” includes the following language topics: “Getting Acquainted”, “Food: bazaar, store, restaurant”, “Life in a Community.”

“Language Manual. Part II” includes the following language topics: “Time. Weather”, “City”, “Post Office. Telephone. Bank”, “Transport. Traveling.”

“Language Manual. Part III” includes the following language topics: “Shopping”, “Health”, “Appearance. Emotions. Character”, “I am a PCV. I am a Teacher.”

Each language topic in the “Language Manual” consists of the following parts:

1. Behavioral Competencies
2. New Vocabulary
3. Cross-Cultural Highlights with authentic materials: maps, comparative measurement tables, schemes, schedules, etc.
4. “Just Try It!”:
 - vocabulary exercises
 - communicative patterns with grammar explanation and exercises
5. “Let’s Talk!”: dialogues, texts

-
6. “Let’s Sum Up!” – different exercises for revision, which also can be used as home task activities.
 7. “On Your Own:”
 - self-directed tasks
 - tips for self-directed language learning: vocabulary, grammar, communication
 - Enjoy it!: idioms, jokes, poems, songs, superstitions.
 8. Keys to vocabulary and grammar exercises.

Each language topic was developed for different language learning levels: beginning, intermediate and advanced.

Next to the exercises and different tasks you’ll find the stars, which mark the complexity of the task:

- one star -* - marks the tasks for the beginning level,
- two stars -** - the tasks for intermediate level, and
- three stars -***- for advanced level.

We really recommend that you to start with the beginning level, since all the tasks are interconnected. If you’ll find it really easy, than go ahead and continue with intermediate and higher.

The vocabulary exercises do not have the stars next to them, since we recommend all the Trainees/Volunteers with different levels to try to complete all or at least most of them before you move to the next stage.

We hope this introduction will help orient you to the language materials and clarify the main aspects of the Language Program. Now, let’s open the next page and start this unforgettable journey into the world of language.

We wish you good luck and success in learning Ukrainian or Russian!

*With best regards,
Language/Cross-Cultural Staff
Peace Corps Ukraine*

Content

| | |
|--|-----------------|
| <i>Topic 4: Life in Community</i> | p. 2 – p. 61 |
| <i>Topic 5: City</i> | p. 62 – p. 135 |
| <i>Topic 6: Post Office. Telephone. Bank</i> | p. 136 – p. 211 |
| <i>Topic 7: Transport. Traveling</i> | p. 212 – p. 287 |

LIFE IN A COMMUNITY

Життя в українській громаді

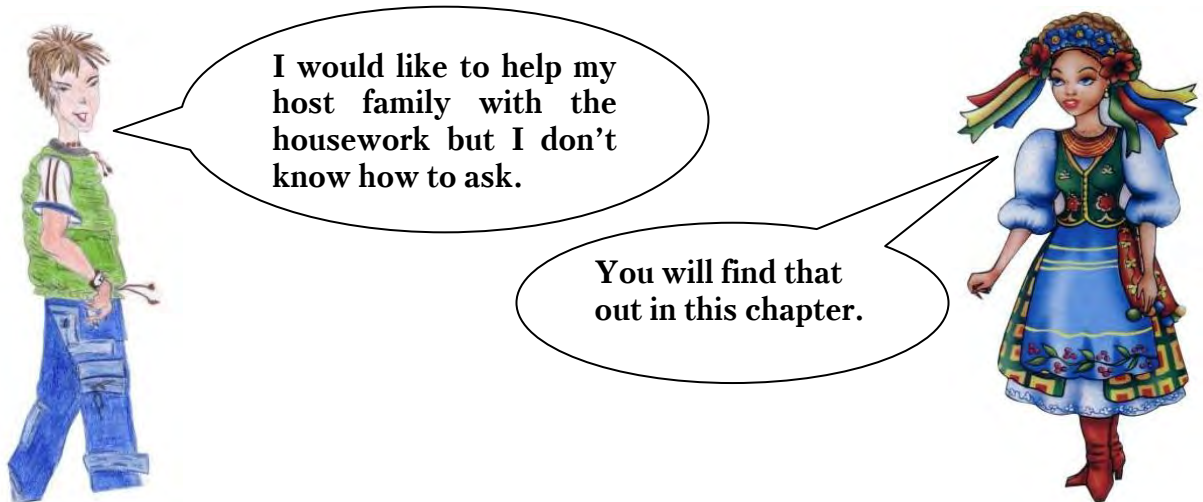


Table of Contents

| | | |
|-------------|---|-----------|
| I. | Competences ----- | 4 |
| II. | New Vocabulary ----- | 6 |
| III. | Just Try It! ----- | 17 |
| | □ Vocabulary exercises ----- | 17 |
| | □ How to: | |
| | • Ask Questions. Interrogative Pronouns ----- | 22 |
| | • Tell About Location of Things ----- | 22 |
| | • Say that the Object is Near Something ----- | 24 |
| | • Say “Things Stand, Lie, Hang” ----- | 26 |
| | • Give More Details About Location ----- | 27 |
| | • Describe the State of Objects ----- | 29 |
| | • Refuse Help ----- | 29 |
| | • Express That the Action is Directed at the Subject ----- | 31 |
| | • Say “One’s Own” ----- | 32 |
| | • Invite Person to Do Something Together ----- | 32 |
| | • Express Possibility and Permission ----- | 33 |
| | • Express Purpose ----- | 34 |
| IV. | Let’s Talk! ----- | 35 |
| | □ Advertisements ----- | 38 |
| | □ Household Problems ----- | 39 |
| | □ Safety ----- | 40 |
| | □ Help. Appreciation ----- | 41 |
| | □ Visiting ----- | 42 |
| | □ Invitation ----- | 43 |
| | □ Saying Good-bye ----- | 44 |
| V. | Let’s Sum Up! ----- | 45 |
| VI. | On Your Own ----- | |
| | □ Self-Directed Tasks ----- | |
| | □ Tips for Self-Directed Language Learning ----- | |
| | • Vocabulary ----- | |
| | • Grammar ----- | |
| | • Communication ----- | |
| | □ Enjoy it! ----- | |
| | • Idioms ----- | |
| | • Jokes ----- | |
| | • Poem ----- | |
| | • Song ----- | |
| | • Superstitions ----- | |

VII. Keys to the Exercises-----

ЖИТТЯ В УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ LIFE IN A COMMUNITY



You will be able to:

- **Locate the facilities/rooms/items in the house**
- **Identify pieces of furniture**
- **Inquire about the use of facilities**
- **Ask permission to use the facilities**
- **Offer assistance/help**
- **Express appreciation/gratitude**
- **Inquire about a house for rent**
- **Locate household items in a store**
- **Select and pay for household items**
- **Arrange for household repairs**
- **Report emergencies**

Нові слова/ New vocabulary

| <u>Адреса</u> | <u>Address</u> |
|--|---|
| * | |
| Ваша адреса? | What is your address? |
| Вулиця....., будинок.....,квартира..... | Street....., building, apartment..... |
| ** | |
| Яка ваша адреса? | What is your address? |
| Де ви живете? | Where do you live? |
| Я живу на вулиці, в будинку № 19, в квартирі № 5. | I live on street..... in building 19, in apartment 5. |
| *** | |
| Я живу в багатоповерховому будинку. в другому під'їзді. на першому поверсі. в приватному будинку. | I live in a multi-storied building. in the second entrance door. on the first floor. in a private house. |
| * | |
| вулиця | street |
| провулок | side street |
| будинок | house |
| квартира | apartment |
| ключ | key |
| ліфт | elevator |
| поверх | floor |
| ** | |
| будівля | building |
| під'їзд | entrance door |
| код | entrance code |
| замок | lock |
| вічко | peephole |
| ручка | door-handle, door-knob |
| *** | |
| дача | dacha, summer residence |
| вілла | villa |
| котедж | cottage |
| пентхаус | penthouse |
| гуртожиток | dormitory |
| приватний будинок | private house |
| багатоповерховий будинок | multistoried building |
| хмарочос | skyscraper |
| сходи (pl) | stairs |
| поручні (pl) | railing, banisters |
| площадка | landing, entryway |
| проліт | flight of steps |
| зручності (pl) | conveniences |
| лічильник | counter, meter |
| пробка | fuse |
| світло (електрика) | light (electricity) |
| вода (водопостачання) | water (water supply) |
| газ (газопостачання) | gas (gas supply) |
| опалення (центральне опалення) | heating (central heating) |

Квартира

*

У вас велика/маленька квартира?

У мене велика/маленька квартира.

У квартирі є?

Тут можна ...?

Так, можна.

Ні, не можна.

Де можна курити?

Де ванна?

Зайнято!

Вільно!

**

Яка у вас квартира/кімната?

Які у вас меблі?

Скільки кімнат у квартирі?

Як увімкнути/вимкнути телевізор?

Покажіть, як працює пральна машина.
пра́ти одяг.

Я буду ночувати у друга/підруги.

Я буду пізно.

*

кімната

вітальня/зала

спальня

кабінет

дитяча

кухня

їдальня

коридор

ванна

туалет

двері (pl)

стеля

підлога

стіна

куток

вікно

балкон

лоджія

тераса

двір

сад

клумба

город

гараж

сарай

тин

огорожа

підвал

дах

горіще

Apartment

Do you have a big/ small apartment?

I have a big/ small apartment.

Is there a.../ Are there ...in the apartment?

May I ...?

Yes, you may.

No, you can't.

Where can I smoke?

Where is the bathroom?

Engaged!/ occupied

Vacant!

What kind of apartment/ room/
furniture/ ... do you have?

How many rooms are there in the
apartment?

How do you switch on/ off TV?

Show me how | the washing machine works.
to wash clothes.

I'll stay overnight at my friend's place.

I'll be back late.

room

living room

bedroom

study

nursery

kitchen

dining room

hallway

bathroom

toilet

door

ceiling

floor

wall

corner

window

balcony

loggia

terrace

yard

garden

flower bed

vegetable garden

garage

shed, barn

fence

fence, wall

basement, cellar

roof

attic

| | |
|---|---|
| <p>**</p> <p>шпалéри (pl) фáрба обшívка оббívка кáхель (m) лiнóлеум паркét кватiрка вiкóнниця ***</p> <p>звукоiзоляцiя броньóванi двéри (pl) грати (pl) на вiкнах засклéний балкóн покращене плануваннiя пiдвiсна стéля килимóве покриттiя (n) кiмнатна рослина домашня тварина кiт (m)/ кiшка (f)/ кошенiя (n) пес (m)/ собáка (m)/ цуценiя (n) акварiум рiбка клiтка папуга (m) канáрка хом'як ящiрка бiла миша морськá свiнка домашнiй пацюк</p> <p><u>Мéблi (pl)</u> *</p> <p>стiл стiлéць (m) дивáн шафа крiсло лiжка крiсло-лiжка тумбочка полиця кiлим дорiжка картинa вáза годiнник будiльник свiтло лáмпа лáмпочка</p> | <p>wallpaper painting boarding, paneling, sheeting upholstery tile linoleum parquet, parquetry window leaf shutter</p> <p>soundproofing armoured door window grate glazed balcony improved lay-out/ planning false ceiling, suspended ceiling carpeting house plant pet cat/ kitten dog/ puppy aquarium fish cage parrot canary hamster lizard white mouse guinea-pig pet rat</p> <p><u>Furniture</u></p> <p>table chair sofa wardrobe arm chair bed chair-bed bedside table shelf carpet/ rug strip of carpet, stair-carpet picture vase clock alarm clock light lamp light bulb</p> |
|---|---|

| | |
|--|--|
| лю́стра бра (n) батарéя | chandelier wall-lamp radiator |
| пóстіль (f) матра́ц поду́шка ко́вдра простира́дло на́волочка підко́вдра плед покрива́ло дива́нна поду́шка ** | bedding mattress pillow blanket, quilt bed-sheet pillow case, pillow slip blanket cover / slip, quilt cover / slip plaid, traveling rug coverlet, bedspread cushion |
| што́ра жалю́зі (pl) пала́с карни́з вішалка батарéйка розéтка вимика́ч/вмика́ч свічка свічні́к сті́нка гардеро́б антресо́ль (f) серва́нт трюмо́ комо́д шухля́да пуф торше́р світи́льник *** | curtain blinds carpeting cornice rack battery electric outlet switch candle candlestick wall units wardrobe mezzanine sideboard cheval-glass, pier glass chest of drawers, locker drawer padded stool, hassock standard lamp lamp |
| книжко́ва ша́фа ша́фа для о́дягу ко́шик для папéру письмо́вий сті́л насти́льна ла́мпа журна́льний сто́лик туале́тний сто́лик м'які́й кутóчок крі́сло-го́йдалка двоспа́льне лі́жко | bookcase wardrobe waste-paper basket desk desk lamp magazine table dressing table, dresser nook, corner unit rocker, rocking-chair double bed |
| <u>Ва́нна/Туале́т</u> * | <u>Bathroom/Toilet</u> |
| ва́нна душ ми́ло шампу́нь (m) | bath tub shower soap shampoo |

| | |
|--|--|
| <p>дзеркало рушник ** холодна/гаряча вода зубна паста зубна щітка туалетний папір відро для паперу *** гель (m) для душі піна для ванни сіть (f) для ванни пробка для ванни занавіска для душі вішалка для рушника мочалка губка брита гель/пінка для гоління гель/пінка для умивання бальзам для волосся пральний порошок господарче мило рідке мило мильничка таз (для прання) гачок (sg) - гачки (pl) мотузка биде унітаз бачок крішка злив труба кран змішувач умивальник/раковина йоржик для унітазу гумові рукавички (pl) душова кабіна ваги (pl)</p> <p>Кухня *</p> <p>посуд плита сірники (pl) кран ** шафа для посуду раковина табуретка</p> | <p>mirror towel cold/hot water tooth paste tooth brush toilet paper waste-paper bin (lit. bucket) shower gel bath bubbles bath salts bathtub stopper/plug shower curtain towel rail wash cloth sponge razor shaving gel/foam washing gel/foam hair conditioner laundry detergent washing soap liquid soap soap dish, soap tray laundry basin hook(s) rope bidet toilet bowl cistern/tank toilet lid flushing (lever) pipe faucet mixer faucet (for hot and cold water) washbasin toilet bowl brush rubber gloves shower cubicle scales</p> <p>Kitchen</p> <p>dishes/kitchenware stove matches faucet cupboard sink stool</p> |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p>***</p> <p>навісна́ ша́фа по́лиця кухо́нний сті́л обі́дний сті́л електроплита́ га́зова плита́ духо́вка конфо́рка лист, де́ко ві́тяжка запальни́чка попі́льни́чка та́ймер скате́рка ві́ник сово́к відро́ шва́бра ганчі́рка щі́тка смі́ття (п) відро́ для смі́ття паке́т для смі́ття ганчі́рка для пі́лу ганчі́рка для підло́ги ганчі́рка для по́суду за́сіб для миття́ за́сіб для чи́щення</p> <p><u>Електроприлади</u></p> <p>*</p> <p>телефо́н телеві́зор комп'ю́тер моніто́р проце́сор па́м'ять (f) диск дискета́ дисково́д клатвіату́ра ми́ша килимо́к для ми́ші наву́шники коло́нка ноутбу́к факс прінтер сканер моде́м міксер то́стер</p> | <p>wall cupboard shelf working top/ kitchen table dining table electric stove gas stove oven ring, burner baking tray / sheet cooker hood lighter ash-tray timer table cloth broom dustpan bucket, pail mop, swab rag brush trash, garbage garbage can, waste-bin garbage bag duster floor-cloth dish-cloth detergent cleanser</p> <p><u>Domestic Appliances</u></p> <p>telephone TV set computer monitor processor memory disc floppy disk drive keyboard mouse mouse pad headphones, earphones speaker laptop fax printer scanner modem mixer, blender toaster</p> |
|---|--|

| | |
|---|--|
| <p>радіатор кондиціонер Сі-Ді-плеєр Сі-Ді Ді-Ві-Ді-плеєр Ді-Ві-Ді **</p> <p>фен праска пилосос дистильатор холодильник плеєр магнітофон диктофон касета відеомагнітофон відеокаета відеокамера (цифровий) фотоапарат музичний центр домашній кінотеатр пральна машина газова колонка ***</p> <p>термос плійка вентилятор електрочайник кавомолка кавоварка морозилка мікрохвильова піч кухонний комбайн посудомийня соковижималка йогуртниця фрітюрниця духовка-гриль вафельниця кип'ятильник обігрівач водонагрівач водоочішувач прасувальна дошка програвач компакт-дисків програвач Ді-Ві-Ді</p> <p>*** Інструменти</p> <p>ножиці цвях, гвіздок молоток шуруп</p> | <p>radiator air-conditioner CD player CD DVD player DVD</p> <p>hair-drier iron vacuum cleaner water distiller refrigerator walkman tape-recorder dictaphone tape/ cassette VCR videotape videocamera (digital) camera stereo system home video washing machine water heater</p> <p>vacuum flask, thermos bottle iron curl fan electric kettle coffee grinder coffee maker freezer microwave oven kitchen unit dishwasher squeezer, juicer yoghurt maker chip pan rotisserie waffle iron immersion heater radiator, heater water heater water purifier ironing board CD player DVD player</p> <p>Tools</p> <p>scissors nail hammer screw</p> |
|---|--|

| | | | |
|--------------------------------|-----------|---------------------------------|-----------|
| га́йка | | screw-nut | |
| ві́крутка | | screw-driver | |
| плоскогу́бці | | pliers | |
| дрель | | drill | |
| свердло́ | | perforator, auger | |
| фа́рба | | paint | |
| пе́нзель (m) | | brush | |
| <u>Місцезнаходження</u> | | <u>Location</u> | |
| в | | in | |
| на | | on | |
| над | | above | |
| під | | under | |
| за | | behind | |
| пе́ред | | in front of | |
| між | | between | |
| по́руч з | | next to | |
| біля | | near | |
| спра́ва | | on the right of | |
| зліва | | on the left of | |
| (не)дале́ко | | (not) far from | |
| навпроти | | opposite | |
| * | | | |
| нові́й | | new | |
| ста́рий | | old | |
| (не)га́рний | | (not) nice/ (not) beautiful | |
| (не)комфо́ртний | | (un)comfortable | |
| ** | | | |
| чи́стий | | clean | |
| брудни́й | | dirty | |
| сві́тлий | | light | |
| те́мний | | dark | |
| висо́кий | | high | |
| ни́зький | | low | |
| ву́зький | | narrow | |
| широ́кий | | wide | |
| ті́сний | | tight, cramped | |
| просто́рий | | spacious | |
| (не)зру́чний | | (un)comfortable/ (in)convenient | |
| (не)зати́шний | | (un)cosy | |
| суча́сний | | modern | |
| *** | | | |
| однокі́мнатна | кварті́ра | one room | apartment |
| двокі́мнатна | | two room | |
| трикі́мнатна | | three room | |
| чоти́рикі́мнатна | | four room | |
| * | | | |
| жи́ти (I) | | to live | |
| допомага́ти (I) | | to help | |
| сто́яти (II) | | to stand | |
| лежа́ти (II) | | to lie | |

Пожежна служба 01

* У мене в квартирі пожежа.

Аварійна служба газу 04

* У мене в квартирі запах газу.

Міліція 02

*

Допоможіть!
Що трапилось?
Мене пограбували.

**

Мою квартиру пограбували.
У мене вкрали гроші/сумку.

Безпека

*

Обережно!
Я вас не знаю.
Я буду кричати.

**

Я вам не відкрию.
Ідіть звідси!
Зараз прийде мій друг.
Я викличу міліцію.
Не чіпайте мене!

Проблеми у квартирі

*

У мене немає світла/води.
У мене не працює кран.

**

У мене зламався (m) телевізор.
У мене зламалась (f) плита.
У мене | течє кран.
 | перегоріла лампочка.
 | зламався замок.

Я загубив (m)/ загубила (f) ключ.

Перевір (sg)/Перевірте (pl) газ/воду.
Не забудь (sg)/Не забудьте (pl)

вімкнути газ/воду.

Мені потрібен | сантехнік.
 | електрик.
 | майстер.
 | газівник.

**** У гостях**

Я хочу запросити тебе/ вас у гості.
Приходь (sg)/Приходьте (pl) до мене у гості.
Дякую за запрошення.
Із задоволенням!/ З радістю!

Fire Department

There is fire in my apartment.

Emergency Gas Service

There is a gas leak in my apartment.

Militia Department

Help!
What happened?
I was robbed.

My apartment was robbed.
Someone has stolen my money/bag.

Safety

Watch out!
I don't know you.
I'll yell.

I am not going to open the door.
Go away!
My friend is coming.
I'll call the police.
Don't touch me!

Household Problems

There is no light/water.
The faucet doesn't work.

My TV set is broken.
My stove is broken.
The faucet is leaking.
The light bulb burned out.
The lock is broken.
I lost my key.

Check the gas/water.
Don't forget to turn off the gas/water.

I need | a plumber.
 | an electrician.
 | a repair man.
 | a gas-man.

Visiting

I'd like to invite you to my place.
Come to my place.
Thank you for the invitation.
With pleasure.

| | |
|---|--|
| <p>Я обов'язково буду. Вібачте, я не можу. На жаль я не можу. Будь (sg)/Будьте (pl) як вдома. Мені треба іти. Дуже шкода, але мені треба іти. На все добре! Дякую за чудовий вечір. Зачекай! (sg)/Зачекайте! (pl) Ми вас проведемо.</p> | <p>I'll be there by all means. I am sorry, I can't. Unfortunately, I can't. Feel at home. I need to go. I'm very sorry but I have to go. All the best! Thank you for a wonderful evening. Wait! We'll see you off.</p> |
|---|--|

Colloquial phrases:



У гостях добре, а вдома краще. East or West, home is best

Спробуйте свої сили! / Just try it!

Лексичні вправи / Vocabulary exercises

1. a) Name the pictures.
b) Name the rooms where these items can be found.



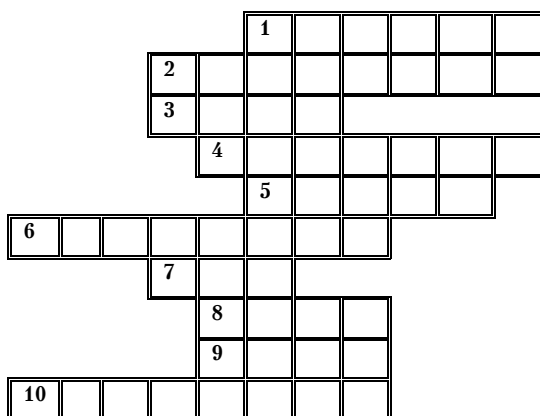
2. a) Place the items in appropriate rooms (some items can belong to different rooms).

| Зал | Спальня | Коридор | Ванна/Туалет | Кухня |
|-----|---------|---------|--------------|-------|
| | | | | |

b) In each column add 5 more items you consider important.

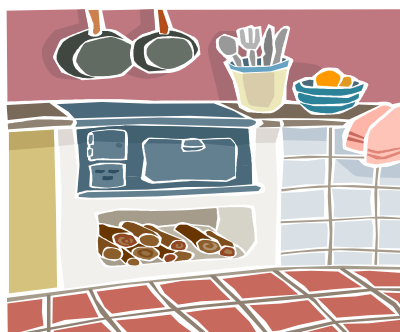
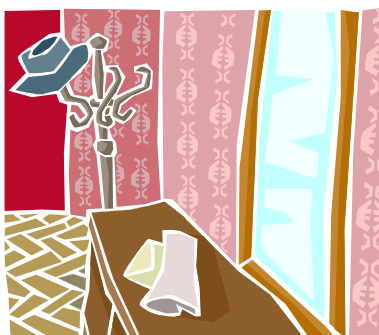
Стіл, крісло, вішалка, холодильник, годинник, ва́за, плита́,
ша́фа, дзе́ркало, стілець, табу́ретка, ва́нна, ми́ло, шампу́нь,
туале́тний папір, дива́н, ла́мпа, по́суд, две́рі, ту́мбочка.

3. Solve the crossword puzzle.



- 1) toilet
- 2) mirror
- 3) soap
- 4) telephone
- 5) bathroom
- 6) sink
- 7) gas
- 8) water
- 9) faucet
- 10) clock

4. Describe the pictures.



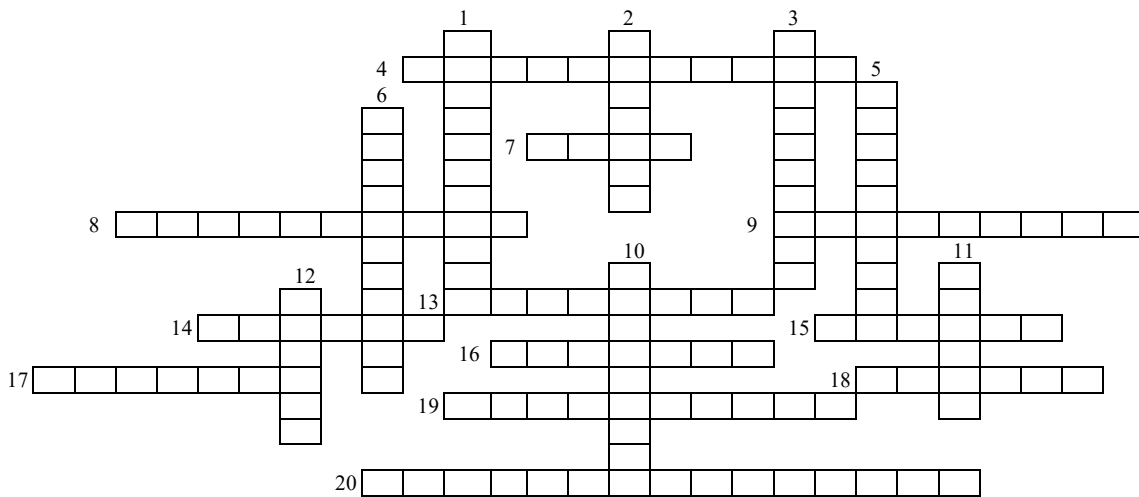
5. Solve the crossword puzzle.

Across:

- 4. refrigerator
- 7. disc
- 8. tape recorder
- 9. TV set
- 13. radiator
- 14. mixer
- 15. iron
- 16. geyser
- 17. telephone
- 18. player
- 19. camera
- 20. VCR

Down:

- 1. air-conditioner
- 2. vacuum cleaner
- 3. distiller
- 5. fan
- 6. video camera
- 10. coffee maker
- 11. toaster
- 12. scanner



6. Name all the modern domestic appliances you would have in the apartment/house of your dreams. State the rooms where you would have them.

Model: 1) мікрохвильова піч – кúхня

2) телевізор – спáльня, зал, кúхня, вáнна, кабінéт.

3)

7. Match the English and Ukrainian variants.

- ремонтувáти
- стояти
- закрíти
- увiмкнúти
- жiти
- прáти
- захóдити
- вiмкнути
- допомагáти
- вихóдити
- вiдчинiти
- сидiти
- висiти
- лежáти
- знахóдитись

- to sit
- to close
- to open
- to come in
- to help
- to live
- to switch on
- to exit
- to wash (clothes)
- to switch off
- to be located
- to lie
- to repair
- to stand
- to hang

8. Find antonyms for the adjectives.

комфóртний –
зру́чний –
зати́шний –
чи́стий –
сві́тлий –
нові́й –
висо́кий –
га́рний –
широ́кий –
простóрий –
вузький –
низький –
старі́й –
те́мний –
брудний –

9. Odd one out.

Model: Стіл, стілець, будінок, ліжко, ша́фа. (All the rest are furniture items.)

- а) Ву́лиця, прову́лок, будінок, кварта́ра, газ.
- б) Під'їзд, по́верх, ліфт, телефо́н, схо́ди.
- в) Спа́льня, кúхня, двéрі, за́ла, ва́нна.
- г) Підло́га, дива́н, сте́ля, стіна́, вікно́.
- ґ) Ки́т, ка́хель, ліно́леум, фа́рба, паркéт.
- д) Ки́шка, соба́ка, ри́бка, папу́га, ва́за.
- е) Душ, ту́мбочка, крісло, полиця, комо́д.
- є) Поду́шка, ко́вдра, плед, плита́, матра́ц.
- ж) Ми́ло, дзе́ркало, телеві́зор, рушні́к, моча́лка.
- и) Табуре́тка, кварта́ра, плита́, ра́ковина, ша́фа для по́суду.
- і) Міксер, пилосос, то́стер, холоди́льник, мілі́ція.
- ї) Касе́та, но́жиці, вікру́тка, плоскогу́бці, молото́к.
- й) Над, під, фен, навпро́ти, на.
- к) Нові́й, чи́стий, кімна́та, га́рний, зати́шний.
- л) Стоя́ти, лежа́ти, сидіти, ремо́нтува́ти, висіти.
- м) Жи́ти, комфóртний, пра́ти, увімкну́ти, відчині́ти.
- н) Поже́жна, мілі́ція, слúжба га́зу, елéктрик, адре́са.
- о) Ла́мпа, ва́за, лю́стра, світи́льник, бра.
- п) Сово́к, віник, шва́бра, стіл, ганчі́рка.
- р) Адре́са, телефо́н, пле́йер, ліно́леум, ме́блі.

10. Make your own list of cognates from the chapter.

Model: Адре́са, ліфт, коридо́р, гара́ж, ла́мпа,



*** How to Ask Questions.**
Interrogative Pronouns

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| - Який ваш нóмер телефóну? | - What is your phone number? |
| - Мій нóмер телефóну 45-89-77. | - My phone number is 45-89-77. |

To ask questions about an object or its qualities the Interrogative Pronouns **який?** (m), **яка?** (f), **яке?** (n), **які?** (pl) (what kind of) are used.

*** 11. Answer the questions.**

1. **Яка** у вас адрéса?
2. **Який** у вас нóмер будíнку?
3. **Яка** у вас квартíра?
4. **Який** у вас нóмер телефóну?
5. **Який** у вас нóмер пiд'íзду?
6. **Яка** у вас кúхня?
7. **Яке** у вас дзёркало?
8. **Які** у вас сусiди?

*** How to Tell About Location of Things.**
Nouns. The Locative Case

- | | |
|-------------------------------------|---|
| - Де (знахóдиться) телефóн? | - Where is the phone (located)? |
| - Телефóн (знахóдиться) у коридóрi. | - The phone is (located) in the corridor. |

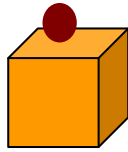
The Locative Case answers the question **де?** (where?) and describes the location of a person or an object. Nouns in the Locative Case are always used with the preposition **в/у** (in/at) or **на** (on/at). That's why the Locative Case has another name – the Prepositional Case. The reflexive verb **знаходíтися** (to be located, to be situated) is used in a sentence with the Locative Case. It is used mostly in two forms: 3rd person sg - **знахóдиться** and 3rd person pl - **знахóдяться**. Example: **Де знахóдиться телевізор?** Where is a TV set located? **Де знахóдяться лóжки?** Where are the spoons located? In colloquial speech, the verb **знахóдиться** is often omitted.

****Note!** In the Locative Case plural form all nouns with a hard stem end in **-ах** and all nouns with a soft stem end in **-ях**.

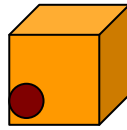
| Gender | Nom. sg | | Loc. sg | | Loc. pl | |
|--------|------------------------------------|--------------------|---|--------------------|--|----------------------|
| | Noun | ending | Noun | ending | Noun | ending |
| m | коридо́р музе́й | cons. -й | в коридо́рі в музе́ї | - і - ї | коридо́рах в музе́ях | - ах - ях |
| f | кімна́та спа́льня терито́рія | - а - я - ія | в кімна́ті в спа́льні на терито́рії | - і - я - ії | в кімна́тах в спа́льнях на терито́ріях | - ах - ях - ях |
| n | вікно́ мо́ре | - о - е | на вікні́ на мо́рі | - і - е | на вікна́х на моря́х | - ах - ях |

*** Memorize!**

| Noun Nom. | Noun Loc. | Interchange |
|-----------|------------|-------------|
| підлога | на підлозі | г - з |
| Америка | в Америці | к - ц |
| поверх | на поверсі | х-ц |



НА



В

*** Memorize!**

| | |
|------------------|----------------------|
| on the floor | на по́версі |
| in the street | на ву́лиці |
| on the staircase | на схо́дах |
| on the balcony | на балко́ні |
| in the kitchen | на / в ку́хні |

*** 12. Answer the questions affirmatively or negatively.**

Model: - Холодільник в коридо́рі? (ку́хня)

- Так, холодільник в коридо́рі.

- Ні, холодільник на/в ку́хні.

1. Телефо́н на ку́хні? (кімна́та)
2. Дива́н в спа́льні? (кімна́та)
3. Крісло на ку́хні? (зал)
4. Годі́нник на стіні? (стіл)
5. Балко́н на ку́хні? (кімна́та)
6. Ва́за на холодільнику? (стіл)
7. Дзе́ркало в спа́льні? (коридо́р)
8. Дистиля́тор в кімна́ті? (ку́хня)
9. Фотогра́фія на столі? (стіна́)
10. Туале́т у буди́нку? (ву́лиця)
11. Кішка на ву́лиці? (кварти́ра).

*** 13. а) Complete the sentences with the prepositions в/у or на.**

1. Кілим _____ стіні.
2. Холодільник _____ ку́хні.
3. Ла́мпа _____ за́лі.
4. Телефо́н _____ кімна́ті.
5. Стілець _____ балко́ні.
6. Телеві́зор _____ столі.
7. Ша́фа _____ коридо́рі.
8. Дзе́ркало _____ стіні.
9. Ліжка _____ спа́льні.
10. Што́ри _____ вікні.

b) *Practice mini dialogues using the question word де? (where?) and the sentences from the previous task.*

Model: - Де кїлим?
- Кїлим на стїні.

14. * a) *Read the text, translate it and underline the nouns in the Locative case.*

Наталка живе в місті Каневі на вулиці Шевченка. Її будинок дуже гарний. Її кімната велика і світла. В кімнаті є телевизор, диван, два крісла. На стїні картини. На вікні гарні квіти. На столі лампа. В столі книги, диски, фотоальбом.

** b) *Answer the questions about the text.*

1. Де живе Наталка?
2. Вона живе на вулиці Шевченка?
3. В кімнаті є диван?
4. Що є на стїні?
5. Де квіти?
6. Що є на столі?
7. Де знаходяться книги і диски?

Memorize the Nouns that have ending -у in the Locative Case in the Meaning of Location!

| Nom. | Loc. |
|-------------|----------------|
| будинок | у будинку |
| холодильник | у холодильнику |
| ліжко | у ліжку |
| годинник | на годиннику |
| куток | у кутку |

* 15. *Make up sentences, as in the model.*

Model: - Де наш кіт?
- Кіт у будинку.

1. Стіл, крісло, мій собака, пило́с (будинок).
2. Ва́за, телевизор, сто́лик, віник (куто́к).
3. Ко́вдра, поду́шка, кни́жка, кіт (ліжко).
4. Ку́рка, сала́т, сир, йо́гурт (холодильник).

* 16. *Answer the questions choosing any location.*

1. Лампа на ліжку чи на холодильнику?
2. Диван в кутку чи в центрі кімнати?
3. Книги в будинку чи на вулиці?
4. Ва́за на вікні чи в кутку?
5. Годинник на холодильнику чи на столі?
6. Кіт на ліжку чи на підлозі?

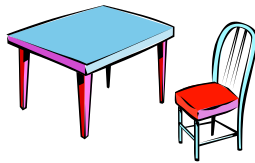
**** How to Say the Object is Near Something.
Nouns. The Genitive Case***

- | | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| - Стіл біля вікна? | - Is the table near the window? |
| - Так, стіл біля вікна. | - Yes, the table is near the window. |

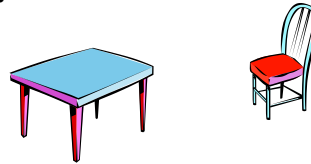
The phrases with prepositions **біля** (near), **(не) далéко від** (not far from), **навпрóти** (opposite), **зліва від** (to the left of), **справа від** (to the right of) answer the question **де?** (where?) and denote location.

| English | Ukrainian Preposition | Noun Gen. |
|-----------------|-----------------------|-------------|
| near | біля | |
| near | кóло | будінку (m) |
| (not) far from | (не)далéко від | ша́фи (f) |
| opposite | навпрóти | вікна́ (n) |
| to the left of | зліва від | дверей (pl) |
| to the right of | справа від | |

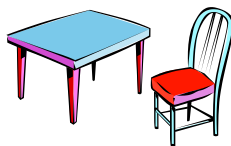
* 17. a) Write prepositions under the pictures.



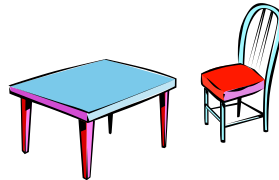
near



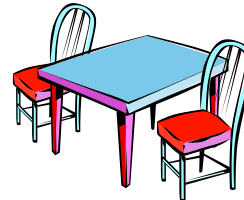
far from



not far from



opposite



on the left, on the right

b) Describe the pictures using the prepositions with the Genitive Case.

* 18. Answer the questions.

Model: - Диван біля ша́фи? (крісло)

- Ні, диван біля крісла.

- Ша́фа кóло дверей? (стіл)
- Стіл навпрóти вікна́? (двері)
- Крісло зліва від ша́фи? (стіл)
- Холодільник навпрóти плити́? (раковина)
- Лáмпа біля дивáну? (ліжка)
- Телевізор біля ша́фи? (крісло)
- Телефóн зліва від ва́зи? (годинник)
- Карті́на навпрóти крісла? (диван)
- Стілець біля стóлу? (вікно)
- Ліжка навпрóти ша́фи? (вікно)

19. * a) Make up phrases using one of the prepositions requiring the Genitive Case.

Model: диван/стіна - Диван біля стіни́.

- | | | |
|--------------------|--------------------|------------------------|
| 1. ліфт/квартира | 7. годинник/ва́за | 13. плита́/холодільник |
| 2. стіл/вікно | 8. карті́на/крісло | 14. то́стер/міксер |
| 3. телевізор/диван | 9. ша́фа/ліжка | 15. табу́ретка/стіл |
| 4. крісло/стіл | 10. диван/двері | 16. совóк/віник |
| 5. лáмпа/ліжка | 11. балкóн/крісло | 17. розетка/телевізор |
| 6. стілець/стіл | 12. ліжка/стіл | 18. туалéт/будінок. |

** b) Draw your room and describe where the things there are, using phrases from above.

*** How to Say Things Stand, Lie, Hang.**
The Verbs *стояти*, *лежати*, *висіти*

- Лампа **стоїть** на столі. The lamp is standing on the table.
- Книга **лежить** на столі. The book is lying on the table.
- Картина **висить** на стіні. The picture is hanging on the wall.

Let's conjugate the verbs *стояти* (stand), *лежати* (lie), *висіти* (hang).

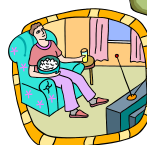
| Пронoun | Verb <i>стояти</i> | Verb <i>лежати</i> | Verb <i>висіти</i> |
|-----------|--------------------|--------------------|--------------------|
| я | стою́ | лежу́ | вишу́ |
| ти | стої́ш | лежи́ш | виси́ш |
| він/вона́ | стої́ть | лежи́ть | виси́ть |
| ми | стої́мо | лежи́мо | виси́мо |
| ви | стої́те | лежи́те | виси́те |
| вони́ | стоя́ть | лежа́ть | вися́ть |

* 20. Answer the questions using the verbs *стояти*, *лежати*, *висіти*.

Model: - Сумка лежить на столі? (крісло)
- Ні, сумка лежить в кріслі.



1. Петро́ сидить на дивані? (крісло)



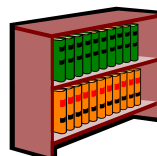
2. Ма́ма стоїть біля сто́лу? (крісло)



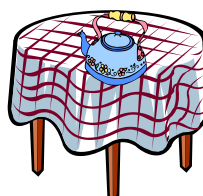
3. Дівчинка лежить на дивані? (ліжко)



4. Кни́ги сто́ять в ша́фі? (полиця)



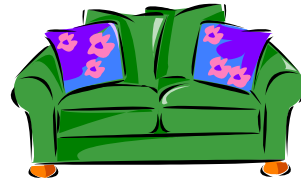
5. Ча́йник стоїть на плиті? (стіл)



6. Картина висить біля телевізору? (диван)



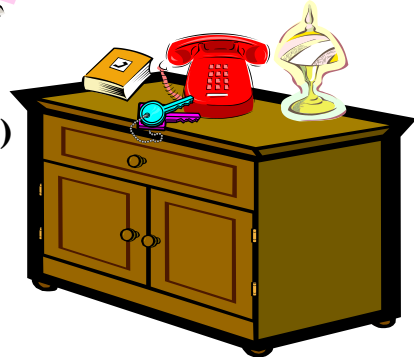
7. Подушки лежать на ліжку? (диван)



8. Речі лежать в шафі? (валіза)



9. Лампа і телефон стоять на телевізорі? (комод)



10. Ключі і книга лежать на стільці? (комод)

* 21. *Make up sentences.*

Model: Телевізор/стояти/на / підлога/біля/ диван.

Телевізор стоїть на підлозі біля дивану.

1. Килим / висіти / на / стіна / біля / вікно.
2. Ваза / стояти / на / стіл / біля / фотографія.
3. Годінник / висіти / на / стіна / навпроти / диван.
4. Холодильник / стояти / в / кухня / біля / стіл.
5. Фотографія / висіти / в кімната / навпроти / крісло.
6. Календар / висіти / на / стіна / навпроти / двері.
7. Крісло / стояти / на / балкон / коло / вікно.
8. Килим / лежати / у / куток / біля / крісло.
9. Хліб / лежати / на / стіл / коло / сир.

**** How to Give More Details About Location.**

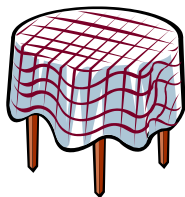
Noun. The Instrumental Case

- Де лампа і пылосос? - Where are the lamp and the vacuum cleaner?
- Лампа над столом, пылосос під столом. - The lamp is over the table and the vacuum cleaner is under the table.

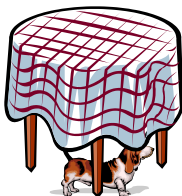
The phrases with prepositions **над** (over), **під** (under), **перед** (in front of), **за** (behind) **поряд з** (close to), **між** (between) answer the question **де?** (where?) and denote location.

| English | Ukrainian | Noun Instr. |
|--------------------|-----------|---------------|
| Preposition | | |
| over | над | |
| under | під | столом (m) |
| in front of | перед | плитою (f) |
| behind | за | вікном (n) |
| next to | поряд з | кріслами (pl) |
| between | між | |

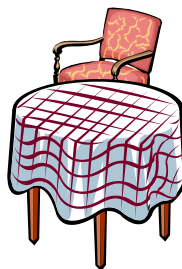
** 22. a) Translate prepositions under the pictures.



over



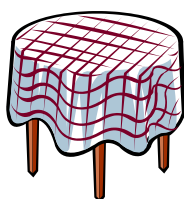
under



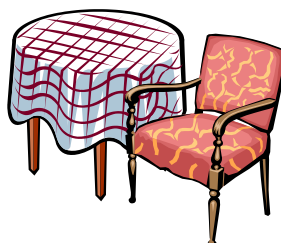
behind



between



in front of



next to

b) Describe the pictures using the prepositions with the Instrumental Case.

* 23. Describe the location of things using prepositions.

над, під, за, біля, перед, між.



** 24. Answer the questions.

Model: - Що стоїть поряд зі столом? (стілець).

- Поряд зі столом стоїть стілець.

1. Що висить над диваном? (фотографія).
2. Що знаходиться під будинком? (гараж).
3. Що знаходиться за будинком? (школа).
4. Що лежить під столом? (пилосос).
5. Що лежить поряд з диваном? (кілим).
6. Що висить поряд з кріслом? (календар).
7. Що стоїть між кріслами? (стілик).
8. Що стоїть перед вікном? (стіл).
9. Що висить над ліжком? (лампа).
10. Що лежить за шафою? (шахи).
11. Що за вікном? (сад).
12. Хто лежить за кріслом? (кішка).

**** Prepositions. Case Government**

| Preposition | Example | Case | Question |
|--------------------------------|---|--------|----------|
| на в/у | на столі в квартирі | Loc. | де? |
| кóло біля (не)далéко від | кóло стóлу біля квартири далéко від шкóли | Gen. | |
| під над пéред за | під столóм над дивáном пéред квартирою за вікнóм | Instr. | |

*** Describing and the State of Objects**

* 25. Describe things matching nouns and adjectives according to the gender.

Model: чиста (кúхня, коридóр) Чиста кúхня/ Чистий коридóр.

| | |
|-----------|----------|
| світла | шафа |
| вузький | меблі |
| гáрний | ліжко |
| книжкóва | картина |
| старі | крісло |
| новé | годинник |
| дорога́ | стіл |
| зручнé | коридóр |
| письмóвий | кімната |

***Note! The form and function of Ordinal Numerals are similar to those of Adjectives. They are derived from the stems of Cardinal Numerals with the help of Adjectival endings.

*** 26. Read and translate the sentences. Define the Case of the Ordinal Numerals.

Model: Квартира знаходиться на четвёртому поверсі. (Loc.)

1. Це мій перший проєкт.
2. Тут немає другої частини.
3. Фільм іде по четвертій програмі.
4. Треба зачинити двері на другий замок.
5. Я увійшов у зал перед третім дзвінком.
6. На п'ятому поверсі ліфт не працює.
7. Том загубив другий ключ.

***** How to Refuse Help.**
Determinative Pronoun Oneself

- | | |
|-------------------|---------------------------------------|
| - Вам допомогти? | - Should I help you? |
| - Дякую, я сам. | - Thank you, I will do it myself (m). |
| - Дякую, я сама́. | - Thank you, I will do it myself (f). |

The Determinative Pronoun **сам** (*oneself*) is used to refer back to the subject of the sentence. If the pronoun **сам** occurs after the Noun or Personal Pronoun, it means that the person in the question did the action on his own, without any help from others. If the Pronoun **сам** occurs before the Noun (and after the Personal Pronoun in an oblique case), it singles out a certain person and emphasizes his/her importance.

| Case | m, n | f | pl |
|--------|--------------|-------------|-------------|
| Nom. | сам, самé | самá | самі |
| Gen. | самóго | самóї | самі́х |
| Dat. | самóму | самі́й | самі́м |
| Acc. | самóго, самé | самá | самі |
| Instr. | самі́м | самі́й | самі́ми |
| Loc. | (на) самóму | (на) самі́й | (на) самі́х |

*** 27. Read and translate. Define the gender of the pronouns.

1. Джон готує сніданок сам.
2. Ольга не любить їсти самá.
3. Він не гуляє сам, він ще малéнький.
4. Ви бóдете прáти самі?
5. Ти мóжеш зробіти це сам?
6. Ти кóпиш продóкти самá?
7. Я дóмаю, ми самі мóжемо знайти́ інтернét-кафé.
8. Я самá прибираю́ кимнáту.

*** 28. Read, translate the sentences and define the Case and the gender of the pronoun **сам**.

1. Тобі самóму трéба зробіти це.
2. Їй самі́й важко нести́ сóмку.
3. Менé самóго цікавить цей семінар.
4. Їго́ самóго запитáли про це.
5. Він хóче говоріти з дирéктором сам.
6. Ми самі рóбимо цей проéкт.

*** 29. Answer the questions using determinative pronouns.

Model: - Богдáne, тобі зробіти чай?

- Дякую, я зроблю сам.

1. Світлáно, вимкнути телевізор?
2. Антóне, зваріти борщ?
3. Мáмо, прибрáти в квартірі?
4. Михáйле, поміти пóсуд?
5. Діти, купіти хліб?
6. Олю, приготувáти обід?

*** 30. Translate the sentences, using the pronoun **сам**.

1. Sandy cooked apple-crisp herself.
2. They translated this letter themselves.
3. I myself don't know where director's office is.
4. You should do the task yourself.
5. Victor usually repairs radio himself.
6. Amy, did you make this yourself?
7. He himself knows, what to do.
8. Boris planned the seminar himself.

***** How to Express That the Action is Directed at the The Subject.**
The Reflexive Pronoun

Візьмі це собі. Take it for yourself.
Треба поважати себе. One should respect oneself.

The Reflexive Pronoun **себе́** (oneself) relates only to the subject and indicates that the action is directed at the subject.

The Reflexive Pronoun **себе́** has no Nominative Case and can never be the subject of a sentence. In all other cases the Reflexive Pronoun **себе́** is declined in the same way as the Personal Pronoun **ти**. The Reflexive Pronoun **себе́** has no special forms to express gender and number.

| Case | m, f, n, pl |
|--------|-------------|
| Nom. | ----- |
| Gen. | себе́ |
| Dat. | собі |
| Acc. | себе́ |
| Instr. | собо́ю |
| Loc. | на собі |

***** 31. Read and translate the dialogs.**

1. – Я запрошую вас до себе на новосілля.
– Дякую за запрошення.
2. – Пробачте, зараз я зайнята і не можу запросити вас до себе додому.
– Нічого, наступного разу.
3. – Я не хочу брати великий магнітофон із собою.
– Візьміть маленький.
4. – Хочете бутерброд?
– Дякую. Я теж взяла бутерброди з собою.
5. – Я не взяла з собою парасольку.
– Це погано. Я думаю, буде дощ.
6. – Візьміть мене з собою на екскурсію.
– На жаль, екскурсії не буде.
7. – Що ти хочеш собі купити?
– Зараз я нічого не хочу.

***** 32. Make up as many sentences as possible, using the table.**

| Preposition | Pronoun | Example | Case |
|-------------------|---------|-------------------------------|--------|
| біля для у | себе́ | Він поклав книгу біля себе. | Gen. |
| з між перед | собо́ю | Вони обговорили це між собою. | Instr. |
| про | себе́ | Вона думає тільки про себе. | Acc. |
| на | собі | Він побачив метелика на собі. | Loc. |

***** How to Say “One’s Own”.**
Possessive Pronoun свій

Він сидить у **своїй** кімнаті. He is sitting in his (own) room.
Вона сидить у **своїй** кімнаті. She is sitting in her (own) room.

The Possessive Pronoun **свій** means “one’s own”. It shows that the object it qualifies belongs to the performer of the action. It is used to replace **мій, твій, наш, ваш, його, її** when it refers to the subject of the sentence.

| Case | m | f | n | pl |
|--------|-----------|----------|-----------|----------|
| Nom. | ----- | ----- | ----- | ----- |
| Gen. | свогó | своєї | свогo | своїх |
| Dat. | своєму | своїй | своєму | своїм |
| Acc. | свій | свою | своє | свої |
| Instr. | своїм | своюю | своїм | своїми |
| Loc. | на своєму | на своїй | на своєму | на своїх |

***** 33. Read and translate the text.**

Я люблю свою сестру. Її звати Рóза. Моя сестра живе в своєму будинку. Рóза дуже любить свою сім’ю: свогó чоловіка, свою дочку і свогó собаку. Її собаку звати Гáрі. Рóза любить гуляти зі своїм собакою і працювати в своєму саду. Рóза поливає свої квіти кожен день.

***** 34. Use the possessive pronoun свій in the correct form and define the case.**

Model: - Ви любите (свій) роботу?
- Ви любите свою роботу? (Acc.)

1. Покажі мені (своя) фотографію.
2. Зателефонуй (свій) колéзі.
3. Я шукаю (свій) собаку.
4. Оля живе в (свій) будинку.
5. Вони йдуть до (свої) друзів.
6. Він дав мені (свій) телефон.
7. Вона забула (своя) адресу.
8. Учні сидять на (свої) місцях.
9. Я купила подарунки (свої) друзям.

***** How to Invite a Person to Do Something Together.**
Verbs. The Imperative Mood

Давай читати! Let’s read! (sg)
Давайте вечеряти! Let’s have dinner! + (pl)

To invite one or several persons to do something together with you use the pattern:

Давай (sg)/давайте (pl) + Infinitive Impf. or
Давай (sg)/давайте (pl) + Future Tense Perf. 1st person pl.

***** 35. Make up suggestions using the Imperative of the verb давати.**

a) *Model:* відпочивати – Давайте відпочивати. (Imp.)
вечеряти, обідати, снідати, читати, дивітися телевізор, малювати,
співати, слухати музику.

b) *Model:* написати - Давайте напишемо листа. (Perf.)
пообідати, поснідати, повечеряти, почитати, подивітися, намалювати,
послухати.

*** 36. Read and translate the dialog. Write down the verbs in the Imperative form.

- Хто там?
- Це ми. Відкривай швидше!
- О, які гості! Заходьте, рада вас бачити! Знімайте пальто, проходьте у вітальню. Я приготую бутерброди. ... Розповідайте, як справи.
- Все чудово. Ми добре відпочили.
- Молодці! Беріть тістечка, я робила їх сама. Почувайтеся, як вдома.
- Дякуємо, дуже смачно! Давайте відчинимо вікно!
- Давайте відчинимо, я думаю, в кімнаті дуже жарко.

*** 37. Read the phrases, and put them in the Imperative Mood.

Model: повторити, будь ласка
Повторіть, будь ласка.

- a) говорити повільно; увімкнути телевизор; провести гостей; написати адресу; розповідати про свою сім'ю; подивітися фільм; допомогти, будь ласка; сидіти на дивані; покласти на стіл.
- b) дати словник; відкрити вікно; прочитати текст; помити посуд, закрити двері; співати тихо; розповідати новини.
- c) приготувати борщ; бути вдома, забути про це; сісти на стілець.

**** How to Express Possibility and Permission.***

***Modal Words можна (may/can), не можна (can not),
треба/потрібно (need/ have to)***

- Тут можна курити? - May I smoke here?
- Ні, не можна. - No, you can't. (you may not)

Можна (may/can), **не можна** (can not), **треба/потрібно** (need/have to) are modal words. Modal words express modality, i.e. possibility, necessity, disability, etc.

| Pronoun Dat. | Modal word | Verb |
|--|-------------------------------------|------------|
| мені тобі йому їй нам вам їм | можна не можна треба/потрібно | Infinitive |

* 38. a) Translate into English.

Model: - Можна увійти?
- May I come in?

1. Можна сісти?
2. Можна взяти стілець?
3. Можна увімкнути радіо?

4. Можна вимкнути телевізор?
5. Можна закрити двері?
6. Можна відкрити вікно?
7. Можна паліти?
8. Можна подзвоніти?

b) *Read the questions again. Give positive/negative answers.*

Model: - Можна увійти?
 - Так, можна.
 - Ні, не можна.

** 39. *Ask permission to do the actions, translate into English.*

Model: Можна подзвоніти по телефону?
 May I call?

Words to use: увімкнути телевізор, вимкнути світло, відкрити двері, закрити вікно, взяти шампунь, покласти мило, прийняти ванну, погладити собаку, увімкнути колонку, нагріти воду.

** 40. *Complete the dialogs.*

Model: - Я дуже втомився.
 - Вам треба відпочити.

- | | | |
|----|--|----------------------|
| 1. | - Я голодний. - Вам треба... | нагріти воду |
| 2. | - В кімнаті жарко. - Вам треба... | купити новий замок |
| 3. | - Я зламав замок. - Вам треба... | викликати слюсаря |
| 4. | - Я загубив ключ. - Тобі треба... | подзвоніти "04" |
| 5. | - У мене не працює кран. - Тобі треба... | купити вентилятор |
| 6. | - У мене немає гарячої води. - Тобі треба ... | поїсти |
| 7. | - У мене в квартирі газ. - Вам треба... | зателефонувати в ЖЕК |

*** How to Express Purpose.

Complex Sentences with Clauses of Purpose

Я хочу, щоб ви зачинили вікно. I want you to close the window.

Subordinate clauses introduced by the conjunction **щоб** (so that) are adjuncts to the predicate of the Principal clause, which is a word expressing a wish, desire, request, demand, command or necessity. The verb in the Subordinate clause is used in the Past Tense, if the actions of the verbs of the principal and subordinate clauses relate to different subjects.

| Principal clause | | Conjunction | Subordinate clause | |
|-------------------|----------------------------|-------------|--------------------|----------------------------------|
| Subject 1 | Predicate 1 (any Tense) | | Subject 2 | Predicate 2 (Past Tense) |
| я він вона́ | хóчу, хотів, хотіла, | щоб/щóби | ти вона́ він | учі́в готува́ла ро́зказа́в |

*** 41. Read, translate and compare the sentences, explain the differences.

1. Я хóчу прочита́ти кни́гу. – Я хóчу, щоб ви прочита́ли цю кни́гу.
2. Я хóчу написа́ти лист. – Я хóчу, щоб ви написа́ли лист.
3. Я хóчу подзвони́ти до́дому. – Я хóчу, щоб ви подзвони́ли до́дому.
4. Я хóчу подиви́тися цей фі́льм. – Я хóчу, щоб ви подиви́лися цей фі́льм.
5. Я хóчу купи́ти програ́му. – Я хóчу, щоб ви купи́ли програ́му.

*** 42. Read, translate, define the tenses of the verbs.

Model: Я хóчу (Present), щоб ви подзвони́ли (Past) мені.

I want you to call me.

1. Я хотів, щоб вона́ говори́ла ти́хо.
2. Я хóчу, щоб ти купи́в молоко́.
3. Ми хóчемо, щоб ви прийшли́ в го́сті.
4. Він хóче, щоб ви відкри́ли вікно́.
5. Вона́ хотіла, щоб ми відпочива́ли.
6. Я хóчу, щоб ти ви́мкнув ра́діо.
7. Я хóчу, щоб ви закри́ли двéрі.

*** 43. Translate into Ukrainian.

1. I want you to call me tomorrow.
2. I asked him to write a letter.
3. He wants me to speak Ukrainian.
4. She asked me to bring this book.
5. I want her to do it.
6. She asked me to help her.
7. Carry wanted Sandy to buy apples.
8. He wanted me to look at his business plan.

*** 44. Complete the sentences.

1. Ми хóчемо, щоб ви...
2. Він хóче, щоб я...
3. Вона́ хóче, щоб він...
4. Вони́ хóчуть, щоб ми...
5. Ви хóчете, щоб я ...?
6. Я хóчу, щоб ти...

Дава́йте Погovóримо! / Let's Talk!

* 45. Read the dialogues and translate them.

- а) - У вас вели́ка кварта́ра?
 - Так, вели́ка: чоти́ри кімна́ти, кúхня, ва́нна, туалéт.
 - А які зру́чності?
 - Елéктрика, гаря́ча вода́, телефoн.
 - А який по́верх?
 - Шóстий.

- Ліфт є?
- Звичайно.

- b) - У вас велика квартира?
- Ні, не дуже: дві кімнати, кухня, ванна, туалет.
 - А які зручності?
 - Гаряча вода, телефон.
 - А газ є?
 - Так.
 - Який у вас поверх?
 - Другий.
 - Ліфт є?
 - Немає.

c) Fill in the table with the information from the dialogues.


| | Діалог А | Діалог В |
|-----------|----------|----------|
| Квартира | | |
| Кімнати | | |
| Зручності | | |
| Поверх | | |
| Ліфт | | |

d) Answer the questions about your apartment.

1. У вас велика чи маленька квартира?
2. Скільки кімнат в квартирі?
3. У вас є телевизор, холодильник, праска, пральна машина, плита?
4. У вас є гаряча вода?
5. Який у вас поверх?
6. У вас є ліфт?

* 46. Read and translate the dialogue.

- У вас велика квартира?
- Дуже маленька. Я живу в гостинці¹.
- В гостинці? Що це?
- Це – дуже маленька квартира. Як номер у готелі: кімната, невеликий коридор, туалет разом² з ванною.

 ¹ гостинка – very small apartment
² разом – together

** 47. a) Read and translate the dialogue.

- Ганна: Здрастуй, Джон!
 Джон: Привіт, Ганна.
 Ганна: Як справи? Як твоя українська сім'я?
 Джон: Дуже добре.
 Ганна: У вас велика квартира?
 Джон: Не дуже. Три кімнати.
 Ганна: Який поверх?
 Джон: Третій.
 Ганна: Кухня велика?
 Джон: Так, велика і світла.
 Ганна: Тобі подобається твоя кімната?

- Джон: Дуже. У мене гарний килим, зручне крісло, є диван, шафа, письмовий стіл. А у тебе велика квартира?
 Ганна: Ні, маленька, але затишна. Приходьте в гості.
 Джон: А де ти живеш?
 Ганна: Моя адреса: вулиця Шевченко, дім 26, квартира 5.

b) *Act out the dialogue using information about your apartment.*

** 48. a) *Read and translate the dialogue.*

- Привіт, Джим!
- Привіт, Тім! Як справи?
- Чудово! Нарешті, я переїхав¹ у нову квартиру!
- Вітаю! Гарна квартира?
- Дві кімнати: одна велика, одна маленька. Великий коридор, кухня, ванна, туалет і балкон. Моя квартира на третьому поверсі. Є ліфт.
- А меблі?
- На жаль², майже³ немає. Але я хочу купити диван, стіл, холодильник і телевизор.
- Гарна ідея. Бажаю успіху⁴.



¹ переїхав – moved

² на жаль – unfortunately

³ майже – almost

⁴ бажаю успіху – good luck

b) *Ask your groupmate about his/her apartment in the US.*

** 49. a) *Read and translate the text.*

Заходьте в спальню. Вона невелика, але затишна і світла. Світла, тому що в кімнаті є широке вікно і вихід на балкон. В спальні є висока шафа для одягу, а також дві тумбочки. На тумбочці стоїть будильник і лежить книга. Між тумбочками стоїть ліжко, зручне і м'яке. На ліжку - подушка, ковдра і постіль. На підлозі лежить килим, а на стіні висить дзеркало.

b) *Describe the nouns using the adjectives from the text.*

Спальня, вікно, балкон, шафа, ліжко, килим.

c) *Draw the bedroom according to the description in the text.*

*** 50. a) *Read and translate the text.*

А зараз подивіться мою вітальню. Мені здається¹, це найкраща кімната в моїй квартирі. Вона тільки після євроремонту. Тут все у сучасному стилі: і шпалери, і дизайн. В кімнаті висока стеля і два великих вікна з видом на Ботанічний сад², сучасні італійські меблі: м'який куточок, в який входять³ диван і два дуже зручних крісла. Біля дивану стоїть журнальний столик, а на ньому ваза з квітами і попільничка. Над столом висить картина відомого⁴ художника Маківського. На стелі висить люстра. В кутку стоїть тумбочка, а на ній мій новий телевизор з дистанційним управлінням⁵ і відеомагнітофон.



¹ мені здається – It seems to me

² Ботанічний сад – botanical garden

³ в який входять – which includes

⁴ відомий – famous

⁵ дистанційне управління – remote control

b) *Finish the sentences from the text.*

1. Мені здається, це ...
2. Тут все у сучасному стилі ...
3. В кімнаті два великих вікна з ...
4. В кімнаті сучасні італійські меблі ...
5. Біля дивану ...
6. Над столом ...
7. На стелі ...
8. В кутку стоїть ...

c) *Draw the living room according to the description in the text.*

***** Оголошення/Advertisements**

*** 51. *Read and translate the advertisements.*

for rent eighth floor ten-storied building

Здам квартиру, вул. Шолуденка, 8/10, телефон, телевизор, холодильник, меблі, с/в роздільний, балкон зашклений, 130 у. о., торг. Попередня плата за 2 місяці.
Тел.: 671-25-81

bathroom and toilet separate dollars to bargain prepayment

Здам гостінку, вул. Малишка, 3/5, телефон, холодильник, без меблів, відм. стан., с/в спільний, 100 у.о.

in perfect condition combined

*** 52. *Read and translate the dialogue.*

- Алло! Я з приводу об'яви¹. Це ви здаєте двокімнатну квартиру?
- Так.
- Скільки це коштує?
- 180 доларів в місяць.
- А коли можна подивитись² квартиру?
- Давайте сьогодні в 15:00.
- Добре. Домовились³.
- ...
- Ця квартира тільки⁴ після ремонту⁵. Ось вітальня. Вона дуже велика. Тут є диван, два крісла, килим, телевизор, штори.
- А спальня?
- Давайте подивимось. Тут є дві шафи, зручне м'яке ліжко, дві тумбочки і дзеркало. З вікна спальні красивий вид⁶ на головну⁷ вулицю міста.
- Це добре, що є дві великі шафи. У мене багато одягу. А де ванна?
- Ось душ і ванна, тут сучасні кахлі⁸ і нова сантехніка⁹.
- А можна ще подивитись кухню?

- Звичайно. Як бачите, кухня чиста і світла. В ній нова раковина і плита, холодильник теж зовсім новий. Вам подобається квартира?
- Так, дуже. На жаль, квартирна плата трохи висока.
- Ви знаєте в цьому районі немає дешевих квартир.
- Мені треба подумати. Дякую.
- Будь ласка.



¹ об'ява – advertisement

² подивітись (II) – to look, to see

³ Домовились. – Agree.

⁴ тільки – just

⁵ ремонт – repairs

⁶ вид – view

⁷ головний – main

⁸ кахлі – tile

⁹ сантехніка – faucets, bathtub, sink, toilet and pipes

Проблеми у квартирі/ Household Problems

* 53. *Unscramble the sentences.*

1. загубив/ я/ ключ
2. воді/ у/ немає/ мене
3. у/ замок/ зламався/ мене
4. мене/ не/ у/ кран/ працює
5. перегоріла/ мене/ лампочка/ у
6. машина/ як/ покажіть/ працює/ пральна

** 54. *Fill in the gaps.*

1. У мене кран.
2. У неї лампочка.
3. У Сашка течє в квартирі.
4. Я ключ.
5. У немає
6. Покажіть, як бдяг.

*** 55. *Make up sentences with the words.*

Увімкнути, зламався, світло, не забудьте, прати, не працює, замок, загубити, перевірте.

** 56. *What will you say if:*

- You don't know how to use a washing machine
- You want somebody to show you how to wash clothes
- You don't know where to smoke
- Your faucet doesn't work
- You lost your key
- Your faucet is leaking

** 57. a) *Read and translate the dialogue.*

- Алло! Добрий день!
- Слухаю вас.
- Я хочу викликати¹ сантехніка.
- Які у вас проблеми?
- У мене течє кран.
- Яка у вас адреса?



- Вулиця Смілянська 18, квартира № 25.
- Чекайте² протязом дня³.



- ¹ вікликати (I) – to call for
- ² Чекайте. – Wait.
- ³ протязом дня – during the day

- b) *Make up dialogues about the following problems. Use the dialogue above as an example.*
- There is no light in your apartment.
 - The lock is broken.
 - The faucet doesn't work.
 - The light bulb burned out.

** 58. *Fill in the blanks so that the dialogues match the pictures.*

- Model:* - Алло, це аварійна служба газу?
 - Так. Що трапилось?
 - У мене в квартирі газ.
 - Ваша адреса?
 - Вулиця Садова, будинок 5.
 - Квартира?
 - Номер 10.



- 1) - Алло, це ?
 - Так. Що трапилось?
 -
 - Ваша адреса?
 -
 - Квартира?
 -



- 2) - Алло, це ?
 - Так. Що трапилось?
 -
 - Ваша адреса?
 -
 - Квартира?
 -



Безпека/Safety

* 59. *Insert the necessary word.*

- | | |
|--------------------------|----------|
| 1. Я міліцію. | знаю |
| 2. Не чіпайте | кричати |
| 3. Я вас не | відкрию |
| 4. Я буду | вікликчу |
| 5. Зараз мій друг. | прийде |
| 6. Я вам не | мене |

** 60. *Unscramble the sentences.*

- кричати/ не чіпайте/ я вам/ я вікликчу/ я буду/ зараз/ мене/
 не відкрию/ звідси/ міліцію/ ідіть/ мій друг/ прийде

1. I will yell. –
2. My friend is coming. –
3. I am not going to open the door. –
4. Don't touch me. –
5. Go away! –
6. I'll call the police. -

** 61. Read, translate and act out the dialogue.

- Тук-тук.
- Хто там?
- Відчиніть!
- Я вас не знаю, я вам не відкрию.
- Відчиніть!
- Ідіть звідси. Зараз прийде мій друг.
- Повторюю, швидко¹ відчиніть!!!
- Я вікличу міліцію. Я буду кричати. Допоможіть!!!



¹ швидко – quickly

Допомога. Вдячність/Help. Appreciation

** 62. Read and translate the dialogue.

- Вам потрібна допомога? Мені здається, у вас дуже багато роботи.
- Дуже люб'язно з вашого боку. Не турбуйтеся. Я сама. Дякую за пропозицію.
- Не варто подяки.

*** 63. Translate the underlined phrases. Substitute them with the words from the sections "Offering Help" and "Appreciation/Gratitude":

- a) - Can I help you?
 - That would be nice! Але я не хочу турбувати вас.
 - Нічого-нічого.
 - Мені треба прибрати в квартирі і приготувати вечерю.
 - Добре. Давайте я буду чистити овочі і мити посуд.
 - I'm very grateful to you.
 - Always glad to help you.
- b) - Скоро обід.
 - Так, залишилося 10 хвилин. Can I help you lay the table?
 - If it's no trouble for you. У мене дійсно мало часу.
 - I will be glad to help you.
 - It's so nice of you.

*** 64. Using the phrases from the sections "Offering Help" and "Appreciation/Gratitude" find the synonyms to the phrase "Вам допомогти?" and ways to thank someone for help.

Гóсти/ Visiting

- ** 65. a) *Read and translate the dialogue. Note the phrases you find useful for visiting. Divide them into categories (invitation, leaving, etc.)*
- Дóбрый день! Менé звáти Ерік, я з Амéрики. Я добровóлець Кóрпусу Міру. А як вас звáти?
 - Віка.
 - А ви навчáєтесь чи працюéте?
 - Я навчáюсь в університéті на юридíчному факультéті.
 - Ви – дúже гáрна дівчина.
 - Дякую за комплімéнт!
 - Можна запросити вас на побачення? Давайте зустрíнемоь зáвтра?
 - Завтра я зайнята. Приходьте до мене у гості у субботу. У мéне день нарóдження.
 - О, дякую за запро́шення. А де ви живéте?
 - На ву́лиці Гóголя, будíнок 5, квартíра 16.
 - Ко́ли прихóдити?
 - О шóстий годíні.
 - Дякую ще раз. Я обов'язкóво бúду.
.....
 - Дóбрый вéчiр!
 - Дóбрый вéчiр! Захóдьте, будь лáска!
 - Дякую.
 - Ерік, познайóмтеся, це мо́я ма́ма Олéна Івáнівна.
 - Дúже приéмно. Віка, вітаю вас з днем нарóдження! Бажаю щáстя, здоров'я, úспіхів! Це квіти вам.
 - Щíро дякую!
 - А це мій подарúнок – малéнький сувенiр із Амéрики.
 - Яка красá! Дякую.
 - Віка, а ще я хóчу подарувáти вам пісню.
 - Дúже несподіваний подарúнок. Я дúже вдячна.
.....
 - А тепér про́шу до стóлу. Еріку, пригощáйтеся.
 - Дякую.
 - Вам винá чи горiлки?
 - Крáще пiва.
 - Покуштúйте цю страву!
 - Iз задовóленням! А мóжна трóхи салáту?
 - Звичáйно, будь лáска! Еріку, ви у нас пéрший раз, скажiть тост.
 - З радiстю! Я хóчу вiпити за здоров'я Віки.
.....
 - Ну що, ще по одній?
 - Ні, дякую. Дúже шкóда, алé мені трéба йти. Дякую за чудóвий вéчiр!
 - Дякуéмо вам за те, що прийшли!
 - На все дóбре! До побáчення!
 - Зачекáйте, ми вас проведéмо.

Запрошення/ Invitation

66. Read and translate the dialogues.

- * a) - Я хочу запросити вас на день народження.
 - Дякую. А коли?
 - У вівторок увечері, о сьомій годині.
 - Добре. Я буду. До зустрічі.

- ** b) Ганна: Алло.
 Таня: Ганно, привіт! Це – Таня.
 Ганна: Привіт, Таню!
 Таня: Хочу запросити тебе на день народження.
 Ганна: Коли?
 Таня: У суботу о третій годині.
 Ганна: Дякую за запрошення. Обов'язково прийду.
 Таня: Адресу пам'ятаєш?
 Ганна: Звичайно. Вулиця Київська, будинок 24, квартира 7.
 Таня: Правильно. Чекаю тебе у суботу о третій.
 Ганна: До побачення.
 Таня: До зустрічі.



- *** c) - Що ти робиш завтра ввечері?
 - Нічого особливого, а що?
 - Я хочу запросити тебе на день народження.
 - У тебе завтра день народження?! Вітаю! А скільки років тобі виповнюється?
 - Вже 24.
 - Ну, це ще не вік. Дякую за запрошення, я обов'язково прийду. О котрій годині?
 - О сьомій. Ти знаєш мою адресу?
 - Так, вона у мене записана. Я тільки не пам'ятаю під'їзд і поверх.
 - Другий під'їзд, шостий поверх, квартира справа, броньовані двері.
 - Дякую. До завтра!
 - Усього найкращого!

** 67. Act out the situations.

1. Invite your colleagues to your birthday party;
2. Specify the time and address while being invited;
3. Refuse an invitation.

*** 68. Learn some ways of dealing with invitations.

Read and translate the situations when you are invited and you.....

- 1) з радістю приймаєте запрошення
 - Я хотів би запросити тебе на обід в новий французький ресторан.
 - Дякую! Це просто чудово!
- 2) думаете, прийняти його чи ні
 - Селлі, підеш зі мною сьогодні ввечері в кіно?
 - Дякую, Ніку, але я не впевнена. Можна я скажу тобі через півгодини.

3) чѐмно відмовляѐте

- Пол, як щодо того, щоб пограти в теніс завтра?
- Дякую, Вікторе. Я б із задоволенням, але завтра я не можу. Можливо, іншим разом.

4) різко відмовляѐтеся

- Привіт, Лора! Підємо гуляти ввечері?
- Ні, Джоне. Я не можу гуляти з тобою, у мене багато роботи.

Прощання/Saying Good-bye

**** 69. Read and translate the dialogue.**

- Вже пізно, нам треба іті.
- Як, вже? Дуже шкода.
- Дякуємо за прекрасний вѐчір. Було дуже вѐсело і цікаво.
- Приходьте ще.
- Ні, тепѐр ви приходьте до нас.
- Із задоволенням, а коли?
- У п'ятницю увѐчері.
- Чудово!

***** 70. Read and translate the dialogues. What is different in them? What kind of hosts and guests do you think these people are?**

- 1) - Яка прекрасна вечірка! Все було дуже гарно. Шкода, що нам вже треба іті.
 - Так, дійсно шкода. Приходьте ще.
 - Хм ... А чому б і ні? Такий приємний вѐчір!
 - Раді, що вам сподобалось.
 - Добраніч.
 - І вам теж.
- 2) - Яка прекрасна вечірка! Все було дуже гарно. Шкода, що нам вже треба іті.
 - Так, дійсно шкода. Приходьте ще.
 - Хм ... А чому б і ні?
 - Що ж, ні так ні! Добраніч.
 - І вам теж.

Давайте Підведемо Підсумки! / Let's Sum up!

- ** 71. a) *Describe the rooms. Tell where the objects are. Use different prepositions.*



- b) *Describe the apartment of your dream that will have all modern electrical appliances. Describe each room in detail: what you will have and where.*

- ** 72. a) *Insert appropriate verbs.*

- 1) у квартирі 2) двері 3) у вітальню
 4) вікно 5) на дивані 6) світло
 7) на стільці 8) в квартирі 9) на стіні

to clean, to live, to sit, to close, to switch on, to come in, to lie, to open, to hang

- b) *Make up sentences with pronouns: я, ти, він, вона, ми, ви, вони. Use the word combinations above.*

- * 73. a) *Read and translate the text.*

Це – моя нова квартира. Вона дуже велика і затишна. Тут є: дві кімнати, кухня, ванна, туалет і коридор.

Це – кухня. На кухні є вікно, біля вікна стіл і чотири табурети. Біля столу – шафа для посуду. Там є чашки, тарілки, виделки, ложки, ножі. На кухні є новий холодильник «Самсунг». Біля холодильника плита з духовкою. На плиті стоїть чайник. Біля плити – раковина. Під раковиною – відро для сміття, віник і совок.

- b) *Choose the correct word.*

- 1) Біля вікна – a) раковина
 b) відро
 c) стіл
- 2) В шафі є – a) відкривачка
 b) чашки, тарілки, виделки
 c) запальничка, сірники
- 3) На кухні є – a) старий
 b) новий холодильник
 c) високий

- 4) Під раковину – a) духівка
b) віник
c) скатерка

c) Draw the kitchen according to the description in the text.

*** 74. a) Read and translate the advertisement.

Оголошення

Терміново¹ продається² квартира поліпшеного планування³. Недорого. Квартира знаходиться у центрі міста біля Будинку торгівлі по вулиці Смілянській. Це – новий цегляний⁴ дев'ятиповерховий будинок. Працюють два ліфти. Квартира знаходиться на п'ятому поверсі, сонячна сторона⁵. В квартирі три кімнати: вітальня, спальня, дитяча кімната. Кімнати великі і світлі. Всі кімнати ізолювані⁶. Ванна і туалет сумісні⁷. Є дві комори⁸, широкий⁹ балкон, велика лоджія, кухня з електричною плитою і квадратний¹⁰ коридор. Є телефон. Телефонувати за номером: 41-25-83 у будь-який час¹¹.



| | | |
|--------------------------|---|-----------------------|
| 1 терміново | - | urgent |
| 2 продається | - | for sale |
| 3 поліпшеного планування | - | improved planning |
| 4 цегляний | - | brick (made of brick) |
| 5 сторона | - | side |
| 6 ізолювані | - | isolated |
| 7 сумісні | - | combined |
| 8 комори | - | pantries (closets) |
| 9 широкий | - | wide |
| 10 квадратний | - | square |
| 11 у будь-який час | - | any time |

b) Here are some adjectives. Add appropriate nouns from the text.

цегляний
сонячна
світлий
електрична
квадратний
будь-який
дев'ятиповерховий

c) Find antonyms in the text to the words below.

| | |
|-------------|--|
| нетерміново | |
| купувати | |
| гірше | |
| дешево | |
| світлий | |
| сумісний | |
| вузький | |

d) *React to the statements with **правда** (true), **неправда** (not true).*

1. Це – старий двоповерховий будинок.
2. Квартира знаходиться на першому поверсі.
3. Це – двокімнатна квартира.
4. Туалет і ванна ізолювані.
5. Коридор в квартирі довгий.
6. В квартирі немає телефону.

e) *Answer the questions about the text.*

1. Де знаходиться квартира?
2. Який це будинок?
3. Скільки ліфтів працює в будинку?
4. На якому поверсі знаходиться квартира?
5. Скільки кімнат в квартирі?
6. Які кімнати є в квартирі?
7. Який номер телефону?
8. Як у вас квартира в Америці?

f) *Fill in the gaps. Use the words from the right.*

1. Мені треба продати квартиру.
2. У вас будинок?
3. Подзвоніть мені в час.
4. Всі кімнати в моїй квартирі
5. Це – квартира поліпшеного

будь-який
терміново
цегляний
планування
ізолювані

g) *Draw a plan of the apartment described in the text.*

** 75. *Unscramble two dialogues.*

- Вітаю!
- Дякую за чудовий вечір. Все було дуже добре.
- Дякую. Проходьте, будь ласка.
- Радий це чути! Вам сподобалася музика?
- Ось мій подарунок – ваза, але вона розбилася.
- Так, я дуже люблю блюз. Просто прекрасно.
- Жахливо! Але самий дорогий подарунок – це ви.

** 76. *Using the dialogues from Part “Visiting” find the phrases and fill in the table.*

| Compliments | Evaluations | Congratulations |
|-------------|-------------|-----------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

**** 77. a) Fill in the table using appropriate phrases.**

| Situation | PCVs | Ukrainians |
|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| greeting/getting acquainted | | |
| congratulations | | |
| wishes | | |
| giving a gift | Ось – мій подарунок. | Яка краса! Дуже дякую. |
| sitting at the table | | |
| compliment a person | | |
| saying goodbye | | |

b) Make up a skit/skits based on the table.

**** 78. Think what you will say if**

- You are invited to travel to the Black Sea coast
- Your guests thank you for your birthday party
- You are leaving after a party at your colleague's place
- You are told that you are a real professional
- You want to congratulate your Ukrainian friends
- You heard horrible news
- You like your friend's project.

ON YOUR OWN. SELF- DIRECTED TASKS



1. Apartment.

- a) Describe your apartment/room in Ukraine, in America.
- b) Describe the house/apartment of your dreams.
- c) Tell your friends about your apartment/house; ask them about theirs.
- d) Make a survey of 10 Ukrainian apartments, also choose 10 American apartments/houses of your friends/relatives/acquaintances and fill in the chart.

| Запитання | Україна | Америка |
|---|---------|---------|
| Де живуть люди – у будинку чи у квартирі? | | |
| Туалет і ванна окремо, чи разом? | | |
| У квартирі є кухня? | | |
| Кухня велика, чи маленька? | | |
| Є гаряча вода? Колонка? | | |
| Скільки кімнат? Які? | | |
| Які меблі? - у вітальні - у спальні - на кухні - в інших кімнатах | | |
| Яка побутова техніка є у квартирі/у будинку? | | |
| Які побутові проблеми на момент візиту? | | |
| Скільки осіб живуть разом у квартирі/будинку? | | |

After filling in the chart, write a comparative report on the housing conditions in Ukraine and America in the Ukrainian and English languages and share them with your Ukrainian and American friends.

2. Advertisements.

Buy a newspaper with ads on real estate renting and purchasing. Read some of them to your HF or friends. Discuss all the possible variants, all the advantages and disadvantages of each ad.

3. Household Problems.

Find out what problems exist in your apartment/house. Report on them. Ask your HF how they can be solved. (Find out how to call the plumber, electrician, locksmith, where to call if there is a gas leak, a fire, if you have been robbed)

We **STRONGLY** recommend you ask your HF to teach you use the gas stove, the oven and kolonka!!!

4. *Offering Help.*

Offer your help with the housework to your HF. Use the vocabulary phrases like

| | |
|------------------------------|---------------------|
| Можна допомогти? | May I help you? |
| Я хочу допомогти. | I want to help. |
| Я можу сам/самá, etc. | I can do it myself. |

5. *Written Messages.*

Make it your habit to leave written messages for your HF.

Example:

| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| Я буду вдома в 10. | I will be home at 10. |
| Я буду обідати в кафе. | I will have lunch at a café. |
| Буду пізно/рано, etc. | I will be home early/late. |

SOME USEFUL TIPS FOR SELF- DIRECTED LEARNING

ЛЕКСИКА/VOCABULARY



1. *Label the apartment.*

To remember the names of all the things in the apartment we suggest you write the names of things on stickers and place them all around the apartment on or by these objects. Say the words out loud/in a whisper every time you pass the object. Then ask your friend to change all the stickers and try to restore them to their places.

Some time later, try to name all the objects in the room/apartment with your eyes closed.

2. *Flash Cards.*

a) Prepare Flash Cards with the words and phrases from the chapter, mix them up and, saying each word you take out loud, distribute them into categories:

- квартира
- побутові проблеми

b) Using the Flash Cards from the category **Квартира** “furnish” an apartment, distributing them into categories:

| Коридор | Вітальня | Кухня | Спальня | Ванна |
|---------|----------|-------|---------|-------|
| | | | | |

3. *Household Problems.*

Working with phrases on Household Problems – write them on stickers and place them around the apartment where you will see them often and where they belong.

Example: by the faucets in the bathroom you may already have the words

КРАН, ГАРЯЧА ВОДА, ХОЛОДНА ВОДА.

Now stick up the phrases:

КРАН → **НЕ ПРАЦЮЄ**
 → **ТЕЧЕ**
 → **ЗЛАМАВСЯ**

НЕМАЄ ХОЛОДНОЇ / ГАРЯЧОЇ ВОДИ

In this way the phrases will always be there where they should be used and you will see them in their natural environment every day. Don't forget to pronounce the words and phrases when you see them and very soon you won't need any visual aids.

4. *Offering Help.*

To be able to express your needs or desire to help with the housework, prepare a flipchart like

| | |
|---------------|---|
| Я ХОЧУ | ДОПОМОГТИ ВАМ ГОТУВАТИ ОБІД МИТИ ПОСУД ПРАТИ ОДЯГ ПРИБИРАТИ КІМНАТУ КУРИТИ ТАМ/ТУТ КУПАТИСЯ ВІДПОЧИВАТИ ДИВИТИСЯ ТЕЛЕВІЗОР СПАТИ |
| МОЖНА? | |

It will help you learn the phrases with which you can address your HF.

ГРАМАТИКА/GRAMMAR

1. *Verb. The Imperative Mood.*

a) Prepare Flipcharts with Verbs in the Imperative.

Example:

Коридор

заходьте
 не забудьте
 візьміть
 перевірте
 допоможіть

Кухня

сідайте
 пригощайтесь
 скоштують
 візьміть
 дайте
 передайте
 їжте
 пийте

Кімната

проходьте
 відчиніть
 зачиніть
 увімкніть
 вимкніть

Hang the Flipcharts in the kitchen, hallway, living room and practice them every day.

- b) Make up everyday phrases using your Flipcharts with the Imperative.

Example: **Заходьте у кімна́ту,
не забу́дьте ключ,
візьміть парасо́лку, etc.**

Try to use these phrases every day.

2. *Noun. The Locative Case.*

- a) *Jazz-chants.*

You can use Jazz-chants to practice the Locative Case.

Example:

| | |
|----------------|--------------------------|
| У спáльні, | У кімна́ті я чита́ю, |
| Уза́лі, | В спáльні я відпочива́ю, |
| На ку́хні, | А на ку́хні їм. |
| У кімна́ті, | Привіт вам усім! |
| І у коридо́рі. | |

- b) *Describe the Room.*

Make yourself comfortable in an armchair and look around. Describe the location of objects in the room using the Locative Case.

Example:

**Телевізор НА тۇмбочці,
Кни́ги У тۇмбочці,
Альбо́м НА по́лиці,
По́лиця У ша́фі, etc.**

Then try to do the same with your eyes closed.

- c) *Guessing Game.*

One person thinks of an object in the room/ apartment, the other/s try to guess what it is by asking questions.

Example: **Це у кімна́ті?
Це на по́лиці?
Це ва́за?**

Don't forget to take turns.

- d) *Build A Pyramid.*

Choose a small object in the room and build a pyramid, using word combinations with the Locative Case.

Example: **Зубна́ па́ста на щітці, щітка у скля́нці, скля́нка на по́лиці,
по́лиця у ва́нній, ва́нна у кварті́рі, кварті́ра на по́версі, etc.**

You can arrange a competition with a friend/s on the longest pyramid.

3. *Prepositions and Cases.*

- a) Prepare Flipcharts with

- prepositions that should be followed by nouns in the Genitive Case

| Prepositions | masculine | feminine | neuter |
|---------------|-----------|----------|--------|
| Кóло | | | |
| Біля | | | |
| Спра́ва від | | | |
| Зліва від | | | |
| Дале́ко від | | | |
| Недале́ко від | | | |
| Навпро́ти | | | |

- prepositions that should be followed by nouns in the Instrumental Case

| Prepositions | masculine | feminine | neuter |
|--------------|-----------|----------|--------|
| Під | | | |
| Над | | | |
| За | | | |
| Перед | | | |
| Між | | | |
| Поряд з | | | |

- b) Fill in these tables with corresponding nouns from the chapter.
- c) Put the Flipcharts up on the wall and try to use them every day.

СПІЛКУВАННЯ/COMMUNICATION

1. Pictures.

Looking through magazines and coming across some pictures of apartments and rooms, describe them out loud or in writing.

2. Visiting Apartments.

Use every chance to visit other people's houses/apartments. Then you can draw their plans and sign the objects. Tell your HF/friends about the places you visit.

3. Furniture Stores.

You can consider the idea of going to furniture stores and having a look at the furniture there, chatting with the shop assistants about designs, asking them what they recommend for this or that room.

4. Renovating.

It would be wonderful if you could find people who are going to renovate their house/apartment and talk to them about how they are going to do that, what works they are going to do in the apartment /house, what furniture they are going to get and where, etc.

5. Renting Out.

You will have to look for an apartment at your site. You can often see advertisements in newspapers or on street poles about renting out apartments/houses with their description. Read these ads, call on them, go to see the place, discuss the conditions with the landlady/landlord, etc.

НАСОЛЮДЖУЙСЯ!/ENJOY IT!

Ідіоми/Idioms



Here are some more idioms for your collection.

| Idiom | Translation | Your interpretation | Its meaning | English equivalent |
|--------------------------------|--|---------------------|-------------|--------------------|
| У гостях добре, а вдома краще. | It's nice to be a guest, but it's better to be | | | |

| | | | | |
|-----------------------------------|---|--|--|--|
| | home. | | | |
| Вдóма і стiни допомагають. | At home even walls help. | | | |
| Жити на ширóку нóгу | To live on a wide foot | | | |
| Немає дiму без вогню. | There is no smoke without fire. | | | |
| Незвáний гiсть гiрше за татáрина. | Uninvited guest is worse than a Tartar. | | | |

Жáрти/Jokes

1. Якось жив одiн профéсор. Він був дýже неувáжний. Одно́го рáзу профéсор вийшов iз дóму, а на двéрях залишив записку: “Профéсор пішов, бýде вдóма увéчери.” Незабáром він поверну́вся додóму. Коли профéсор прочитáв записку, то сказáв: “Якби я знав, що профéсора немає, i він бýде увéчери, я б прийшов увéчери.”
2. Гiсть підiзвáв до сéбе малéнького Сáшу и говорiть:
 - Запита́й у ма́ми, коли ми бýдемо обiдати.
 - Я вжé запитував. Вона́ сказа́ла, що бýдемо обiдати, коли ви підéте.
- 3 - Я не знаю, що подарувáти дрóгу на день нарóдження.
 - Запита́й у ньóго.
 - Алé у мéне немає стiльки грошéй.
4. - Запрóшую тебе́ на день нарóдження. Коли бýдеш стýкати ногáми, не забрудни́ двéрi.
 - Чому́ ногáми?
 - А рúки у тебе́ бýдуть зáйнятi подарúнками.

Вiрш/Роем

Вéчiр

Садóк вишне́вий кóло хáти
Хрущi над ви́шнями гудúть,
Плугатарi з плугáми йдúть,
Спiвають, идучi, дiвчáта,
А матерi вечéрять ждúть.

Сiм'я вечéря кóло хáти,
Вечiрня зiронька встає,
Дочкá вечéрять подає,
А мáти хóче научáти,
Так соловéйко не дає.

Поклáла мáти кóло хáти,
Малéньких дiточо́к своiх,
Самá засну́ла кóло iх.

Затіхло все... Тільки дівчата
Та соловейко не затіх.
(Т. Г. Шевченко 1847 рік)

 *Пісня/Song*

Зеленеє жито

Зеленеє жито, зелене,
Хорошіі гóсті у мене.
Зеленеє жито жéнці жнуть,
Хорошіі гóсті ужé ждуть.

Зеленеє жито, зелене,
Хорошіі гóсті у мене.
Зеленеє жито при межі,
Хорошіі гóсті від душі.

Зеленеє жито, зелене,
Хорошіі гóсті у мене.
Зеленеє жито, ще й овес,
Тут зібрався рід наш увесь.

Повір'я / Superstitions



They say...

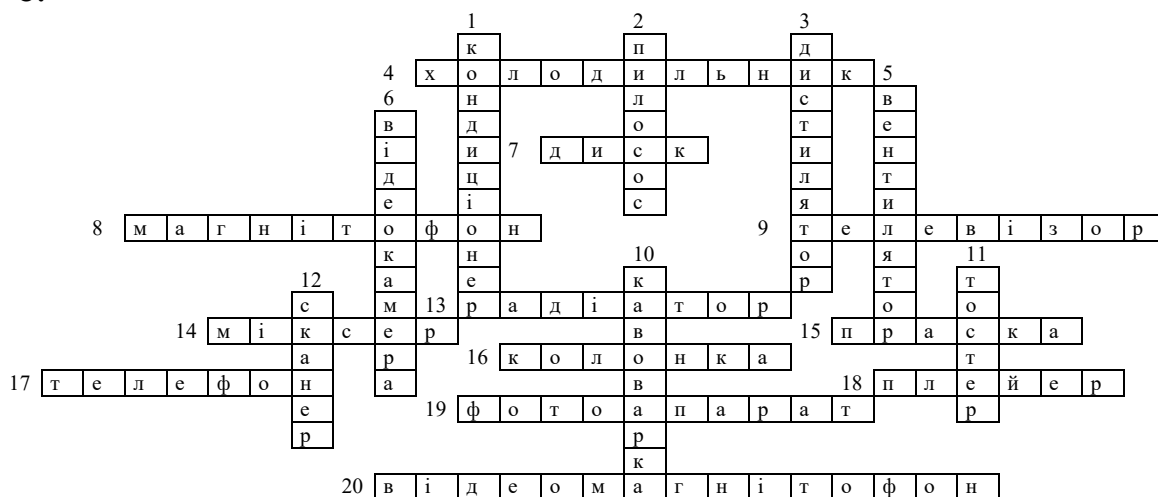
- When building a house put a horseshoe under the threshold – for good luck.
- Hanging a horseshoe over the door, points up, brings good luck.
- A cricket in the house is good luck.
- If you greet someone over the threshold – you will quarrel with this person.
- If one whistles in the house, there will be no money in this house.
- Breaking a mirror brings bad luck.
- Visiting a house where a girl lives you should take a seat – for that girl to get married.



Keys to the Exercises

3. 1. туалéт
2. дзёркало
3. мýло
4. телефóн
5. вáнна
6. ра́ковина
7. газ
8. вода́
9. кран
10. годíнник

5.



7. ремонтува́ти to repair
стоя́ти to stand
закри́ти to close
уви́кнути to switch on
жи́ти to live
пра́ти to wash clothes
захо́дити to come in
ви́кнути to switch off
допомага́ти to help
вихо́дити to exit
ви́крити to open
сиді́ти to sit
висі́ти to hang
лежа́ти to lie
знахо́дитись to be located

8. комфóртний – некомфóртний
зручн́ий – незручн́ий
зати́шний – незати́шний
чи́стий – бру́дний
сві́тлий – те́мний
нові́й – старі́й
висо́кий – низькі́й
га́рний – нега́рний
широ́кий – вузькі́й
простóрий – ті́сний
вузькі́й – широ́кий
низькі́й – висо́кий

старий – новий
тёмний – світлий
брудний – чистий

9. а) газ
б) телефón
в) двéрі
г) дивáн
г) кіт,
д) вáза
е) душ
е) плитá
ж) телевізор
з) квартиРа
- и) міліція
і) касéта
ї) фен
й) кімнáта
к) ремонтувáти
л) комфóртний
м) адрéса
н) вáза
о) стіл
п) мéблі

- * 12. 1. Телефón у кімнáті.
2. Дивáн у кімнáті.
3. Крісло в зáлі.
4. Годінник на столі.
5. Балкón у кімнáті.
6. Вáза на столі.
7. Дзéркало в коридóрі.
8. Дистиля́тор на кúхні.
9. Фотографія на стіні.
10. Туалéт на ву́лиці.
11. Кішка в кварти́рі.

- * 13. 1. на; 2. на/у; 3. в; 4. у; 5. на; 6. на; 7. в; 8. на; 9. в; 10. на.

- * 15. 1. у будінку 2. у кутку́ 3. на ліжку 4. у холоди́льнику

- * 17. біля, далéко, недалéко, навпрóти, зліва, справа

- * 18. 1. ко́ло сто́лу. 2. навпрóти двéрей. 3. зліва від сто́лу. 4. навпрóти ра́ковини.
5. біля ліжка. 6. біля крісла. 7. зліва від годінника. 8. навпрóти дивáну.
9. біля вікна́. 10. навпрóти вікна́.

- * 19. а) 1. кварти́ри. 2. вікна́. 3. дивáну. 4. сто́лу. 5. ліжка. 6. сто́лу. 7. вáзи.
8. крісла. 9. ліжка. 10. двéрей. 11. крісла. 12. сто́лу 13. холоди́льнику.
14. міксеру. 15. сто́лу. 16. вінику. 17. телевізору. 18. будінку.

- * 20. 1. на кріслі. 2. біля крісла. 3. на ліжку. 4. на полиці. 5. на столі.
6. біля дивáну. 7. на дивáні. 8. у валізі. 9. на комоді. 10. на комоді.

- * 21. 1. Кілим висіть на стіні біля вікна́.
2. Вáза стоїть на столі біля фотографії.
3. Годінник висіть на стіні навпрóти дивáну.
4. Холоди́льник стоїть в кúхні біля сто́лу.
5. Фотографія висіть в кімнáті навпрóти крісла.
6. Календа́р висіть на стіні навпрóти двéрей.
7. Крісло стоїть на балкóні ко́ло вікна́.
8. Кілим лежить у кутку́ біля крісла.
9. Хліб лежить на столі ко́ло си́ру.

**** 22.** 1. над 2. під 3. за 4. поміж 5. перед 6. поряд з.

*** 25.** світла кімната; вузький коридор; гарний годинник; книжкова шафа;
старé ліжко; нова картина; дорогі меблі; зручнé крісло;
письмовий стіл.

***** 30.** 1. Сєнді приготувала яблучний пиріг самá.
2. Вони самі переклали цей лист.
3. Я сам/ самá не знаю, де офіс дирéктора.
4. Ти повинен сам зробити це завдання.
5. Віктор зазвичай ремонтує радіо сам.
6. Еммі, ти зробила це самá?
7. Він сам знає, що робити.
8. Борис сам спланував свій семінар.

***** 34.** 1. свою (Acc. f) 2. сво́му (Dat. m) 3. свого́ (Acc. m) 4. у сво́му (Loc. m)
5. до своїх (Gen. pl) 6. свій (Acc. m) 7. свою́ (Acc. f) 8. на своїх (Loc. pl)
9. своїм (Dat. pl)

***** 35.** б) давай́те пообідаємо, поснідаємо, повечеряємо, почитаємо,
подивимося, намалюємо, послухаємо.

***** 37.** а) говоріть, увімкніть, проведіть, напишіть, розкажіть, подивіться,
допоможіть, сідайте, покладіть.

б) да́йте, відкри́йте, прочита́йте, помийте, закри́йте, співа́йте,
розповіда́йте.

с) приготу́йте, бу́дьте, забу́дьте, сядьте.

**** 40.** 1. поїсти.
2. купіти вентиля́тор.
3. купіти новий замо́к.
4. ві́кликати слю́саря.
5. подзвони́ти в ЖЕК.
6. нагріти во́ду.
7. подзвони́ти “04”.

***** 43.** 1. Я хо́чу, щоб ти подзвони́в мені за́втра.
2. Я попроси́в його́, щоб він написáв лист.
3. Він хо́че, щоб я говори́в українською.
4. Вона́ попроси́ла, щоб я приніс цю кни́гу.
5. Я хо́чу, щоб вона́ зробила це.
6. Вона́ попроси́ла, щоб я допоміг їй.
7. Ке́ррі хотіла, щоб Сєнді купи́ла яблука.
8. Він хотів, щоб я подиві́вся його́ бізнес-план.

*** 53.** 1. Я загуби́в ключ.
2. У мене́ немає води́.
3. У мене́ злама́вся замо́к.
4. У мене́ не працює кран.
5. У мене́ перегори́ла ла́мпочка.
6. Покажіть, як працює прáльна маши́на.

- * 54. 1. течé
2. перегоріла
3. кран
4. загубів/ла
5. мене, воді
6. прати

- * 59. 1. вікличу
2. мене
3. знаю
4. кричати
5. прийде
6. відкрию

- ** 60. 1. Я буду кричати.
2. Зараз прийде мій друг.
3. Я вам не відкрию.
4. Не чіпайте мене!
5. Ідіть звідси!
6. Я вікличу міліцію.

- ** 72. 1. жити 2. відчиніти 3. заходити 4. зачиніти
5. лежати 6. ввімкнути 7. сидіти 8. прибирати
9. висіти

- * 73. b) 1. c ; 2. b; 3. b; 4. b.

- *** 74. c) терміново
продавати
краще
дорого
темний
роздільний
широкий

- d) 1. False
2. False
3. False
4. False
5. False
6. False

- f) 1. терміново
2. цегляний
3. будь-який
4. ізольовані
5. планування

In The City

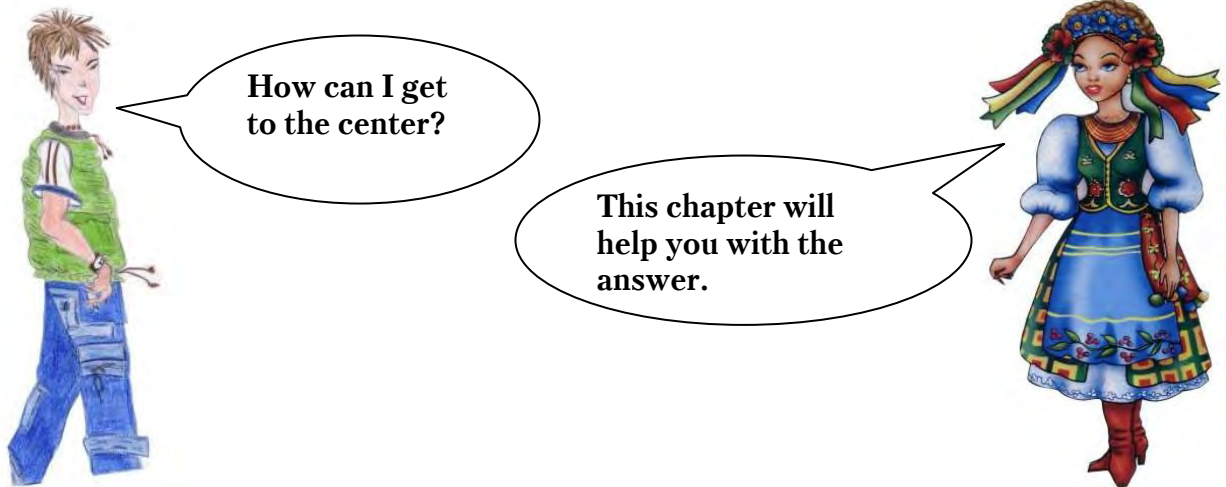
MiCTO



Table of Contents

| | | |
|-------------|--|------------|
| I. | Competences ----- | 64 |
| II. | New Vocabulary ----- | 66 |
| III. | Just Try It! ----- | 76 |
| | □ Vocabulary exercises ----- | 76 |
| | □ How to: | |
| | • Describe Your Movement. Verbs of Motion 1 ----- | 82 |
| | • Say That You Go on Foot. The Verb іти / to go on foot ----- | 82 |
| | • Say That You Go by Vehicle. The Verb їхати / to go by vehicle --- | 83 |
| | • Describe Your Movement. Verbs of Motion 2 ----- | 84 |
| | • Say That You Go on Foot. The Verb ходіти / to go on foot ----- | 85 |
| | • Say That You Go by Vehicle. The Verb їздити / to go by vehicle -- | 85 |
| | • Say “In the Cafe / At the Station” ----- | 88 |
| | • Say “In the Dormitory / At the Lecture” ----- | 91 |
| | • Say “From the Cafe / From the Station” ----- | 93 |
| | • Express Togetherness ----- | 95 |
| | • Describe Togetherness ----- | 97 |
| | • Describe Your Movement in More Details ----- | 98 |
| | □ Complex Sentences with Adverbial Clauses of Place ----- | 103 |
| IV. | Let’s Talk! ----- | 104 |
| | □ Cultural Life ----- | 109 |
| | □ Safety ----- | 111 |
| | □ Conversation with Militia ----- | 111 |
| | □ Sharing Information ----- | 112 |
| V. | Let’s Sum Up! ----- | 113 |
| VI. | On Your Own ----- | |
| | □ Self-Directed Tasks ----- | |
| | □ Tips for Self-Directed Language Learning ----- | |
| | • Vocabulary ----- | |
| | • Grammar ----- | |
| | • Communication ----- | |
| | □ Enjoy it! ----- | |
| | • Idioms ----- | |
| | • Jokes ----- | |
| | • Poem ----- | |
| | • Song ----- | |
| | • Superstitions ----- | |
| VII. | Keys to the Exercises ----- | |

MICTO IN THE CITY



You will be able to:

- **Locate city landmarks**
- **Follow directions**
- **Orient yourself and move about the city**
- **Use a map for orientation in the city**
- **Interact with the militia**

Нові слова / New vocabulary

| <u>Місто</u> | <u>City</u> |
|--|---|
| * | |
| Яке це місто? | What city/town is it? |
| Яка це вулиця? | What/ Which street is it? |
| Це Київ. | It is Kiev. |
| Це вулиця Хрещатик. | It is Kreshchatik Street. |
| Де ви живете? | Where do you live? |
| Я живу на вулиці Франка. | I live on Franko Street. |
| Я живу в центрі. | I live in the center. |
| Ваша адреса? | What is your address? |
| Моя адреса: вул. Хрещатик, будинок 5, квартира 6. | My address is Kreshchatyk Street, building 5, apartment 6. |
| Де пошта? | Where is the post office? |
| (Не)далеко. | (Not) far away. |
| Куди ви ідете? | Where are you going? |
| Я іду в магазин. | I am going to the store. |
| Звідки ви ідете? | Where are you coming from? |
| Я іду з магазину. | I am coming from the store. |
| ** | |
| Як називається це місто? | What is the name of this city/town? |
| Як називається ця вулиця? | What is the name of this street? |
| Де знаходиться банк? | Where is the bank located? |
| Біля пошти. | Near the post office. |
| Я заблукав (m)/ заблукала (f). | I am lost. |
| *** | |
| Яке населення міста? | What is the population of the city? |
| Як далеко музей? | How far is the museum? |
| Це два квартали звідси. | It's two blocks from this place. |
| Як дійти до парку? | How can I get (on foot) to the park? |
| Як доїхати до парку? | How can I get (by vehicle) to the park? |
| Як дістатися до парку? | How can I get to the park? |
| В якому районі ви живете? | In what district do you live? |
| Давай (sg)/ давайте (pl) зустрінемося біля театру. | Let's meet near the theatre. |
| Покажіть мені це на плані/ карті. | Show it to me on the plan/ map. |
| Ви можете намалювати мені маршрут? | Can you draw out the route for me? |
| Який найкоротший шлях до ...? | What is the shortest way to...? |
| Я іду у вірному напрямку? | Am I going in the right direction? |
| * | |
| адреса | address |
| країна | country |
| область (f) | region, oblast |
| місто | city |
| столиця | capital |
| район | district |
| село | village |
| поселення | settlement, community |
| центр | center |
| квартал | block |
| вулиця | street |

| | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| дорóга | road |
| тpотуáр | sidewalk/ pavement |
| пpоспéкт | avenue |
| бульвáр | boulevard |
| пpову́лок | sidestreet |
| плóща | square |
| пáм'ятник | monument |
| пóшта | post office |
| банк | bank |
| готéль (m) | hotel |
| магазин | store |
| бар | bar |
| кафé | cafe |
| ресторáн | restaurant |
| пiцeрiя | pizza place |
| базáр/ рiнок | bazaar/ market |
| iнтepнeт-кaфe/iнтepнeт-клуб | internet-cafe/internet-club |
| аптéка | pharmacy |
| полiклiнiкa | polyclinic |
| лiкáрня | hospital |
| шкóла | school |
| лицéй | lyceum |
| гiмнáзiя | grammar school, gymnasium |
| кóлeдж | college |
| iнститyт | institute |
| унiвepситeт | university |
| акадeмiя | academy |
| кoнcepвaтopiя | conservatory, conservatoire |
| тeaтp | theatre |
| кiнoтeaтp | cinema/ movie theatre |
| мyзeй | museum |
| гaлepeя | gallery |
| бiблiотeкa | library |
| фiлapмoнiя | philharmonic |
| бacейн | swimming pool |
| стaдiон | stadium |
| зooпáрк | zoo |
| цирк | circus |
| парк | park |
| сквep | square, public garden |
| алeя | alley |
| мiст | bridge |
| фонтáн | fountain |
| лáвкa | bench |
| пляж | beach |
| бéрег | coast |
| ** | |
| тунéль | tunnel |
| тpáса/ шocé | highway |
| мaгiстpáль (f) | arterial road |
| окpáйна | outskirts |
| адмiнiстpáцiя | administration |
| пocóльcтвo | embassy |

| | |
|---|---|
| <p>цёрква гастроно́м універма́г дитячий садок ботанічний сад нічний клуб пала́ц культу́ри конце́ртний зал заво́д фа́брика (газе́тний) кіоск о́бмін валю́т ла́зня гара́ж парко́вка зупі́нка ***</p> <p>обласний центр райо́нний центр екскурсія визначне́ місце архіте́ктура доро́жній знак розві́лка поворо́т перехре́стя пішо́хідний пере́хід пішо́хід бордю́р сті́чна кана́ва люк я́ма у́рна дитячий майданчик будівни́цтво автозапра́вна ста́нція (АЗС) цві́нтар</p> <p>*** Ві́віски М (метро́) М (чоловічий туалéт) Ж (жіно́чий туалéт) вхі́д віхі́д пере́хід підзе́мний пере́хід світлофо́р стоя́нка Не ку́рити! / Не пала́ти! Обере́жно!</p> <p>*</p> <p>популя́рний</p> | <p>church grocery store department store kindergarten botanical gardens night club culture palace concert hall plant factory newsagent, news-stand currency exchange public bath garage parking lot stop</p> <p>oblast center region center excursion sight, notable place architecture road sign fork in the road turn crossroads, intersection pedestrian crossing pedestrian border, curb gutter hatch pit litter bin playground construction, building site filling station, gas station cemetery</p> <p>Signs subway toilet for men toilet for women entrance exit crossing underpass traffic lights parking lot No smoking! Watch out! Careful!</p> <p>popular</p> |
|---|---|

| | |
|--|--|
| шумний | noisy |
| тихий | quiet |
| голосний | loud |
| лівий | left |
| правий | right |
| близький | close |
| далекий | distant |
| головний | main |
| ** | |
| старовинний | ancient |
| сучасний | modern |
| відомий | famous |
| історичний | historical |
| *** | |
| людний | crowded, busy |
| безлюдний | deserted, solitary |
| напружений | intensive, busy |
| <u>Напрямок та Розташування</u> | <u>Directions and Locations</u> |
| * | |
| в | in/ at |
| на | on/ at |
| перед | in front of |
| за | behind |
| поруч | next to |
| між | between |
| біля | near |
| коло | by/ near |
| (не)далеко | (not) far |
| навпроти | opposite |
| тут | here |
| там | there |
| сюди | this way |
| туди | that way |
| звідси | from here |
| звідти | from there |
| прямо | straight |
| попереду | ahead |
| позаду | behind |
| вперед | forward |
| назад | backwards |
| справа | on the right/ from the right |
| зліва | on the left/ from the left |
| направо | to the right |
| наліво | to the left |
| вгорі | above, overhead |
| внизу | below, underneath |
| вгору | up(wards) |
| вниз | down(wards) |
| вдома | at home |
| додому | home |
| ** | |
| через | across |

| | |
|--|--|
| <p>вздовж навкруги/ навколо всередині повз на рóзі за рóгом *** у на́прямку на перехрєсті</p> <p>*</p> <p>іти́ (I) ходи́ти (II) їхати (I) їздити (II) **</p> <p>назива́тися (I) знахо́дитися (II) заблука́ти (I) організо́вувати (I) відвідувати/бува́ти (I) Іди́. (sg)/Іди́ть. (pl) Їдь. (sg)/Їдьте. (pl) Прихо́дь. (sg)/Прихо́дьте. (pl) Приїзди́. (sg)/Приїзди́ть. (pl) ***</p> <p>Поверни́. (sg)/Поверни́ть. (pl) Пере́йди́. (sg)/Пере́йди́ть. (pl) Поверни́сь. (sg)/Поверни́ться. (pl) Піди́./Піди́ть.</p> <p><u>Безпе́ка</u></p> <p>*</p> <p>Мені тре́ба іти́. Ось мої гро́ші. **</p> <p>Я не мо́жу іти́ з ва́ми. Да́йте пройт́и. Пустіть мене́. ***</p> <p>Я не мо́жу зустрі́тися з ва́ми. Прове́дть мене́, будь ла́ска.</p> <p><u>Розмо́ва з міліцією</u></p> <p>*</p> <p>Ва́ші докуме́нти? Ось мої докуме́нти. Мені тре́ба переклада́ч. **</p> <p>У мене́ тільки ко́пія па́спорта. Я не бу́ду підпи́сувати це. ***</p> <p>Мені тре́ба зателефонува́ти в Ко́рпус</p> | <p>along around inside past on/at the corner round the corner</p> <p>towards at the intersection</p> <p>to go (by foot) to go (by foot) to go (by vehicle) to go (by vehicle)</p> <p>to be named to be located to be lost to organize/ to arrange to visit, to frequent Go (on foot). Go (by vehicle). Come (on foot). Come (by vehicle).</p> <p>Turn. Cross. Come back!/ Return! Go (on foot).</p> <p><u>Safety</u></p> <p>I have to go. Here is my money.</p> <p>I can't go with you. Let me go through. Let me go.</p> <p>I can't meet with you. Walk me home, please.</p> <p><u>Interacting with militia</u></p> <p>Show me your documents. Here are my documents. I need an interpreter.</p> <p>I have just a copy of my passport. I will not sign this.</p> <p>I need to call Peace Corps/the Embassy.</p> |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p>Міру/ Посольство. Я вимагаю зустрічі з представником Корпусу Міру/ Посольства.</p> <p><u>Початок розмови</u></p> <p>* Вибачте ... Пробачте ... ** Ви не знаєте...? Можна (вас) запитати? Скажіть, будь ласка,? *** Ви не підкажете...?</p> | <p>I demand a meeting with a PC/ Embassy representative.</p> <p><u>Beginning a Conversation</u></p> <p>Excuse me, ... Pardon me, ...</p> <p>Do you happen to know...? May I ask (you)? Tell me, please,? Would you tell me...?</p> |
|---|--|

Colloquial phrases:



Гей! – Hey!
Ось... – Here is ...

Metric Measures

Linear Measure

| | |
|-------------------|--|
| 1 centimeter (cm) | 10 millimeters (mm) |
| 1 decimeter (dm) | 10 centimeters (cm) = 100 millimeters |
| 1 meter (m) | 10 decimeters (dm) = 100 centimeters = 1,000 millimeters |
| 1 kilometer (km) | 1,000 meters |

Area Measure

| | |
|---|--|
| 100 square millimeters (mm ²) = | 1 sq centimeter (cm ²) |
| 10,000 square centimeters = | 1 sq meter (m ²) = 1,000,000 sq millimeters |
| 100 square meters = | 1 are (a) |
| 100 ares = | 1 hectare (ha) = 10,000 sq meters |
| 100 hectares = | 1 sq kilometer (km ²) = 1,000,000 sq meters |

Metric and U.S. Equivalents

Distances

| | |
|---------------------------------|--|
| 1 centimeter | 0.3937 inch |
| 1 decimeter | 3.937 inches |
| 1 foot | 0.3048 meter |
| 1 inch | 2.54 centimeters |
| 1 kilometer | 0.621 mile |
| 1 meter | 39.37 inches 1.094 yards |
| 1 mile (statute or land) | 5,280 feet 1.609 kilometers |
| 1 mile (nautical international) | 1.852 kilometers 1.151 statute miles 0.999 U.S. nautical miles |
| 1 millimeter | 0.03937 inch |
| 1 yard | 0.9144 meter |

Areas or Surfaces

| | |
|---------------------|---|
| 1 acre | 43,560 square feet 4,840 square yards 0.405 hectare |
| 1 are | 119.599 square yards 0.025 acre |
| 1 hectare | 2.471 acres |
| 1 square centimeter | 0.155 square inch |
| 1 square decimeter | 15.5 square inches |
| 1 square foot | 929.030 square centimeters |
| 1 square inch | 6.4516 square centimeters |
| 1 square kilometer | 0.386 square mile 247.105 acres |
| 1 square meter | 1.196 square yards 10.764 square feet |
| 1 square mile | 258.999 hectares |
| 1 square millimeter | 0.002 square inch |
| 1 square yard | 0.836 square meters |

Conversion Factors

| To change | To | Multiply by |
|-------------|------------------|-------------|
| acres | hectares | .4047 |
| acres | square feet | 43,560 |
| acres | square miles | .001562 |
| centimeters | inches | .3937 |
| centimeters | feet | .03281 |
| feet | meters | .3048 |
| feet | miles (nautical) | .0001645 |
| feet | miles (statute) | .0001894 |
| hectares | acres | 2.4710 |
| inches | millimeters | 25.4000 |
| inches | centimeters | 2.5400 |
| meters | feet | 3.2808 |
| meters | miles | .0006214 |
| yards | miles | .0005682 |

| To change | To | Multiply by |
|-------------------|-------------------|-------------|
| meters | yards | 1.0936 |
| miles | kilometers | 1.6093 |
| miles | feet | 5280 |
| miles (nautical) | miles (statute) | 1.1516 |
| miles (statute) | miles (nautical) | .8684 |
| miles/hour | feet/minute | 88 |
| millimeters | inches | .0394 |
| square feet | square meters | .0929 |
| square kilometers | square miles | .3861 |
| square meters | square feet | 10.7639 |
| square meters | square yards | 1.1960 |
| square miles | square kilometers | 2.5900 |
| square yards | square meters | .8361 |
| yards | meters | .9144 |

Conversion of Miles to Kilometers

| Miles | Kilometers |
|-------|------------|
| 1 | 1.6 |
| 2 | 3.2 |
| 3 | 4.8 |
| 4 | 6.4 |
| 5 | 8.0 |
| 6 | 9.6 |
| 7 | 11.2 |
| 8 | 12.8 |
| 9 | 14.4 |
| 10 | 16.1 |
| 20 | 32.1 |
| 30 | 48.2 |
| 40 | 64.3 |
| 50 | 80.4 |
| 60 | 96.5 |
| 70 | 112.6 |
| 80 | 128.7 |
| 90 | 144.8 |
| 100 | 160.9 |
| 1,000 | 1609.3 |

| Kilometers | Miles |
|------------|-------|
| 1 | 0.6 |
| 2 | 1.2 |
| 3 | 1.8 |
| 4 | 2.4 |
| 5 | 3.1 |
| 6 | 3.7 |
| 7 | 4.3 |
| 8 | 4.9 |
| 9 | 5.5 |
| 10 | 6.2 |
| 20 | 12.4 |
| 30 | 18.6 |
| 40 | 24.8 |
| 50 | 31.0 |
| 60 | 37.2 |
| 70 | 43.4 |
| 80 | 49.7 |
| 90 | 55.9 |
| 100 | 62.1 |
| 1,000 | 621.0 |



Perhaps you would like to know how to address a stranger on the street, in the store, or in transport? We address people in the following way:

“Вибачте,.....” (Excuse me,...),

“Перепрошую,.....” (Pardon me,.....).

You can also use: “Будь ласка”/ “Будьте ласкаві...” (Be so kind....)

Or “Скажіть, будь ласка,...” (Tell me, please,.....)

Don't be scared to get on to the streets, you will survive.

It is not in vain that they say: “Язiк до Києва доведе” (Your tongue will lead you to Kyiv).

КИЇВ



МЕТРО В КИЄВІ



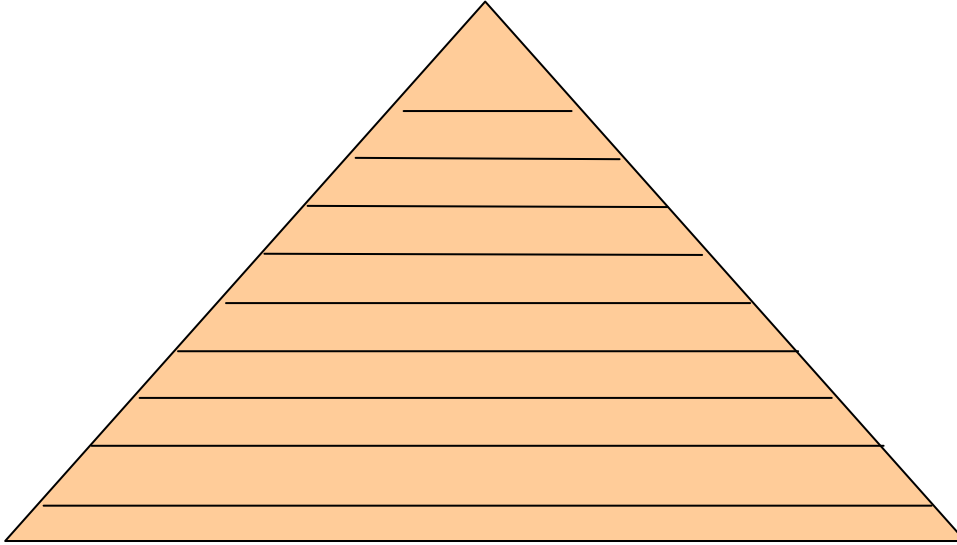
КИЇВСЬКА ОБЛАСТЬ



Спробуйте свої сили! / Just try it!

Лексичні вправи / Vocabulary exercises

1. Place the words in the pyramid with the smallest object on top and the largest one at the bottom.



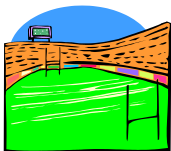
Село, місто, країна, область, селище, будинок, квартал, район, квартира, вулиця.

2. Find the following words in the grid across and down.

Capital, road, sidewalk, boulevard, block, street, center, bridge, outskirts, square, address, pharmacy, hatch, store, park, club, stadium, post office, beach, fountain.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| у | к | в | е | н | к | а | п | т | е | к | а |
| к | л | у | б | г | в | д | о | р | о | г | а |
| б | у | л | ь | в | а | р | л | ю | к | а | ї |
| х | з | и | щ | ш | р | п | м | ц | р | д | ф |
| я | я | ц | с | ц | т | о | і | к | а | р | о |
| ч | ф | я | и | е | а | ш | с | а | ї | е | н |
| п | а | р | к | н | л | т | т | р | н | с | т |
| л | т | р | о | т | у | а | р | т | а | а | а |
| я | а | л | і | р | м | а | г | а | з | и | н |
| ж | с | т | о | л | и | ц | я | л | д | ж | є |
| п | л | о | щ | а | с | т | а | д | і | о | н |

3. Name the pictures.



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.



10.



11.



12.



13.



14.



15.

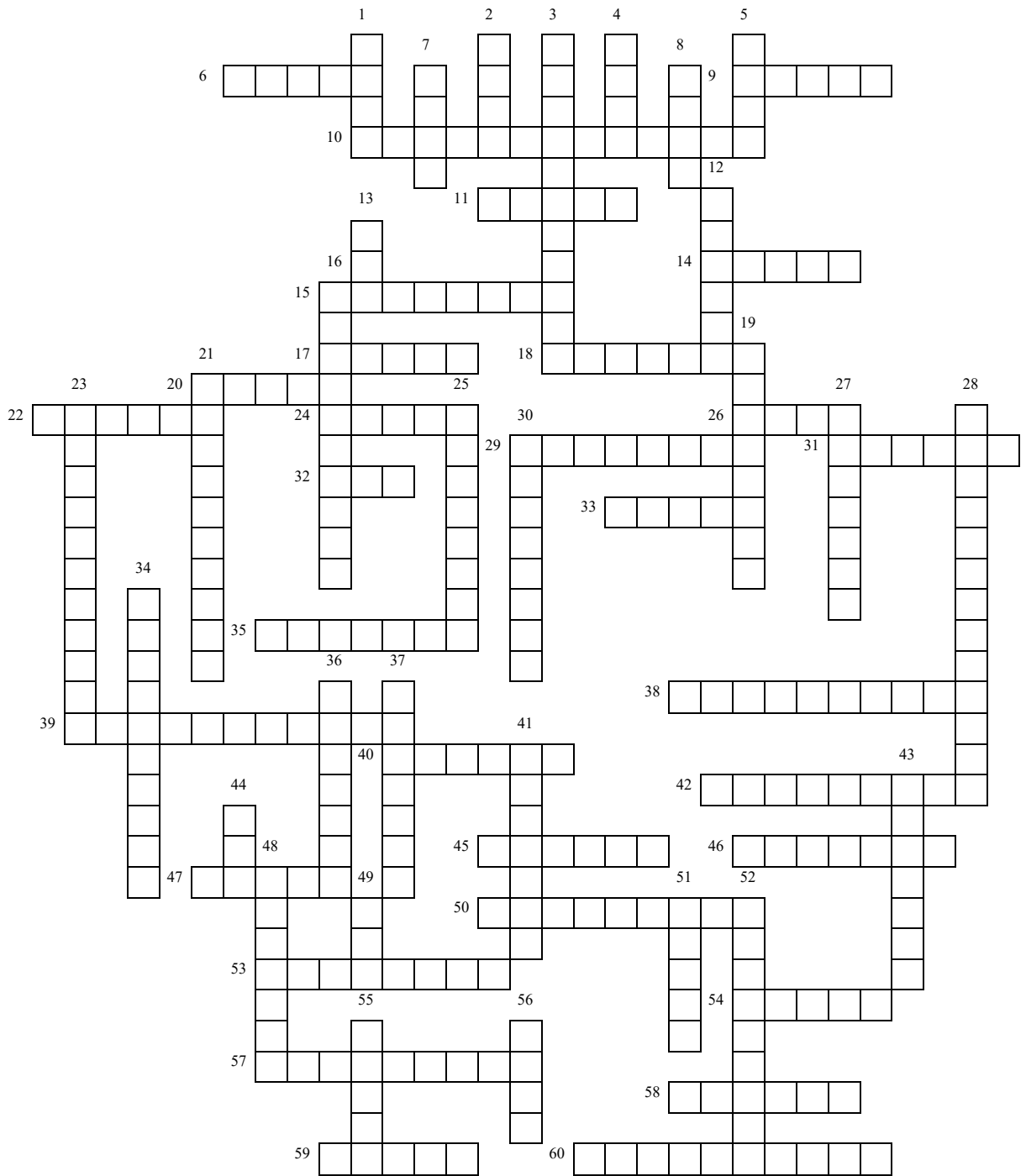
4. Solve the crossword puzzle.

Across:

- 6. school
- 9. lyceum
- 10. conservatory
- 11. coast
- 14. district
- 15. avenue
- 17. public garden
- 18. sidewalk
- 20. city, town
- 22. pharmacy
- 24. bench
- 26. village
- 29. institute
- 31. college
- 32. garden
- 33. theater
- 35. gallery
- 38. library
- 39. architecture
- 40. hotel
- 42. excursion
- 45. swimming pool
- 46. block
- 47. bazaar
- 50. department store
- 53. parking lot
- 54. highway
- 57. movie theater
- 58. fountain
- 59. palace
- 60. philharmonic

Down:

- 1. park
- 2. cafe
- 3. university
- 4. bridge
- 5. alley
- 7. bank
- 8. circus
- 12. church
- 13. bar
- 16. embassy
- 19. restaurant
- 21. arterial road
- 23. polyclinic
- 25. academy
- 27. outskirts
- 28. administration
- 30. internet
- 34. intersection
- 36. boulevard
- 37. store
- 41. hospital
- 43. stadium
- 44. pit
- 49. hatch
- 51. museum
- 52. grocery store
- 55. post office
- 56. litter bin



5. Match the signs with the words describing them.

| | | |
|--|--|--|
|  |  |  |
|  | <p>чоловічий туалет жіночий туалет не паліти! світлофор стоянка метро вхід вихід перехід обережно! підземний перехід</p> |  |
|  | |  |
|  |  |  |
| | |  |

6. Connect the beginnings and the endings of the adjectives. Write them out.

| | | |
|--------|---------|----------|
| попу- | -хий | -вий |
| пра'- | -лярний | близь- |
| ти'- | -ний | - кий |
| -ний | голов- | -жений |
| шум- | -ний | відо- |
| голос- | старо- | історич- |

лі-

сучас-

люд-

-ний

-ний

-вий

ста-

-рій

напру-

-річний

-мий

-вінний

7. Write one or more words from the chapter beginning with the letters of Ukrainian alphabet.

Адреса,

Б

В

Г

Ґ

Д

Е

Ж

З

І

Ї

К

Л

М

Н

О

П

Р

С

Т

У

Ф

Х

Ц

Ч

Ш

Я

8. Match Ukraine's oblasts with their capitals.

| | |
|---------------------------|------------------|
| Київська область | Черкаси |
| Вінницька область | Івано-Франківськ |
| Дніпропетровська область | Кіровоград |
| Донецька область | Луганськ |
| Житомирська область | Одеса |
| Запорізька область | Харків |
| Івано-Франківська область | Луцьк |
| Кіровоградська область | Херсон |
| Луганська область | Полтава |
| Волинська область | Хмельницький |
| Львівська область | Львів |
| Миколаївська область | Чернівці |
| Одеська область | Рівне |
| Полтавська область | Миколаїв |
| Рівенська область | Сімферополь |
| Крим | Донецьк |
| Сумська область | Житомир |
| Тернопільська область | Запоріжжя |
| Закарпатська область | Суми |
| Харківська область | Ужгород |
| Херсонська область | Чернігів |
| Хмельницька область | Київ |
| Черкаська область | Вінниця |
| Чернігівська область | Дніпропетровськ |
| Чернівецька область | Тернопіль |

9. Odd one out.

Model: Кафе, басейн, бібліотека, столиця, школа. (All the rest are city objects.)

- а) Область, район, місто, село, пошта.
- б) Центр, гараж, квартал, вулиця, район.
- в) Адміністрація, бульвар, проспект, провулок, вулиця.
- г) Базар, музей, вхід, парк, церква.
- ґ) Школа, інститут, банк, університет, ліцей.
- д) Вхід, вихід, світлофор, стоянка, лазня.
- е) Тут, лівий, популярний, історичний, людний.
- є) Тут, сюди, справа, ходити, на розі.
- ж) Іти, називатися, міліція, їхати, відвідувати.
- з) Парк, популярний, фонтан, академія, пляж.

10. Make your own list of cognates from the chapter.

Model: Адреса, центр, бульвар, банк, екскурсія,



*** How to Describe Your Movement.**
Verbs of Motion 1

Я іду́ в кінó. I am going to the cinema (on foot).
Я іду́ в басéйн. I am going to the swimming pool (by vehicle).

The verbs of motion **іти́ (йти)** (to go on foot) – **їхати** (to go by vehicle) denote movement in a definite direction often stipulated at a definite time.

*** How to Say That You Go on Foot.**
The Verb іти́ (йти) / to go on foot

- **Куди́ ти іде́ш?** - Where are you going?
- **Я іду́ на базáр.** - I am going to the market.

Let's conjugate the verb **іти́**

| Pronoun | Verb |
|------------|--------|
| я | іду́ |
| ти | іде́ш |
| він/ вона́ | іде́ |
| ми | іде́мо |
| ви | іде́те |
| вони́ | іду́ть |



The verbs of motion are used with the Accusative Case. Noun in the Accusative Case answers the question **куди́?** (where to?) and describes the direction of a person or an object. Nouns in the Accusative Case are always used with the preposition **у/в /на** (to).

Example: - **Куди́ ти іде́ш?** Where are you going (on foot)?
- **Я іду́ в кафе́.** I am going (on foot) to a cafe.

*** 11. Read, translate and ask questions about the sentences.**

Model: - **Я іду́ в парк.** (I am going to the park) - **Куди́ ви іде́те?**

1. **Він іде́ в теа́тр.**
2. **Вона́ іде́ в уніве́рситет.**
3. **Ми іде́мо в кінó.**
4. **Вони́ іду́ть в цирк.**
5. **Ти іде́ш на базáр.**
6. **Ви іде́те в банк?**

*** 12. Complete the sentences using the verb іти́.**

1. **Я _____ пішки.**
2. **Ти _____ у парк.**
3. **Він _____ в теа́тр.**

4. Вона _____ в магазин.
5. Ми _____ в банк.
6. Ви _____ в басейн.
7. Вони _____ в університет.

Verb *іти*. The Past Tense

Memorize!

| | |
|---|------|
| m | ішов |
|---|------|

| | |
|---|------|
| f | ішла |
|---|------|

| | |
|---|------|
| n | ішло |
|---|------|

| | |
|----|------|
| pl | ішли |
|----|------|

Verb *іти*. The Future Tense

The Future Tense is formed by combining the Future Tense of the verb *бути* (to be) and the Infinitive form of the verb *іти*. Personal endings of the verb *бути* in the Future Tense are the same as the first conjugation verb's endings in the Present Tense.

| Pronoun Nom | Verb to be Future tense | Main verb Infinitive |
|-------------|-------------------------|----------------------|
| я | б́уду | іти |
| ти | б́удеш | |
| він/ вона́ | б́уде | |
| ми | б́удемо | |
| ви | б́удете | |
| вони́ | б́удуть | |

- * 13. a) *Read and translate.*

Вчора́ ми були́ на екскурсії. Спочатку ми ішли́ по ву́лиці Шевче́нка, по́тім ішли́ премо́ по ву́лиці Хре́щати́к, по́тім ми ішли́ вгору́ по схода́х, по́тім ми ішли́ по Європе́йській пло́щі.

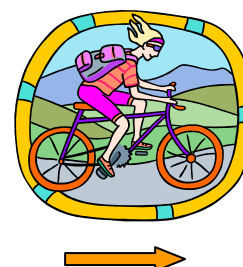
- b) *Replace the verbs in the sentences with verbs in the Future tense.*

* How to Say That You Go by Vehicle. The Verb *їхати* /to go by vehicle

- Куди́ ти їде́ш? - Where are you going?
- Я їду́ в Ки́їв. - I am going to Kiev.

Let's conjugate the verb *їхати*

| Pronoun | Verb |
|------------|--------|
| я | їду́ |
| ти | їде́ш |
| він/ вона́ | їде́ |
| ми | їде́мо |
| ви | їде́те |
| вони́ | їду́ть |



* 14. *Read and translate the sentences.*

1. Він їде в парк.
2. Вона їде в університет.
3. Ми їдемо в кінó.
4. Вони їдуть в цирк.
5. Ти їдеш на базар.
6. Ви їдете в банк.
7. Ми їдемо в парк.

* 15. a) *Complete the sentences, using the verb їхати.*

1. Я _____ на вокзал.
2. Ти _____ у банк.
3. Він _____ в цирк.
4. Ми _____ в магазин.
5. Ви _____ на базар.
6. Вони _____ в універмаг.

b) *Ask questions about the sentences.*

Model: Він їде в парк. – Куді він їде?

c) *Replace the verbs in the sentences with the verbs in the Past and Future Tenses.*

Model: Він їде в парк. (Present)

Він їхав у парк. (Past)

Він буде їхати в парк. (Future)

* 16. *Use the correct forms of the verbs іти-їхати.*

1. – Куді _____ Борис і Андрій?
– Я не знаю, куді вони _____.
2. – Куді _____ Маріна?
– Вона _____ на лекцію.
– А ви теж _____ на лекцію?
– Так, я теж _____ туді.
3. – Куді ви _____ ?
– Я _____ в кінó.
– А чому ви один?
– Мої друзі вже дивілись цей фільм.
4. – Чому ви _____ на море восени?
– Мені дуже подобається цей сезон. Я _____ в Ялту.

**** How to Describe Your Movement.***

Verbs of Motion 2

The verbs of motion **ходити** (to go on foot) – **їздити** (to go by vehicle) denote:

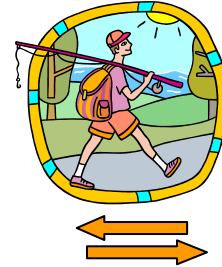
1. movement in general, without a definite direction: Він ходить по кімнаті. He is walking about the room.
2. a repeated habitual movement: Я їжджу в басейн дуже часто. I go to the swimming pool very often
3. Denotes a movement there and back: Я вчора ходив у театр. Yesterday I went to the theatre.

**** How to Say That You Go on Foot.
The Verb ходити /to go on foot***

- Куди ти ідеш? - Where are you going?
- Я іду на стадіон. - I am going to the stadium.
- Я ходжу на стадіон щодня. I go to the stadium every day.

Let's conjugate the verb **ходити**

| Pronoun | Verb |
|------------|---------|
| я | ходжу́ |
| ти | ходи́ш |
| він/ вона́ | ходи́ть |
| ми | ходи́мо |
| ви | ходи́те |
| вони́ | ходи́ть |



* 17. Read and translate the sentences.

1. Я ходжу́ в басейн.
2. Ти ходи́ш на стадіон?
3. Він ходи́ть у театр.
4. Вона́ ходи́ть в університет.
5. Ми ходи́мо на балет.
6. Ви ходи́те у парк?
7. Вони́ ходи́ть у музей.

* 18. Complete the sentences, using the verb **ходити**.

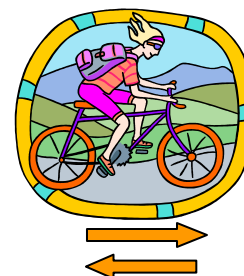
1. Я _____ пішки.
2. Ти _____ у парк.
3. Він _____ у театр.
4. Вона́ _____ у магазин.
5. Ми _____ в банк.
6. Ви _____ в басейн.
7. Вони́ _____ в університет.

**** How to Say That You Go by Vehicle.
The Verb їздити /to go by vehicle***

- Куди ти їдеш? - Where are you going?
- Я їду на стадіон. - I am going to the stadium.
- Я їжджу на стадіон щодня. I go to the stadium every day.

Let's conjugate the verb **їздити**

| Pronoun | Verb |
|------------|---------|
| я | їжджу́ |
| ти | їзди́ш |
| він/ вона́ | їзди́ть |
| ми | їзди́мо |
| ви | їзди́те |
| вони́ | їзди́ть |



* 19. *Read and translate the sentences.*

1. Я часто їжджу у парк.
2. Ти часто їздиш у театр.
3. Він часто їздить на стадіон.
4. Вона рідко їздить в інститут.
5. Вони часто їздять в університет.

* 20. *Complete the sentences, using the verb їздити.*

1. Я _____ в басейн.
2. Ти _____ на стадіон.
3. Він _____ у парк.
4. Вона _____ у театр.
5. Ми _____ на море.
6. Ви _____ в село.
7. Вони _____ у школу.

***Note!** The Past Tense and the Future Tense of the verbs of motion are formed according to the general rule.

* 21. *Read and translate the text. Replace the verbs of motion:*

a) *with the Past Tense.*

b) *with the Future Tense.*

Я часто їжджу в центр на метро. Там я гуляю. Я ходжу в музей, театр і МакДональдс. Ерік теж часто їздить у центр. Він також любить ходити в музей, театр і МакДональдс. Зазвичай ми зустрічаємося в центрі і ходимо в музей, театр і МакДональдс. Іноді ми ходимо в китайський ресторан та обідаємо там.

**Memorize the Adverbs Used
with the Verbs ходити-їздити.**

| | |
|-----------|--------------|
| every day | щодня |
| often | часто |
| seldom | рідко |
| sometimes | іноді/інколи |
| usually | зазвичай |
| always | завжди |
| never | ніколи ні |

* 22. *Make up sentences using the verbs of motion in the appropriate form.*

Model: Батько /їздити/ на роботу на маршруті.

Батько їздить на роботу на маршруті.

1. Мої друзі часто /їздити/ в Одесу.
2. Я рідко /ходити/ до лікаря.
3. Завтра Ерік і Сандра/їхати/ у Київ на автобусі.
4. Вчора Оксана/ходити/ на концерт.
5. Сьогодні діти/іти/ у зоопарк.
6. Ми/їздити/ на Чорне море минулого року.
7. Моя подруга /іти/ в театр сьогодні.
8. Студенти /їхати/ в бібліотеку після уроку.
9. Я часто /їздити/ на дачу в неділю.

****Note!** In the Past Tense the verbs *ходити-їздити* denote movement there and back. In this case the verbs *ходів - їздив* are equivalent to the verb *був*. Example: Вчора я ходів/їздив у кінó. Yesterday I went to the cinema = Вчора я був у кінó. = Yesterday I was at the cinema.

**** 23. Replace the verbs *ходити-їздити* with the verb *бути*.**

Model: Вчора ми ходили на концерт. — Вчора ми були на концерті.

1. Вчора ми ходили в театр.
2. Вчора ми їздили в парк.
3. Позавчора ми ходили в музей.
4. Вчора ми їздили на стадіон.
5. У неділю ми їздили на дачу.
6. У субóту ми ходили в цирк.

**** 24. Substitute the verbs *ходити-їздити* with the verb *бути* in the Past Tense and vice versa.**

Model: Вчора я була в театрі. Вчора я їздила в театр.

1. Вчора я була в театрі. Ми дивилися дуже цікаву виставу.
2. Минúлого тижня наш директор їздив у Київ. Він жив там у готелі “Братислава”.
3. В липні мої друзі Були в Криму. Вони плавали в морі щодня.
4. В понеділок Джон ходив у Корпус Міру. Він взяв там нові книжки та аудіокасети.
5. В неділю ми були в лісі. Ми їли шашлики та грали в футбол.

*** 25. Insert the verbs in correct form.**

a) *іти-ходити*

1. Коли я _____ у Корпус Міру, я зустрів викладача.
2. Моя жінка любить _____ на балет.
3. Зараз я _____ на пошту.
4. Кóжно́ї неділі Роман _____ на базар.
5. Світлана _____ на аеробіку щодня.

b) *їхати-їздити*

1. Коли ми _____ в Крим, ми бачили гóри та море.
2. Я люблю _____ на рибалку.
3. Друзі часто _____ у театр.
4. Я _____ на тролéйбусі щодня.
5. Ми часто _____ на екскурсії.
6. Минúлого літа я _____ в Карпати.

*** 26. Complete the dialog with the appropriate forms of the verbs *іти-ходити, їхати-їздити*.**

По дорóзі в бібліотеку.

- Привіт, ти куди зараз _____ ?
- Я _____ в бібліотеку.
- Я теж туди _____ !
- Ти часто _____ в бібліотеку?
- Ні, зазвичай я _____ у сéреду. Але сьогодні я _____ , тому що я хóчу читати журнали англійською мóвою. А ти?
- А я _____ слухати американський джаз.

На тролéйбусній зупинцi.

- Дóбрый день! Кудi ви _____ ?
- Зáраз я _____ в полiклiнiку. Це недалéко вiд iнститyту.
- Справдi? А я _____ в iнститyт.
- На чóму ви зазвичай _____ ?
- Ну, зазвичай я _____ на автóбусi нóмер 268.
- А на тролéйбусi нóмер 14 ви чáсто _____ ?
- Так, вчорá вранцi я _____ на тролéйбусi нóмер 268.
- А я завжди їжджу на цьóму тролéйбусi.

*** 27. Complete the sentences using the verbs of motion.**

1. Сьогóдни ми iдемо в кiно вдень. Зазвичай ми _____ в кiно ввечерi.
2. Я _____ в магазин купити хлiб. Я щодня ходжу в магазин купити хлiб.
3. Нарéштi я їду в Парiж! На жаль, я рiдко _____ за кордóн.
4. Зазвичай ми їздимо в Киiв на автóбусi, алé сьогóдни ми _____ на поiзди.

*** 28. Complete the sentences with the verbs of motions.**

Щодня я _____ в бiблiотéку. Зáраз я такóж _____ в бiблiотéку. Ось _____ дiти. Вони _____ у шкóлу. А це викладáч. Він _____ в унiверситét. Ця дiвчина _____ в магазин. Вона там працює. Зазвичай вона _____ дуже швидко. А сьогóдни _____ повiльно.

Ось _____ Олég i Володiя.

- Ви _____ в шкóлу, хлопчики?
- Нi, ми _____ не в шкóлу, ми _____ на стадiон.

А ось _____ мiй друг.

- Кудi ти _____ ? – питаю я.
- В бiблiотéку.
- Я теж _____ в бiблiотéку. _____ разóм.

**** 29. Complete the table by making up sentences following the example.**

| Person | Time | Action | Direction | Transport |
|----------|-----------|--------|-----------|-----------|
| Мiй друг | зазвичай | | | |
| | вчóра | | | |
| | зáвтра | | | |
| | чáсто | | | |
| | сьогóдни | | | |
| | рiдко | | | |
| | позавчóра | | | |
| | iнодi | | | |

*** How to Say "In the Cafe/At the Station".**

Noun. The Locative Case

- Де ти зáраз? - Where are you now?
- Я в кафé. - I am at a café.
- Я на вокзáлi. - I am at the railway station.

Nouns in the Locative Case answer the question *де?* (where?) and describe the location of a person or an object. Nouns in the Locative Case are always used with the preposition *у/ в* (in, at) or *на* (on, at). That's why the Locative Case has another name – the Prepositional Case.

Memorize the Main Cases when to Use *у (в)* versus *на*.

| В/У | НА |
|--|--|
| <p>1. The units of administrative division of a country: в області, в райони.</p> <p>2. The names of cities, villages: в місті, в селі</p> <p>3. Names of institutions, educational establishments: в інституті, в коледжі</p> <p>4. Names of the houses and places of accommodation: в будінку, в кімнаті</p> | <p>1. The names of the streets and squares: на вулиці, на площі.</p> <p>2. Story numbers: на поверсі</p> <p>3. When mentioning faculty, course, year: на факультеті, на курсі</p> <p>4. Organized events: на концерті, на виставці</p> |

***Note!** Though the preposition *на* means “on the surface”, it is traditionally used instead of *у (в)* with some nouns.

| В | НА |
|--|--|
| <p>в інституті</p> <p>в університеті</p> <p>в школі</p> <p>в класі</p> <p>в групі</p> | <p>на курсі</p> <p>на факультеті</p> <p>на уроці</p> <p>на занятті</p> <p>на семінарі</p> <p>на екзамені</p> <p>на лекції</p> |
| <p>в офісі</p> | <p>на фабриці</p> <p>на заводі</p> <p>на пошті</p> <p>на вокзалі</p> |
| <p>в клубі</p> | <p>на вечорі</p> <p>на дискотечі</p> <p>на танцях</p> |
| <p>в музеї</p> <p>в театрі</p> | <p>на виставці</p> <p>на екскурсії</p> <p>на балеті</p> <p>на концерті</p> |
| <p>в місті</p> <p>в селі</p> <p>в країні</p> | <p>на вулиці</p> <p>на площі</p> <p>на дачі</p> <p>на стадіоні</p> <p>на зупинці</p> <p>на річці</p> <p>на озері</p> <p>на городі</p> <p>на батьківщині</p> |

* 30. Where do these people work?

Model: Андрій _____ (школа)
Андрій працює в школі.



1. Сергій Миколайович _____ (завод).



2. Ганна Петрівна _____ (пошта).

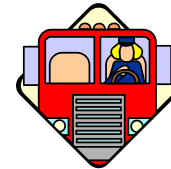


3. Ніна _____ (театр).



4. Борис і Віктор _____ (лікарня).

5. Олена _____ (вокзал).



6. Тання _____ (бібліотека).

7. Павло Петрович _____ (фабрика).



8. Стів _____ (офіс).

9. Марія Іванівна _____ (аптека).



10. Олександр _____ (університет).

* 31. Answer the questions using the words in the brackets and the prepositions **в** and **на**.

1. Де працює ваш батько? (завод).
2. Де працює ваш брат? (лікарня).
3. Де вчиться ваша сестра? (школа).
4. Де автобус? (зупинка).
5. Де гуляють діти? (вулиця).
6. Де учні? (клас)
7. Де ви зазвичай граєте в футбол? (стадіон).
8. Де ви купили конверт? (пошта).
9. Де ви купили книжки? (магазин).
10. Де ви були в неділю? (село).

* 32. Answer the questions negatively using the words in the brackets.

Model: - Він працює в школі? (коледж)
- Ні, він працює в коледжі.

1. Сергій працює у філармонії? (театр).
2. Його сестра працює в поліклініці? (лікарня).
3. Їх батько працює в школі? (університет).

4. Вчора ви були в басейні? (стадіон).
5. Андрій був на роботі? (дача).
6. Ганна була на лекції? (екзамен).
7. Ти був в театрі? (виставка).
8. Тамара була на екскурсії? (лекція).

Memorize ! Some Nouns have Ending -y in the Locative Case in the Meaning of Location.

| Nom. | Loc. |
|---------|-----------|
| парк | у парку |
| будінок | у будінку |
| банк | у банку |
| цирк | у цирку |
| шлях | на шляху |
| сад | у саду |
| порт | у порту |
| міст | на мосту |
| Крим | у Криму |

** 33. Answer the questions.

Model: - Де бігають діти?
- Діти бігають у саду.

1. Де ви були в неділю? (цирк)
2. Де стоїть машина? (міст)
3. Де буде корабель увечері? (порт)
4. Ви гуляли? (парк)
5. Наш пароплав буде завтра. (порт)
6. Бабуся любить працювати. (сад)

Memorize the Nouns of Foreign Origin which do not Change their Endings in Any Cases.

| Nom. | Acc. Loc. |
|---------|-----------|
| кафе́ | в кафе́ |
| кіно́ | в кіно́ |
| таксі́ | в таксі́ |
| метро́ | в метро́ |
| казино́ | в казино |
| фойе́ | в фойе́ |

Example: Вчора я була в кіно́. Loc. Я люблю ходіти в кіно́. Acc.

***** How to Say "In the dormitory/at the lecture".
Noun. The Locative Case***

- Де ви були у суботу? - Where were you on Saturday?
- Я був на лекції в планетарії. - I was at a lecture in the planetarium.

| Gender | Noun Nom. | ending | Noun Loc. | ending |
|--------|-------------|--------|-----------------|--------|
| m | санаторі́й | - і́й | (в) санаторі́ї | - і́ї |
| f | Каліфо́рнія | - і́я | (в) Каліфо́рнії | - і́ї |

**** 34. Answer the questions using the words in the brackets.**

1. Де ректор? (конференція)
2. Де вони слухають лекції? (аудиторія)
3. Де ви були вранці? (лекція)
4. Де ви були в суботу? (екскурсія)
5. Де живе ваш друг? (Франція)
6. Де живе ваша сім'я? (Каліфорнія)
7. Де ви були влітку? (Італія)
8. Де буде відпочивати бабуся? (санаторій)
9. Де Вадим купив квитки? (станція).
10. Де ви відпочивали минулого року? (Турція).

**** 35. Change the sentences using the words in the brackets.**

Model: - Вчора ми були у цирку. (театр) - Вчора ми були в театрі.

1. В суботу ми були в клубі. (виставка)
2. В неділю я був на концерті. (балет)
3. Вчора ми були в басейні. (стадіон)
4. Влітку ми були в Італії. (Франція)
5. Я купив квитки в центрі. (станція)
6. Три дні тому ми були в музеї. (театр)
7. Джейсон був на пошті. (вокзал)
8. Ми дивилися концерт на площі. (стадіон)
9. Я був на лекції. (бібліотека)
10. Мері була в кіно. (дискотека).

**** 36. Read the questions and answer them. Write down the answers to make a story.**

1. Де живе Джон? (місто Бориспіль, вулиця Шевченка)
2. Де він працює? (школа, бізнес-центр)
3. Де він часто їдає? (кафе або піцерія).
4. Де він буває ввечері? (клуб або басейн).
5. Де він відпочиває? (парк, сад)
6. Де він займається спортом? (стадіон)
7. Де живе його сім'я? (Америка, Каліфорнія)
8. Де живе його брат? (Європа, Іспанія)
9. Де він буде працювати? (Україна, місто Миколаїв, школа, адміністрація).

**** 37. Read and translate the questions. Answer affirmatively. Remember the rules for the use of prepositions *в* or *на*.**

1. Ваші друзі були вчора в кафе на зустрічі?
2. Келлі була вчора в театрі на балеті?
3. Ви будете завтра в школі на зборах?
4. Антон був вчора в бізнес-центрі на семінарі?
5. Ви були в музеї на екскурсії?
6. Вони були в університеті на лекції?
7. Студенти зараз в аудиторії на екзамені?
8. Вчитель зараз у класі на уроці?

**** 38. Make up sentences using the words and write them down.**

1. В музеї на екскурсії.
2. В театрі на балеті.
3. В аудиторії на лекції.
4. В школі на уроці.

5. В бізнес-центрі на семінарі.
6. В університеті на екзамені.

**** The Locative Case. Plural Form**

In the Locative Case plural form all nouns with a hard stem end in **-ах** and all nouns with soft stem end in **-ях**.

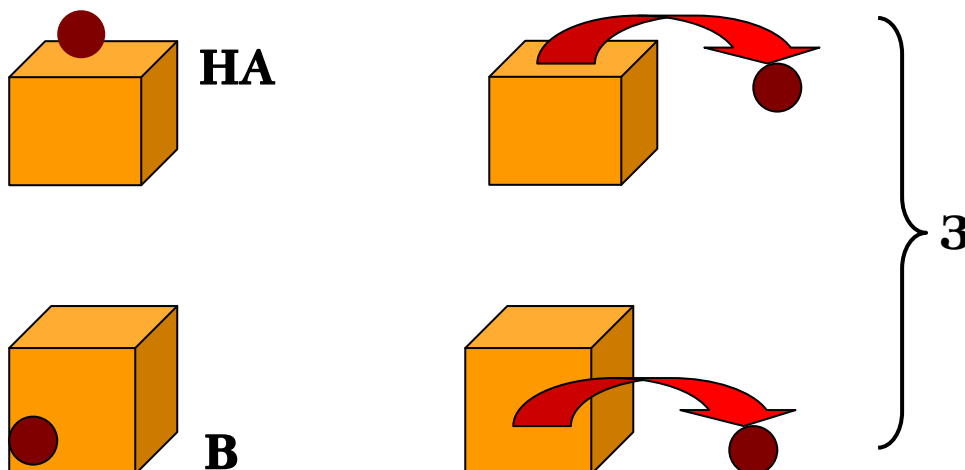
| Gender | Noun Nom. sg | ending | Noun Loc. pl | ending |
|--------|-------------------|--------------|------------------------|------------|
| m | магазин | cons. | (в) магази нах | -ах |
| | готель | -ь | (в) готел ях | -ях |
| | музей | -й | (в) музе ях | -ях |
| | санаторі й | -ій | (в) санаторі ях | -ях |
| f | аптека | -а | (в) аптек ах | -ах |
| | вулиця | -я | (на) вулиц ях | -ях |
| | станція | -ія | (на) станці ях | -ях |
| n | селó | -о | (в) сел ах | -ах |
| | мóре | -е | (на) мор ях | -ях |

**** 39. Enter the correct form of the Locative Case.**

1. Студенти навчаються в ... (інститути, університети, коледжі)
2. Вони працюють у ... (магазини, ресторани, гастрономи)
3. Вони були на ... (вокзали, станції екскурсії)
4. Ви були на ... (уроки, лекції, консультації)
5. Мої друзі живуть у ... (гуртожитки, готелі)
6. Я хочу бачити багато експонатів у ... (музеї, галереї).
7. В Києві я часто буваю на ... (віставки, екскурсії, концерти).

*** How to Say "From the Cafe/From the Station".
Noun. The Genitive Case**

- Звідки ви ідете? - Where are you going from?
- Я іду з кафе. - I am going from the café.
- Я іду з пошти. - I am going from the post-office.



| Question | Noun Loc. | Question | Noun Gen. |
|----------|----------------------|----------|---------------------|
| де? | в театрі на пошті | звідки? | з театру з пошти |

* 40. Ask questions about the sentences and answer them.

Model: Ми були в театрі.

- Де ви були?
- Ми були в театрі. (Loc.)
- Звідки ви?
- Ми з театру. (Gen.)

1. Брат був у школі.
2. Мама була в магазині.
3. Бабуся була на базарі.
4. Діти були в басейні.
5. Студенти були на лекції.
6. Віктор і Ганна були на концерті.
7. Друзі були в парку.
8. Ми були в музеї.
9. Оксана була в банку.
10. Вадим був у порту.
11. Вони були на виставці.
12. Міла і Віка були в галереї.

* 41. Change the sentences.

Model: - Ми були в театрі на балеті.

- Звідки ви ідете?
- З театру, з балету.

1. Вони були в клубі на концерті.
2. Ми ходили в музей на екскурсію.
3. Мій брат був на роботі в лікарні.
4. Ви довго були в клубі на вечірці.
5. Олена була в школі на уроці.
6. Іван був в інституті на екзамені.
7. Іра і Марія були в університеті на роботі.
8. Мій дідусь був в селі на дачі.

**** Prepositions and Case Determination Review***

| Question | Preposition | Example | Meaning | Case |
|------------------------|--|---|-----------|--------|
| куди? where to? | в (to) на (to) | в театр на пошту | direction | Acc. |
| де? where? | біля, коло (near) (не) далеко від (not) far from) | біля театру коло пошти | location | Gen. |
| де? where? | перед (in front of) за (behind) між (between) поруч з (next to) | перед театром за поштою між театром і поштою | location | Instr. |
| де? where? | в (in, at) на (in, at) | в театрі на пошті | location | Loc. |
| звідки? where from? | з (from) | з театру з пошти | direction | Gen. |

Memorize Adverbs of Place and Direction

| Куди? | Де? | Звідки? |
|-------------------------|------------------------|-------------------------|
| Where to? | Where? | Where from? |
| додо́му (to home) | (в) до́ма (at home) | з до́му (from home) |
| сюди́ (to here) | ту́т (here) | звídси (from here) |
| туди́ (to there) | та́м (there) | звídти (from there) |
| налі́во (to the left) | злі́ва (on the left) | злі́ва (from the right) |
| напра́во (to the right) | спра́ва (on the right) | спра́ва (from the left) |

* 42. Chose the correct adverb of place in the brackets below and write the answers in the second column.

Model: - Куди́ іде́ Том? | Він іде́ додо́му.
 - Де́ Том за́раз? | Том вдо́ма.
 - Звідки́ іде́ Том? | Він іде́ з до́му.
 (вдо́ма, додо́му, з до́му)

1. Куди́ ми іде́мо обіда́ти?
 Де́ ми обіда́ємо?
 Звідки́ ми іде́мо пі́сля обі́ду?
 (звídси, сюди́, ту́т).

2. Куди́ ти іде́ш за́раз?
 Де́ ти купу́еш фру́кти?
 Звідки́ ти іде́ш?
 (та́м, туди́, звídти)

3. Куди́ їде́ авто́бус?
 Де́ авто́бус?
 Звідки́ їде́ авто́бус?
 (злі́ва, налі́во, злі́ва)

4. Куди́ їде́ таксі́?
 Де́ за́раз таксі́?
 Звідки́ таксі́?
 (спра́ва, справа́, напра́во)

**** How to Express Togetherness.***

Noun. The Instrumental Case

- **З ким** ти був у кіно́? - With whom were you at the cinema?
- **Я** був у кіно́ **з бра́том** та **з сестро́ю**. - I was at the cinema with my brother and sister.

To express togetherness the preposition **з** with the Instrumental Case is used.

| Gender | Noun Nom. sg | ening | Noun Instr. sg | ending |
|--------|----------------------------|-------|----------------|----------|
| m | друг вчи́тель водій | cons. | (3) дру́гом | - ом |
| | | - ь | (3) вчи́телем | - ем |
| | | - й | (3) води́єм | - ем |
| f | сестра́ Ва́ля Ма́рія | - а | (3) сестро́ю | - ою |
| | | - я | (3) Ва́лею | - ею |
| | | - ія | (3) Ма́рією | - (і) єю |
| n | село́ мо́ре | - о | (3) село́м | - ом |
| | | - е | (3) мо́рем | - ем |

****Note!** In Ukrainian foreign names of people are declined in a special way.

| | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| female names ending in a consonant | Ерін – з Ерін, Джил – з Джил |
| female and male names ending in –i | Келлі – з Келлі, Енді – з Енді |
| male names ending in -o, -e | Ернесто – з Ернесто. |

Other names are declined according to general rules.

Example: Скот – зі Скотом; Майкл – з Майклом; Анжела – з Анже́лою; Джу́лія – з Джу́лією.

**** 43. Answer the questions affirmatively.**

- a) 1. Ви були в театрі з братом?
2. Павло говорив з батьком?
3. Ти обідав з другом?
4. Ви вчили українську мову з вчителем?
5. Джон був у кіно з Борисом?
6. Марія танцювала зі Стівом?
7. Ти говорила зі студентом?
8. Ти зустрівся з директором?

- b) 1. Олена була на вечорі з подругою?
2. Аня їде на море з сестрою?
3. Він був у парку з дідусем?
4. Скотт говорив по телефону з мамою?
5. Майкл співав з Танею?
6. Ти зустрівся з колегою?
7. Джон був у кафе з подругою?
8. Ти говорив с Марією?

*** 44. Make up sentences using the words in the brackets and write them down.**

1. Я ходжу в кіно з другом ... (брат, сестра, подруга, колега).
2. Я граю у фрізбі з Борисом ... (Віктор, Сергій, Маріна, Таня, Олена, Антон, Олег).
3. Я говорила по телефону з учителем ... (мама, сім'я, сестра, друг, подруга, колега, директор).

**** 45. Answer the questions.**

Model: - З ким ви познайомились? (колега)

- Я познайомився з колегою.

1. З ким Максим говорить по телефону? (брат)
2. З ким Таня танцювала на дискотечі? (Джон)
3. З ким ви зустрілись в театрі? (Олег і Іра)
4. З ким ви були на стадіоні? (Сенді, Емі, Ендрю і Скотт)
5. З ким ви були на пікніку? (друг і подруга)
6. З ким Наташа їхала в таксі? (Міла)
7. З ким ви хочете зустрітись? (мер)
8. З ким гуляє дідусь? (собака)
9. З ким говорить спортсмен? (тренер)
10. З ким ви подорожуєте? (друг)

**** The Instrumental Case. Plural Form**

In the Instrumental Case Plural form all nouns with a hard stem end in **-ами** and all nouns with soft stem end in **-ями**.

| Gender | Noun Nom. sg | ending | Noun Loc. pl | ending |
|--------|--------------------------------|---------------------|--|-------------------------|
| m | студент учитель водій | cons. - ь - й | (зі) студентами (з) учителями (з) водія́ми | - ами - ями - ями |
| f | пóдруга сім'я́ екскурсія | - а - я - ія | (з) пóдругами (з) сім'ями (з) екскурсія́ми | - ами - ямі - ями |
| n | село мо́ре | - о - е | (з) се́лами (з) моря́ми | - ами - ями |

** 46. Answer the questions using the words in the brackets.

- З ким ви бу́ли в музе́ї? (школя́рі)
- З ким ви зустрі́лись в па́рку? (дру́зі)
- З ким ви познайо́мились в Украї́ні? (лю́ди)
- З ким вона́ була́ в теа́трі? (по́други)
- З ким ви зазвичай гра́єте у фрізбі́? (дру́зі)
- З ким ма́ма гуля́є в па́рку? (ді́ти)

** 47. Replace the singular with plural.

- Вона́ привіта́лася з по́другою.
- Він попроща́вся з дру́гом.
- Ми познайо́милися з коле́гою.
- Я давно́ не зустрі́чався з бра́том та сестро́ю.
- В мене́ бу́де пра́ктика зі сту́дентом.
- Я хо́чу зустрі́тися з учите́лем.
- Майкл пої́хав у Ки́їв з америка́нцем.
- Ми гра́ли в волейбо́л з дівчино́ю.

**** How to Describe Togetherness.**
Personal Pronouns. The Instrumental Case

- Ви бу́дете говори́ти зі мно́ю? - Will you speak with me?
- Так, я бу́ду говори́ти з ва́ми. - Yes, I will speak with you.

| | | | | | | | | |
|--------|-----------|-----------|--------|---------|--------|----------|----------|----------|
| Nom. | я | ти | він | вона́ | воно́ | ми | ви | вони́ |
| Instr. | (зі)мно́ю | (з)тобо́ю | (з)ним | (з)не́ю | (з)ним | (з)на́ми | (з)ва́ми | (з)ні́ми |

* 48. Read, translate and answer the questions.

- Ви знайо́мі з ним і з не́ю?
- Ви давно́ знайо́мі з ні́ми?
- Він піде́ з на́ми в кіно́?
- Мо́жна погово́рити з ва́ми?
- Ви хо́чете піти́ зі мно́ю в теа́тр?
- Хто був з тобо́ю на стадіо́ні?

**** 49. Use personal pronouns in the Instrumental Case.**

Model: Це мій друг. Ви знайомі з _____ ?

Це мій друг. Ви знайомі з ним?

1. Це Марія. Ви знайомі _____ ? Ви давно познайомилися?
2. Це Петро. Чому ти не привітався _____ ? Ти що, не знайомий _____ ?
3. Борис і Ніна – наші студенти. Ви хочете піти в кінó _____ ? Якщо хочете, ми зустрінемося біля кінотеатру.
4. Ми сьогодні ідемо на концерт. Пол і Емілі ідуть _____ . А ви хочете на концерт _____ ?
5. Ви були вчора на вечорі? Хто був _____ ? Я теж хотів іти на вечір _____ .
6. Ти ідеш сьогодні в басейн? Я теж іду _____ . Я знаю, що Річ теж хоче в басейн _____ .
7. Я іду в піцерію сьогодні. Хочеш _____ ? Я запросив Марію іти _____ теж.

***** 50. Use the required pronouns in the Instrumental Case.**

Model: Я говорив _____ (вони) вчора ввечері.

Я говорив з ними вчора ввечері.

1. Моя сестра любить сперечатися _____ (я).
2. Я теж часто сперечаюся _____ (вона).
3. Ми були в кінó, чому ти не був _____ (ми)?
4. Це наш сусід. Мій брат товаришує _____ (він).
5. Ми зустрілися _____ (вони) на вулиці.
6. Я хочу порадитися _____ (ти).
7. Мій друг хоче познайомитися _____ (ви).
8. Вчора я говорив по телефону _____ (вона).
9. Я грав в шахи _____ (він).
10. Ти згоден _____ (я) ?
11. Я дуже хочу поїхати в Прагу _____ (ти).
12. Я давно не бачилась _____ (ви).

***** 51. Answer the questions.**

Model: - Що з вами трапилось? Чому ви спізнілись?

- У мене зламався замок.

1. Що з тобою трапилось? Чому ти не прийшов на вечірку?
2. Що з ним трапилось в субóту? Чому він не був у нас?
3. Що з нею трапилось вчора? Чому вона плакала?
4. Що з вами трапилось? Чому ви не були на уроці?
5. Що з ними трапилось? Чому вони не подзвонили?

***** How to Describe Your Movement in More Details.**
Prefixed Verbs of Motion

Він відійшов від вікна і підійшов до столу. He walked away from the window and came up to the table.

General meaning of prefixes of verbs of motions

| Prefix | Meaning | Example |
|----------------|---|--|
| у- (в-) | The movement inside | Він увійшов у кімнату. He entered the room. |
| ви- | The movement from inside | Він вийшов з кімнати. He left the room. |
| при- | Arrival and approaching | Я прийшов додому. I came home. |
| під- | Approaching. Antonym to prefix -від | Ми підійшли до театру. We have approached the theater. |
| від- | The movement away from | Він відійшов від вікна. He moved away from the window. |
| до- | The movement to definite place | Як дійти до пошти? How can one get to the post office? |
| за- | Going to the same place Dropping in | Я зайшов у магазин по дорозі додому. I dropped in the store on my way home. |
| зі- | The movement from the surface down | Я зійшов зі сходів. I went down the stairs. |
| про- | The movement past/by the object | Ми пройшли повз театр. We passed by the theatre. |
| пере- | The movement from one side to another | Діти перейшли (через) дорогу. The children crossed the room. |
| об- | The movement around an object | Ми обійшли навколо будинку. We went around the building. |
| п(о)- | The act of leaving/departure Beginning of an action. Intention to go somewhere in the future. Momentary action | Він вже пішов. He has left (already). Я пішов у кіно. I went to the cinema. Завтра я піду в театр. Tomorrow I'll go to the theater. Він походив по кімнаті і сів. He walked about by the room and sat down. |

*****Memorize!** Verbs of motion showing one direction movement with prefixes are verbs of Perfective Aspect.

***** 52.** Using the table make up your own examples of using the verb *їхати* with each prefix.

**** The Verbs of Motion with Prefixes п(о)-/ при-**

The prefix **п(о)-** indicates the beginning of the action expressed by verbs of motion.
The prefix **при-** indicates the end of the action expressed by verbs of motion.
These verbs of motion have no Present Tense because they denote a completed action.

Verbs піти – поїхати. The Past Tense

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| - Де Влад і Іра? | - Where are Vlad and Ira? |
| - Іра пішла в школу. | - Ira went to school. |
| Влад поїхав на роботу. | Vlad went to work. |

| Gender | піти́ | поїхати |
|--------|--------|---------|
| m | пішо́в | поїхав |
| f | пішла́ | поїхала |
| pl | пішли́ | поїхали |

Verbs піти́ – поїхати. The Future Tense

- Де ви будете ввечері? - Where will you be in the evening?
 - Я піду́ в басейн,
 Аліна поїде на стадіон. - I will go to the swimming pool,
 Alina will go to the stadium.

| Pronoun | піти́ | поїхати |
|------------|---------|---------|
| я | піду́ | поїду |
| ти | підеш | поїдеш |
| він/ вона́ | підé | поїде |
| ми | підемо́ | поїдемо |
| ви | підéте | поїдете |
| вони́ | підуть | поїдуть |

** 53. Use the verbs *піти́* or *поїхати* in the appropriate form.

- Олег сів у таксі і _____ на вокзал.
- Моя сестра _____ в аптеку.
- Я купив подарунок і _____ на день народження.
- Добровольці подивилися Львів і _____ в Одесу.
- Після уроку я був дуже голодний і _____ обідати в піцерію.
- Джек сказав: "До зустрічі!" - і _____ додому.
- Вчора ввечері ми трохи гуляли по місту, а потім _____ в кіно.

*** 54. Answer the questions. Pay attention to the Accusative Case of the nouns.

Model: - Де Анже́ла? (Київ).

- Вона́ поїхала в Київ.

- Де Сем і Кімберлі? (шко́ла)
- Де дирéктор? (обід).
- Де Ма́ша? (базáр).
- Де ва́ші батьки? (Ме́ксика).
- Де Андрій? (вокза́л).
- Де Іва́н Петро́вич? (Ха́рків).
- Де ваш учи́тель? (інститут).

Verbs прийти́ – приїхати. The Past Tense

- Джеф **прийшо́в** увечері. Jeff came in the evening.
 Сюзáнна **приїхала** вранці. Susanna arrived in the morning.

| Gender | прийти́ | приїхати |
|--------|----------|----------|
| m | прийшо́в | приїхав |
| f | прийшла́ | приїхала |
| pl | прийшли́ | приїхали |

Verbs прийті – приїхати. The Future Tense

- Коли ви будете вдома? - When will you be home?
 - Я прийду́ ввечері. - I will come in the evening.
 Майкл приїде вранці. Michael will arrive in the morning.

| Pronoun | прийти́ | приїхати |
|------------|-----------|----------|
| я | прийду́ | приїду |
| ти | прийдеш | приїдеш |
| він/ вона́ | прийде́ | приїде |
| ми | прийде́мо | приїдемо |
| ви | прийде́те | приїдете |
| вони́ | прийдуть | приїдуть |

**** 55. Insert the verbs of motion with prefix *при-*.**

- Сестра́ _____ до мене мину́лого тижня.
- Я _____ до тебе наступного четверга́.
- Хто до вас _____?
 - Це _____ мій друг.
- Завтра _____ мої батькі.
- Два місяці тому́ ми _____ в Україну.
- Де Сашко́?
 - Його́ немає. Він ще не _____ з інституту.

**** 56. Use the verb *прийти́-приїхати* in the appropriate form.**

- Сьогодні́ Віктор _____ в університет об 11 годіні.
- Скоро́ до мене _____ друг.
- Цей доброволець _____ в Україну мину́лого року.
- Сьогодні́ Олєг і Віктор _____ додому́ пізно.
- Мій брат _____ зі Льво́ва мину́лого тижня.
- Ми _____ сюди́ 5 хви́лін тому́.

***** 57. Use the verbs *приходити-прийти́, приїжджати-приїхати* in the appropriate form.**

- Зазвичай я _____ додому́ о 3 годіні. Сьогодні́ у нас буде зу́стріч, тому́ я _____ додому́ о 5 годіні.
- Кожен день Олєг _____ на роботу́ о 8 годіні. Сьогодні́ субота, і тому́ він _____ на роботу́ о 9 годіні.
- Мет завжди́ _____ на урок вчасно. Сьогодні́ він не _____, тому́ що він хворіє.
- Зазвичай Меліса _____ в школу́ на машині. Але́ мину́лої п'ятниці машина́ зламалася і вона́ _____ в школу́ на велосипеді.
- Зазвичай на вихідні до мене _____ мої друзі. Але́ мину́лого тижня вони́ не _____.

The Meaning of Prefixes. Review

***** 58. Use the verbs *приходити-прийти́, виходити-вийти, приїжджати-приїхати, від'їжджати-від'їхати* in appropriate forms.**

- Кожен день я _____ на роботу́ о 9 годіні і _____ з роботи́ о 5 годіні. Сьогодні́ у нас були́ збори́ і я _____ додому́ о 8 годіні.

2. Минулої суботи мій друг _____ у Харків. За два тижні він _____ сюди, в Київ.
3. Де Майкл і Джейн? – Вони _____ на концерт. Вони сказали, що _____ додому о 10 годині.
4. В липні студенти _____ додому. В серпні вони _____ назад.
5. Вчора мій брат _____ з дому о 8 годині ранку і _____ додому о 7 годині вечора.

*** 59. Write in the verbs *прийти - приходити, підійти - підходити*.

1. Автобус _____ до зупинки.
2. Вчора до мене _____ друг.
3. Коли вас не було вдома, до вас _____ Антон і Галина.
4. Коли я _____ в інститут, я побачив свого викладача.
5. Коли я _____ на вечірку, я побачив, що мої друзі вже були там.
6. Я почув, що хтось кричить, і _____ до вікна.
7. Коли ми _____ до зупинки, ми побачили Джона. Ми _____ до нього.

*** 60. Insert the verbs *увійти - вийти*.

1. Задзвонив дзвінок, і студенти _____ в аудиторію.
2. Дозвольте мені _____ в аудиторію.
3. Викладач відчинив двері і _____ у кабінет.
4. Студентка _____ з лабораторії.
5. Він _____ в кімнату, і побачив свого друга.
6. Ми піднялися на другий поверх і _____ в бібліотеку.
7. В кімнату _____ моя сестра.
8. Сьогодні я _____ з дому о 8 годині ранку.

*** 61. Use appropriate prefixes.

1. Ми _____ йшли на вулицю і _____ шлі в магазин.
2. Дівчина _____ йшла через дорогу і _____ йшла до кіоску.
3. Я допоміг бабусі _____ йти через дорогу.
4. Туристи _____ йшли через річку і _____ шлі по дорозі.
5. Дорогу можна _____ ходити тільки по перехо́ду.

*** 62. Read and translate the text. Underline the verbs of motion.

Влітку я відпочивав у селі. Одного разу я вирішив піти до свого друга, який жив у сусідньому селі. У той день я встав дуже рано, поснідав і вийшов з дому. Я відійшов недалеко від будинку і раптово пригадав, що забув вдома книгу, яку пообіцяв принести другу. Я повернувся, взяв книгу і знову пішов по дорозі. Недалеко від мого дому був магазин. Я зайшов в магазин і купив сік. Спочатку я ішов швидко. Потім я втомився і пішов повільно. Весь час я ішов прямо. Біля річки я пішов направо. Потім я перейшов через річку. Переді мною лежало озеро. Я обійшов озеро і увійшов у ліс. Я пройшов ліс, вийшов із лісу та побачив село. Невдовзі я дійшов до місця. Я підійшов до будинку, постукав у двері та почув знайомий голос: «Заходьте!». Я зайшов у будинок. «Як добре, що ти прийшов до мене», – сказав мій друг.

*** 63. Insert the verb *йти* with appropriate prefixes.

Вчора ми вирішили _____ в кіно. Ми _____ з дому і _____ по вулиці. Коли ми _____ по вулиці, почався дощ. Ми вирішили _____ в магазин та трохи почекати. Дощ скінчився, ми _____ з магазину і _____ далі. Кінотеатр був з іншого боку вулиці. Ми _____ через дорогу та _____ в кінотеатр. Ми _____ до каси і купили квитки. До початку сеансу лишилося 30 хвилин. Ми вирішили _____ на вулицю. Ми _____ до площі та повернулися назад.

*** 64. Insert verbs of motion, with appropriate prefixes where necessary.

Вчора ми з друзями _____ в театр. Ми _____ з гуртожитку о 6 годині вечора. Ми _____ до зупинки і почали чекати на автобус. За 5 хвилин автобус _____ до зупинки. Автобус зупинився, і з нього _____ усі пасажіри. Ми _____ в автобус. Автобус _____ дуже швидко. Ми _____ на автобусі до центру. В центрі ми _____ з автобусу. Всі _____ в театр, а я _____ в магазин, щоб купити квіти. Потім я _____ в фойє. Після дзвінка я _____ в зал і сів на своє місце. Коли балет скінчився, ми _____ з театру і _____ в кафе. Там ми вечеряли. Після вечері ми _____ додому на таксі.

*** Complex Sentences with Adverbial Clauses of Place

Я хочу знати, де ви працюєте. I want to know where you work.

Adverbial clauses of Place denote the place or the direction of the action of the Principal clause. Adverbial clauses of place are joined to the Principal clause by conjunctive words *де* (where), *куди* (where to), *звідки* (where from). Adverbial clauses of Place answer the questions *де?* (where?), *куди?* (where to?), *звідки?* (where from?).

| Principal clause | Conjunctive word | Subordinate clause |
|---|----------------------|---|
| Я хочу знати, Ми хочемо знати, Вони хочуть знати, | де куди звідки | ви живете. ви їдете. ви приїхали. |

*** 65. Read and translate. Pay attention to tenses of the verbs in the Principal and the Subordinate clauses.

1. Я хочу знати, де ви живете. Я хочу знати, де ви жили раніше. Я хочу знати, де ви будете жити потім.
1. Ми були там, де буде конференція. Я буду там, звідки ти приїхав минулого тижня.
2. Я їду туди, де живуть мої друзі. Я їду туди, де відпочивав минулого літа. Я приїхав звідти, куди ви хочете поїхати.
4. Скажіть, куди іде цей автобус? Ви не знаєте, звідки приїхала ця електричка? Я не знаю, куди іде Ольга ввечері.

***Note! In the Principal clause the demonstrative words *там* (there), *туди* (to there) and *звідти* (from there) are generally used.

*** 66. *Continue the sentences.*

Model: Я поїхав туди, де Я поїхав туди, де жив раніше.

1. Я пішов туди, де ...
2. Я прийшов туди, куди ...
3. Вони пішли туди, звідки
4. Я був там, де ...
5. Вона була там, куди ...
6. Ви були там, звідки ...
7. Вони повернулися звідти, де ...
8. Ми повернулися туди, куди ...
9. Ви вже повернулися звідти, звідки ...

*** 67. *Translate into Ukrainian.*

1. We went to the place where there were a lot of people.
2. I used to live where you've just come from.
3. I want to work where I'm needed.
4. I remember that place where we met the first time.
5. That restaurant, where we had lunch before, is not open (working) now.

Давайте Поговоримо! / Let's Talk!

* 68. a) *Read the dialogues.*

- Скажіть, будь ласка, як називається ця вулиця?
- Це вулиця Смілянська.
- Дякую.

- Вибачте, я заблукав. Скажіть, будь ласка, де знаходиться готель «Дружба»?
- Ідіть прямо два квартали, потім направо.
- Дякую.

- Скажіть, будь ласка, де знаходиться пошта?
- Ідіть прямо один квартал, і зліва буде пошта.
- Це далеко від центру?
- Це в центрі.

b) *Find the Ukrainian equivalents for the words and phrases.*

- I am lost -
- Tell me, please -
- What is the name of ... -
- Where is located?
- hotel -
- street -
- block -

c) Make up a dialogue for the picture using the phrases from above.



Perhaps you would like to know how to address a stranger on the street, in the store, or in transport? We address people in the following way:



“Вібачте,.....” (Excuse me,...),

“Перепрошую,.....” (Pardon me,.....).

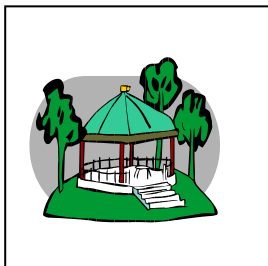
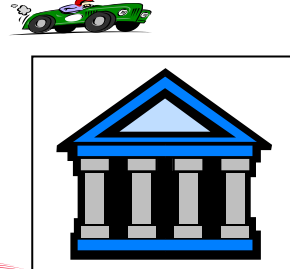
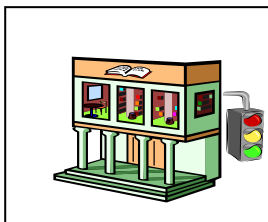
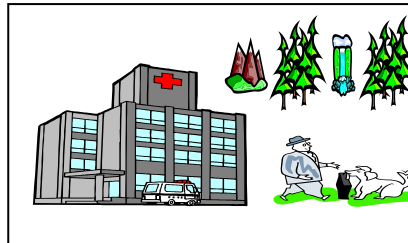
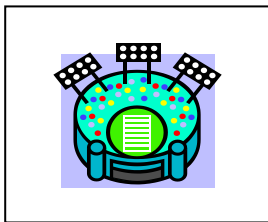
You can also use: “Будь ласка”/“Будьте ласкаві...” (Be so kind....)

Or “Скажіть, будь ласка,...” (Tell me, please,.....)

Don't be scared to get on to the streets, you will survive.

It is not in vain that they say: “Your tongue will lead you to Kyiv”.

69. Compose dialogues using the map.



Model:

- * а) - Скажіть, будь ласка, де готель?
- Ідіть прями́мо, по́тім напра́во, там готель.
- Дякую.



Ask how to get to: стадіон, теа́тр, ліка́рня, банк, парк.

- ** b) - Скажіть, будь ласка, як дістатися до бібліотеки?
 - Ідіть прямо, поверніть наліво.
 - Це далеко?
 - Не дуже, три квартали.

Ask how to get to: банк, школа, театр, стадіон, лікарня, парк.

- *** c) - Вибачте, ви часом не знаєте, як дістатися до стадіону?
 - Ідіть два квартали прямо, потім поверніть наліво та ідіть ще два квартали, перейдіть через дорогу і ви побачите стадіон.
 - А як довго йти до стадіону?
 - Я думаю, хвилин 20.
 - Дякую.

Ask how to get to: банк, парк, готель, театр, бібліотека, лікарня.

- * 70. a) *Read and translate the text.*

Мій район і моя вулиця

Це мій район. Я живу тут недовго. Район гарний, зелений, недалеко ліс. Я часто гуляю там. Мій район новий, але вже є метро. Це дуже зручно. А це моя вулиця. Будинки тут нові, високі. Ось школа, де я працюю. Зліва бібліотека, справа магазин та кінотеатр. Ось будинок, де я живу. А там – будинок, де живуть мої друзі.

- b) *Choose the right words.*

| | |
|----------------------------|--------------------------------|
| Я живу тут | давно недовго 2 роки |
| Мій район | гарний шумний старий |
| Будинки тут | низькі старі високі |
| Зліва | інститут бібліотека парк |
| Там будинок, де живуть мої | браті колеги друзі |

- ** 71. a) *Read and translate the text.*

Привіт! Мене звати Олег. Я викладач англійської мови. Я живу і працюю в місті Черкаси. Кожного ранку я іду на роботу о восьмій годині. Спочатку я іду прямо по вулиці Хрещатик. Це стара і гарна вулиця. Потім я іду наліво. Ось кафе «Ярославна». Тут я обідаю щодня. Кіло кафе знаходиться пошта. А ось і моя зупинка. Я іду на роботу на маршрутіці. Я

їду на роботу десять хвилин. На зупинці «Площа Слави» я виходжу. Я іду вперед. Справа знаходиться університет. Тут я працюю.

b) *Answer the questions about the text.*

1. Хто за фахом Олég?
2. Коли він іде на роботу?
3. Де знаходиться кафе «Яросла́вна»?
4. Де працює Олég?

** 72. a) *Read and translate the dialogue.*

- Тетяно! Здра́стуйте!
- Джон, до́брый день! Ви тут живете́?
- Ні, тут живуть мої друзі. А ви?
- Я тут працюю. Дивіться, тут справа будинки, а поруч мій офіс. А де живуть ва́ші друзі?
- Там кінотеатр, а поруч їх будинок.
- Цей новий дев'ятиповерховий?
- Так, будинок номер 3. Там живе мій друг і його дружина.
- Як довго вони тут живуть?
- Рік наза́д вони купили тут кварти́ру. Це га́рний ти́хий райо́н. А головне, недалéко від це́нтру.
- І ча́сто ви бува́єте у них?
- Рідко, все нема́є ча́су.



b) *Ask questions about the dialogue.*

*** 73. a) *Read and translate the dialogues.*

Боріс: Що ви бу́дете робити у субо́ту і неділю?

Стів: Я ще не зна́ю.

Боріс: Дава́йте поїдемо¹ у Ки́їв на екску́рсію.

Стів: Це га́рна іде́я.

➡ дава́йте поїдемо¹ - let's go

Стів: Що мо́жна подиви́тися у ва́шому місті?

Марія: Ви пе́рший раз приї́хали в на́ше місто?

Стів: Так.

Марія: Коли ви приї́хали?

Стів: Вчо́ра увече́рі.

Марія: Ви вже тро́хи познайо́милися з містом?

Стів: Ні, ще не встиг¹. А що ви рекоме́нду́єте подиви́тися?

Марія: У на́шому місті особли́во ціка́ві архіте́ктурні³ пам'ятки.

Сьо́годні у нас бу́де екску́рсія по місту. Не хо́чете пої́хати з на́ми?

Боріс: Скільки ча́су займе⁴ ця екску́рсія?


Марія: Приблизно 3 годі́ни. Ми поїдемо на авто́бусі, з на́ми бу́де екскурсово́д⁵.

Боріс: Яко́ю мо́вою він бу́де розпо́віда́ти нам про визначні місця́ міста?

Марія: Він вільно розмовля́є англійсько́ю та німе́цькою. Я ду́маю, він прийме́ до ува́ги ва́ші побажа́ння⁶.


Стів: Я з задово́ленням пої́ду з ва́ми на екску́рсію. Дя́кую за запро́шення.



| | | | |
|---|---|---|---|
|  | встигнути ¹ (I) | - | have time |
| | особливо ² | - | especially |
| | архітектурний ³ | - | architectural |
| | зайняти ⁴ (I) | - | to take up |
| | екскурсовод ⁵ | - | guide |
| | Він прийме до уваги <u>ва</u> ші побажання ⁶ | - | He will take into consideration your suggestions. |


У Києві

- Стив: **Яке гарне місто Київ!**
 Марія: Так. Мені теж дуже подобається це місто.
 Стив: Скільки йому років?
 Борис: Києву більше 1500 років.
 Стив: Ого! Це дуже старе місто. Де ми зараз?
 Марія: Це Хрещатик – головна вулиця Києва. А це парк. Давайте вип’ємо каву тут у кафе.
 Стив: А чому тут так багато молоді?
 Борис: Через дорогу – університет імені Шевченка.
 Стив: Дуже гарний! А у Києві є ботанічний сад¹?
 Борис: Так, звичайно. Він знаходиться на бульварі Шевченка.
 Марія: Це недалеко звідси. Ми підемо пішки.
 Борис: Ось - станція метро «Університет». А це Ботанічний сад.
 Стив: А що це? Як називається ця вулиця?
 Марія: Це вулиця Володимирська. А це Володимирська церква.
 Стив: Яка цікава афіша! Балет “Тарас Бумба”!
 Борис: Так, тут недалеко – театр опери та балету².
 Стив: О! Я дуже люблю музику і театр.
 Борис: Недалеко від театру знаходяться «Золоті Ворота»³. Це історичний пам’ятник.
 Марія: На жаль, у нас немає часу. Нам треба їхати на вокзал⁴.
 Борис: Стив, ви втомілися⁵?
 Стив: Так, але це була дуже цікава екскурсія.

| | | | |
|---|------------------------------------|---|--------------------------|
|  | ¹ Ботанічний сад | - | Botanic Garden |
| | ² театр опери та балету | - | Opera and Ballet Theatre |
| | ³ Золоті Ворота | - | Golden Gate |
| | ⁴ вокзал | - | train station |
| | ⁵ Ви втомілися? | - | Are you tired? |

По дорозі на вокзал

- Борис: Стив, скажіть, будь ласка, де живуть ваші батьки?
 Стив: В Америці, у місті Літл Рок, штат Арканзас. Це на півдні країни. А ваші?
 Борис: Мої батьки живуть у центрі України, у селі Вербівка, біля річки Інгул. Це Кіровоградська область, Новоукраїнський район.
 Марія: А мої живуть у місті Сімферополь, недалеко від моря.
 Стив: Це, мабуть¹, на півдні України?
 Марія: Так, це місто знаходиться в Криму.

| | | | |
|---|---------------------|---|----------|
|  | мабуть ¹ | - | probably |
|---|---------------------|---|----------|

b) *Answer the questions about the dialogues.*

1. Що робили у вихідні Стів і Борис?
2. Скільки разів Стів був у Києві?
3. Якою мовою розмовляє екскурсовод?
4. Скільки часу була екскурсія?
5. Скільки років Києву?
6. Як називається головна вулиця Києва?
7. Де знаходиться Ботанічний сад?
8. Де знаходиться станція «Університет»?
9. Що знаходиться біля університету?
10. Який історичний пам'ятник знаходиться недалеко від театру?
11. Де живуть батьки Стіва, Бориса та Марії?



c) *Describe Kiev using the information from the text.*

*** 74. *Bring a picture of your city and describe the place as if you were its guide.*

Культурне Життя/Cultural Life

* 75. a) *Read and translate the dialogue.*

- Катя: Алло!
 Білл: Катя, це ти?
 Катя: Так. Привіт, Білл! Ти в інституті?
 Білл: Ні, я у готелі, у Львові. Де мама?
 Катя: Мама в магазині.
 Білл: А тато?
 Катя: Тато на роботі. А чому ти у Львові?
 Білл: У мене екскурсія.
 Катя: Цікаво. А де ти був?
 Білл: Я був на вокзалі, в музеї, на концерті, в парку, в ресторані, а ввечері буду в театрі.
 Катя: Чудова програма! А я була в інституті, зараз вдома.



b) *Answer the questions.*

1. Де зараз Катя?
2. Де вона була?
3. Де зараз Білл?
4. Де він був?
5. Де він буде ввечері?
6. Де зараз мама?
7. Де тато?

** 76. a) *Read and translate the dialogue.*

- Майк: Привіт, Віра, ти звідки йдеш?
 Віра: Я йду зі стадіону. Я грала в теніс. А ти де був?
 Майк: Я був в кіно, дивівся комедію.
 Віра: Фільм був цікавий?
 Майк: Дуже. Куди ти зараз йдеш?
 Віра: На море. А ти?
 Майк: Я теж хочу на море, але мені треба вчити українську мову.
 Віра: Українську мову можна вчити всюди: на морі, на пошті, в

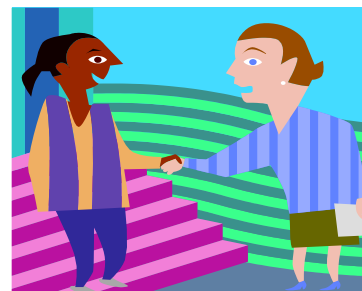
парку, в магазині.

Майк: Ти так думаєш?

Віра: Звичайно! Тут всі розмовляють українською.

b) Answer the questions.

1. Де була Віра?
2. Де був Майк?
3. Куді зараз іде Віра?
4. Куді зараз іде Майк?
5. Де можна вчити українську мову?
6. Де краще вчити українську мову?



*** 77.

a) Read and translate the dialogue.

Олэг: Джош, де ти був вчора? Я тебе не бачив на конференції.

Джош: Працював у бібліотеці. А що?

Олэг: Ми чекали на тебе увечері. У нас був мій найкращий друг. Він добре співає та грає на гітарі. Ми цілий вечір слухали його пісні.

Джош: Шкода, я не знав. Увечері я був у кіно.

Олэг: Що дивівся?

Джош: Бойовик¹.

Олэг: Ну і як?

Джош: Цікаво. Дивівся із задоволенням..

Олэг: Ти все розумів?

Джош: Так, це було неважко.

Олэг: Доречі, сьогодні в кінотеатрі іде новий фільм. Ти не чув?

Джош: Ні. А як він називається?

Олэг: Не пам'ятаю. Знаю тільки, що американський. Здається², фантастика. Андрій запрошує нас. Ідемо?

Джош: Добре. До вчора.

Олэг: До вчора.



бойовик¹

- action movie

здається²

- it seems

b) Match the beginning and the end of the phrases from the text.

працювати

друга

грати

добре

співати

пісні

слухати

із задоволенням

дивитися

фільм

іде

в бібліотеці

запрошувати

на гітарі

*** 78. Read and translate the dialogues.

Біля каси кінотеатру

- У вас є квитки¹ на фільм «Матриця»?
- На який сеанс²?
- На 8 годину.
- Так. Скільки вам квитків?
- Два. Якщо можна, сімнадцятий ряд³. Бажано, ⁴середину⁵.

- Будь ласка, два квитки.
- Скільки треба заплатити?
- 40 гривень.

Ходімо у кінó

- Карла, ти не хочеш піти в кінó? У мене є зайвий⁶ квиток.
- На який фільм?
- «Матриця»
- Коли починається фільм?
- О восьмій годині.
- Можливо, я зможу піти. В якому кінотеатрі йде цей фільм?
- В кінотеатрі «Київ».
- За півгодини ми доїдемо?
- Звичайно. Я думаю, за 20 хвилин доїдемо.
- Тоді виїдемо⁷ о п'ятій тридцять. Зайди⁸, будь ласка, за мною. Я буду у бібліотеці.



квиток¹ – ticket
сеанс² – performance
ряд³ – row
бажано⁴ – preferably

середина⁵ – middle
зайвий⁶ – extra
виїхати⁷ (I) – to leave (by vehicle)
зайти⁸ (I) за – to pick up

Безпека/Safety

* 79. *Fill in the gaps, using the words from the table.*

1. Мені треба
2. пройти.
3. Пустить
4. Я не можу йти з
5. Я не можу з вами.
6. мене додому, будь ласка.
7. Ось мої

вами
зустрітисся
гроші
йти
мене
дайте
проведіть

** 80. *Translate the sentences into Ukrainian and English and learn them.*

1. I have ití.
2. Дайте go through.
3. I can't go з вами.
4. I can't зустрітисся with you.
5. Walk me додому, будь ласка.
6. Here is my гроші.

Розмова з міліцією/Conversation with Militia

** 81. a) *Read and translate the dialogue.*

Міліціонер: Ваши документи?
Доброволец: Ось мої документи.
Міліціонер: Де ваш паспорт?
Доброволец: У мене тільки копія паспорту.
Міліціонер: Що ви робите тут?
Доброволец: Я працюю в Україні, я доброволец Корпусу Міру.
Міліціонер: Де ви працюєте?

Добровóлец: Я працюю в школі. Вибачте, я погано розмовляю українською. Мені потрібен перекладач.
 Міліціонер: Вибачте, у нас немає перекладача.
 Добровóлец: Мені треба зателефонувати у Корпус Міру. Ось телефон. Я вимагаю зустрічі з представником Корпусу Міру.

b) *Restore the dialogue.*

М: Ваші _____ ?
 (documents)
 Д: Ось мої _____ .
 (documents)
 М: Де ваш _____ ?
 (passport)
 Д: Ось мій _____ .
 (passport)
 М: Що ви _____ ?
 (doing here)
 Д: Я _____ в Україні. Вибачте, я погано _____ .
 (work)
 _____ .
 (speak Ukrainian)

Мені треба _____ .
 (interpreter)
 М: Вибачте, у нас немає _____ .
 (interpreter)
 Д: Мені треба _____ в Корпус Міру.
 (to call)

Ось _____ .
 (phone number)
 Я _____ з представником
 (demand meeting)

Корпусу Міру.

***** Обмін Інформацією/Sharing Information**

*** 82. *Read the dialogues, translate them and underline the phrases from section "Sharing information".*

- а) – Дозвольте взяти у вас інтерв'ю.
 – Так, будь ласка.
 – Розкажіть трохи про себе.
 – Що саме ви бажаєте знати?
 – Як давно ви живете в Одесі?
 – Вже два роки. До цього я жив у Києві.
 – Ваші враження про Одесу?
 – Чудове місто. Сонце, море ... Гарні люди.
 – Дякую. Було приємно з вами поговорити.

- b) – О-о, ко́го я ба́чу! Приві́т, Сашко́! Сто ро́ків тебе́ не ба́чив! Як да́вно ти тут?
- Приві́т, То́ля. Ти не повіриш! Я вже́ два місяці́ як приї́хав з Криво́го Ро́гу.
 - А що тра́пилося? Я чув, що це чудо́ве місто і лю́ди там до́брі.
 - Так. Мені там дуже́ подо́балос́я. Але́ ви́никли пе́вні обста́вини, і ми з дру́жиною переї́хали у Ки́їв.
 - Що ти ма́єш на ува́зі?
 - Мо́я дру́жина отримала́ роль у ново́му фі́льмі, який назива́ється “Столі́ця”, і зйо́мки про́ходять тут.
 - Так, я чита́в про ці зйо́мки у газе́ті чи ба́чив по телеві́зору. Не пам’я́таю. За́раз всі гово́рять про цей фі́льм. Переда́й Ользі мої віта́ння.
 - Обов’язко́во. Вона́ запро́сить тебе́ на прем’є́ру.

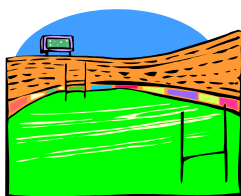
*** 83. There are 2 dialogues here. Find them and complete.

| | | |
|--|--|--|
| - Ви чу́ли що-не́будь про гастролі́ теа́тру ім. Франка́? | - Розкажі́ть, будь ла́ска, трохі́ про се́бе. | - Наскі́льки мені́ відо́мо, вони́ приї́дуть у се́рпні. |
| - Що вам розка́зати́? | - Всі́ ка́жуть, що у них чудо́ві виста́ви. | - Як да́вно ви в Украї́ні? |
| - Так, я диві́вся “Ната́лку-Полта́вку”. | - Ма́йже 6 міся́ців. Ви не пові́рите цьо́му, але́ тут я як вдо́ма. | - Які́ ваші́ вра́ження від виста́ви? |

Дава́йте Підведе́мо Підсумки! / Let’s Sum Up!

* 84. a) Find the objects in the picture.

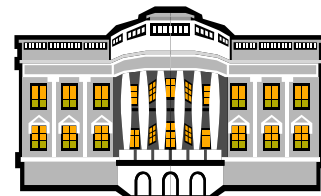
1. Це знахо́диться да́леко від теа́тру, неда́леко від ліка́рні, біля шко́ли. Що це?
2. Це знахо́диться да́леко від па́рку, неда́леко від магазі́ну, навро́ти по́шти. Що це?
3. Це знахо́диться да́леко від по́шти, неда́леко від па́рку, навро́ти магазі́ну. Що це?
4. Це знахо́диться да́леко від па́рку, злі́ва від шко́ли. Що це?
5. Це знахо́диться неда́леко від магазі́ну, навро́ти ліка́рні. Що це?



стадіо́н



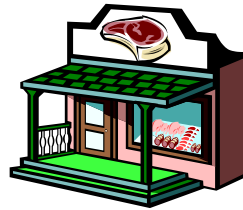
шко́ла



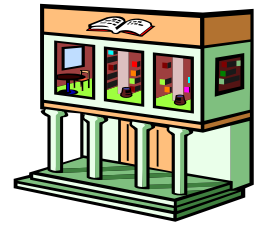
теа́тр



лікарня



магазин



пошта



університет



парк

b) Describe the location of the objects.

Model: – Де знаходиться пошта?

– Пошта знаходиться біля театру.

** 85. a) Fill in the gaps with the adjectives.

1. Хрещатик вулиця міста Києва.
2. Київ знаходиться на та на берегах Дніпра.
3. Київ – місто.
4. Шевченко – український поет.
5. Річка Дніпро – дуже..... місце відпочинку.

| |
|--|
| лівому старовинне відомий головна правому популярне |
|--|

b) Find antonyms for the adjectives.

- старовинний –
відомий –
тихий –
лівий –
близький –

c) Make up sentences using the pairs of the adjectives from above.

** 86. Ask the members of your group where they live and fill in the table.

Model: - Де ви живете?

- Я живу на вулиці Гагаріна.

- Це далеко від центру?

- Так. Це недалеко від школи, біля магазину.

| Nom. | Gen. | | | Loc. |
|------|----------|------------|--------------|-----------------|
| Хто | біля | далеко від | недалеко від | на |
| Майк | магазину | центру | школи | вулиці Гагаріна |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

** 87. Draw the map of the city according to the description.

Це банк, він знаходиться у центрі міста. Справа від банку – школа. Зліва від банку – посольство. Біля посольства – міст через річку. Навпроти банку – бібліотека. Через дорогу від бібліотеки знаходиться Інтернет-кафе. Зліва від бібліотеки і навпроти посольства – університет. Зліва від парку – ресторан.

** 88. Describe what is on your way from home to the workplace.

*** 89. Describe the district /area where you live now/where you lived in the States.

** 90. Act out the situations.

- You are at a store. You have a meeting with your friend in half an hour in the center. Ask people how to get there.
- Your friends are waiting for you in the center, but you have no idea where it is. What will you do?
- You are inviting your friend to the theatre, but he/she doesn't know where it is located. Explain to your friend where the theatre is.
- You are far from the center and a pedestrian asks you about the location of the post office.

*** 91. a) Read and translate the text.

Я люблю наше місто. Воно невелике, тихе і зелене. Будинки тут нові і старі, великі і маленькі, високі і не дуже. У місті є театр, кінотеатри, магазини, кафе і парки, стадіон і зоопарк, басейн – тобто¹, все необхідне² для життя.

Я живу в центрі міста на вулиці Шевченка. Це головна вулиця. Вона велика і широка. Тут є красиві нові будинки, театр, площа, праворуч – великий магазин, поруч – кафе, через дорогу – мій будинок.

У мене є друг. Він живе на вулиці Франка. Це невелика вулиця. Зараз я їду туди. Мій друг живе через два квартали від мого будинку. Я їду вперед, потім повертаю наліво. Це найкоротший шлях. Ось і знайомий³ будинок. Я часто приходжу сюди. Поруч з будинком – магазин, аптека і маленький базар. У вузькому провулку знаходиться головне визначне місце району – буддійський монастир. Неподалік від будинку знаходяться парк, пляж, річка. Там завжди багато людей. Мені дуже подобається це місце. Зараз ми підемо туди. Будемо плавати, загоряти, кататися на водному велосипеді⁴.



тобто¹

все необхідне²

знайомий³

кататися (I) на водному велосипеді⁴

- i.e. (that is)

- everything necessary

- familiar

- to ride a water bicycle

b) Find antonyms in the text and write them out in pairs.

c) Write out all the nouns denoting objects and translate them into English.

d) Complete the sentences, using the text.

1. Я живу в
2. Іду, потім
3. Я часто сюди.
4. магазин, аптека і маленький базар.
5. парк, пляж, річка.

e) Match the questions with the answers.

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1) Що ви будете робити? 2) Що знаходиться поруч з будинком? 3) Де знаходиться буддійський монастир? 4) Куди вони ідуть? 5) Де живе друг? | <ol style="list-style-type: none"> a) На вулиці Франка. b) У парк. c) Магазін, аптека і маленький базар. d) Плавати, загоряти, кататися на водному велосипеді. e) У вузькому провулку. |
|--|---|

*** 92. a) Read and translate the dialogue.

Музеї

- Ви не могли б сказати, які музеї є в вашому місті?
- У нас є історичний музей, кілька літературних музеїв, музей образотворчих мистецтв¹, картинна галерея. Який музей ви хочете відвідати²?
- Мені цікавить сучасне мистецтво.
- Тоді вам треба подивитися виставку картин молодих художників.
- Цікава виставка?
- Варто³ подивитися.
- А де знаходиться виставка?
- Виставка розміщена в приміщенні художньої галереї.
- Коли відкрита галерея?
- Щодня. З 10 години до 20 крім⁴ понеділка. В понеділок вихідний день.
- Дякую. Я обов'язково піду на цю виставку.



образотворче мистецтво¹ – Fine Arts
 відвідати² (I) – to attend
 варто³ – is worth
 крім⁴ – except

b) Fill in the gaps.

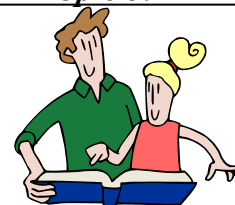
- У нас є музей.
 Який музей ви хочете ?
 Мені цікавить сучасне
 Де знаходиться зала?
 Виставка знаходиться в Художній
 Я піду на цю виставку.

c) Make up sentences with the words from footnotes.

***** 93. Unscramble the dialogue.**

- На ста́нції метрo «Дáрниця» на платфо́рмі б́удемо чека́ти тебе́ о шoстий три́дцять.
- До ве́чора.
- Ще не зна́ю, мо́же, піду́ в кiно́.
- Хо́чеш піти́ в теа́тр?
- О во́сьмий годи́ні. Коли́ у вас закінчу́ються за́няття?
- На яку́ виста́ву?
- Джош, що ти б́удеш робі́ти ввече́рі?
- Добре́. До ве́чора.
- На виста́ву «Ромео́ та Джульє́тта».
- А коли́ почина́ється виста́ва?
- О тре́тій годи́ні. Я пообі́даю і о п'ятій обов'язко́во б́уду вдо́ма. Де ми зустрiнемо́ся?
- Піду́ із задово́ленням. Я чита́в «Ромео́ та Джульє́тту» англiйською. Ду́маю, що все зрозумі́ю.
- Якцо́ не зрозумі́єш, ми допомо́жемо. Та́ня теж піде́.

ON YOUR OWN. SELF-DIRECTED TASKS



1. City Objects.

a) You walk about the town every day. Check how attentive you are. Try to recollect everything there is on your street on your way. Write down all the types of buildings that are located on your street, near your house. Draw a plan of your district. Show it to your friend, host family, LCF and explain the details.

b) Describe where your group mates/friends live.

c) Describe the way from your apartment to the places you visit frequently.

2. Signs.

Walking along the street, pay attention to the signs, read them, write them down, try to understand their meaning, check yourself using the dictionary. Share your notes with your friends.

3. Community Mapping.

Learn where you can:

| Have lunch | Repair shoes | Repair electric appliances | Buy food | Have your hair cut | Clean clothes | Buy envelopes, send letters |
|------------|--------------|----------------------------|----------|--------------------|---------------|-----------------------------|
| | | | | | | |

Fill in this information into the table.

5. Locations.

You need a dictionary/souvenir. Ask people for necessary directions.

Example:

Вибачте, де (знаходиться) магазин/пошта/ базар?

Ask for details.

6. Address.

a) You are invited to see friends. Ask about the address where the house is located, and how you can get there. Write down the information.

b) Invite your friend to see you. Tell him/her where you live, how to get to your place. You can draw the route.

7. Tour.

a) Go on a tour about your city with a guide. Ask questions, write down the information about the sights of the city.

b) Invite your friend on the same tour. Act as a guide – share the information about the sights of your city.

8. Map.

Buy a map of your city. Study it. Mark where your house, your work, houses of your friends and other important things are situated. Write the information in the following table:

| Хто? | Де живé? | Де любíть відпочивáти? |
|------|--------------------------------|------------------------|
| Джон | Вул. Шевчénка, буд. 25, кв. 14 | Кафé “2 Гуся” |

9. *City.*

Write a letter to your LCF/HF, a Ukrainian-speaking friend. Tell about your city, and where you work and live.

10. *Renting out.*

Imagine you need to rent an apartment. Talk to a real estate agent. Explain what kind of apartment you need, what district you would like to live in, how close to the metro station, work place and so on.

SOME USEFUL TIPS FOR SELF- DIRECTED LEARNING

ЛЕКСИКА/ VOCABULARY



1. *Cognates.*

Brainstorm city objects that are cognates (парк, музей, стадион). Write them down, learn them.

2. *Jazz-chant.*

The following Jazz-chant can help you to learn vocabulary better.

“Де знаходиться вокзал”? –
 Незнайóмець запитáв.
 Я дав відповідь просту́,
 А точніше ось такú:
 “Íдть пря́мо два кварта́ли,
 Пóтим поверни́ть напра́во,
 Зно́ву пря́мо трéба йти́,
 Ось нарéштí ви прийшли́”.

3. *“Magic route”.*

Take a card with a city object written on it and describe how to get there without naming it. The rest of the group / HF has to guess what it is.

4. *Signs.*

Make a flip-chart of signs you see in Ukrainian, read them, practice, pay attention to them in the street.

| | |
|--|--|
| <p>Вхід Вихід До себе Від себе Відчинено Зачинено Обід з ... до... Обережно Вхід заборонено Не курити/ Не палити Місце для куріння Вхід платний Зайнято</p> | <p>Entrance Exit Pull Push Open Closed Break from ... to ... Caution No entry No smoking Smoking area Admission by ticket only Reserved/ Engaged</p> |
|--|--|

ГРАМАТИКА/GRAMMAR

1. Let's have fun with the Locative case and prepositions. If you memorize this poem you'll find it easier to remember the Locative case.

Розкажіть нам, де ви були,
Якщо ви не позабули.
Ми були на факультеті,
У їдальні, у буфеті,
В магазині, в парку, в школі,
На природі, в лісі, в полі,
І в картинній галерії,
І в театрі, і в музеї,
На концерті, на балеті,
В цирку, в університеті.

- b) Look at an article in a magazine or newspaper. Find and circle examples of nouns in the Locative Case.
2. *Noun. The Genitive Case.*

Write names of city objects on stickers. Stick them randomly on the desk/ board/ sheet of paper. Then tell where each object is, using prepositions:

біля
кóло
(не) далéко від
справа від
зліва від

+ Noun in the Genitive Case.

Example:

магазин

парк

школа

Магазін (знаходиться) справа від школи і зліва від парку.

Парк (знаходиться) біля магазину.

Школа (знаходиться) далéко від парку.

3. *Verbs of Motion: іти/ходити*

a) Insert the necessary form of the verb *іти* into the following poem.

Я на стадіон.
 Ти у школу.
 Він у кафе піти кока-колу.
 Ми на пошту.
 Ви в парк.
 Вони у магазин купувати рюкзак.

b) Learn this rhyme, choose music for it, try to sing it. Thus you will practice conjugation of the verb *іти* plus noun in the Accusative case, which denotes direction and answers the question *куди?* (where to?).

c) write adverbs of frequency on stickers:

| | | | | |
|-------|-------|--------|--------|-------|
| Часто | Рідко | Завжди | Інколи | Щодня |
|-------|-------|--------|--------|-------|

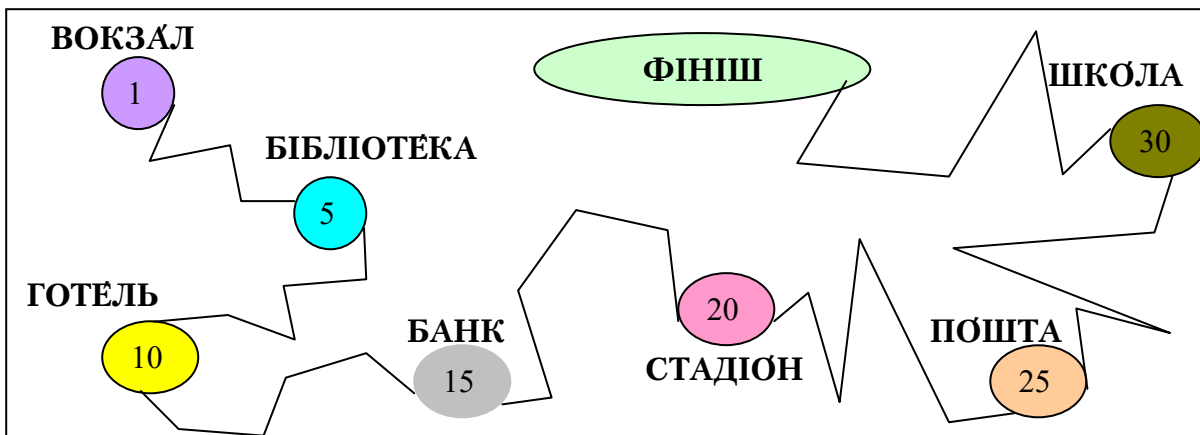
d) insert these adverbs into the rhyme. What has changed?

c) insert the verb *ходити* into the rhyme (instead of the verb *іти*).
 Can you see the difference in using verbs *іти* and *ходити*.
 Learn this rhyme as well, practice verbs *іти* and *ходити*.

4. *Noun. The Accusative, the Locative and the Genitive Cases. Verbs of Motion. Board game "In the City".*

Prepare a map, a die and pieces. Choose a piece, throw the die and move from one place to another making comments about your moves (location and direction).

Example: Я іду у/в/на + Асс.
 Я у/в/на + Лос.
 Я іду із/з + Ген.



If you make a mistake, stop at the point where the mistake was made. The one who is the fastest to get to the end of the route is the winner.

5. *Verbs of Motion.*

- a) Every day write a short description of your actions using the verbs of motion.
- b) Listen to conversations and try to identify the verbs of motion.
- c) Describe the events of a TV program using the verbs of motion.
- d) Look at an article in a magazine or newspaper. Find and circle the verbs of motion there.

СПІЛКУВАННЯ/COMMUNICATION

1. *Situations.*

Act out the situations using phrases from the chapter.

- You invite your friend to the theater, but he/ she does not know where it is located. Explain to your friend where the theater is.
- You are far from the center and a pedestrian asks you about the location of the post office.
- You took a taxi but forgot the name of the street you live on. Explain how you can get there.

2. *Directions/Location.*

You can practice asking for directions and about location of places even if you know the answers – to practice speaking and understanding.

3. *Diary.*

Write a description of your town in your diary.

НАСОЛОДЖУЙСЯ!/ENJOY IT!



Idioms/Ідіоми

| Idiom | Translation | Your interpretation | Its meaning | English equivalent |
|--|---|---------------------|-------------|--------------------|
| Іті світ за очі | To go where one's eyes look | | | |
| Заблукати у трьох соснах | To loose one's way between three pine-trees | | | |
| Язик до Києва доведе. | The tongue will show the way to Kyiv. | | | |
| Якщо гора не йде до Магомеда, Магомед іде до горі. | If a mountain does not go to Mohammed, Mohammed goes to the mountain. | | | |
| Звертатися за адресою | To address the right place | | | |
| Звертатися не за адресою | To address the wrong place | | | |

Жарты/Jokes

- Вчитель: що ближче: Місяць чи Америка?
Учень: Звичайно, Місяць. Місяць ми бачимо, а Америку – ні.
- Вчитель: Антон, як ти думаєш, ти б зміг пішки обійти навколо Землі?
Учень: Ні.
Вчитель: А чому?
Учень: Вчора я грав у футбол і звихнув ногу.

3. – Вікторе, якщо ти стоїш обличчям на Північ, зліва від тебе Захід, а справа Схід, що у тебе позаду?
– Дірка на штанах – невдало на велосипеді катався.
4. Дружина дивиться у вікно и задумливо говорить:
– Дощ іде.
Чоловік, не піднімаючи очей від газети:
– Скажи, що мені немає вдома.
5. На перехресті зібралось багато людей.
– Чому тут стільки людей? – запитує один перехожий. – Що трапилось?
– Нічого не трапилось, – відповідає йому інший. – Але кожен хоче упевнитися у цьому сам.

Вірш/Роем

Мати і місто

Моя мати, як сяде в трамвай,
Купує квиточок зайвий,
Мовляв, як батька немає,
То най хоч побуде в уяві.
В руках – мозолів горошини,
В очах – неприхована радість,
І думка ніяк не остигне
Од перших столичних вражень.
Їй дивно і лячно в метро,
На вулиці людній – тісно.
Автомобілі обганяють авто,
І шурхіт дратує колісний.
Під ноги – гладенький асфальт.
А мати селянської сугі:
"Я завтра поїду назад,
Тут пісні такої не чути".
Веду на святковий концерт,
А мати – всміхається хитро:
"Якби цих артистів у степ,
Щоб трохи обвіяло вітром,
А то наче хворі – бліді".
І більше концерту не хоче.
Неони з вітрин голубих
Засліплюють втомлені очі.
Поїде, тамуючи щем...
Прощається довго зі мною
І сльози – гарячим дощем,
І думка – холодним сувоям.
Бо мати – хазяйка степів:
Без простору просто зів'яне.
Їй місто приходить до снів,
Та рідним – ніколи не стане.
Ганна Чубач

 Пісня/Song

Ки́єве мій

Грає мо́ре зелéне,
 Ті́хий день догора́.
 Дорогі́ми для ме́не
 Ста́ли схі́ли Дні́пра́.
 Де коли́шуться віти
 Закóханих мрій...
 Як тебе́ не любі́ти,
 Ки́єве мій!

В о́чі дівля́ться ка́нни,
 Сéрце в них переллю́,
 Хай розка́жуть коха́ній,
 Як я ві́рно люблю́.
 Бúду мрія́ти й жи́ти
 На кри́лах наді́й...
 Як тебе́ не любі́ти,
 Ки́єве мій!

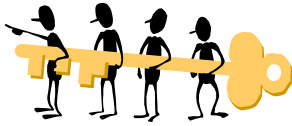
Спить на́то́млене мі́сто
 Ми́рним ла́гідним сном,
 Ген вогні́, як намі́сто,
 Розцві́лі над Дні́про́м.
 Вечорі́в оксамі́ти,
 Як ща́стя прибі́й...
 Як тебе́ не любі́ти,
 Ки́єве мій!

Пові́р'я/Superstitions



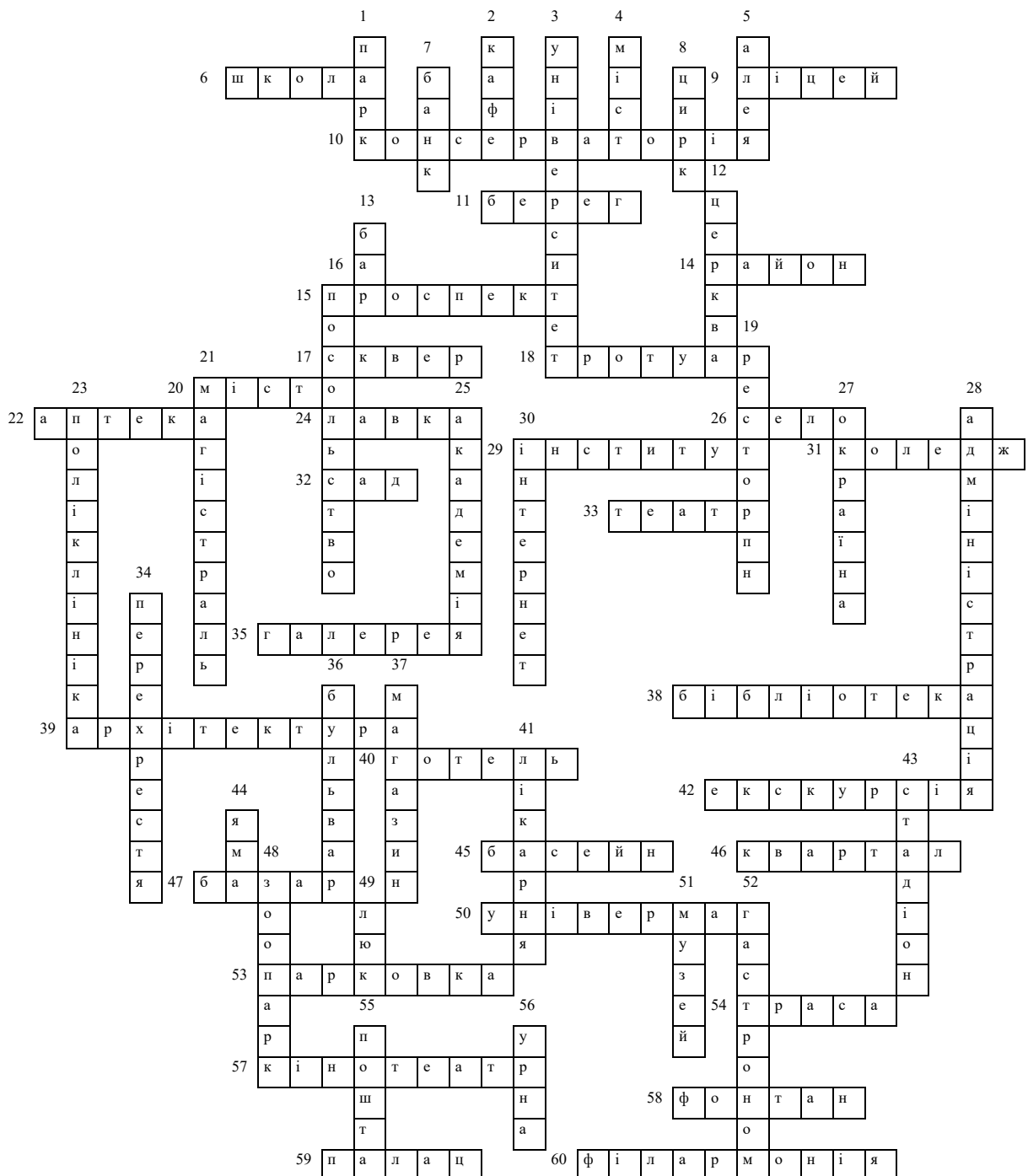
They say, that...

- If a black cat crosses your way, you will be unlucky. It's better to go another way.
- If the first person you meet after leaving your house is a man, you'll be lucky that day.
- If somebody crossed your path with an empty bucket – you'll be unlucky.
- If you left something at home it's better not to return to pick it up, because you'll be unlucky.
- If someone asks you “WHERE are you going?” as you are leaving home – you will have no luck at the place you are going to.



Keys to the Exercises

1. країна, область, район, місто, селище, село, кварта́л, ву́лиця, буди́нок, кварти́ра.
2. столи́ця, доро́га, тротуа́р, бульва́р, кварта́л, ву́лиця, центр, міст, окра́їна, площа, адре́са, апте́ка, люк, магази́н, стадіо́н, парк, клуб, по́шта, пляж, фонтан.
- 4.



6. популярний, правий, тихий, головний, близький, шумний, голосний, сучасний, історичний, старовинний, напружений, лівий, відомий, людний, старий.

9. а) пошта
б) гараж
в) адміністрація
г) вхід
ґ) банк
д) лазня
е) тут
є) ходити
ж) міліція
з) популярний

- * 11. 1. Куді він іде?
2. Куді вона іде?
3. Куді ми ідемо?
4. Куді вони ідуть?
5. Куді ти ідеш?
6. Куді ви ідете?

- * 12. 1. Я іду пішки.
2. Ти ідеш у парк.
3. Він іде в театр.
4. Вона іде в магазин.
5. Ми ідемо в банк.
6. Ви ідете в басейн.
7. Вони ідуть в університет.

- * 13. б) Завтра ми будемо на екскурсії. Спочатку ми будемо іти по вулиці Шевченка, потім будемо іти прямо по вулиці Хрещатик, потім ми будемо іти вгору по сходах, потім ми будемо іти по Європейській площі.

- * 15. а) 1. Я їду на вокзал.
2. Ти їдеш у банк.
3. Він їде в цирк.
4. Ми їдемо в магазин.
5. Ви їдете на базар.
6. Вони їдуть в універмаг.

- б) 1. Куді ти їдеш?
2. Куді я їду?
3. Куді він їде?
4. Куді ми їдемо?
5. Куді ви їдете?
6. Куді вони їдуть?

с) *Past Tense.*

1. Я їхав на вокзал.
2. Ти їхав у банк.
3. Він їхав у цирк.

Future Tense.

1. Я буду їхати на вокзал.
2. Ти будеш їхати в банк.
3. Він буде їхати в цирк.

- | | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| 4. Ми їхали в магазін. | 4. Ми будемо їхати в магазін. |
| 5. Ви їхали на базар. | 5. Ви будете їхати на базар. |
| 6. Вони їхали в універмаг. | 6. Вони будуть їхати в універмаг. |

- * 16. 1. – Куді їдуть Борис і Андрій?
– Я не знаю, куді вони їдуть.
2. – Куді іде Маріна?
– Вона іде на лекцію.
– А ви теж ідете на лекцію?
– Так, я теж іду туди.
3. – Куді ви ідете?
– Я іду в кінó.
– А чому ви одін?
– Мої друзі вже дивились цей фільм.
4. – Чому ви їдете на море восени?
– Мені дуже подобається цей сезон. Я їду в Ялту.

- * 18. 1. Я ходжу пішки.
2. Ти ходиш у парк.
3. Він ходить у театр.
4. Вона ходить у магазін.
5. Ми ходимо в банк.
6. Ви ходите в басейн.
7. Вони ходять в університет.

- * 20. 1. Я їжджу в басейн.
2. Ти їздиш на стадіон.
3. Він їздить в парк.
4. Вона їздить в театр.
5. Ми їздимо на море.
6. Ви їздите в село.
7. Вони їздять в школу.

* 21. *Past Tense.*

Я часто їздив в центр на метро. Там я гуляв. Я ходив в музей, театр і МакДональдс. Їрік теж часто їздив в центр. Він теж любив ходити в музей, театр і МакДональдс. Зазвичай ми зустрічалися в центрі і ходили в музей, театр і МакДональдс. Іноді ми ходили в китайський ресторан та обідали там.

Future Tense.

Я буду часто їздити в центр на метро. Там я буду гуляти. Я буду ходити в музей, театр і МакДональдс. Їрік теж буде часто їздити в центр. Він теж буде любити ходити в музей, театр і МакДональдс. Зазвичай ми будемо зустрічатися в центрі і ходити в музей, театр і МакДональдс. Іноді ми будемо ходити в китайський ресторан та обідати там.

- * 22. 1. Мої друзі часто їздять в Одесу.
2. Я рідко ходжу до лікаря.
3. Завтра Їрік і Сандра будуть їхати в Київ на автобусі.

4. Вчора Оксана ходила на концерт.
5. Сьогодні діти ідуть у зоопарк.
6. Ми їздили на Чорне море минулого року.
7. Моя подруга іде в театр сьогодні.
8. Студенти будуть їхати в бібліотеку після уроку.
9. Я часто їжджу на дачу в неділю.

- ** 23.
1. Вчора ми були в театрі.
 2. Вчора ми були в парку.
 3. Позавчора ми були в музеї.
 4. Вчора ми були на стадіоні.
 5. В неділю ми були на дачі.
 6. В суботу ми були в цирку.

- ** 24.
1. Вчора я їздила в театр. Ми дивилися дуже цікаву виставу.
 2. Минулого тижня наш директор був у Києві. Він жив там у готелі "Братислава".
 3. В ліпні мої друзі їздили в Крім. Вони плавали в морі щодня.
 4. В понеділок Джон був у Корпусі Міру. Він взяв там нові книжки та аудіокасети.
 5. В неділю ми їздили в ліс. Ми їли шашлики та грали в футбол.

- * 25.
- а) іти-ходити
1. Коли я ішов у Корпус Міру, я зустрів викладача.
 2. Моя дружина любить ходити на балет.
 3. Зараз я іду на пошту.
 4. Кожної неділі Роман ходить на базар.
 5. Світлана ходить на аеробіку щодня.

- б) їхати-їздити
1. Коли ми їхали в Крім, ми бачили гори та море.
 2. Я люблю їздити на рибалку.
 3. Друзі часто їздять у театр.
 4. Я їжджу на тролейбусі щодня.
 5. Ми часто їздимо на екскурсії.
 6. Минулого літа я їздила в Карпати.

- * 26.
- По дорозі в бібліотеку.*
- Привіт, ти куди зараз ідеш ?
 - Я іду в бібліотеку.
 - Я теж туди іду !
 - Ти часто ходиш в бібліотеку?
 - Ні, зазвичай я ходжу в середу. Але сьогодні я іду, тому що я хочу читати журнали англійською мовою. А ти?
 - А я іду слухати американський джаз.

- На тролейбусній зупинці.*
- Добрий день! Куди ви їдете ?
 - Зараз я їду в поліклініку. Це недалеко від інституту.
 - Справді? А я їду в інститут.
 - На чому ви зазвичай їздите?
 - Ну, зазвичай я їжджу на автобусі номер 268.
 - А на тролейбусі номер 14 ви часто їздите?

- Так, вчора вранці я їхав на тролейбусі 268.
 - А я завжди їжджу на цьому тролейбусі.
- * 27. 1. Сьогодні ми ідемо в кіно вдень. Зазвичай ми ходимо в кіно ввечері.
2. Я іду в магазин купити хліб. Я щодня ходжу в магазин купити хліб.
3. Нарешті я їду в Париж! На жаль, я рідко їжджу за кордон.
4. Зазвичай ми їздимо в Київ на автобусі, але сьогодні ми їдемо на поїзді.
- * 28. Щодня я ходжу в бібліотеку. Зараз я також іду в бібліотеку. Ось ідуть діти. Вони ідуть у школу. А це викладач. Він іде в університет. Ця дівчина іде в магазин. Вона там працює. Зазвичай вона ходить дуже швидко. А зараз вона іде повільно.
Ось ідуть Олег і Володя.
- Ви ідете в школу, хлопчики?
- Ні, ми ідемо не в школу, ми ідемо на стадіон.
А ось іде мій друг.
- Куди ти ідеш? – запитую я.
- В бібліотеку.
- Я теж іду в бібліотеку. Ідемо разом.
- * 30. 1. Сергій Миколайович працює на заводі.
2. Ганна Петрівна працює на пошті.
3. Ніна працює в театрі.
4. Борис і Віктор працюють у лікарні.
5. Олена працює на вокзалі.
6. Тая працює в бібліотеці.
7. Павло Петрович працює на фабриці.
8. Стів працює в офісі.
9. Марія Іванівна працює в аптеці.
10. Олександр працює в університеті.
- * 31. 1. Мій батько працює на заводі.
2. Мій брат працює у лікарні.
3. Моя сестра вчиться в школі.
4. Автобус на зупинці.
5. Діти гуляють на вулиці.
6. Учні в класі.
7. Зазвичай я граю в футбол на стадіоні.
8. Я купив конверт на пошті.
9. Ми купили книжки в магазині.
10. Ми були в неділю в селі.
- * 32. 1. Сергій працює в театрі.
2. Його сестра працює в лікарні.
3. Їх батько працює в університеті.
4. Вчора ми були на стадіоні.
5. Андрій був на дачі.
6. Ганна була на екзамені.
7. Я був на виставці.
8. Тамара була на лекції.

- ** 33.** 1. Ми були в неділю в цирку.
2. Машина стоїть на мосту.
3. Корабель увечері буде в порту.
4. Ви гуляли в парку?
5. Наш пароплав буде завтра в порту.
6. Бабуся любить працювати в саду.
- ** 34.** 1. Ректор на конференції.
2. Вони слухають лекції в аудиторії.
3. Ми були вранці на лекції.
4. Ми були в суботу на екскурсії.
5. Мій друг живе у Франції.
6. Моя сім'я живе в Каліфорнії.
7. Ми були влітку в Італії.
8. Бабуся буде відпочивати в санаторії.
9. Вадим купив квитки на станції.
10. Ми відпочивали минулого року в Турції.
- ** 35.** 1. В суботу ми були на виставці.
2. В неділю я був на балеті.
3. Вчора ми були на стадіоні.
4. Влітку ми були у Франції.
5. Я купив квитки на станції.
6. Три дні тому ми були в театрі.
7. Джейсон був на вокзалі.
8. Ми дивилися концерт на стадіоні.
9. Я був в бібліотеці.
10. Мері була на дискотечі.
- ** 36.** 1. Джон живе в місті Бориспіль на вулиці Шевченка.
2. Він працює в школі в бізнес-центрі.
3. Він часто обідає в кафе або в піцерії.
4. Він буває ввечері в клубі або в басейні.
5. Він відпочиває в парку або в саду.
6. Він займається спортом на стадіоні.
7. Його сім'я живе в Америці, в Каліфорнії.
8. Його брат живе в Європі, в Іспанії.
9. Він буде працювати в Україні в місті Миколаєві в школі та адміністрації.
- ** 39.** 1. Студенти навчаються в інститутах, в університетах, в коледжах.
2. Вони працюють у магазинах, у ресторанах, у гастрономах.
3. Вони були на вокзалах, на станціях, на екскурсіях.
4. Ви були на уроках, на лекціях, на консультаціях.
5. Мої друзі живуть у гуртожитках, у готелях.
6. Я хочу бачити багато експонатів у музеях, у галереях.
7. В Києві я часто буваю на виставках, на концертах, на екскурсіях.
- * 41.** 1. - Звідки вони ідуть?
- З клубу, з концерту.
2. - Звідки ви ідете?
- З музею, з екскурсії.

3. - Звідки він іде?
- З роботи, з лікарні.
 4. - Звідки ви ідете?
- З клубу, з вечірки.
 5. - Звідки вона іде?
- Зі школи, з уроку.
 6. - Звідки він іде?
- З інституту, з екзамену.
 7. - Звідки вони ідуть?
- З університету, з роботи.
 8. - Звідки він їде?
- З села, з дачі.
- * 44. 1. Я ходжу в кіно з другом, з братом, з сестрою, з подругою, з колегою.
2. Я граю у фрізбі з Борисом, з Віктором, з Сергієм, з Мариною, з Танею, з Оленою, з Антоном, з Олегом.
3. Я говорила по телефону з учителем, з мамою, з сім'єю, з сестрою, з другом, з подругою, з колегою, з директором.
- ** 45. 1. Максим говорить по телефону з братом.
2. Таня танцювала на дискотечі з Джоном.
3. Ми зустрілися в театрі з Олегом і Ірою.
4. Ми були на стадіоні з Сенді, з Емі, з Ендрю і Скоттом.
5. Ми були на пікніку з другом і подругою.
6. Наташа їхала в таксі з Мілою.
7. Ми хочемо зустрітися з мером.
8. Дідусь гуляє з собакою.
9. Спортсмен говорить з тренером.
10. Я подорожую з другом.
- ** 46. 1. Зі школярами.
2. З друзями.
3. З людьми.
4. З подругами.
5. З друзями.
6. З дітьми.
- ** 47. 1. Вона привіталася з подругами.
2. Він попрощався з друзями.
3. Ми познайомилися з колегами.
4. Я давно не зустрічався з братами і сестрами.
5. У мене буде практика зі студентами.
6. Я хотів зустрітися з учителями.
7. Майкл поїхав у Київ з американцями.
8. Ми грали в волейбол з дівчатами.

- ** 49.** 1. Це *Марія*. Ви знайомі з нею? Ви давно познайомилися?
2. Це *Петро*. Чому ти не привітався з ним? Ти що, не знайомий з ним?
3. *Борис* і *Ніна* – наші студенти. Ви хочете піти в кіно з ними? Якщо хочете, ми зустрінемося біля кінотеатру.
4. *Ми* сьогодні ідемо на концерт. Пол і Емілі ідуть з нами. А ви хочете на концерт з нами?
5. *Ви* були вчора на вечорі? Хто був з вами? Я теж хотів іти на вечір з вами
6. *Ти* ідеш сьогодні в басейн? Я теж іду з тобою. Я знаю, що Річ теж хоче в басейн з нами.
7. *Я* іду в піцерію сьогодні. Хочеш зі мною? Я запросив Марію іти з нами теж.
- ** 50.** 1. Моя сестра любить сперечатися зі мною.
2. Я теж часто сперечаюся з нею.
3. Ми були в кіно, чому ти не був з нами?
4. Це наш сусід. Мій брат товаришує з ним.
5. Ми зустрілися з ними на вулиці.
6. Я хочу порадитися з тобою.
7. Мій друг хоче познайомитися з вами.
8. Вчора я говорив по телефону з нею.
9. Я грав в шахи з ним.
10. Ти згоден зі мною?
11. Я дуже хочу поїхати в Прагу з тобою.
12. Я давно не бачилась з вами.
- ** 53.** 1. Олег сів у таксі і поїхав на вокзал.
2. Моя сестра пішла в аптеку.
3. Я купив подарунок і пішов на день народження.
4. Добровольці подивилися Львів і поїхали в Одесу.
5. Після уроку я був дуже голодний і пішов обідати в піцерію.
6. Джек сказав: “До зустрічі!” – і поїхав додому.
7. Вчора увечері ми трохи гуляли по місту, а потім пішли в кіно.
- *** 54.** 1. Сем і Кімберлі пішли в школу.
2. Директор пішов на обід.
3. Маша пішла на базар.
4. Мої батьки поїхали в Мексику.
5. Андрій поїхав на вокзал.
6. Іван Петрович поїхав у Харків.
7. Наш учитель пішов в інститут.
- ** 55.** 1. Сестра приїхала до мене минулого тижня.
2. Я приїду до тебе наступного четверга.
3. Хто до вас прийшов? – Це прийшов мій друг.
4. Завтра прийдуть мої батьки.
5. Два місяці тому ми приїхали в Україну.
6. Де Сашко? – Його немає. Він ще не прийшов з інституту.
- ** 56.** 1. Сьогодні Віктор приїде в університет об 11 годині.
2. Скоро до мене приїде друг.
3. Цей доброволець приїхав в Україну минулого року.
4. Сьогодні Олег і Віктор прийдуть додому пізно.
5. Мій брат приїхав зі Львова минулого тижня.
6. Ми прийшли сюди 5 хвилин тому.

- *** 57.** 1. Зазвичай я приходжу додому о 3 годині. Сьогодні у нас буде зустріч, тому я прийду додому о 5 годині.
2. Кожен день Олег приїжджає на роботу о 8 годині. Сьогодні субота, і тому він приїхав на роботу о 9 годині.
3. Мет завжди приходить на урок вчасно. Сьогодні він не прийшов, тому що він хворіє.
4. Зазвичай Меліса приїжджає в школу на машині. Але минулої п'ятниці машина зламалася і вона приїхала в школу на велосипеді.
5. Зазвичай на вихідні до мене приїжджають мої друзі. Але минулого тижня вони не приїхали.
- *** 58.** 1. Кожен день я виходжу на роботу о 9 годині і приходжу з роботи о 5 годині. Сьогодні у нас були збори і я прийшов додому о 8 годині.
2. Минулої суботи мій друг поїхав у Харків. За два тижні він приїде сюди, в Київ.
3. Де Майкл і Джейн? – Вони поїхали на концерт. Вони сказали, що прийдуть додому о 10 годині.
4. В липні студенти поїхали додому. В серпні вони прийдуть назад.
5. Вчора мій брат вийшов з дому о 8 годині ранку і прийшов додому о 7 годині вечора.
- *** 59.** 1. Автобус підійшов до зупинки.
2. Вчора до мене приходив друг.
3. Коли вас не було дома, до вас приходили Антон і Галіна.
4. Коли я прийшов в інститут, я побачив свого викладача.
5. Коли я прийшов на вечірку, я побачив, що мої друзі вже були там.
6. Я почув, що хтось кричить, і підійшов до вікна. Коли ми підійшли до зупинки, ми побачили Джона. Ми підійшли до нього.
- *** 60.** 1. Задзвонив дзвоник, і студенти увійшли в аудиторію.
2. Дозвольте мені увійти в аудиторію.
3. Викладач відчинив двері і увійшов у кабінет.
4. Студентка вийшла з лабораторії.
5. Він увійшов у кімнату, і побачив свого друга.
6. Ми піднялися на другий поверх і увійшли в бібліотеку.
7. В кімнату увійшла моя сестра.
8. Сьогодні я вийшла з дому о 8 годині ранку.
- *** 61.** 1. Ми вийшли на вулицю і пішли в магазин.
2. Дівчинка перейшла через дорогу і підійшла до кіоску.
3. Я допоміг бабусі перейти через дорогу.
4. Туристи перейшли через річку і пішли по дорозі.
5. Дорогу можна переходити тільки по переходу.
- *** 63.** Вчора ми вирішили піти в кіно. Ми вийшли з дому і пішли по вулиці. Коли ми йшли по вулиці, почався дощ. Ми вирішили зайти в магазин та трохи зачекати. Дощ скінчився, ми вийшли з магазину і пішли далі. Кінотеатр був з іншого боку вулиці. Ми перейшли через дорогу та увійшли в кінотеатр. Ми підійшли до каси і купили квитки. До початку сеансу лишилося 30 хвилин. Ми вирішили вийти на вулицю. Ми дійшли до площі і повернулися назад.

- *** 64. Вчора ми з друзями ходили в театр. Ми вийшли з гуртожитку о 6 годині вечора. Ми підійшли до зупинки і почали чекати на автобус. За 5 хвилин автобус підійшов до зупинки. Автобус зупинився, і з нього вийшли усі пасажери. Ми увійшли в автобус. Автобус їхав дуже швидко. Ми під'їхали на автобусі до центру. В центрі ми вийшли з автобусу. Всі пішли в театр, а я пішов у магазин, щоб купити квіти. Потім я зайшов в фойє. Після дзвінка я увійшов в зал і сів на своє місце. Коли п'єса скінчилася, ми вийшли з театру і пішли в кафе. Там ми вечеряли. Після вечері ми поїхали додому на таксі.
- *** 67. 1. Ми пішли туди, де багато людей.
2. Я жив там, звідки ти тільки приїхав.
3. Я хочу працювати там, де я потрібний.
4. Я пам'ятаю, де ми зустрілись вперше.
5. Ресторан, в якому ми обідали раніше, не працює зараз.
- * 70. б) недовго, гарний, високі, бібліотека, друзі
- *** 77. б) працювати в бібліотеці
грати на гітарі
співати добре
слухати пісні
дивитися з задоволенням
іде фільм
запрошувати друга
- * 79. йти, дайте, мені, вами, зустрітися, проведіть, гроші
- ** 80. мені треба, пройти, я не можу йти, я не можу... з вами, проведіть мені, ось мої.
- ** 85. 1. головна;
2. правому, лівому;
3. старовинне;
4. відомий;
5. популярне;
- *** 91. е) 1. d 2. c 3. e 4. b 5. a
- *** 92. б) історичний,
відвідати,
мистецтво,
зала виставки,
галереї,
обов'язково

Post-office/Telephone/Bank

Πόшта/Τηλεφόν/Банк



Table of Contents

| | |
|---|------------|
| I. Competences ----- | 138 |
| II. New Vocabulary ----- | 140 |
| III. Just Try It! ----- | 152 |
| □ Vocabulary exercises ----- | 152 |
| □ How to: | |
| • Say That the Thing is For a Person ----- | 156 |
| • Say From Whom You've Got Things ----- | 159 |
| • Use the Names of Public Places ----- | 162 |
| • Express Congratulations and Wishes ----- | 162 |
| • Explain the Reason for Your Action ----- | 171 |
| IV. Let's Talk! ----- | 172 |
| □ Telephone ----- | 172 |
| □ At the Post-Office ----- | 178 |
| V. Let's Sum Up! ----- | 180 |
| □ Telephone ----- | 184 |
| □ Bank ----- | 187 |
| VI. On Your Own ----- | |
| □ Self-Directed Tasks ----- | |
| □ Tips for Self-Directed Language Learning ----- | |
| • Vocabulary ----- | |
| • Grammar ----- | |
| • Communication ----- | |
| □ Enjoy it! ----- | |
| • Idioms ----- | |
| • Jokes ----- | |
| • Poem ----- | |
| • Song ----- | |
| • Superstitions ----- | |
| VII. Keys to the Exercises ----- | |

ΠΟΣΤΑ/ΤΕΛΕΦΩΝ/ΒΑΝΚ **POST-OFFICE/TELEPHONE/BANK**



How and where can I
make a phone call to
the United States?



This chapter will
help you with the
answer.

You will be able to:

- Locate the post-office/ make phone calls
- Address envelopes/ packages
- Buy items at the post-office
- Locate mail slots
- Use the telephone: local and long-distance calls, answer the phone, take messages and deal with wrong numbers
- Manage money: exchange money, cash a check, use a bank and open an account

Нові слова / New vocabulary

| <u>Пошта</u> | <u>Post-office</u> |
|---|---|
| * | |
| Де пошта? Скільки коштує конверт в Америку? по Україні? Дайте, будь ласка, конверт з маркою. без марки. | Where is the post office? How much does an envelope to the USA (in Ukraine) cost? Please, give me an envelope with a stamp/without a stamp. |
| ** | |
| Я хочу надіслати лист. бандероль. посылку. телеграму. | I want to send a letter. a package. a parcel. a telegram. |
| Як довго іде лист в Америку? *** | How long does it take a letter to get to America? |
| Як правильно написати адресу? | What is the correct way of writing the address? |
| Де поштова скринька? Я хочу відкрити абонентську скриньку. * | Where is the mailbox? I want to open a post-office box. |
| пошта | post office |
| зала | hall |
| вікно | window, counter |
| лист | letter |
| телеграма | telegram |
| (авіа) конверт | (airmail) envelope |
| марка | postage stamp |
| адреса | address |
| індекс | zip code |
| бланк | form |
| ** | |
| посылка | parcel |
| бандероль | package |
| листівка | postcard/greeting card |
| листоноша | mailman, postman |
| кур'єр | messenger |
| штамп | post mark |
| ваги (pl) | scales |
| *** | |
| поштове відділення | post office |
| відділення зв'язку | (local) post office |
| кореспонденція | correspondence, mail |
| лист на замовлення | registered letter |
| терміновий лист | urgent letter |
| до запитання | poste restante, general delivery |
| грошовий переказ | postal order |
| одержувач/ адресат | recipient, addressee |
| відправник | sender |
| адреса одержувача | recipient's address |
| адреса відправника | sender's address |
| поштова скринька | mailbox |

| | |
|---|--|
| <p>абонéтна скрінька (а/с) квітáнція прийо́м листі́в, бандеро́лей, поси́лок прийо́м платежі́в ви́плата пéнсій передпла́та періоді́чних видáнь</p> <p>*</p> <p>писáти (I, Imp.)/написáти (I, Perf.) **</p> <p>відправля́ти (I, Imp.)/відпра́вити (II, Perf.) надсила́ти (I, Imp.)/надісла́ти (I, Perf.) отримува́ти (I, Imp.)/отрима́ти (I, Perf.) ***</p> <p>заповнюва́ти (I, Imp.)/заповни́ти (II, Perf.) перевіря́ти (I, Imp.)/перевіри́ти (II, Perf.) клеї́ти (II, Imp.)/наклеї́ти (II, Perf.) доставля́ти (I, Imp.)/доста́вити (II, Perf.) страхува́ти (I, Imp.)/застрахува́ти (I, Perf.) зва́жувати (I, Imp.)/зва́жити (II, Perf.)</p> <p>Інтерне́т</p> <p>*</p> <p>інтерне́т і-ме́йл/електро́нна по́шта **</p> <p>повідомле́ння до́вгий коро́ткий ***</p> <p>зв'язо́к, з'єдна́ння се́рвер (інтерне́т) сайт се́рвіси/послу́ги по́шук розши́рений по́шук до́ступ ба́за да́них шука́ти (I, Imp.)/знайти́ (I, Perf.) (електро́нна) адре́са отрима́ти адре́су ім'я́ паро́ль вхо́дити (II, Imp.)/увійти́ (I, Perf.) онла́йн (coll.) до́менне ім'я́ залогі́нитися (coll.) створи́ти (електро́нну адре́су)</p> <p>*** Віта́ння дорогі́й Петро́ (m)/дорога́ Ольга (f) шано́вний Петро́ Іва́нович (m)..... шано́вна Ольга́ Іва́нівна (f).....</p> | <p>P.O. Box receipt reception of letters, packages, parcels reception of payments payment of pensions subscription to periodicals</p> <p>to write</p> <p>to send to send to receive</p> <p>to fill out to check to stick/to glue to deliver to insure to weigh</p> <p>Internet</p> <p>internet e-mail</p> <p>message long short</p> <p>connection server website services search advanced search access database, data bank to search/to find account get an account ID password to sign in online domain to log in to sign up (for e-mail account)</p> <p>Congratulations dear honored honored...</p> |
|---|--|

| | | | |
|--|------------|---|------|
| лю́бий (m)/лю́ба (f) | | darling | |
| коха́ний (m)/коха́на (f) | | beloved; sweetheart | |
| Віта́ю (sg)! / Віта́ємо (pl)! | | Congratulations! | |
| Зі свя́том! | | Happy Holiday! | |
| З Днем Наро́дження! | | Happy Birthday! | |
| З Нові́м Ро́ком! | | Happy New Year! | |
| З Різдво́м! | | Merry Christmas! | |
| - Христо́с воскресе́! | | - Christ has arisen! | |
| - Воісти́ну воскресе́! | | - Truly arisen! (traditional exchange of greetings on Easter) | |
| Бажа́ю вам здоро́в'я, ща́стя, уда́чі, коха́ння та у́спіхів! | | I wish you health, happiness, luck, love and success! | |
| Хай здій́снятьс я усі мрії! | | May all dreams come true! | |
| презе́нт | | present | |
| сувени́р | | souvenir | |
| пода́рунок | | gift | |
| свя́то | | holiday | |
| ювіле́й | | jubilee | |
| річни́ця | | anniversary | |
| па́м'ятний | | memorable | |
| (не)потре́бний | | (un)necessary | |
| практи́чний | | practical | |
| бага́тий | | rich | |
| бідний | | poor | |
| дорогі́й | пода́рунок | expensive/ dear | gift |
| деше́вий | | cheap | |
| дорогоці́нний | | precious | |
| безці́нний | | invaluable | |
| віта́ти (I, Imp.)/привіта́ти (I, Perf.) | | to congratulate | |
| бажа́ти (I, Imp.)/побажа́ти (I, Perf.) | | to wish | |
| дарува́ти (I, Imp.)/пода́рува́ти (I, Perf.) | | to present | |
| Свята́ | | Holidays | |
| 1 січня – Нові́й Рік | | New Year's | |
| 7 січня – Різдво́ | | Christmas | |
| 14 лю́того – День Свято́го Валенти́на | | St. Valentine's Day | |
| 8 бе́резня – Во́сьме Бе́резня/ Міжна́родний Жіно́чий День | | 8 th of March/ International Women's Day | |
| 1 кві́тня – День Гу́мору/Пе́рше Кві́тня | | April Fools Day | |
| Квіте́нь – День Ма́ми | | Mother's Day | |
| Вели́кдень | | Easter | |
| 1 тра́вня – День Пра́ці | | Labor Day | |
| 9 тра́вня – День Перемо́ги | | Victory Day | |
| 1 че́рвня – День За́хисту Діте́й | | Protection of Children Day | |
| 28 че́рвня – День Конститу́ції | | Constitution Day | |
| 24 се́рпня – День Незале́жності | | Independence Day | |
| 1 ве́ресня – День Знань | | The Day of Knowledge (first school day) | |
| Пе́рша неді́ля жо́втня – День Учи́теля | | Teachers' Day (first Sunday of October) | |

6 грудня – День Української Армії

Телефон

*

Вибачте, де тут | телефон?
таксофон?

У вас є телефон?

Який у вас телефон?

Мій телефон 2-3-4-5-6-7-8.

Можна (подзвоніти)?

Звичайно, будь ласка.

**

Який у вас номер телефону?

Мій номер телефону 234-56-78.

Можна подзвоніти від вас?

Мені треба зробити діловий дзвінок.

Де тут найближчий таксофон?

Розмова по телефону

*

Алло.

А є Джон/ Оксана?

Джон/ Оксана вдома?

Зараз/ Один момент.

Вас/ тебе до телефону.

Його (m)/її (f) немає.

Що передати?

Щось передати?

Хто це?

Подзвоні (sg)/Подзвоніть (pl) завтра.

Зайнято.

**

Слухаю (вас)!

Погано чути.

Повторіть, будь ласка!

Ви мені чуєте?

Ви мені слухаєте?

Поклич (sg)/Покличте (pl) Джона/ Оксану.

Чи можу я поговорити з Джоном/ з Оксаною?

Одну хвилину.

З ким я розмовляю?

Передзвоні (sg)/Передзвоніть (pl) пізніше.

Передай (sg)/Передайте (pl) привіт

Джону/ Оксані.

Ви помилилися.

Куди ви дзвоните?

Говоріть голосніше, я вас не чую.

Ukrainian Army Day (men's day)

Telephone

Excuse me, where is | a phone here?
a pay phone?

Do you have a phone?

What is your phone number?

My phone number is two – three –
four – five – six – seven – eight.

May I (use the phone)?

Sure, welcome.

What is your phone number?

My phone number is two hundred and
thirty four – fifty six – seventy eight.

May I use your telephone?

I need to make a business call.

Where is the nearest vending machine?

Phone Conversation

Hello.

Is John/ Oksana there?

Is John/ Oksana home?

Just a moment.

There is a telephone call for you.

He/ she is not home.

What should I tell him/ her?

Do you want to leave a message?

Who is this (talking)?

Call tomorrow.

The line is busy.

I am listening.

I can't hear you well.

Repeat, please.

Do you hear me?

Are you listening to me?

Ask John/ Oksana to come to the
telephone.

May I talk to John/ Oksana?

Just a minute.

Who am I talking to?

Call back later.

Say hello to John/ Oksana.

You have reached a wrong number.

Where are you calling?

Speak louder, I can't hear you.

| | |
|--|--|
| <p>Будьте ласкаві, запросіть Івана Петровича/ Оксану Іванівну до телефону.</p> <p>За яким номером ви дзвоните? Будь ласка, наберіть номер ще раз. Візьмі (sg) / Візьміть (pl) трубку. Я візьму трубку. Покладі (sg)/ Покладіть (pl) трубку. Я вам зараз передзвоню. Я дзвоню з автомату. з мобільного телефону.</p> <p>*</p> <p>автомат/ таксофон номер телефону код (міста, країни) **</p> <p>гудок трубка дзвінок домашній телефон робочий телефон ***</p> <p>дисконий телефон кнопочний телефон мобільний телефон телефонна картка телефонний довідник Довідкове бюро/ Довідка – 09</p> <p>*</p> <p>дзвоніти (II, Imp.)/ подзвоніти (II, Perf.) говорити (II, Imp.) / поговорити (II, Perf.) казати (I, Imp.)/ сказати (I, Perf.) повторювати (I, Imp.)/ повторити (II, Perf.) слухати (I, Imp.) / послухати (I, Perf.) чути (I, Imp.) / почути (I, Perf.) **</p> <p>знімати (I, Imp.)/ зняти (I, Perf.) набирати (I, Imp.)/ набрати (I, Perf.) замовляти (I, Imp.)/ замовити (II, Perf.) ***</p> <p>клікати (I, Imp.)/ поклікати (I, Perf.) класти (I, Imp.)/ покласти (I, Perf.) брати (I, Imp.)/ взяти (I, Perf.) помилятися (I, Imp.)/ помилитися (II, Perf)</p> <p>*** Переговорний пункт Я хочу подзвонити в Америку. Я хочу замовити розмову з Америкою. Скільки коштує хвили́на (розмови)? Ось аванс. Яка кабіна? Кабіна п'ять./ П'ята кабіна.</p> | <p>Would you be so kind to ask Ivan Petrovich/ Oksana Ivanovna to the telephone? What number are you calling? Please, dial again. Pick up the receiver. I'll get the receiver. Hang up the receiver. I'll call you right back. I'm calling from a pay phone. a cell phone.</p> <p>pay phone telephone number code (city, country)</p> <p>dial tone receiver ring, call home telephone work/ office telephone</p> <p>disk/ dial telephone touch tone phone cell phone telephone card Directory (book) Directory (Information)</p> <p>to call/ to telephone to talk to say to repeat to listen to to hear</p> <p>to pick up to dial to order</p> <p>to call to put to take, to pick up to be wrong</p> <p>Public call-boxes I want to call America. I want to order a talk with America. How much is a minute? Here is the advance/prepayment. Which booth? Booth five. (/the fifth booth)</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>Який код Америки?</p> <p>оператор аванс/передплата телефонна будка/переговорна кабіна (кабінка – coll.) міський зв'язок міжміський зв'язок міжнародний зв'язок</p> <p>*** Мобільний зв'язок</p> <p>оператор покриття роумінг зв'язок підключення підключатися (I, Imp.)/підключітися (II, Perf.) контракт стартовий пакет тариф тарифний пакет тарифний план абонент контрактний абонент корпоративний абонент послуга/сервіс сервісний центр рахунок поповнювати (I, Imp.)/поповнити (II, Perf.) рахунок карточка/скретч-карт термін дії модель телефону меню екран кольоровий екран мелодія поліфонічні мелодії ес-ем-ес/повідомлення дзвінок вібродзвінок вхідний дзвінок вихідний дзвінок пропущений дзвінок телефонна книга мобільні аксесуари</p> | <p>What is the code of America?</p> <p>operator advance/prepayment call box, phone booth</p> <p>local communication inter-city communication international communication</p> <p>Mobile Communication</p> <p>operator coverage roaming connection, communication subscription subscribe, connect to the network</p> <p>contract start up package rate, tariff tariff schedule tariff plan customer, subscriber contract customer corporate customer service service center account supplement the account</p> <p>scratch-card validity term phone model menu display color display ring tone polyphonic ring tones SMS, text message call vibrator incoming call outgoing call missed call directory mobile accessories</p> |
| <p>Банк *</p> <p>Де можна поміняти гроші? Де обмінний пункт? Який курс долара?</p> | <p>Bank</p> <p>Where can I exchange the money? Where is an exchange office? What is the dollar rate?</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Я хóчу відкрити рахунок. Я хóчу отримати гроші. Заповніть бланк, будь ласка. **</p> | <p>I want to open an account. I want to withdraw cash. Fill in the form, please.</p> |
| <p>Який курс обміну доларів США?</p> | <p>What is the exchange rate for US dollars?</p> |
| <p>Де мені підписати? ***</p> | <p>Where should I sign?</p> |
| <p>Ви можете розміняти 100 доларів по 50? Який початковий вклад? Яка відсоткова ставка? Я хóчу отримати готівкою/чеками. Я хóчу отримати дозвіл на вивіз валюти.</p> | <p>Can you break a 100 bill into 50 bills? What is the starting deposit? What is the interest rate? I want to receive cash/checks. I want to receive permission for currency export.</p> |
| <p>Я хóчу отримати гроші за чеком/за дорожнім чеком. *</p> | <p>I want to cash a traveller's check.</p> |
| <p>банкомат валюта долар євро гривня рубль обмін валют чек комісійні декларація заява вклад рахунок відсотки договір підпис квитанція зразок **</p> | <p>cash dispenser, ATM (foreign) currency dollar euro hryvnya rouble currency exchange check/cheque commission declaration application deposit account interest rate treaty signature receipt sample</p> |
| <p>курс обміну покупка продаж обмінний пункт (грошовий) переказ кредитна картка подорожній чек готівка поточний рахунок ***</p> | <p>exchange rate buying selling exchange office money order credit card traveller's check cash current account</p> |
| <p>фізична особа юридична особа валютна операція **</p> | <p>natural person juridical person currency transaction</p> |
| <p>міняти (I, Imp.)/поміняти (I, Perf) розмінювати (I, Imp.)/розміняти (I, Perf)</p> | <p>to change/to exchange to change (to break)</p> |

| | |
|---|---------------------------------------|
| *** підписувати (I, Imp.)/ підписа́ти (I, Perf.) оформляти (I, Imp.)/ оформи́ти (II, Perf.) докуме́нти | to sign to make official documents |
|---|---------------------------------------|

Colloquial phrases:



Дзiнь-дзiнь – ring-ring
Можна Натáшу? – May I talk to Natasha?
Це Мáша? – Is this Masha?
кредiтка – credit card
мобiлка – cell phone
обмiнник – currency exchange

Ukraine's Regional Centers' Codes

| Місто | Код |
|----------------------|----------------------|
| Київ | 044 |
| Вінниця | 0432 |
| Дніпропетровськ | 0562 |
| Донецьк | 0622 |
| Житомир | 0412 |
| Запоріжжя | 0612 (06122) |
| Івано- Франківськ | 034 (0342, 03422) |
| Кіровоград | 0522 |
| Луганськ | 0642 |
| Луцьк | 03322 |
| Львів | 0322 |
| Миколаїв | 0512 |
| Одеса | 0482 |
| Полтава | 0532 (05322) |
| Рівне | 0362 (03622) |
| Сімферополь | 0652 |
| Суми | 0542 |
| Тернопіль | 0352 |
| Ужгород | 0312 (03122) |
| Харків | 0572 |
| Херсон | 05522 |
| Хмельницький | 0382 (03822) |
| Черкаси | 0472 |
| Чернігів | 0462 (04622) |
| Чернівці | 0372 (03722) |

For Your Information

In Ukraine there are two telephone companies: “Ukrtelecom” is responsible for local communication and “Utel” provides long-distance communication. Making long-distance calls in Ukraine can follow several different patterns, depending on the place you are calling. But you invariably dial **8** first and only after you hear a long dial tone you dial everything else. That’s why you can find this opening **8** in all of the following patterns.

1. Calling within the same region

a) If you are calling from one city/town to another one within the same region

$$8 - 2 - \frac{\quad}{\text{area code}} - \frac{\quad}{\text{phone number}}$$

Example: if you make calls from Kyiv (code **044**) to Borispol in Kyiv region (code **04495**), instead of **04495** you have to dial **295**.

b) If you are calling from a city/town to the capital of the same region

$$8 - \frac{\quad}{\text{area code}} - \frac{\quad}{\text{phone number}}$$

2. Calling from one region to another region

$$8 - \frac{\quad}{\text{area code}} - \frac{\quad}{\text{phone number}}$$

Example: if you are calling PC Ukraine office from your site you dial

8 - 044 - 247-68-40

Ukraine’s long distance telephony uses 10-digit numbering system. Before dialing check the number length. If a subscriber has a 7-digits number, after three digits code you just dial the number. If a subscriber has a 6-digits number, after three digits code dial **2** extra, and **22** is for a 5-digits number correspondingly.

3. Calling a cell phone

8 - 050 - XXX XX XX - UMC mobile operator

8 - 067 - XXX XX XX - Kiev Star mobile operator

8 - 097 - XXX XX XX

8 - 066 - XXX XX XX - Jeans mobile operator

These are three main and most popular mobile operators in Ukraine. PC Ukraine staff uses UMC mobile operator.

4. Calling abroad

8 – 10 - $\frac{\text{country code}}{\text{code}}$ - $\frac{\text{area code/ network code}}{\text{network code}}$ - $\frac{\text{phone number}}{\text{phone number}}$

Example: USA country code is **1**. Say you want to call San Francisco, so you dial **8 – 10 – 1 – 415 – XXX XX XX**

5. Calling Ukraine from abroad

+ 38 - $\frac{\text{area code/ network code}}{\text{network code}}$ - $\frac{\text{phone number}}{\text{phone number}}$

+ international access code
38 international country code of Ukraine

6. Using a phone card

In Ukraine on the streets and inside public buildings of almost any town or city you can find pay-phone booths where you can call using a special phone card containing 90, 120, 240 or more minutes time for local communication. At the same time you can also use these cards when calling a cell-phone or making a long-distance call inside Ukraine, but in this case the time on the card will be counted much faster.

Here is a sample of a phone card and an explanation how to use it.



1. Insert the card in the phone with this side turned away in the direction of the arrow up to the stop.
2. Pick up the receiver.
3. Dial the number.
4. Conduct the conversation.
5. Hang up.
6. Take the card.

Without a card you can dial emergency numbers:
01; 02; 03; 04.

7. Long-distance calls from public call-boxes

In almost any city, town or village of Ukraine you find public call-boxes where you can make long-distance calls and pay at once. Such places are usually located in the same building with a post office or somewhere around. The procedure is quite simple: you

come, say what location you are going to call, ask about the area code if you don't know it, leave a prepayment for the amount of time you are going to spend talking, the clerk tells you what booth to go to, you call from there, come back, say the number of the booth you used and get the change if any.

This service is very convenient, the prices reasonable and the charge often reduced depending on when you are calling.

| Call direction | 8 a.m. – 6 p.m. | 6 p.m. – 8 a.m. | Saturday, Sunday |
|-----------------------|------------------------|------------------------|-------------------------|
| Within Ukraine | 0.72 UAH | 0.48 UAH | 0.30 UAH |
| Cell phone | 1.20 UAH | 1.20 UAH | 1.20 UAH |
| USA | 3.52 UAH | 2.94 UAH | 2.94 UAH |

* The prices are as of June 2004.

8. Currency exchange

The most important thing you should remember – never exchange currency with people in the street, no matter how attractive their rate is. It is illegal and can be dangerous. The amount of banks and legal exchange offices is sufficient in any city, town or village. In each of them you will notice two columns of numbers next to the name of currency, e.g.

| | Покупка (buy) | Продажа (sell) |
|-------|----------------------|-----------------------|
| USD | 5.30 | 5.32 |
| Євро | 6.31 | 6.46 |
| Рубль | 0.16 | 0.18 |

* The rates are as of June 2004.

When you want to get hrivnyas for your dollars or any other foreign currency, you have to look at the rate in the left column, which tells you how many hrivnyas and copecks you can get for one unit of the foreign currency that the exchange office is buying from you.

In case you want to get dollars, euro or whatever for your hrivnyas, the number in the right column shows you how many hrivnyas and copecks you have to pay for one unit of the foreign currency that the exchange office is selling to you.

From the example above you can see that

- the numbers in the right column are always higher than those in the left column
- the difference between the numbers in the columns is quite reasonable
- you will get 5 hrivnyas 30 copecks for each of your dollars
- you will have to pay 5 hrivnyas 32 copecks for each dollar you want to buy

Though the exchange rates vary all the time due to inflation, economic crises, etc., it can be helpful to know that over the last few years the dollar rate stays in the limits of 5.00 – 5.50 UAH.

Спробуйте свої сили! / Just try it!

Лексичні вправи / Vocabulary exercises

1. Try to guess what the abbreviations mean and match them with the words.

| | |
|-------|----------|
| м. | квартира |
| с. | провулок |
| вул. | будінок |
| кв. | область |
| пров. | селó |
| пр. | райón |
| буд. | вúлиця |
| р-н | плóща |
| обл. | проспéкт |
| пл. | місто |

2. Find words from section "Post office" for each letter in the word «КОРЕСПОНДЕНЦІЯ» (the letters can be at the beginning, in the middle or at the end of the word).

Model:

і
н
д
е
К О Р Е С П О Н Д Е Н Ц І Я
с

3. Match the holidays with their dates.

| | |
|---------------------|--------------------------|
| 1 січня | День Знань |
| 7 січня | День Перемоги |
| 14 лютого | Різдво |
| 8 березня | День Матері |
| 1 квітня | День Захисту Дітей |
| Квітень | День Святого Валентіна |
| Квітень | День Незалежності |
| 1 травня | Новий Рік |
| 9 травня | День Учителя |
| 1 червня | Пасха |
| 28 червня | Міжнародний Жіночий День |
| 24 серпня | День Сміху, День Гумору |
| 1 вересня | День Української Армії |
| Перша неділя жовтня | День Конституції |
| 6 грудня | День Праці |

4. Find words and phrases in the lines of letters.

сирпарольафрінтернетлодоступтьюелектроннапоштаповідомленнякенсерверваим
зв'язокз'єднаннябюжпошукуисайтйцуелектроннаадресачшукатизнайтимсеувійтф

5. Translate the words and phrases.

pay phone
telephone number
code (city, country)
dial tone
receiver
ring, call
telephone card
directory
home telephone
work/ office telephone
cell phone
operator
coverage
subscription
start up package
rate, tariff
customer, subscriber
service center
account
scratch-card
menu
display
ring tone
SMS, text message
vibrator

6. Unscramble the words and phrases.

та/лю/ва -
ня/грив -
р/а/л/о/д -
р/є/в/о -
сот/від/ки -
пе/ре/каз -
пис/під -
я/тан/кви/ці -
ко/бан/мат -
нок/ра/ху -

мі/ні/ко/сій -
до/вір/го -
а/в/я/а/з -
е/ч/к -
л/а/в/д/к -
пункт/ний/об/мін -
ка/го/тів -
ла/дек/я/ці/ра -
фі/чна/со/зи/о/ба -
тка/кар/кре/на/дит -

7. Match the Perfective and Imperfective infinitives.

Imperfective Verb

писати
відправляти
надсилати
отримувати
заповнювати
входити
дарувати
вітати
дзвонити
говорити
чутити
набирати
клікати
класти
брати
підключатися
поповнювати
міняти
розмінювати
підписувати

Perfective Verb

подзвонити
почути
поклікати
підписати
відправити
покласти
поміняти
сказати
привітати
взяти
розміняти
увійти
подарувати
надіслати
заповнити
набрати
написати
поповнити
отримати
підключитися

8. Distribute the words into the categories.

| Пóшта | Інтернét | Телефóн | Мобíльний зв'язóк | Банк |
|-------|----------|---------|-------------------|------|
| | | | | |

Лист, дзвіно́к, банкомáт, ба́за да́них, паро́ль, покриття́, до запитáння, те́рмін дії, домашній телефо́н, вклад, бандеро́ль, се́рвер, опера́тор, код міста, абоне́нтна скрінька, о́бмін валю́т, розши́рений по́шук, адре́са, до́ступ, таксофо́н, гудо́к, ста́ртовий паке́т, підключе́ння, валю́та, юриди́чна осо́ба.

9. Odd one out.

Model: Конве́рт, адре́са, кур'е́р, Різдво́, відпра́вник.

(All the rest are connected with post office)

- а) Лист, листівка, по́шта, телегра́ма, поси́лка.
- б) До́ступ, ба́за да́них, паро́ль, сайт, віта́ння.
- в) Ювіле́й, Па́сха, свя́то, подару́нок, річни́ця.
- г) Банк, тру́бка, таксофо́н, дзвіно́к, гудо́к.
- ґ) Ро́умінг, підключе́ння, квитáнція, мелоді́я, ви́бродзвіно́к.
- д) Банкомáт, готівка, валю́та, індекс, вклад.
- е) До́лар, до́говір, рубль, євро, грíвня.

- є) Міняти, поповнювати, отримувати, сувенір, дарувати.
- ж) Розмова, адреса, марка, індекс, штамп.
- з) Чек, сервер, презент, контракт, заява.

10. *Make your own list of cognates from the chapter.*

Model: Пошта, телеграма, інтернет, ювілей, оператор,



*** How to Say that the Thing Is For a Person.**
Noun. The Dative Case

- **Кому́** ви пи́шете лист? - Whom are you writing a letter to?
- **Я** пишу́ ма́мі і бра́ту. - I am writing to my mother and brother.

To give presents, to send cards or to call somebody the Dative Case of Nouns is used. The question, which defines the Dative Case is **кому́?** (to whom?). A preposition is not used to indicate the indirect object, because the ending added to the word tells us specifically that this is the Dative Case.

| Gender | Noun Nom. | ending | Noun Dat. | ending |
|--------|---------------------------|---------------------|---|-------------------------------------|
| m | брат Сергій учитель | cons. - й - ь | бра́ту/бра́тові Сергію/Сергієві учителю/учителеві | - у/- ові - ю/- єві - ю/- єві |
| f | ма́ма Та́ня Ма́рія | - а - я - ія | ма́мі Та́ні Ма́рії | - і - і - ії |
| n | се́ло мо́ре | - о - е | се́лу мо́рю | - у - ю |

*** Memorise!**

| Noun Nom. | Noun Dat. | Interchange |
|-----------|-----------|-------------|
| по́друга | по́друзі | г - з |
| Аме́рика | Аме́риці | к - ц |
| све́круха | све́крусі | х - с |

- * 11. a) *Read the text and write out the nouns in the Dative Case, group them according to gender.*

Ско́ро Новий рік. Вади́му тре́ба купи́ти подару́нки. Що подарува́ти ба́тькові, ма́мі, сестрі? Учора́ Вади́м був у магази́ні і купи́в ба́тькові шарф, ма́мі – су́мку, бра́ту – фотоальбо́м, сестрі – диск, по́друзі Та́ні – фотоапа́ра́т, діду́сю – годи́нник, бабу́сі – цукерки, пле́міннику – іграшки, пле́мінниці – касе́ту.



| m | f |
|---|---|
| | |

b) Answer the questions.

1. Що Вадім купів дідуся?
2. Що він подарує подрузі Тані?
3. Що Вадім хоче подарувати племіннику?
4. Що він купів мамі і тату?

Memorize!

| Nom | Dat |
|-------|----------------|
| ма́ти | ма́тері |
| та́то | та́ту/ та́тові |

* 12. Make up phrases using the words in the brackets.

Model: Я написав (тато, сестра). Я написав татові, сестрі.

1. Я написав лист (брат, сестра, подруга, друг, дівчина, Наташа, сім'я, бабуся).
2. Кен подзвонив (друг, колега, студент, учитель, брат, тато, дядько).
3. Він розповів це (сусід, син, учитель, директор, перекладач, колега, лікар, журналіст).
4. Вона передала привіт (Джейсон, друг, подруга, сестра, сусід, викладач).
5. Що ти сказав (друг, водій, викладач, менеджер, офіціант, директор)?

** 13. Complete the sentence using the words on the right.

Model: Викладач пояснив правило (студент).

Викладач пояснив правило студенту.

1. Я часто пишу листи _____.
2. Син надіслав телеграму _____.
3. Передайте, будь ласка, пакет _____.
4. Я хочу подарувати диск _____.
5. Продавець показав фотоапарат _____.
6. Поштар дав _____ лист.
7. Вчора я дзвонив _____.
8. Батько купив _____ комп'ютер.
9. Лікар сказав _____ не курити.
10. Дайте посилку _____.

брат
ма́ма
дочка́
подруга
Сергій
сусід
друг
син
Джон
сім'я

**** Noun. The Dative Case. Plural Form**

In the Dative Case plural form all nouns with a hard stem end in **-ам** and all nouns with a soft stem end in **-ям**.

| Gender | Noun Nom. sg | end ing | Noun Dat. pl | end ing |
|--------|-----------------|------------|-----------------|------------|
| m | студент | cons. | студентам | - ам |
| | Сергій | - й | Сергіям | - ям |
| | учитель | - ь | учителям | - ям |
| f | подруга | - а | подругам | - ам |
| | Таня | - я | Таням | - ям |
| | Марія | - ія | Маріям | - іям |
| n | село́ | - о | се́лам | - ам |
| | мо́ре | - е | моря́м | - ям |

** 14. Answer the questions, using the words on the right.

Model: Кому́ ви дзвóните?

тáто і брáти

Я дзвоню́ тáтові і брaтáм.

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Кому́ ви написáли лист? | брат, сестри |
| 2. Кому́ ви розповіли́ новину́? | друг, коле́ги |
| 3. Кому́ ви надісла́ли листівки? | діду́сь, батьки́ |
| 4. Кому́ ви купі́ли подаруно́к? | ма́ма, племінниці |
| 5. Кому́ ви надісла́ли телегра́му? | син, племінник |
| 6. Кому́ ви дзвоні́ли вчо́ра? | по́друга, дру́зі |
| 7. Кому́ Джеф надісла́в фотогра́фії? | студе́нтки, Тетя́на |
| 8. Кому́ Анто́н купі́в квито́к на футбо́л? | Вади́м, Андрі́й, дру́зі |
| 9. Кому́ ба́тько подарува́в годинни́к? | діти, дружи́на |
| 10. Кому́ Ніна розповіла́ це? | по́други, сусіди |

** 15. Answer the questions and write down the answers.

1. Кому́ ви да́єте ді́ски?
2. Кому́ ви пи́шете листи́?
3. Кому́ ви дзвóните?
4. Кому́ ви купу́єте квитки́ в кінó і теа́тр?
5. Кому́ ви допомага́єте?
6. Кому́ ви говорі́те про спра́ви?
7. Кому́ ма́ма готу́є обід?
8. Кому́ ви купу́єте подару́нки на Різдво́?

** 16. Answer the questions, pretending you know these people.

Model: - Ви зна́єте, кому́ він купі́в словни́к?

- Він купі́в словни́к дру́гові.

1. Ви зна́єте, кому́ він написáв лист?
2. Ви зна́єте, кому́ він купі́в квіти́?
3. Ви зна́єте, кому́ вона́ дзвóнить?
4. Ви зна́єте, кому́ я зроби́ла фотогра́фії?
5. Ви зна́єте, кому́ вона́ подару́є шарф?
6. Ви зна́єте, кому́ він дав рекоменда́цію?

** The Personal Pronoun. The Dative Case

- Ви дзвоні́ли Павлу́? - Did you call Paul?

- Так, я дзвоні́в йому́. - Yes, I called him.

| | | | | | | | |
|------|------|------|-------|-------|-----|-----|-------|
| Nom. | я | ти | він | вона́ | ми | ви | вони́ |
| Dat. | мені | тобі | йому́ | їй | нам | вам | їм |

** 17. Read the text, underline the Personal Pronouns in the Dative case.

Я розповім вам, як я купува́в подару́нки. Я не знав, що купі́ти ба́тькові, і купі́в йому́ шарф. Ма́мі потрі́бна була́ нова́ су́мка, і я купі́в їй су́мку. У ме́не є брат і сестра́. Що подарува́ти їм? У брата́ бага́то фотогра́фій, я подарува́в йому́ фотоальбо́м. Сестра́ лю́бить му́зику, я купі́в їй нови́й музични́й диск. По́друга Та́ня давно́ хо́че цифрови́й фотоапа́рат. Я купі́в їй фотоапа́рат. Мій діду́сь хоті́в нови́й годинни́к. Я купі́в йому́ годинни́к. Ціка́во, що вони́ подару́ють мені́?

** 18. Replace the underlined words by Personal Pronouns.

1. Сергій знає, що за́втра семіна́р? Скажи́ Сергію.
2. Тетя́на іде́ в музе́й? Подзвони́ Тетя́ні.
3. Бори́с і Іра іду́ть в теа́тр. Ти купи́в квитки́ Бори́су та Ірі?
4. Батьки́ зна́ють, коли́ ти при́деш? Ти написа́в батька́м ?

** 19. Insert the required pronouns.

Model: - Це мій сусід. Я купи́в _____ газе́ту.
- Я купи́в йому́ газе́ту.

1. Це мої дру́зі. Я розпо́відаю _____, як я відпочива́в.
2. Це наш учи́тель. Щодня́ ми пока́зуємо _____ дома́шнє завда́ння.
3. Це моя́ по́друга. Я ча́сто дзвоню́ _____.
4. Моя́ ма́ма живе́ в Аме́риці. Я пишу́ _____ ко́жного міся́ця.
5. Ми вчимо́ украї́нську мо́ву. Учи́тель pojáснює _____ пра́вила.
6. Ви бу́ли в на́шому місті? Я мо́жу пока́зати _____ місто.
7. Ти отримав мою́ листі́вку? Я відпра́вив листі́вку _____ 2 дні́ тому́.
8. Нещода́вно був мій день наро́дження. Дру́зі подарува́ли _____ ка́меру.

** 20. Use the pronouns in the brackets in the Dative Case.

1. Я допомага́ю _____ (він) вчи́ти украї́нську мо́ву.
2. Мої батьки́ ча́сто пи́шуть листи́ _____ (я).
3. Ви не ка́зали _____ (вони́) про конфе́ренцію?
4. За́втра я подзвоню́ _____ (ви).
5. Я розпо́вів _____ (вона́) про наш університе́т.
6. Брат надісла́в _____ (я) поси́лку.
7. Я можу́ да́ти _____ (ти) касе́ту.
8. Дру́зі надісла́ли _____ (ми) листі́вки.

** 21. Insert appropriate pronouns in the Dative Case.

1. Да́йте _____, будь ла́ска, два квитки́.
2. Покажіть _____ листі́вку.
3. Купіть _____ конве́рт і ма́рку.
4. Подзвоніть _____ сьогодні́ увече́рі.
5. Скажіть _____, де знахо́диться по́шта.
6. Переда́йте, будь ла́ска, _____ кни́гу.
7. Перекладіть _____ лист украї́нською мо́вою.
8. Поясніть _____ пра́вило, будь ла́ска.
9. Хо́чеш, я розпо́вім _____ істо́рію.
10. Хо́чеш, я допомо́жу́ _____ відпра́вити поси́лку.
11. Хо́чете, я покажу́ _____ місто?
12. Дозво́льте, ми подзвони́мо _____ увече́рі?

**** How to Say From Whom You've Got Things.
Noun. The Genitive Case***

- | | |
|-------------------------------|--|
| - Від ко́го ви отримали лист? | - From whom did you receive a letter? |
| - Я отримала лист від брата. | - I received a letter from my brother. |
| - Зві́дки лист? | - Where is the letter from? |
| - З Аме́рики. | - From America. |

When we answer the question *від ко́го?* (from whom?) and *зві́дки?* (from where?) the Genitive Case is used.

| Gender | Noun Nom. sg | end ing | Noun Gen. sg | end ing |
|--------|----------------------------|---------------------|--|-------------------|
| m | брат діду́сь Андрі́й | cons. - ь - й | (від) брата́ (від) дідуся́ (від) Андрія́ | - а - я - я |
| f | ма́ма бабу́ся | - а - я | (від) ма́ми (від) бабу́сі | - и - і |
| n | се́ло мо́ре | - о - е | (із) се́ла (з) мо́ря | - а - я |

* 22. Complete the sentences, using the nouns in the brackets in the Genitive Case.

- Лист від _____ (брат, ба́тько, друг, по́друга, діду́сь).
- Подару́нок від _____ (син, чоловік, племінник, жінка, сестра́).
- Приві́т від _____ (Джон, Бори́с, Дже́йсон, бабу́ся, діду́сь).
- Запро́шення від _____ (Віктор, дире́ктор, мер, Ніна, Міла, коле́га).
- Посі́лка від _____ (бабу́ся, тітка, Серге́й).

**** The Genitive Case. Plural Form**

| Gender | Noun Nom. sg | ending | Noun Gen. pl | ending |
|--------|------------------------------|--------------------|---|---------------------------------|
| m | племі́нник | cons. | (від) племі́нникі́в | - і́в |
| f | Тетя́на бабу́ся Марі́я | - а - я - ія | (від) Тетя́н (від) бабу́сь (від) Марі́й | no ending no ending - і́й |
| n | вікно́ мо́ре | - о - е | (з) вікон (з) морі́в | no ending - і́в |

**Note! The vowel –o/-e usually appears in the Genitive Case plural form between two consonants in the end of the word neuter and feminine gender of nouns and is omitted in the Nominative Case. Example: аме́риканки – від аме́риканок; вікно́ - з вікон.

** 23. Complete the sentences using the nouns in the brackets in the Genitive Case.

- Листі́ від _____ (дру́зі, ба́тькі, по́други)
- Подару́нок від _____ (коле́ги, студенти́, племінниці́)
- Приві́т від _____ (дру́зі, сусіди́, племінники́)
- Запро́шення від _____ (діти́, ону́ки, у́чні).
- Посі́лка від _____ (однокла́сники, дру́зі, доброво́льці).

** 24. Enter the correct form of the Genitive Case for these plural nouns.

- Ось листи́ від (брати́, се́стри, чолові́кі, дру́жини, матери́, сини́).
- Ми купу́ємо подару́нки для (матери́, сини́, дочкі́, се́стри).
- Скільки́ тут (брати́, се́стри, чолові́кі, дру́жини, сини́, дочкі́)?

Memorize! Important Question Words.

| | | | |
|-----------|----------|-------------|------------|
| Where to? | To whom? | Where from? | From whom? |
| Куді́? | Кому́? | Звідки? | Від ко́го? |

**** 25. Answer the questions, using the words on the right in the Genitive Case.**

Model: - Від ко́го ти отримала телегра́му? (ма́ма, ро́дичі)

- Я отримала телегра́му від ма́ми і від ро́дичів.

- | | |
|--|----------------------|
| 1. Від ко́го ви отримали листи́? | брат і батькі |
| 2. Від ко́го ви отримали поси́лку? | бабу́ся і діду́сь |
| 3. Від ко́го ви дізна́лися про новину́? | учи́тель і студенти́ |
| 4. Від ко́го ви почу́ли це? | коле́ги і школя́рі |
| 5. Від ко́го ви отримали запро́шення на вечірку? | Том і Ма́рія |
| 6. Від ко́го ви отримали поздоро́влення ? | по́друга і сусіди́ |
| 7. Від ко́го ви отримали подару́нок на день наро́дження? | Міла, Оля і Богда́н |

**** 26. Answer the questions, using words given on the right in the Genitive Case. Write down the answers.**

Model: - Звідки і від ко́го ти отримав поси́лку? (дім, батькі)

- Я отримав поси́лку з до́му від батьків.

- | | |
|-------------------------------------|-------------------|
| 1. Звідки ви отриму́єте листи́? | Аме́рика, сім'я́ |
| 2. Звідки отриму́є листи́ ваш друг? | Украї́на, батькі́ |
| 3. Звідки приї́хала ва́ша сестра́? | Лондо́н, по́друга |
| 4. Звідки ви іде́те? | шко́ла, студенти́ |
| 5. Звідки він поверну́вся ? | село́, брат |
| 6. Звідки листі́вка? | Франці́я, дру́зі |
| 7. Звідки запро́шення? | шко́ла, коле́ги |

**** The Personal Pronoun. The Genitive Case**

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| - Це лист від Га́нни? | - Is this letter from Ann? |
| - Так, від не́ї. | - Yes, it is from her. |

The preposition **від** (from) is used when we answer the question **від ко́го?** (from whom?).

| | | | | | | | |
|------|-------------|-------------|--------------|------------|-----------|-----------|-----------|
| Nom. | я | ти | він | вона́ | ми | ви | вони́ |
| Gen. | (від) ме́не | (від) те́бе | (від) ньо́го | (від) неї́ | (від) нас | (від) вас | (від) них |

**** 27. Enter the correct forms of the pronouns in the Genitive Case. Change the nouns to pronouns where necessary.**

- Ось подару́нок від _____ (він, вона́, я, ти, ви, вони́).
- Я іду́ на по́шту без _____ (Та́ня, дру́зі, по́друга, ви, він).
- Це телегра́ма від _____ (ма́ма, дру́г, батькі́, ви, я).
- Ось кни́га для _____ (ви, ти, я, він, вони́, вона́).
- Це лист від _____ (він, вона́, вони́, ми).

***** How to Use the Names of Public Places.**
Noun. The Genitive Case



Я живу́ на ву́лиці Го́голя. I live on Gogol Street.

The Genitive case of Nouns is used for naming streets, metro stations, buildings, institutions and state enterprises.



It has long been a tradition to use the name of famous cultural figures, scientists, political figures, etc. Example: ву́лиця Па́вля Ти́чини (Па́вло Ти́чина – відомий радянський по́ет). Бульва́р Та́раса Шевче́нка (Та́рас Шевче́нко – відомий украї́нський по́ет). Пло́ща Богда́на Хмельни́цького¹ (Богда́н Хмельни́цький – відомий украї́нський гетьман).
¹ many Ukrainian surnames have a typical adjective ending **-ий** and are declined like adjectives in the Genitive Case.

*** 28. Put the names of famous people into correct form.

Model: Я живу́ на ву́лиці _____. (Іва́н Франко́)

Я живу́ на ву́лиці Іва́на Франка́.

1. Він живе́ на ву́лиці

_____ .
(Ю́рій Коцю́бинський)

2. По́шта знахо́диться на пло́щі -

_____ .
(Миха́йло Ломоно́сов)

3. Мої дру́зі живу́ть на бульва́рі

_____ .
(Ле́ся Украї́нка)

4. Учора ми були́ в консервато́рії імені

_____ .
(Мико́ла Лісенко)

5. Моя адре́са: ву́лиця _____,

буди́нок 8, кварта́ра 1.

_____ .
(Петро́ Чайко́вський)

**** How to Express Congratulations and Wishes.**
Noun. The Genitive Case. The Instrumental Case



- Віта́ємо зі свя́том!

- We congratulate you on the holiday!

- Бажа́ємо ща́стя, уда́чі!

- We wish you happiness and luck!

| Verb | Noun/Pronoun Acc. | Noun Instr. |
|------------------------|-----------------------------------|-------------|
| віта́ти/ привіта́ти | Окса́ну Богда́на тебе́/ вас | зі свя́том |

| Verb | Noun/Pronoun Dat | Noun Gen. |
|-----------------------|----------------------|--------------------|
| бажа́ти/ побажа́ти | Ната́ші тобі/ вам | здро́в'я ща́стя |

***Note!** If the name of the holiday consists of several words, only the first word is changed. Example: Вітаю з днем Матері!

The word *вітаю* can be omitted in colloquial speech. Example: Вітаємо з Різдвом! З Різдвом!

Remember: Новий Рік! – З Новим Роком!

**** 29. Change the names of the holidays into the Instrumental Case.**

Model: Вітаю з (День Матері)

Вітаю з Днем Матері !

Вітаю з
Вітаємо з

свято
Новий рік!
Різдво!
Восьме березня!
Великдень!
ювілей!
День Матері!
День Перемоги!
День учителя!
День знань!
День Незалежності!
День народження!

**** 30. Make up sentences changing the nouns into the Genitive Case.**

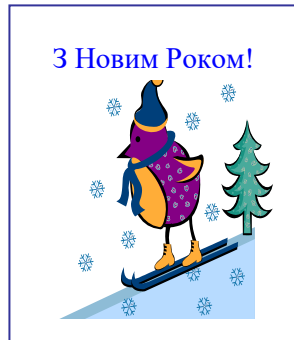
Я бажаю | здоров'я, щастя, удача, любов, радість
Ми бажаємо | успіхи, гроші, перемоги, досягнення.

**** 31. Congratulate your groupmates on different holidays using the correct form for wishes and greetings.**



*** Вітання/*Greetings*

*** 32. Read the congratulations and match them with the greeting cards.



Вітаю тебе зі святом!
Бажаю тобі щастя¹,
здоров'я², успіхів³.
Нехай у новому році
виповняться⁴ всі твої
бажання⁵.



Дорогий тато!
Вітаємо тебе з ювілеєм!
Бажаємо тобі довгих
років життя, здоров'я.
Нехай виповняться всі
твої мрії⁶!



Коханий⁷!
Я сподіваюсь⁸,
що цей день
буде сповнений⁹
коханням¹⁰ і щастям
для тебе.



Дорогі жінки!
Вітаємо вас
з весняним святом!
Бажаємо вам
море квітів
і гарного настрою¹¹.



- ¹ щастя – happiness
² здоров'я – health
³ успіх – success
⁴ виповнитися – to come true
⁵ бажання – wish

- ⁶ мрія – dream
⁷ Коханий! – my Darling!
⁸ сподіватися – to hope
⁹ сповнений – filled with
¹⁰ кохання – love
¹¹ настрої – mood

*** 33. How would you congratulate your friends on the following occasions?



*** How to Say That the Action is Completed.**
Verbs. The Aspect of Verbs.
Imperfective/ Perfective Form

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| - Що ти робив сьогодні? | - What were you doing today? |
| - Я писав лист. | - I was writing a letter. |
| - Що ти вже зробив? | - What have you done already? |
| - Я написав один лист. | - I have written one letter. |

In addition to Tenses, Ukrainian verbs have aspects: **Imperfective** and **Perfective**. That's why for every English verb there exist two forms of Infinitives in Ukrainian: Imperfective and Perfective.

| The Imperfective Aspect | The Perfective Aspect |
|--|--|
| <p>1. Denotes that an action is taking place.</p> <p><i>Марк слухає музику.</i> Mark is listening to the music.</p> | <p>1. Denotes a completed action, which took place on a single occasion, often having a result.</p> <p><i>Нарешті я написав лист.</i> Finally I've written the letter.</p> |
| <p>2. Denotes an action, which is viewed as a process.</p> <p><i>Він готував обід 2 години.</i> He was cooking dinner for 2 hours.</p> | <p>2. The action took place only once.</p> <p><i>Він народився в січні.</i> He was born in January.</p> |
| <p>3. Denotes a repeated action.</p> <p><i>Увечері він зазвичай читає газету.</i> In the evening he usually reads a newspaper.</p> | <p>3. When used in negation, не (not) with the Perfective verb denotes a failed action.</p> <p><i>Вона не прочитала статтю.</i> She has not read this article.</p> |

**** Imperfective Form of the Verbs.
The Present, the Past and the Future Tenses***

Imperfective form of the Verbs is used in the Present, the Past and the Future Tenses. Imperfective form of the Verbs has the **Compound form** of the Future Tense. The **Compound Future Tense** is formed by conjugating the verb **бути** (to be) followed by the Infinitive.

| Pronoun | Future Tense Imperfective | Pronoun | Future Tense Imperfective |
|-----------|---------------------------|---------|---------------------------|
| я | бу́ду дзвони́ти | ми | бу́демо дзвони́ти |
| ти | бу́деш дзвони́ти | ви | бу́дете дзвони́ти |
| він/вона́ | бу́де дзвони́ти | вони́ | бу́дуть дзвони́ти |

Memorize! The Words and Phrases Used with Verbs in the Imperfective Aspect.

| | |
|---------------|-----------------|
| for long time | до́вго |
| for two hours | дві годіни |
| all month | весь місяць |
| the whole day | цілий день |
| every morning | ко́жного ра́нку |
| constantly | пості́йно |
| never | ніко́ли |
| always | завжди́ |
| often | ча́сто |
| seldom | рідко |
| usually | зазвичай |

**** Perfective form of the Verbs.
The Past Tense and the Future Tenses***

Perfective form of the Verbs has no Present Tense. Perfective form of the Verbs is used only in the Past Tense and in the Future Tense. Perfective form of the Verbs has the **Simple form of the Future Tense**. To form the Future Tense of the Perfective aspect verb the endings of the Present Tense of Imperfective form of verbs are used. Example: Ти прочита́єш лист? Will you read the letter? Вони́ купля́ть конве́рти? Will they buy envelopes?

| Pronoun | Conjugation I | | Conjugation II | |
|---------|------------------------|----------------------------|---|----------------------------|
| | stem ending in a vowel | stem ending in a consonant | stem ending in a vowel and soft consonant | Stem ending in a consonant |
| я | - ю | - у | - ю | - у |
| ти | - еш | - еш | - іш | - иш |
| він | - є | - е | - іть | - ить |
| вона́ | - є | - е | - іть | - ить |
| ми | - ємо | - емо | - імо | - имо |
| ви | - ете | - ете | - іте | - ите |
| вони́ | - ють | - уть | - ять | - ать |

**Memorize the Words Used
with Verbs of the Perfective Aspect.**

| | |
|---------|---------|
| at last | нарешті |
| already | вже |

Compare:

| Aspect | Infinitive | Pronoun | Past Tense | Present Tense | Future Tense |
|--------------|------------|---------|------------|---------------|-----------------|
| Imperfective | ДЗВОНІТИ | він | ДЗВОНІВ | ДЗВОНИТЬ | БЇДЕ ДЗВОНІТИ |
| | | вона | ДЗВОНІЛА | ДЗВОНИТЬ | БЇДЕ ДЗВОНІТИ |
| | | вона | ДЗВОНІЛИ | ДЗВОНЯТЬ | БЇДУТЬ ДЗВОНІТИ |
| Perfective | ПОДЗВОНІТИ | він | ПОДЗВОНІВ | --- | ПОДЗВОНИТЬ |
| | | вона | ПОДЗВОНІЛА | --- | ПОДЗВОНИТЬ |
| | | вони | ПОДЗВОНІЛИ | --- | ПОДЗВОНЯТЬ |

*** Imperfective and Perfective Aspects Pairs**

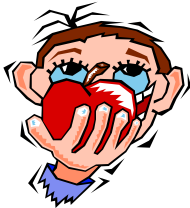
Ukrainian Verbs almost always have Aspect pairs.



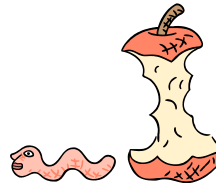
Писати



Написати



Їсти



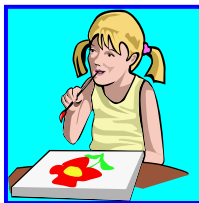
З'їсти



Готувати



Приготувати



Малювати



Намалювати

*** 34. Read and compare.**

a) Imperfective aspect

1. Учора я писав листи.
2. Кожний вечір я читаю газети.

Yesterday I wrote letters.
Every evening I read newspapers.

3. Зазвичай я п'ю кáву на сніда́нок. Usually I drink coffee for breakfast.
4. Я ні́коли не відправля́в телегра́ми. I've never sent telegrams.

b) Perfective aspect

1. Вчо́ра я написáв два листі́. Yesterday I wrote two letters.
2. Я прочита́в газе́ту. I've read all the newspaper.
3. Сьо́годні я ви́пив дві ча́шки ка́ви. Today I've had two cups of coffee.
4. Він вже́ відпра́вив телегра́му. He's already sent a telegram.

** 35. Read and translate the sentences. Write them down. Explain the meaning of Imperfective and Perfective verbs.*

Вчо́ра я писáв листі́ додо́му. Я писáв листі́ 2 годі́ни. Я написáв 2 листі́. Ко́ли я писáв листі́, Майкл вчив діало́г. Він вчів діало́г 2 годі́ни. Нарешті́, він вівчив діало́г і ми пішли гуля́ти.

** 36. Complete the sentences with the correct form of one of the two verbs given.*

Писáти – написáти

1. Джон писáв лист дві годі́ни. За́раз він вже _____ і спить.

Чита́ти – прочита́ти

2. Окса́на чита́ла кни́гу два тижні́. За́раз вона́ вже _____ кни́гу і чита́є нову́ кни́гу.

Робі́ти – зробі́ти

3. Я робі́в дома́шнє завда́ння дуже́ до́вго. Я вже _____ і за́раз відпочива́ю.

Надсила́ти – надісла́ти

4. - Ти бу́деш надсила́ти лист бра́ту?
- Я вже _____ йому́ телегра́му.

Відправля́ти – відпра́вити

5. Джон не був на по́шті 2 тижні́. Він не відправля́в e-mail. Сьо́годні, нарешті́, він _____ e-mail.

*** 37. Complete the sentences using the verbs in the brackets in the correct form.*

1. Вчо́ра я _____ до́ма (прочита́ти текст, написáти лист, пообі́дати в кафе́).
2. Вони́ _____ позавчо́ра (подзвони́ти, намалюва́ти план, випи́ти 3 пля́шки ко́ка-ко́ли, поми́ти посу́д).
3. Вчо́ра я _____ (вívчити уро́к, купи́ти листі́вки, пригото́вати обі́д).
3. За́втра я _____ до́ма (прочита́ти діало́г, написáти лист, повече́ряти з друзя́ми).
4. Вони́ за́втра _____ (подзвони́ти, сфотографува́ти друзі́в, пригото́вати піцу́).
6. За́втра я _____ (написа́ти лист, вівчити пі́сню, з'їсти сма́чне тістечко́).

** 38. Answer the questions using *Perfective verbs*.

Model: - Чому́ ви не пи́шете впра́ву?

- Я вже написав її.

1. Чому́ ви не дзвони́те сестрі?
2. Чому́ він не говори́ть, що був у Канаді?
3. Чому́ вони́ не робля́ть уро́ки?
4. Чому́ вона́ не відправля́є лист?
5. Чому́ ви не повторю́єте діалог?
6. Чому́ він не пи́ше лист?
7. Чому́ вона́ не готу́є вечерю?

** 39. Read and translate the sentences. Restore the *Infinitive forms of the aspect pairs of the verbs and write them down.*

Model: Вчора́ я писав листи́. Я написав два листи́.

Писати (Imp.)

Написати (Perf.)

1. Зазвичай я снідаю о 8 годині. Вчора́ я поснідав о 9 годині.
2. Учора́ увечері Оксана́ читала́ журна́ли. Вона́ прочита́ла три журна́ли.
3. Уранці́ Бори́с пив ка́ву. Він ви́пив дві ча́шки.
4. Ми вчи́ли нові слова́. Я ви́вчив нові слова́.
5. На концерті́ Мишко́ співа́в українські́ пісні. Він проспівав́ три пісні.

** 40. Use the appropriate form of the verb.

1. – Що ви _____ вчора́ увечері?
– Вчора́ увечері я _____ уро́ки,
поти́м _____ листи́ до́дому.
– Ви _____ текст до́бре?
– Так, я _____ текст до́бре.
– А ви _____ лист?
– Ні, я не _____ лист, я дуже
втомі́вся.

робі́ти - зробі́ти
вчи́ти - ви́вчити
писати́ - написати́
вчи́ти - ви́вчити
писати́ - написати́

2. – Що _____ Анто́н увечері?
– Увечері́ Анто́н _____ фі́льм.
– Коли́ він _____ фі́льм, він
пішо́в до́дому.

робі́ти - зробі́ти
диві́тися - подиві́тися
диві́тися - подиві́тися

3. – Що ви _____ учора́?
– Учора́ я _____ кни́гу.
– Ви _____ кни́гу?
– Ні, я ще не _____ кни́гу.

робі́ти - зробі́ти
читати́ - прочита́ти
читати́ - прочита́ти
читати́ - прочита́ти

** 41. Complete the sentences using the appropriate forms of the verbs.

1. Учора́ я ходи́в _____ костю́м, але не _____ .
(купувати́ – купі́ти)

2. Настя вже _____ книгу, а журнал вона _____
пóтім. (читати – прочитати)
3. Богдан довго не _____ текст, а потім _____ .
(розуміти – зрозуміти)
4. Завтра я _____ компакт-дiски, і ми разом _____ .
(купувати – купити, слухати – послухати)
5. Ми довго _____ обід. (готувати – приготувати)
6. Учитель вже _____ урок. (починати – почати)
7. Вони часто тут _____ . (обідати – пообідати)

**** 42. Complete the sentences. Define the aspect of the verbs.**

Model: Коли він відпочивав, ...

Коли він відпочивав, він слухав музику.

(Відпочивав, слухав – Imp.)

Коли він відпочив, ...

Коли він відпочив, він послухав музику.

(Відпочив, послухав – Perf.)

1. Коли ми снідали ...
Коли ми поснідали ...
2. Коли ми читали лист ...
Коли ми прочитали лист ...
3. Коли ми писали ...
Коли ми написали ...
4. Коли ми робили проєкт ...
Коли ми зробили проєкт ...
5. Коли ми готували вечерю ...
Коли ми приготували вечерю ...

***** 43. a) Tell what you do every day and then what you did yesterday, using both Imperfective and Perfective forms of the verbs.**

Model: Зазвичай я встаю о 7 годині.

Вчора я встав о 7:30.

b) Tell what you do every day and then what you will do on Sunday using both Imperfective and Perfective forms of the verbs.

Model: Кожного дня я читаю газети і журнали.

У неділю я прочитаю цей журнал.

Verbs to use: робити-зробити, готувати-приготувати, купувати-купити, вчити-вивчити, писати-написати, відсилати-надіслати, отримувати-отримати, прати-випрати, прибирати-прибрати, мити-помити.

***** How to Form the Perfective Aspect of Verb**

In most, but not all cases the Perfective form's Infinitive resembles the Imperfective form's Infinitive.

| Imperfective aspect characteristic features | Perfective aspect characteristic features | Example | |
|---|---|---------------------|-------------------|
| | | Imperfective aspect | Perfective aspect |
| no prefix | prefix | писати | написати |
| suffix –ива(ва) | no suffix –ива(ва) | відкривати | відкрити |
| suffix –а | suffix –и | вирішувати | вирішити |
| suffix –а | suffix –ну | гукати | гукнути |

***Note! Some pairs of Perfective/Imperfective aspect of the verbs have completely different stems.

| Imperfective | → | Perfective |
|--------------|---|------------|
| говорити | | сказати |
| брати | | взяти |
| шукати | | знайти |

** 44. a) Change the Imperfective form into the Perfective form using prefixes.

b) Make up sentences with the Perfective verbs.

Model: (з)робити – зробити. Я вже зробив домашнє завдання.

Verbs to use: (про)читати, (по)дивитися, (по)бачити, (по)дзвонити, (по)істи, (по)міти, (роз)будити.

*** 45. a) Change the Imperfective form into the Perfective form by changing suffixes.

b) Make up sentences with the Perfective verbs.

Model A: записувати – записати. Я записав його адресу.

Model B: запізнюватися – запізнитися. Він запізнився на урок.

Model C: гукати – гукнути. Вони гукнули мене на вулиці.

| A | B | C |
|------------------|---------------|-------------|
| 1. отримувати | 1. помічати | 1. зникати |
| 2. запитувати | 2. відкривати | 2. стрибати |
| 3. обмірковувати | 3. закривати | 3. махати |
| 4. переписувати | 4. вивчати | 4. зникати |
| 5. починати | 5. пояснювати | 5. уникати |

*** How to Explain the Reason for Your Action. Complex Sentences With Adverbial Clauses of Cause

Я пішов на пошту, **тому що**
хотів купити конверти.

I went to the Post office
because I wanted to buy envelopes.

Adverbial clause of cause expresses the cause of the action taking place in the Principal clause. The conjunction **тому що** (because) links the Principal clause and the Subordinate clause of cause. The Adverbial clause of cause always follows the Principal clause and answers the question **чому?** (why?).

| Principal clause | Conjunction word | Subordinate clause |
|------------------------------------|--------------------|--|
| Я не відповів, I did not answer | тому що because | не зрозумів пита́ння. I did not understand the question |

- *** 46. *Read and translate. Define the Principal and the Subordinate clauses.*
1. Я не поїхав на екскурсію, тому що запізнився на автобус.
 2. Я не дзвонив тобі, тому що не було часу.
 3. Я нічого не зрозумів, тому що було погано чути.
 4. Я не передзвонив, тому що у мене не було телефонної картки.
 5. Я не перевіряв електронну пошту, тому що не працював комп'ютер.
- *** 47. *Combine two sentences into one using the conjunction **тому що**.*
- Model: Я хочу відпочити. Я втомився.*
Я хочу відпочити, тому що я втомився.
1. Я не хочу готувати вечерю. Я не буду вечеряти.
 2. Пошта закрита. Вже пізно.
 3. Дзвонив мій друг з Америки. Я довго не писав.
 4. Я не можу відправити посилку. На пошті сьогодні вихідний день.
 5. Я не можу передзвонити. Мій телефон не працює.
 6. Я не пишу листи. Я надсилаю електронну пошту.
- *** 48. *Answer the questions giving explanations.*
- Model: - Чому ви не пишете мені?*
- Я не пишу, тому що у мене немає часу.
1. Чому ви не подзвонили?
 2. Чому ви не написали?
 3. Чому ви не відправили електронну пошту?
 4. Чому ви не відповіли на мій лист?
 5. Чому ви не передзвонили?
 6. Чому ви не купили конверт?

Давайте Поговоримо!/Let's Talk!
Телефон/Telephone

- * 49. *Read and translate the dialogs.*
1. - Алло!
- Добрий день! Джеф вдома?
- Так, вдома.
- Покличте, будь ласка, Джефа до телефону.
 2. - Алло!
- Добрий ранок! Костя вдома?
- Ні, його немає. Що передати?
- Скажіть, що дзвонив Майкл.
 3. - Алло!
- Здрастуйте! Наташа вдома?
- Ні, її немає. Що передати?
- Скажіть, що дзвонила Сюзанна.

4. - Алло!
- Здрастуйте! Даша вдома?
- Ні, її немає. Що передати?
- Я передзвоню. До побачення.
5. - Алло!
- Добра вечір! Микола вдома?
- Ні, його немає. Що передати?
- Скажіть, що дзвонила Тая. Я передзвоню йому ввечері.
6. - Алло!
- Здрастуйте! Люда вдома?
- Ви помилились. Передзвоніть.

* 50. a) *Read and translate the dialogues.*

- Алло! Добрий день!
- Добрий день!
- Можна Ніну до телефону?
- Так, а хто дзвонить?
- Це Нік.
- Одну хвилиночку.

- Алло! Слухаю вас.
- Денис вдома?
- Ні, він на роботі. Що передати?
- Нічого. Я буду дзвонити ввечері.

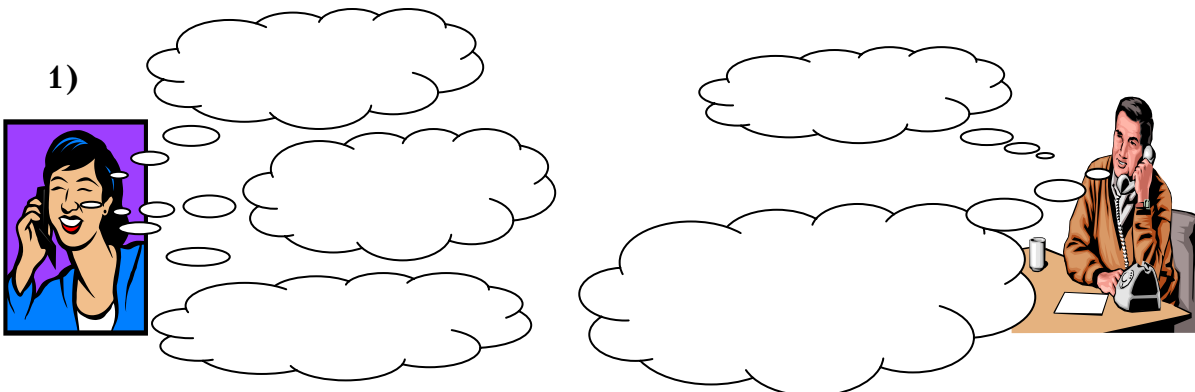
- Алло! Можна Сергія?
- Ви помилились.
- Вибачте.

b) *Find the Ukrainian equivalents for the phrases in the dialogues above.*

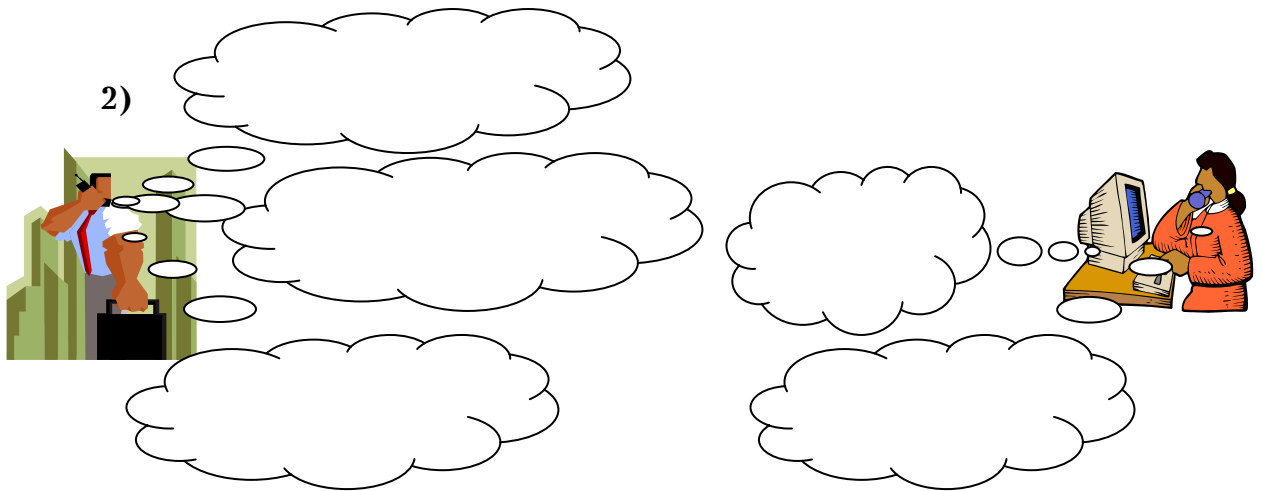
- Do you want to leave a message? -
- You have reached the wrong number. -
- I'll call in the evening. -
- Can you ask Nina to the telephone? -
- Wait a minute. -

c) *Compose the dialogues using the phrases from part (b).*

1)



The illustration shows two characters. On the left, a woman with dark hair, wearing a blue jacket, is talking on a mobile phone. To her right are three large, empty, cloud-like thought bubbles. On the right, a man with short dark hair, wearing a brown jacket, is sitting at a desk with a rotary telephone. He is also on the phone. To his left are two large, empty, cloud-like thought bubbles. The number '1)' is written to the left of the woman's image.



**** 51. a) Read and translate the dialogues.**

- Алло!
- Здрастуйте! Це Майкл. Поклічте, будь ласка, Юлю.
- Її немає. Що їй передати?
- Дякую, нічого. Я передзвоню.

- Алло! Ніна вдома?
- Погано чути, повторіть, будь ласка.
- Скажіть, будь ласка, Ніна вдома?
- Ні, її немає. Вона поїхала відпочивати на море. Що передати?
- Передайте привіт. Скажіть, що дзвонив Джон.

- Алло! Здрастуйте. Фірма «Рекорд» слухає вас.
- Добрий день! Чи можу я поговорити з директором фірми Віктором Івановичем Петриченко?
- Вибачте, з ким я розмовляю?
- Це Річард Стівенсон, доброволець Корпусу Міру.
- Віктор Іванович зараз дуже зайнятий. У нього зустріч. Що йому передати?
- Передайте, що я буду завтра в Києві о 10:30.
- Добре, я передам.
- Дякую.

b) Fill in the table with the info from the dialogues.

| | Хто дзвонить? | Кому він дзвонить? | Що треба передати? |
|----|---------------|--------------------|--------------------|
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 3. | | | |

*** 52. Compose a dialogue for the picture.



*** 53. a) Read and translate the dialogues.

- Алло!
- Добрий вечір! Покличте, будь ласка, до телефону Емілі.
- На жаль, її немає вдома. Їй щось передати?
- Передайте, будь ласка, що дзвонив Віктор. Нехай вона мені подзвонить, коли повернеться.
- Добре, обов'язково передам. А ваш номер телефону у неї є?
- Не знаю. Запишіть, будь ласка: 115-25-48.
- Добре, я все передам.
- Дякую. Всього найкращого.
- Вам теж. До побачення.
- До побачення.

- Слухаю вас.
- Здрастуйте, це Каріна.
- Доброго дня, Каріна. Рада вас чути. Які новини¹?
- Завтра я їду додому. Ви не могли б передати записку² Світлані?
- Звичайно. Почекайте хвилинку, я візьму ручку³. ... Диктуйте!
-

- Так! Я слухаю!
- Михайло, привіт! Це – Патрик.
- Привіт, Патрик! Сто років тебе не чув. Де ти пропадав⁴?
- Мене не було у місті. Я їздив у Полтаву на тиждень.
- Добре відпочив?
- Так, все було чудово. Знаєш, мені потрібна твоя допомога⁵. Мені потрібна консультація з одного питання⁶.
- Звичайно, з задоволенням. Але зараз я повинен іти до університету. Ми можемо поговорити увечері?
- Так, звичайно.
- Подзвони, будь ласка, увечері. Годині о сьомій – тебе це влаштує?
- Добре, я подзвоню о сьомій.
- Чудово! До вечора!
- До вечора!

- Алло!
- Будьте ласкаві, запросіть до телефону Олексія Миколайовича.
- Будь ласка.

(через декілька хвилин)

- Я слухаю.
- Олексій Миколайович, доброго дня. Говорить Андре. Я хотів би уточнити⁷, о котрій годині у нас завтра екскурсія.
- Добрий день, Андре. Якщо я не помиляюсь⁸, ми зустрічаємося о 10 годині на станції метро «Святошин».
- Щиро дякую. Вибачте, що потурбував⁹.
- Будь ласка. Радий був вам допомогти. До завтра.
- До завтра.

Дзвінок на курси¹⁰ української мови

- Секретар слухає.
- Здрастуйте! Вас турбує Даніела Мангато. Я хотіла б дізнатися, коли починаються заняття у групі української мови.
- Ваш викладач – Новікова?
- Так. Валентина Сергіївна Новікова.
- Заняття починаються п'ятнадцятого січня о десятій годині.
- Дякую. До побачення.
- Всього доброго.



- ¹ Які новини? - What's new?
² записка - note
³ ручка - pen
⁴ пропадати - to disappear
⁵ допомога - help

- ⁶ питання - question
⁷ уточнити - to clarify
⁸ помилятися - to make a mistake
⁹ Вибачте, що потурбував. - Excuse my bothering you.
¹⁰ курс - course

b) Complete the sentences using the words from the table.

1. Нехай вона мені подзвонить, коли
2. мій номер телефону.
3. Будьте ласкаві, до телефону.
4. Якщо я не, ми зустрічаємося о десятій годині на станції метро «Святошин».
5. Вибачте, що вас
6. Не могли б ви передати Світлани.

запросити
 помилятися
 записати
 повернутися
 записка
 турбувати

*** 54. a) Read and translate the instructions for using a phone card.

Правила¹ користування² телефонною карткою




1. Вставте³ картку в таксофон цією стороною⁴ від себе, в напрямку⁵ стрілки⁶.
2. Натисніть⁷ до упору⁸.
3. Зніміть трубку.
4. Наберіть номер.

5. Проведіть⁹ розмову.
6. Покладіть трубку.
7. Заберіть¹⁰ картку.

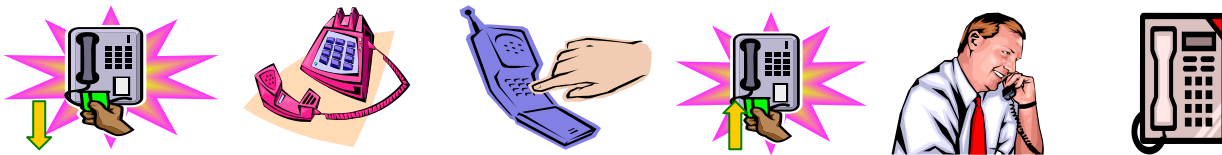
Без картки набираються номери екстреного виклику¹¹:

01; 02; 03; 04.

| | | | | |
|---|----------------|-------------|--------------|----------------------|
|  | 1 правила | - rules | 7 натиснути | - to press |
| | 2 користування | - use | 8 до упору | - up to the stop |
| | 3 вставити | - to put in | 9 проводити | - to hold/to conduct |
| | 4 сторона | - side | 10 забирати | - to take back |
| | 5 напрямок | - direction | 11 екстрений | - urgent call |
| | 6 стрілка | - arrow | виклик | |

b) Put numbers under the pictures to show the order of actions as instructed.

Як користуватися телефонною карткою?



* 55. Act out telephone conversations based on the messages.

Your memo notes:

Сьогодні!
Подзвоніти
Джону і запитати
адресу Стейсі.

Завтра!
Подзвоніти Алісі,
запросити на
концерт.

У середу!
Подзвоніти
Наталі та
запитати номер
телефону Жанны.

Увечері!
Подзвоніти на
вокзал, запитати
розклад потягів
до Києва.

56. * a) Read the dialogue.

Довідкове бюро – 09 / Довідка

- Алло! Добрий день!
- Добрий день! Це Довідка?
- Так. Слухаю вас.
- Скажіть, будь ласка, номер телефону готелю «Салют».
- 586-34-40
- Вибачте, погано чути. Повторіть, будь ласка.
- 586-34-40
- Дякую.

** b) *Practice the dialogue above by calling the Directory Information.*


Get the telephone numbers:

1. of the post office
2. of the bus station
3. of the taxi service

*****Notes for Calling Abroad.**

Ви знаєте, як дзвоніти в іншу країну з України?

1. Зніміть трубку.
2. Коли почуєте довгий гудок, наберіть вісім.
3. Якщо ви почули ще один довгий гудок, наберіть десять.
4. Наберіть код потрібної¹ вам країни.
5. Наберіть код міста.
6. Наберіть потрібний вам номер телефону.

 ¹ потрібний – needed

На Пошті./At the Post Office

* 57. *Read and translate the dialogue.*

- Здрастуйте. Я хочу відправити лист в Америку. Скільки коштує конверт з маркою?
- 3 гривні 60 копійок
- Дайте, будь ласка, два конверти.


** 58. *These are two mixed dialogues. Restore them.*

- Дайте мені, будь ласка, два конверти.
- 1 гривня, 50 копійок.
- Дайте, будь ласка, один конверт.
- Скажіть, будь ласка, скільки коштує листівка?
- Ось, будь ласка. А конверти є?
- 3 гривні 50 копійок.
- Так, є.
- Я хочу відправити лист в Америку. Скільки коштує конверт з маркою?


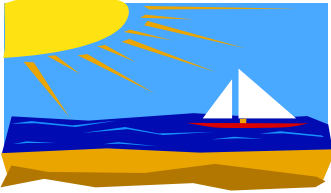
** 59. *Complete the dialogue.*

- Олена, привіт.
- Привіт, Джон.
- Куді ти ?
- На пошту. Мені треба лист.
- Кому?
- Роману. У неділю я їду в Київ.
- Пошта ?
- Ні, близько, за будинком.
- Мені треба листівки та конверт.
- Ходімо разом¹.



 ¹ Ходімо разом. – Let's go together.

* 60. Sign the envelope.

| | |
|---|---|
| Адреса відправника, індекс |  |
| <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> | Адреса отримувача, індекс |
|  | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
| Крим, Ялта | |

* 61. Finish the letter.

Words to use: часто, рідко, кожен день, інколи, завжди, ніколи (не)

Привіт, ...

Пишú тебе листá з України. Хóчу розповістí, як я живú ...

**** 62. Read and translate the dialogues.**

- Мені треба відправити посілку, але я не знаю індекс міста, куди відправляю посілку.
- Візьміть довідник² і знайдіть індекс за адресою.
- ...
- Ви не скажете, де пошто́ва скринька?
- Пошто́ва скринька є біля метрo. Це зовсім близько. Треба іти́ прямо, че́рез кварта́л поверну́ти напра́во.
- Дякую, я знаю, де метрo.
- Я мо́жу надісла́ти кни́ги бандерoлю?
- Так, будь ла́ска. Заповніть бланк.
- Яка мо́же бу́ти вага́ бандерoлі?
- Не більше двох кілогра́мів. Якщо́ вага́ більша двох кілогра́мів, треба́ відправля́ти посілкою.
- А де прийма́ють посілки?
- В настúпний¹ кімна́ті.



- ¹ настúпний - next
² довідник - reference book/ directory

Давайте Підведемо Підсумки/Let's Sum Up

**** 63. Ask your groupmate the questions.**

1. How often do you go to the post office?
2. Do you like to write letters?
3. Do you like to receive letters?
4. How often do you write e-mails? To whom?
5. How much does one hour at the Internet cafe cost?
6. Did you get parcels from the states?
7. What is your city code?
8. Where is the nearest mailbox located?
9. Where is the post office located and how do you get there?



***** 64. Act out the situations.**

- a) *You need to open your P.O. box.*
- b) *Two months ago your friend sent you a package but you still haven't received it. You came to the post office to find out what happened.*
- c) *In your mailbox you found a letter addressed to another person. What will you do?*

*** 65. a) Read and translate the text.**

Сьoгoдні гáрний день. Я йду на по́шту. Вона́ недалéко від буди́нку, де я живу́. Я йду́ прямо, по́тім наліво – ось і по́шта. Тут ви мо́жете купіти конвeрти, ма́рки, листі́вки, а та́кож відправити посілку чи бандерoль. На стiні - пошто́ва скринька.

Я відправляю лист в Аме́рику. Я дúже ча́сто пишу́ листi: ма́мі, по́друзі, дiдусю́. Інколи я дзвоню́ по телефо́ну. Це дúже зру́чно. Я купив телефо́нну ка́ртку і хо́чу подзвоніти дру́гу в Ки́їв.

b) *Unscramble the sentences.*

1. недалéко/пóшта/вiд будiнку.
2. купiти/ви/тут/конвéрти/мóжете.
3. в Амéрику/я/лист/вiдправляю.
4. чáсто/пишú/листи́/я/дúже.
5. по телефóну/дзвоню́/iнколи/я.
6. дрúгу/подзвонiти/хóчу/я/в Киiв.

* 66. *Complete the sentences translating the words in the brackets.*

1. На пóшті я мóжу _____ конвéрти, _____
(to buy) (postcards)
і _____ посiлку.
(to send)
2. Сьогóдні я _____ лист вiд мами.
(received)
3. Учóра Френк _____ дрúгу.
(called)
4. Ми купiли _____ .
(telephone card)
5. Ви любите _____ чи i-мéйли?
(to write) (letters)
6. _____ ви дзвóните дúже чáсто?
(to whom)

** 67. a) *Read the dialogue and complete it with the verbs below.*

Стiв: Дóбрый день!

Марiя: Дóбрый день! Що новóго?

Стiв: У мéне гáрні новiни. Сьогóдні я
два листi з Амéрики вiд мами i листiвку з Канáди вiд
пóдруги.

Борiс: Щастiть тобі¹. Ми рiдко листi, томú що
вони дúже дóвго

Марiя: Ми чáсто

Стiв: А скiльки кóштує хвили́на розмóви з Амéрикою?

Борiс: Ми нiкóли (не) в Амéрику. Алé менi
здається², що однá хвили́на кóштує 2 дóлари.

Стiв: Огó, це дóсить³ дóрого. А ви, скiльки
кóштує конвéрт в Амéрику?

Марiя: Я не знáю. Тобi трéба на пóшту i
запитáти⁴.

Стiв: Дóбре, зáвтра я пiду на пóшту.



- | | | |
|---------------------------|---|----------------|
| ¹ щастiть тобі | - | you are lucky |
| ² здається | - | it seems to me |
| ³ дóсить | - | quite |
| ⁴ запитáти | - | to ask |

вiдправляемо, отримав, йдуть, дзвонiли,
знáєте, дзвоним, пiтi.

b) *Finish the sentences using the information from the text.*

Сьогодні Стів отримав

.....

Борис рідко, тому що

.....

Марія часто

Борис ніколи

Марія не знає, скільки

.....

Стів завтра

** 68. a) *Read and translate the text.*

Хто не любить отримувати листи? Всі люблять. Особливо приємно¹ отримувати листи і листівки, коли ми далеко від дому.

Чи всі люблять писати листи? Хтось² любить, а хтось - ні. Часто ми пишемо листи, коли у нас є новини чи нам щось³ треба.

Хто не любить писати листи, може подзвонити по телефону. Це дуже зручно і швидко. По телефону ви можете поговорити з друзями, замовити квиток, купити піцу або отримати необхідну⁴ інформацію.



| | | |
|-------------------------------|---|----------------------|
| ¹ особливо приємно | - | it's especially nice |
| ² хтось | - | someone |
| ³ щось | - | something |
| ⁴ необхідний | - | necessary |

b) *Match the verbs with the nouns.*

| | |
|------------|----------------------|
| писати | квиток |
| подзвонити | піцу |
| отримати | по телефону |
| замовити | листи |
| купити | необхідну інформацію |

c) *Answer the questions.*

1. Ви любите писати листи?
2. Кому ви пишете листи?
3. Скільки листів ви надіслали з України?
4. Ви любите розмовляти по телефону?
5. Як часто ви розмовляєте по телефону?
6. Як довго ви розмовляєте по телефону?
7. Ви знаєте код вашого міста в Україні?
8. Який номер телефону міліції, пожежної служби, служби газу в Україні?
9. Хто у вашій сім'ї дуже часто говорить по телефону, а хто рідко?
10. Скільки коштує хвилина розмови з Америкою; по Україні; по області, в якій ви живете?

*** 69. a) *Read and translate the text.*

Гена і Наталя – наречений¹ та наречена². Скоро у них весілля³. Сьогодні вони вирішили написати і відправити запрошення рідним та знайомим.

- Гэна, я написала запрошення⁴ на весілля Віталію. Ти пам'ятаєш індекс його поштового відділення?
- Старий так, але нещодавно всі індекси в Україні змінилися.
- Коли будеш відправляти запрошення, подивись новий індекс у довіднику.
- Обов'язково. І, знаєш, Наталія, я думаю, що треба написати лист твоєї бабусі. Ти їй давно не писала. Побажай їй здоров'я і передай від мене привіт.
- Дякую, Гэна, обов'язково передам. Ледве не забула!⁵ Ще треба відправити бандероль і вітальну листівку в Тернопіль. У тітки Світлани за тиждень день народження. Я вже купила їй фотоальбом з краєвидами⁶ Києва, подивись.
- Які знайомі місця! Був тут сто разів, але на листівці все виглядає зовсім по-іншому⁷. Дуже мальовничо⁸. Де ти купила цей альбом? Може, відправити такий самий Камілю в Алжир? Йому сподобається.
- Такі альбоми продаються тільки в магазині "Глобус". Якщо будеш вільний після роботи, можеш заїхати і купити.
- Домовились.



| | | |
|--|---|--------------------------|
| ¹ наречений | - | fiancé (bridegroom) |
| ² наречена | - | fiancée (bride) |
| ³ весілля | - | wedding |
| ⁴ запрошення | - | invitation |
| ⁵ Ледве не забула! | - | I almost forgot! |
| ⁶ з краєвидами | - | with views/scenes of |
| ⁷ виглядає зовсім по-іншому | - | it looks quite different |
| ⁸ мальовничо | - | picturesque |

b) Complete the expressions, answering the questions in the brackets. Find the information in the text.

1. Відправити запрошення (кому?)
2. Написати лист (кому?)
3. Передати привіт (від когось?)
4. Відправити бандероль (куди?)
5. У тітки Світлани день народження (коли?)
6. Я купила фотоальбом (з чим?)
7. Такі фотоальбоми продаються (де?)

c) Find the perfective forms of the verbs in the text.

- відправляти -
- писати -
- бажати -
- купувати -
- подобатися -
- міняти -
- дивитися -

d) Answer the questions about the text.

1. Як звати наречену та нареченого?
2. Що вони вирішили зробити сьогодні?
3. Коли день народження у тітки Світлани?
4. Що купила Світлани Наталія?
5. Де продаються такі альбоми?

Телефон/Telephone

* 70. Make up sets of questions and answers for each picture.

- Model:** 1. Кому дзвонила Іріна?
Іріна дзвонила Джону.
2. Коли дзвонила Іріна?
Іріна дзвонила о 14 годині.
3. Іріна дзвонила Джону?
Так. Вона дзвонила Джону.
4. Іріна дзвонила Джону чи Стіву?
Іріна дзвонила Джону.

** 71. Complete the dialogues.

- a) — Алло!
— Дóбрый день!
— Натáшу до
— Ви
— Вíбачте.
- b) — Алло!
— Здрáстуйте! А Максíм ?
— немає. Що?
—, що я зáвтра о вóсьмій.
— Дóбре, я


- c) — Фірма «Юнікс» вас.
 — Мо́жу я з?
 — Ви́бачте, а з ким?
 — З Я працюю

*** 72. Read and translate the text.

Телефонна служба

Скільки часу кожен з нас витрачає¹ на розмови по телефону? Мабуть, дуже багато, особливо жінки. По телефону ми розмовляємо з батьками, друзями, колегами по роботі. По телефону ми обговорюємо² ділові³ питання, обмінюємося⁴ інформацією, даємо поради⁵. В будь-якій⁶ момент ви можете підняти трубку, набрати номер та поговорити з людиною, яка знаходиться дуже далеко від вас. Автоматична телефонна служба працює і вдень, і вночі.

Телефонна служба надає⁷ і багато інших послуг⁸. Наприклад, за номером 001 у Києві ви можете дізнатися про погоду на завтра, а за номером 060 ви можете дізнатися про точний час. Дуже важко у великому місті знайти⁹ людину, особливо коли вона переїхала на іншу квартиру чи у неї інший номер телефону. Якщо ви знаєте її ім'я, прізвище, по-батькові, дату та місце народження, ви можете отримати цю інформацію в інформаційній службі 09. Ви також можете отримати адресу організації, якщо ви скажете номер її телефону, і, навпаки, якщо ви знаєте адресу, ви можете дізнатися номер телефону. Навіть юридичну інформацію ви можете отримати по телефону! Це і багато іншого можна зробити, не виходячи з будинку.

| | | | | |
|---|---------------------------|-------------------|------------------------|-----------|
|  | ¹ витрачати | - to spend | ⁶ будь-який | - any |
| | ² обговорювати | - to discuss | ⁷ надавати | - to give |
| | ³ діловий | - business (adj.) | ⁸ послуга | - service |
| | ⁴ обмінюватися | - to exchange | ⁹ знайти | - to find |
| | ⁵ порада | - advice | | |

b) Choose the correct variant.

| | | |
|------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| Кожен з нас | надає обговорює витрачає | час на розмови по телефону. |
| По телефону ми | надаємо обговорюємо дізнаємося | ділові питання. |
| У будь-якій момент ви можете | набрати зняти замовити | трубку. |
| Телефонна служба | дає витрачає надає | багато інших послуг. |

| | | |
|-------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| По телефо́ну ви мо́жете | дізна́тися замови́ти набра́ти | то́чний час. |
| Ви мо́жете | зrobíти покли́кати отри́мати | цю інформáцію по телефо́ну. |

*** 73. a) *Read and translate the dialogue.*

У Олексія сьогодні день народження. Елла зранку на роботі, тому вона вирішила привітати¹ його по телефону.

- Алло, Олексій. Вітаю тебе з днем народження. Бажаю тобі...
- Дякую-дякую. У вас дуже приємний голос, але ви помилились номером. Тут такого немає. Передзвоніть.
- Вибачте. (Дзвонить ще раз). Алло, це 64-16-97?
- Так, я вас слухаю.
- Це Олексій?
- Звичайно, Елла, радий тебе чути. Ти що, не впізнаєш² мене?
- Тепер впізнала. Вітаю тебе з днем народження. Бажаю тобі море щастя³, океан любові⁴ і маленький струмочок суму⁵.
- Дякую за привітання. А навіщо сум?
- Щоб не розслаблявся⁶. Жартую⁷.
- Приїжджай до нас у гості увечері. Мама готує святкову вечерю і фірмовий пиріг.
- Дякую за запрошення, обов'язково приїду після роботи. Я приготувала тобі сюрприз. Гадаю, тобі сподобається. Передавай привіт мамі. До зустрічі.



| | | |
|--------------------------------|---|------------------|
| ¹ вітати, привітати | - | to congratulate |
| ² не впізнаєш | - | don't recognize |
| ³ море щастя | - | sea of happiness |
| ⁴ океан любові | - | ocean of love |
| ⁵ струмочок суму | - | brook of sadness |
| ⁶ розслаблюватися | - | to relax |
| ⁷ жартувати | - | I am kidding |

b) *Complete the sentences using the text.*

1. Вітаю тебе з
2. Бажаю тобі
3. Дякую за
4. Приїжджай до
5. Передавай

c) *Find adjectives for the nouns in the text.*

1. вечеря
2. голос
3. струмочок
4. пиріг

d) *Make up a dialogue using the words and phrases.*

Ви помилились номером; слухаю; звичайно; передзвоніть; до зустрічі.

** 74. Act out the situation.

Phone your friend and invite him/her on a Saturday outing. Make plans together.


Model: Які у тебе плани на суботу? - What are your plans for Saturday?
 Ходімо у ... - Let's go to ...
 Чудова ідея! - Great idea!

*** 75. Act out the situations.

- Phone your friend and invite him/her to your birthday party.
- Phone your friend and cancel the meeting or postpone it.
- Phone your friend and tell him/her about your life in Ukraine.
- Phone your friend whom you haven't seen for a long time
- You are calling your friend, but he/she is not home and you are talking to his host father/host mother.
- Your friend asked you to call his/her family to say hello for him/her and to let them know that everything is Ok with him/her.
- Phone an acquaintance to ask if they have a Ukrainian-English dictionary.
- Phone "Pizza Service" to order a pizza.

*** 76. Answer the questions.

1. Як часто ви користуєтесь¹ послугами телефонної служби?
2. Ви можете жити без телефону?
3. Назвіть 5-6 причин² того, що телефон вам дуже (не дуже) потрібен.
4. Як ви вважаєте, які нові телефонні послуги треба створити³? Чому?
5. Які електроприлади ви вважаєте⁴ дуже корисними, а без чого ви можете жити? Чому?

| | | | |
|---|----------------------------|---|-------------|
|  | ¹ користуватися | - | to use |
| | ² причина | - | reason |
| | ³ створити | - | to organize |
| | ⁴ вважати | - | to consider |

Банк/Bank

* 77. Complete the sentences with the words below.

1. Я хочу рахунок.
2. Де можна гроші?
3. Який курс доларів США?
4. Ви можете 100 гривень по 20?
5. Де мені ?
6. Вам потрібно бланк.



Words to use: обмін, відкрити, поміняти, заповнити, розміняти, підписатися

* 78. Complete the sentences by translating the English words.

Де можна _____ ?
 (to change) (money)

Я хочу _____ (to open) _____ (an account).
 Який _____ (rate) _____ (of exchange)?
 Ви можете _____ 20 гривень по 5?
 _____ (to break)
 _____ бланк, будь-ласка.
 _____ (fill in)



- * 79. a) *Read and translate the dialogues.*
- Скажіть, будь ласка, де обмінний пункт?
 - Ідіть прямо і поверніть направо.
 - Дякую.
 - Який курс обміну доларів США?
 - 5.28.
 - Поміняйте, будь ласка, 20 доларів.
 - Ось ваші гроші та квитанція.
 - Де мені підписатися?
 - Ось тут.
 - Дякую.



- b) *Find the Ukrainian equivalents in the dialogues.*
- exchange office -
 - exchange rate -
 - to change -
 - money -
 - receipt -
 - to sign -

- c) *Complete the dialogue.*
- Який доларів США?
 - 5.28.
 -, будь-ласка, 50
 - Ось ваші і
 - Де мені ?
 - Ось тут.

- ** 80. a) *Read and translate the dialogues.*
- Вибачте, ви не знаєте, де найближчий пункт обміну валют?
 - Це в банку «Континенталь».
 - Скажіть, будь ласка, ви можете розмінити 50 доларів по 10?
 - Так, звичайно.
 - І, будь-ласка, поміняйте 20 доларів на гривні.
 - Ось квитанція. Підпишіться внизу.
 - Дякую.
 - Що ти робиш сьогодні, Джон?
 - Сьогодні я піду в банк. Я хочу відкрити рахунок. Ти не знаєш, що для цього потрібно?
 - Я не знаю точно. Але я вважаю, що обов'язково треба паспорт або копія.

b) *Match the beginning and the end of the phrases.*

| | |
|--------------------------|-----------------------|
| Де найближчий | 20 доларів на гривні. |
| Ви можете розміняти | внизу квітанняці. |
| Поміняйте | відкрити рахунок. |
| Підпишіться | пункт обміну валют? |
| Сьогодні я хочу | треба паспорт. |
| Що треба | 50 доларів по 10? |
| Я вважаю, що обов'язково | для цього? |

** 81. *Act out the dialogue "At the exchange office" using the phrases from above.*

*** 82. a) *Read and translate the dialogues.*

- Дóбрый день! Слúхаю вас.
- Дóбрый день! Менé звáти Сáлли Стóун. Скажіть, будь лáска, на моé ім'я не прийшов грошовий перéказ?
- Дáйте, будь лáска, ваш пáспорт.
- У мéне кóпія пáспорта. Ось.
- Ви інозémка¹?
- Так. Я америкáнка, добровóлець Кóрпусу Міру. Я зареєстрóвана² у Міністéрстві закордóнних справ³. І я мóжу користувáтися пóслугами бáнку.
- Дóбре. Зачекáйте хвилиночку... Так, є. Запóвніть бланк і ви змóжете отримати ваш перéказ.

- Дóбрый день! Я хóчу відкрити потóчний рахунок* в дóларах США. Мені потрібна вáша консультація.
- Дóбре. Для відкриття рахунку вам потрібен пáспорт, необхідно написáти заяву та офóрмити дóговір.
- А який початкóвий⁴ вклад?
- Початкóвий вклад мінíмум 10 дóларів.
- А якá відсоткóва стáвка⁵ за потóчним дóговором?
- 16% рíчних.
- Дóбре, у мéне є ще одне запитáння. Як я змóжу отримувати грóші?
- Зазвичáй у великих мiстáх ви мóжете отримати грóші відразу⁶, коли прийдете в банк. Алé наше мiсто малéньке, і томú ми не змóжемо дáти вам грóші відразу, томú вам трéба повідóмити⁷ нас про це за день⁸. Ви кáжете ім'я, прізвище, нóмер рахунку і сýму.
- Дóбре, я підпишú заяву і бúду офóрмляти дóговір.



- | | |
|--|----------------------------------|
| ¹ інозémка | - foreigner (f) |
| ² зареєструвати | - to register |
| ³ Міністéрство Закордóнних справ | - Ministry of Foreign Affairs |
| ⁴ початкóвий | - starting |
| ⁵ відсоткóва стáвка | - percentage/interest rate |
| ⁶ відразу | - right at the moment |
| ⁷ повідóмити | - to inform |
| ⁸ за день | - the day before |

b) *Finish the sentences using the words and word combinations below.*

- На моє ім'я прийшов _____ .
Я зареєстрована в _____ .
Я можу користуватися _____ .
Я хочу відкрити _____ .
Для відкриття рахунку вам треба _____ .
Ще вам треба написати _____ і _____ .
Початковий вклад _____ .
Вам треба повідомити _____ .

Words to use: грошовий переказ, послуги банку, заява, паспорт, Міністерство Закордонних справ, про це за день, поточний рахунок, оформити договір, мінімум 10 доларів

c) *Write the Perfective forms of the verbs.*

- говорити -
іти -
реєструвати -
чекати -
відкривати -
писати -
оформляти -
отримувати -
повідомляти -

d) *Make up sentences with the Perfective verbs.*

e) *Answer the questions.*

1. У якому Міністерстві зареєстровані добровольці Кóрпусу Міру?
2. Добровольці можуть користуватися послугами банку?
3. Що треба, щоб відкрити поточний рахунок?
4. Що таке «поточний рахунок»?
5. Який початковий вклад?
6. Яка відсоткова ставка за поточним договором?
7. Як можна отримати гроші у великих містах; у маленьких містах?

*** 83. *Act out the situations.*

- a) *you want to receive your money order,*
- b) *you want to open a current account;*

*** 84. *You are a bank agent. Try to persuade your client to open a current account (advertise it).*

*** 85. a) *Read and translate the dialogues.*

- Я хочу зняти гроші з рахунку.
- Яку суму?
- 200 доларів.
- Добре. Заповніть бланк і покажіть ваш паспорт.
- Добрый день! Слухаю вас.

- Дóбрый день! Мені потрібна ваша допомога.
 - Я з радістю допоможу вам.
 - Я б хотів отримати готівку¹ за чеком.
 - Це не проблема. Мені потрібен ваш паспорт.
 - Ось мій паспорт. І ще одне запитання – чи можу я купити у вас дорожні чеки²?
 - Так, звичайно.
 - Зараз я вам оформлю чекову книжку. В якому номіналі³ ви хотіли б отримати чеки?
 - Я гадаю, в номіналі по 200 доларів. І ще скажіть, будь ласка, мені треба дозвіл⁴ на вивіз⁵ валюти?
 - Це залежить від⁶ суми готівки, яку ви будете вивозити. Якщо у вас більше тисячі доларів, вам необхідно мати дозвіл на вивіз валюти.
 - Дóбре, тоді я ще хотів би просити⁷ у вашого банку дозвіл.
 - Не хвилюйтесь⁸. Оскільки ви є клієнтом нашого банку, ми все оформимо без проблем.
-
- Дóбрый день! Чим можу вам допомогти?
 - Дóбрый день! Я хочу закрити рахунок.
 - А який рахунок ви оформляли?
 - Поточний.
 - Дóбре. Ви можете зняти⁹ всі гроші з рахунку. Але ваш договір буде дійсний¹⁰ ще деякий час і ви зможете знову скористатися ним.
 - Розумієте, я від'їжджаю. І я хотіла б закрити свій рахунок. Я більше не буду користуватися ним.
 - Це не проблема. Напишіть заяву про закриття рахунку на ім'я директора нашого банку.



| | | |
|---------------------------------|---|------------------------|
| ¹ готівка | - | cash |
| ² дорожні чеки | - | traveling checks |
| ³ номінал | - | face value/finance par |
| ⁴ дозвіл | - | permission |
| ⁵ вивіз | - | exporting |
| ⁶ Це залежить від... | - | It depends on... |
| ⁷ просити | - | to ask for |
| ⁸ хвилюватися | - | to worry |
| ⁹ зняти | - | to withdraw cash |
| ¹⁰ дійсний | - | valid |

b) Write as many verbs that can be used with the nouns as possible.

| | |
|-------|---------|
| _____ | гроші |
| _____ | рахунок |
| _____ | договір |
| _____ | бланк |
| _____ | заява |
| _____ | перéказ |

c) Complete the word combinations with appropriate prepositions.

зняти гроші _____ рахунку
отримати готівку _____ чеком

отримати чеки в номіналі _____ 200 доларів
дозвіл _____ вивіз валюти
це залежить _____ суми
написати заяву _____ ім'я директора

d) Answer the questions.

1. Як зняти гроші з рахунку?
2. В якому номіналі можна купити дорожні чеки?
3. Коли треба отримувати дозвіл на вивіз валюти?
4. Як закрити рахунок?
5. На чіє ім'я треба писати заяву про закриття рахунку?

***** 86. What will you say if**

1. you want to withdraw the cash
2. you want to receive cash in checks
3. you want to buy traveling checks
4. you want to buy a traveling check in 200 bill face value
5. you want to receive permission on currency export
6. you want to close your account

***** 87. Act out the situations.**

1. you want to withdraw cash;
2. you want to close your account;
3. you want to receive cash in checks, buy traveling checks and to receive permission on currency export.

*** 88. Read and translate an application form. Fill in the application form with your personal information.

ЗАЯВА

Джеймс Браун

(прізвище, ім'я, по-батькові)

громадянство¹ США

паспорт, серія №

виданий

(ким і коли)

(інший документ, що засвідчує² особу³) копія паспорту АВ 456372

Прóшу відкрити потóчний рахóнок у долари США на моє ім'я. (найменування валюти)


Письмові⁴ розпорядження⁵ підписуватимуться мною або уповноваженою⁶ мною особою за дорученням⁷.

У разі зміни повноважень особистості на право розпорядження рахунком зобов'язуюсь негайно повідомити про це в письмовій формі.

Правила банку щодо ведення⁸ потóчних рахóнків мені відомі, вважаю⁹ їх для себе обов'язковими¹⁰. Все листування щодо цього рахóнку прошу надсилати за адресою:


м. Київ, вул. Малишка буд. 15, кв. 45

Про зміну адреси повідомлятиму банк письмово.

«  »
(підпис)

16 травня 2003

р.

| | | | | | | |
|---|----------------------------|---|-------------|----------------------------|---|---------------|
|  | ¹ громадянство | - | citizenship | ⁶ уповноважений | - | authorized |
| | ² засвідчувати | - | to testify | ⁷ доручення | - | proxy |
| | ³ особа | - | person | ⁸ ведення | - | management of |
| | ⁴ письмовий | - | written | ⁹ вважати | - | to consider |
| | ⁵ розпорядження | - | order | ¹⁰ обов'язковий | - | compulsory |

*** 89. Read and translate the treaty. Fill in the treaty with your personal information.

Договір № _____

**ПРО ВІДКРИТТЯ ПОТОЧНОГО РАХУНКУ
В ІНОЗЕМНІЙ ВАЛЮТІ**

фізичній особі – нерезиденту України

м. _____ “ _____ ” _____ р.

Державний ощадний банк України¹ (далі - Банк) в особі²

(посада)

(прізвище, ім'я, по-батькові)

який діє³ на підставі⁴

з однієї сторони, і

Джеймс Браун

(прізвище, ім'я, по-батькові клієнта)

м. Київ, вул. Малишка буд. 15, кв. 45

(адреса клієнта)

копія паспорта АВ 456372

(паспорт або документ, що засвідчує особу клієнта).



| | | |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ¹ Державний ощадний банк | - | State savings bank |
| ² особа | - | person |
| ³ діяти | - | to be in action |
| ⁴ на підставі | - | on the ground |

ON YOUR OWN. SELF-DIRECTED TASKS



1. *Services*

Find out, where the Post office, Telegraph, Bank and Internet-cafe are located in your district. Visit them. Write down the services that they provide. Discuss the information with your friends/ HF.

Помра/Post Office

2. *Sending Letters*

Go to the Post Office, get the answers and do the tasks.

- a) How much are envelopes to America and within Ukraine? What is price for postcards and stamps?
- b) What is the zip-code of your town? What is the right way to write your address?
- c) How long does it take a letter to reach America?
- d) Buy an envelope, a postcard, a stamp.
- e) Find a mail-box, send a letter.

3. *Sending Parcels*

If you'd like to send a present to your family,

- a) learn at the Post Office where you can send a parcel
- b) find out
 - how to pack your parcel
 - how to fill in the form
 - how to write the address
 - how much it costs
- c) send a parcel to your family
- d) describe your experience to your friends/ HF

4. *Post Office Box*

Open a post office box.

Телефон/Telephone

5. *Calling Abroad and Ukraine*

- a) Learn the telephone code of Ukraine and the code of the city where you live.
- b) Learn how much a 1 minute telephone call to America costs.
- c) Learn how to call America.
- d) Call your family in America, tell them the code of Ukraine, your city code, your phone number.

6. *Directory Book*

Read the telephone book. Write out the numbers of the services important for you. These may include

- fire department
- gas service
- militia
- ambulance
- information office

- taxi
- etc.

7. *Calling the Directory*

Call the city information office –09. Ask for some information. For example: the telephone numbers of a pizzeria, bus/railway station, theater. Share this information with your friends. Use some services (you can order pizza by phone).

8. *Calling each other*

Agree with your friends that you will call each other, using the phrases you've learned from this topic. Practice different patterns, such as invitation, giving a message, making an appointment, wrong number, etc.

9. *Telephone card*

- learn where you can buy a telephone card
- buy it
- read the instructions written on it
- call a friend/ HF using this card.

10. *Phone Bills*

Learn how you will pay your telephone bills.

Банк/ Bank

11. *Opening a Banking Account*

If you want to open a banking account, learn how you can do it.

- a) approach a bank clerk, explain what you'd like to do
- b) read the necessary forms
- c) fill them in
- d) ask if you filled them in correctly.

Share this information with your friends.

12. *Exchanging Money*

If you need to exchange money find the "Exchange" office and

- learn the exchange rate for today
- exchange money
- sign the form if they give you one.

13. *Breaking Money*

If you need to break your money into smaller bills, ask your HF/ friends where you can do this, find necessary phrases in the dictionary.

Интернет/ Internet

14. *Internet Cafe*

- a) Find an Internet-Cafe.
- b) Learn about its working hours.
- c) Find out how much one hour in the internet costs.
- d) Share this information with your friends.

SOME USEFUL TIPS FOR SELF- DIRECTED LEARNING

ЛЕКСИКА/ VOCABULARY



1. Signs

Read the signs that you'll see at the Post Office, Telegraph and Bank. Find English equivalents, write them down in the table. Try to memorize them. This will help you to be better oriented at the Post Office, Telegraph and Bank.

Телефон. Телеграф

Пощта

| | |
|--------------------------|---|
| Приём телеграм | Листівки, марки, конверти |
| Міжміські розмови | Підписка на газети та журнали |
| Міжнародні розмови | До запитання |
| Оплата послуг зв'язку | Приём та видача посилок, бандеролей, листів на замовлення |
| Продаж телефонних карток | Приём коммунальных платежей |

Банк

| |
|---------------------|
| Обмін валют |
| Грошові перекази |
| Комуніальні платежі |
| Грошові вклади |
| Кредити |
| Каса |
| Лотерея |

2. Letters and Greeting Cards

a) Remember how to begin a letter/ a greeting:

- addressing people unofficially:
 - Дорогий Віктор Петрович!
 - Дорогий Віктор!
 - Дорогий Вітя!
- addressing people officially:
 - Шановний Віктор Петрович!
 - Вельмишановний Віктор Петрович!

b) These are some patterns for possible greetings:

**Вітаю Вас/тебе з Новім роком!
з Різдвóm
з Днем Перемóги
з Великóднем!**

Бажаємо Вам/тобі щáстя, мiцнóго здоров'я, гáрного на́строю!

c) Here are some ways to finish a letter/greeting:

**Всього найкращого!
З найкращими побажаннями!
До скорої зустрічі!
З повагою, (name).**

d) Write a letter/a postcard to your friend or colleague using the phrases above.

5. Writing Letters

Write letters using the following phrases in Ukrainian.

- Thank you for your letter and greetings.
- It was a pleasure for me to receive your letter and greetings.
- I am sorry to answer your letter a bit late.
- Thank you in advance.
- I am sorry to bother you.

ГРАМАТИКА/GRAMMAR

1. Noun. The Dative Case

Read the poem. Find nouns of masculine and feminine gender in the Dative case.

Memorize the endings of the nouns. If you learn this poem, you'll know the endings of the Dative case better.

Я пишу́ листі́ кому́?

**Я пишу́ листі́ Іва́ну,
Ма́рку, Ке́ну та Степа́ну,
Ніні, Інні, Віоле́ті,
Вчо́ра я писав Аре́ті.
Я пишу́ листі́ кому́?
Фре́нку, дру́гу мо́єму.**

2. Noun. The Nominative, Dative and Genitive Cases

Fill in the table with names in the Nominative, Dative and Genitive cases following the rules. Example:

| Gender | Хто? (Nom.) | Кому́? (Dat.) | Від ко́го?(Gen.) |
|--------|-------------|---------------|------------------|
| F | Ніна | Ніні | від Ніни |
| F | Та́ня | Та́ні | від Та́ні |
| M | Анто́н | Анто́ну | від Анто́на |
| M | Сергі́й | Сергі́ю | від Сергі́я |
| | | | |
| | | | |

This will help you to learn the questions and endings for these cases better.

3. *Question Words and Answers*

a) Make cards with question words.

Хто?
Кому́?
Від ко́го?
З ким?
Що?
Куди́?
Звідки?

b) Mix the cards, take them one by one answering the questions.

Example:

Кому́? - Бра́ту

c) Ask some of your friends/ HF to practice these questions and answers with you.

d) You can make the task more complicated if you ask full questions and give answers.

Example:

- Від ко́го ви отримали лист?
- Я отримав лист від брата.

4. *Noun. The Instrumental Case for Holidays*

a) Learn the poem to know how to congratulate people on holidays, using names of the holidays in the Instrumental case.

З Днем народження!
З Різдвóм!
З Нóвим ро́ком!
Усіх друзів ми віта́єм
Зі свята́м!

b) There are a great number and variety of greeting cards for sale. A lot of them are already signed for a specific holiday or a certain category of people. Look at them and find the names of holidays in the Instrumental case and the addressee in the Dative case.

5. *Noun. The Dative Case*

a) Try to restore the rhyme, using the words in the brackets in appropriate cases.

- | | |
|-----------------------------|-----------|
| - Ти кому́ дзвони́ла, Ніна? | |
| - Подзвони́ла я..... | Христи́на |
| - А коли́ дзвони́ла..... | Рі́ма |
| - О де́сятій з магази́ну. | Джон |
| - По́тім ще дзвони́ла..... | Петро́ |
| - А ще..... і | Том |

b) Define in what case the noun is used after the verbs *дзвоні́ти - подзвоні́ти*. Remember it and use correctly.

6. *Verb. Perfective and Imperfective Aspects*

Study this list of useful Perfective verbs. Learn their forms for the Past and Future tenses. Use them in your speech. Complete the list with the verbs you find it is important to know.

| Perfective Aspect | Past Tense | Future Tense |
|-------------------|-------------|--------------|
| прочита́ти | прочита́в | прочита́ю |
| написа́ти | написа́в | напишу́ |
| подиві́тися | подиві́вся | подивлю́ся |
| приготува́ти | приготува́в | приготу́ю |
| купи́ти | купи́в | куплю́ |
| подзвони́ти | подзвони́в | подзвоню́ |
| надісла́ти | надісла́в | надішлю́ |
| отрима́ти | отрима́в | отрима́ю |
| відісла́ти | відісла́в | відішлю́ |

СПІЛКУВАННЯ/COMMUNICATION

Telephone

1. Things to Discuss

Discuss in Ukrainian the following questions with your friends or interview your colleagues.

- How often do you make telephone calls?
- Do you talk for a long time on the telephone?
- Do you prefer to discuss things over the telephone or in person?
- Who in your family uses the telephone most often?
- Can you imagine a life without a telephone?
- Which things from below do you think are the most important for you? Without which things can you do easily? Explain your choice. (Telephone, television, computer, VCR, books).

2. Situations

Role play the situations.

- a) You call home and tell your parents/ friends about your life in Ukraine.
- b) You want to call your friend
 - to make/ cancel an appointment
 - to postpone a meeting
- c) You call your friend, but he/ she is not at home. You talk to his/ her relative. Leave a message.
- d) You call the office of a firm/ organization to start business contact.
- e) You want to postpone a business meeting.
- f) Your friend asked you to call his HF, say hello to them and tell them that he will be home late.

3. Phone Numbers

You want to fill in a new notebook. Ask your friends about their telephone numbers, write them down in your notebook.

4. Messages

Prepare a similar table. Fill it in at work or in the family.

| Хто дзвони́в? | Кому́? | Що переда́ти? |
|---------------|--------|---------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

| | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

Holidays

1. *American Holidays*

Tell your HF, friends and colleagues

- about the holidays you celebrate in your country
- about the Christmas and New Year's celebrations
- about your favorite holidays
- about your family holidays
- about the celebration of these holidays

2. *Ukrainian Holidays*

Learn the same information from your Ukrainian friends and family. Analyze what is similar and different between holidays and the ways people celebrate them in Ukraine and in America.

3. *Congratulations*

You came to your work place on the eve of a holiday. Congratulate your colleagues. Accept congratulations and respond to them.

НАСОЛОДЖУЙСЯ! / ENJOY IT!



Ідіоми/Idioms

Read the following Ukrainian idioms and tell which of them coincide partly or fully with their English equivalents and which are different.

| Idiom | Translation | Your interpretation | Its meaning | English equivalent |
|--|---------------------------------------|---------------------|-------------|--------------------|
| Соробка на хвості принісла | A magpie brought on its tail | | | |
| Відсутність новин – теж хорощі новини. | Absence of news is already good news. | | | |

Жарты/Jokes

1. - Пётрика можна?
 - Його немає вдома. Що йому передати?
 - Передайте йому, будь ласка, 3 гривні. Я йому винен.

2. - Алло! Світлану можна до телефону?
 - Її немає, вона вийшла ...
 - Вибачте, погано чути, куди вона вийшла?
 - Заміж!
 - А надовго, не знаєте?
 - Важко сказати.
 - Будь ласка, коли вона повернеться, попросіть її передзвонити Сергію.
 -

3. Жінка на телеграфі подає заповнений бланк зі словами: «Вітаю Ніночку, онучку Оленочку і онука Пётрика зі святом!»
- Вам було б дешевше написати «Вітаю усіх», - порадила їй телеграфістка.
 - Іще чого! Там же ще й зять є!

Вірш/Роем

Пишú тобі рядкі привіту
Крильмі найперших журавлів,
Що припадають до землі
Провісниками первоцвіту.
Надію, ніжністю зігріту
В пучечки зв'язую малі.
Пишú тобі рядкі привіту
Крильмі найперших журавлів.
Стою один посеред світу-
Розтоплюю мовчання лід.
Моїх незайманих полів-
Лишаю незнищенну міту:
Пишú тобі слова привіту.
(М. Бровко)

Пісня/Song

Я пишú тобі листá

Сьогодні перший день, як я сама.
І вівпав сніг, і вже зима.
Сьогодні перший день не поруч ти,
І я пишú тобі листі.
Вони наївні і прості,
Незвичні і сумні.
Вони так схожі на мої пісні.

Приспів:

Я пишú тобі листá.
Ця мелодія проста,
Я пишú тобі листá.
Ця мелодія проста.

Не знаю, що з тобою, де ти є,
Тобі одно — мені своє.
Не знаю, чи отримаєш привіт,
А він одін такий на цілий світ.
В листі немає зайвих слів,
Лишилися почуття,
Це все так схоже на моє життя.

Приспів.

(Співáє Ірина Білик)

Повір'я/Superstitions



They say:

- If you get a bay leaf in your food – you will receive a message.
- If you find a spider in your home – you will get some news.
- If a bird is knocking on your window trying to get in – you will receive a letter.



Keys to the Exercises

- | | |
|-------|-----------|
| 1. м. | місто |
| с. | селó |
| вул. | вúлиця |
| кв. | кварти́ра |
| пров. | провúлок |
| пр. | проспéкт |
| буд. | будíнок |
| р-н | райóн |
| обл. | область |
| пл. | пло́ща |
- 3.
- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1 січня | Новий Рік |
| 7 січня | Різдво |
| 14 лютого | День Святого Валентіна |
| 8 березня | Міжнародний Жіночий День |
| 1 квітня | День Сміху, День Гумору |
| Квітень | Пасха |
| Квітень | День Матері |
| 1 травня | День Праці |
| 9 травня | День Перемоги |
| 1 червня | День Захисту Дітей |
| 28 червня | День Конституції |
| 24 серпня | День Незалежності |
| 1 вересня | День Знань |
| Перша неділя жовтня | День Учителя |
| 6 грудня | День Української Армії |
4. сир, парóль, інтернét, дóступ, електрónна пошта, повідóмлення, сёрвер, зв'язóк, з'édнання, пошук, сайт, електрónна адрéса, шукáти, знайти, увійти.
- | | |
|-----------|-----------------|
| 6. валюта | комісійні |
| грівня | дóговір |
| дóлар | зая́ва |
| éвро | чек |
| процéнти | вклад |
| перéказ | обмінний пúнкт |
| підпис | готівка |
| квитáнція | декларáція |
| банкомáт | фізична осóба |
| рахúнок | кредитна кáртка |

7.

Imperfective Verb

писати
відправляти
надсилати
отримувати
заповнювати
входити
дарувати
вітати
дзвонити
говорити
чутити
набирати
клікати
класти
брати
підключатися
поповнювати
міняти
розмінювати
підписувати

Perfective Verb

написати
відправити
надіслати
отримати
заповнити
увійти
подарувати
привітати
подзвонити
сказати
почути
набрати
поклікати
покласти
взяти
підключитися
поповнити
поміняти
розміняти
підписати

9. а) пошта
б) вітання
в) подарунок
г) банк
г) квитанція
д) індекс
е) договір
е) сувенір
ж) розмова
з) заява

* 11. Masculine: батькові, брату, дідусеві, племіннику.
Feminine: мамі, сестрі, подрузі Тані, бабусі, племінниці.

- * 12. 1. Я написав лист брату, сестрі, подрузі, другу, дівчині, Наталі, сім'ї, бабусі.
2. Кен подзвонив другу, колезі, студенту, учителю, брату, татові, дядьку.
3. Він розповів про це сусіду, сину, учителю, директору, перекладачу, колезі, лікарю, журналісту.
4. Вона передала привіт Джейсону, другу, подрузі, сестрі, сусіду, викладачу.
5. Що ти сказав другу, водію, викладачу, менеджеру, офіціанту, директору?

** 13. брату, мамі, дочці, подрузі, Сергію, сусіду, другу, сину, Джону, сім'ї.

- ** 14.** 1. брата, сестрам.
2. другу, колегам.
3. дідусеві, батькам.
4. мамі, племінницям.
5. сину, племінникам.
6. подрузі, друзям.
7. студенткам, Тетяні.
8. Вадиму, Андрію, друзям.
9. дітям, дружині.
10. подругам, сусідам.
- ** 18.** 1. Скажи йому.
2. Подзвони їй.
3. Ти купив квитки їм?
4. Ти написав їм?
- ** 19.** 1. їм. 2. йому. 3. їй. 4. їй 5. нам. 6. вам. 7. тобі. 8. мені.
- ** 20.** 1. йому. 2. мені. 3. їм. 4. вам. 5. їй. 6. мені. 7. тобі. 8. нам.
- * 22.** 1. Лист від брата, батька, друга, подруги, дідуся.
2. Подарунок від сина, чоловіка, племінника, жінки, сестри.
3. Привіт від Джона, Бориса, Джейсона, бабусі, дідуся.
4. Запрошення від Віктора, директора, мера, Ніни, Міли, колеги.
5. Посылка від бабусі, тітки, Сергія.
- ** 23.** 1. Лист від друзів, батьків, подруг.
2. Подарунок від колег, студентів, племінниць.
3. Привіт від друзів, сусідів, племінників.
4. Запрошення від дітей, онуків, учнів.
5. Посылка від однокласників, друзів, добровольців.
- ** 24.** 1. Ось лист від братів, сестер, чоловіків, дружин, матерів, синів.
2. Ми купуємо подарунки для матерів, синів, дочок, сестер.
3. Скільки тут братів, сестер, чоловіків, дружин, синів, дочок.
- ** 25.** 1. Від брата і батьків.
2. Від бабусі і дідуся.
3. Від учителя і студентів.
4. Від колег і школярів.
5. Від Тома і Марії.
6. Від подруги і сусідів.
7. Від Міли, Олі і Богдана.
- ** 26.** 1. З Америки від сім'ї.
2. З України від батьків.
3. З Лондона від подруги.
4. Із школи від студентів.
5. Із села від родичів.
6. Із Франції від друзів.
7. Із школи від колег.

- ** 27.** 1. Нього, неї, мене, тебе, вас, їх.
2. Тани, друзів, подруг, вас, нього.
3. Мами, друга, батька, вас, мене.
4. Вас, тебе, мене, нього, них, неї.
5. Нього, неї, них, нас.
- *** 28.** 1. На вулиці Юрія Коцюбінського.
2. На площі Михайла Ломоносова.
3. На бульварі Лесі Українки.
4. Імені Миколи Лисенка.
5. Вулиця Петра Чайковського.
- ** 29.** 1. Вітаю зі святом, з Новим роком, з Різдвом, з Восьмим березня, з Великоднем, з ювілеєм, з Днем Матері, з Днем Перемоги, з Днем Учителя, з Днем Знань, з Днем Незалежності, з Днем Народження.
- ** 30.** Я бажаю/ Ми бажаємо здоров'я, щастя, удачі, любові, радості, успіхів, грошей, перемог, досягнень.
- * 36.** 1. написав
2. прочитала
3. зробив
4. надіслав/ надіслала
5. відправив
- * 38.** 1. Я вже подзвонив/ подзвонила.
2. Він вже сказав.
3. Вони вже зробили.
4. Вона вже відправила.
5. Ми вже повторили.
6. Він вже написав.
7. Вона вже приготувала.
- * 39.** 1. снідати/ поснідати
2. читати/ прочитати
3. піти/ випити
4. вчити/ вивчити
5. співати/ проспівати
- * 40.** 1. – Що ви робили вчора увечері?
– Вчора я вчив уроки, потім писав листи додому.
– Ви вивчили урок добре?
– Так, я вивчив урок добре.
– А ви написали лист?
– Ні, я не написав, я дуже втомився.
2. – Що робив Антон увечері?
– Увечері Антон дивився фільм. Коли він подивився фільм, він пішов додому.
3. – Що ви робили учора?
– Учора я читав книгу.

- Ви прочитали книгу?
 - Ні, я ще не прочитав її.
- * 41. 1. Учора я ходив купувати костюм, але не купив його.
2. Настя вже прочитала книгу, а журнал вона буде читати потім.
3. Богдан довго не розумів текст, а потім зрозумів.
4. Завтра я куплю компакт-диски і ми разом послухаємо.
5. Ми довго готували обід.
6. Учитель вже почав урок.
7. Вони часто тут обідають.
- *** 45. А: отримати, запитати, обміркувати, переписати, почати.
В: помітити, відкрити, закрити, вивчити, пояснити.
С: звикнути, стрибнути, махнути, зникнути, уникнути.
- *** 53. b) 1. повернеться;
 2. запишить;
 3. запросить;
 4. помиляюсь;
 5. потурбував;
 6. записку.
- * 59. ідеш, відправити, далеко, купити.
- ** 63. 1. Як часто ви ходите на пошту?
2. Вам подобається писати листи?
3. Вам подобається отримувати листи??
4. Як часто ви пишете і-мэйли? Кому?
5. Скільки коштує година роботи в інтернет-кафе?
6. Ви отримували посилки з Америки?
7. Який код вашого міста?
8. Де знаходиться найближча поштова скринька?
9. Де знаходиться пошта і як туди дістатися?
- * 65. b) 1. Пошта недалеко від будинку.
 2. Ви тут можете купити конверти.
 3. Я відправляю лист в Америку.
 4. Я дуже часто пишу листи.
 5. Я інколи дзвоню по телефону.
 6. Я хочу подзвонити другу в Київ.
- * 66. купити, листівки, відправити, отримала, дзвонив, телефонну картку, писати листи, кому.
- ** 67. a) отримав, пишемо, ідуть, дзвонимо, дзвонили, знаєте, піти.
- ** 68. b) писати листи; подзвонити по телефону; отримати необхідну інформацію; замовити піцу; купити квиток.
- *** 69. b) Віталію, бабусі, від мене, в Тернопіль, за тиждень, з краєвідами Києва, в магазині «Глобус».

- ** 71.**
- a) - Алло! Добрий день!
 - Добрий день! Слухаю вас.
 - Покличте, будь ласка, Наташу до телефону.
 - Ви помилилися.
 - Вибачте.
 - b) - Алло!
 - Здрастуйте! А Максим вдома?
 - Ні, його немає. Що передати?
 - Передайте, що я буду дзвонити завтра о восьмій.
 - Добре, я передам.
 - c) - Фірма «Юнікс» слухає вас.
 - Можу я говорити з директором?
 - Вибачте, а з ким я розмовляю?
 - З Майклом Бенсоном. Я працюю у бізнес-коледжі.
- *** 72.** b) витрачає, обговорюємо, зняти, надає, дізнатися, отримати.
- *** 73.** c) святкова, приймний, маленький, фірмовий.
- * 77. відкрити, поміняти, обміну, розміняти, підписатися, заповнити
- * 78. поміняти гроші, відкрити рахунок, курс обміну, розміняти, заповнить.
- * 79. c) курс обміну, поміняйте, доларів, гроші, квитанція, підписатися.
- ** 80.** Де найближчий пункт обміну валют?
Ви можете розміняти 50 доларів по 10?
Поміняйте 20 доларів на гривні.
Підпишіться внизу квитанції.
Сьогодні я хочу відкрити рахунок.
Що треба для цього?
Я вважаю, що обов'язково треба паспорт.
- *** 82.**
- b) грошовий переказ; Міністерстві Закордонних справ; послугами банку; поточний рахунок; паспорт; заяву; оформити договір; мінімум 10 доларів; про це за день.
 - c) сказати, прийти, зареєструвати, почекати, відкрити, написати, оформити, отримати, повідомити.
- *** 85.** c) з; за; по; на; від; на.

Public Transport/Traveling/Hotel

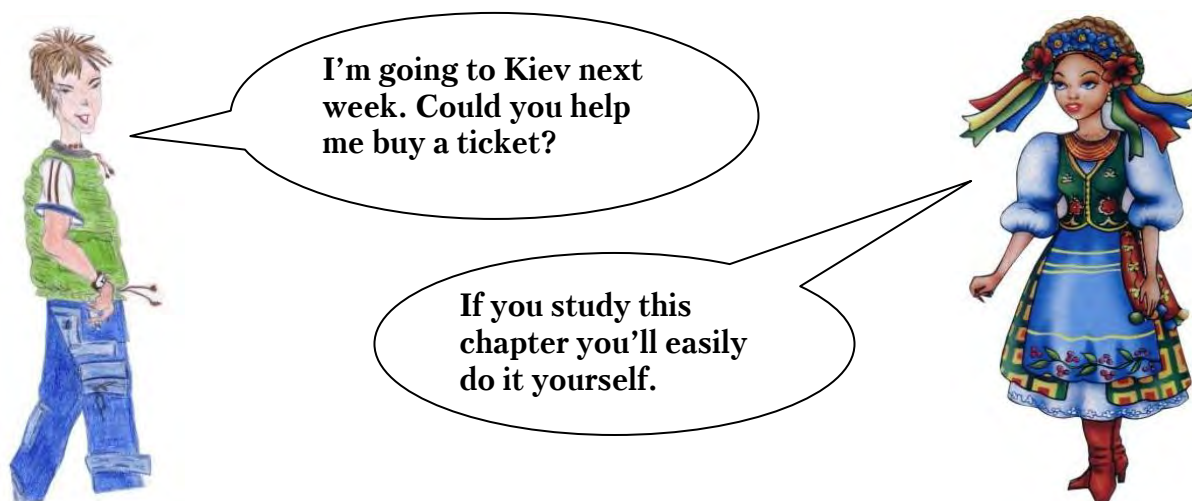
Транспорт/Подорож/Готель



Table of Contents

| | |
|--|-----|
| I. Competences ----- | 214 |
| II. New Vocabulary ----- | 216 |
| III. Just Try It! ----- | 226 |
| □ Vocabulary exercises ----- | 226 |
| □ How to: | |
| • Say “to Go by Vehicle” ----- | 232 |
| • Explain Where the Object is Located: “In” or “On” ----- | 235 |
| • Name Countries that End in -ія ----- | 235 |
| • Use Peculiar Verbs of Motion ----- | 240 |
| • Express Negation ----- | 241 |
| □ Complex Sentences with Attributive Clauses ----- | 243 |
| IV. Let’s Talk! ----- | 245 |
| □ In a City ----- | 245 |
| □ Traveling ----- | 249 |
| □ Hotel ----- | 258 |
| V. Let’s Sum Up! ----- | 262 |
| VI. On Your Own ----- | |
| □ Self-Directed Tasks ----- | |
| □ Tips for Self-Directed Language Learning ----- | |
| • Vocabulary ----- | |
| • Grammar ----- | |
| • Communication ----- | |
| □ Enjoy it! ----- | |
| • Idioms ----- | |
| • Jokes ----- | |
| • Song ----- | |
| • Superstitions ----- | |
| VII. Keys to the Exercises ----- | |

ТРАНСПОРТ/ПОДОРОЖ/ГОТЕЛЬ **PUBLIC TRANSPORT/TRAVELING/HOTEL**



You will be able to:

- **Locate means of transportation**
- **Locate a place**
- **Use different means of public transportation to move around the country**
- **Buy tickets for different means of transportation**
- **Orient yourself at the railway and bus station**
- **Orient yourself on the train**
- **Show appropriate documents**
- **Handle emergencies**
- **Check-in at the hotel**
- **Make requests at the hotel**

Нові слова/ **New vocabulary**

Міський транспорт

*

Де зупінка?
 Який транспорт іде в центр?
 Цей автобус іде в центр?
 Тролейбус іде/іде в парк.
 Ваш квиток?
 Скільки коштує проїзд?
 Коли буде центр?
 Можна?

**

Де зупінка автобуса?
 тролейбуса?
 маршрутки?
 Як часто ходять автобуси?
 Куди іде/іде цей автобус/тролейбус?
 Куди іде/іде ця маршрутка?
 Який автобус
 тролейбус іде в центр?

Яка маршрутка
 Тут зайнято/вільно.
 Яка наступна зупінка?
 Наступна зупінка «Центр».
 Обережно, двері
 відчиняються/зачиняються.
 Ви будете виходити?
 Ви виходите?
 Так, виходжу.
 Зупиніть, будь ласка.
 Можна пройти?

Як дістатися до центру?
 Вам треба сісти на тролейбус номер 1.
 Вам треба пересісти на автобус номер 1.
 На цьому автобусі я доїду до центру?
 Скільки зупінок до центру?
 До центру три зупінки.
 Не штовхайтесь!
 Оплачайте проїзд.
 Передавайте за проїзд.
 У мене проїзний.
 Передайте, будь ласка.
 Закомпостуйте квиток.
 Де мені вийти/пересісти?
 Скажіть, будь ласка, коли мені
 виходити.
 Дозвольте пройти.
 Не притулятися.

Public transport

Where is the stop?
 What transport goes to the center?
 Does this bus go to the center?
 The trolleybus is going to the park.
 (Where is) your ticket, please?
 What is the fare?
 When will the center be?
 May I (get by/through)?

Where is the bus
 trolleybus stop?
 route bus
 How often do buses run?
 Where does this bus/trolleybus go?
 Where does this route bus go?
 What bus
 trolleybus goes to the center?
 route bus

This seat is taken/vacant.
 What is the next stop?
 The next stop is the center.
 Be careful, the door is opening/closing.

Will you get off?
 Are you getting off?
 Yes, I am getting off.
 Stop, please.
 May I get by/through?

How can I get to the center?
 You need to take trolleybus number 1.
 You need to change to bus number 1.

Will I get to the center by this bus?
 How many stops are there to the center?
 There are three stops to the center.
 Don't push me!
 Pay the fare.
 Pass your money for the fare.
 I have a month ticket.
 Pass (money/ticket/change), please.
 Punch the ticket.
 Where do I need to get off/transfer?
 Please, tell me when my stop is.

Please, let me get by.
 Don't lean.

| | |
|---|--|
| <p>Місця для інвалідів, людей похилого (літнього) віку та пасажирів з дітьми.</p> <p>*</p> <p>автобус тролейбус трамвай маршрутка таксі машина метро зупинка квиток **</p> <p>фунікулёр ескалатор перехід жетон лінія метро станція метро наступна станція наступна зупинка ***</p> <p>проїзд проїзний компостер штраф місце водій контролёр кондуктор машиніст диспетчер пересадка напрямок «година пік» «пробка» (coll.)</p> <p>*</p> <p>зупиняти (I, Imp.)/ зупинити (II, Perf.) **</p> <p>виходити (II, Imp.) / вийти (I, Perf.) входити (II, Imp.) / увійти (I, Perf.) проходити (II, Imp.) / пройти (I, Perf.) ***</p> <p>сідати (I, Imp.) / сісти (I, Perf.) пересідати (I, Imp.) / пересісти (I, Perf.) компостувати (I, Imp.) / закомпостувати (I, Perf.) проїжджати (I, Imp.) / проїхати (I, Perf.) потрапляти (I, Imp.) / потрапити (II, Perf.) у «пробку»</p> | <p>Seats for handicapped, elderly people and passengers with children.</p> <p>bus trolley-bus tram route taxi taxi car metro stop ticket</p> <p>cable railway, cable car escalator passage, transition, crossing token metro line metro station next station next stop</p> <p>(bus) fare bus pass, month ticket punch fine seat driver controller conductor engine driver dispatcher change (of buses) direction rush hour (traffic) jam</p> <p>to stop</p> <p>to get off to enter to go through</p> <p>to sit down / to take (transport) to change (the lines) / to transfer to punch (a ticket)</p> <p>to pass by (by vehicle) to get into a traffic jam</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p><u>Подорож</u></p> <p><u>Транспорт</u> * поїзд електричка автобус машина літак корабель ** маршрутка автостоп велосипед мотоцикл *** вантажівка дизель теплохід пароплав лайнер пором яхта вітрильник човен моторний човен гумовий човен надувний човен катамаран каное вертоліт планер дельтаплан ракета космічний корабель парашут сани скейтбординг ролики самокат моторолер скутер/ водний мотоцикл водні лижі залізниця канатна дорога</p> <p><u>Станції</u> * вокзал автовокзал/ автостанція гараж порт аеропорт</p> | <p><u>Travelling</u></p> <p><u>Transportation</u> train electric (commuter) train bus car plane ship route bus hitch-hiking bicycle motorcycle truck Diesel engine motor ship steamer, steamboat liner ferry(boat) yacht sailing ship, sailer boat motor boat rubber boat inflatable boat catamaran canoe helicopter glider hang glider rocket space ship parachute sled, sleigh skateboard roller-scates, roller-blades push-cycle (motor) scooter water scooter water skis railway rope-way, cable-way</p> <p><u>Stations</u> station bus station garage port airport</p> |
|--|--|

| | |
|---|---|
| <p>**</p> <p>бу́хта га́вань прича́л рі́чний порт морський порт ***</p> <p>залі́зничний вокза́л депо́ анга́р космодро́м космі́чна ста́нція</p> <p><u>На ста́нції</u> *</p> <p>Де ка́са? Да́йте, будь ла́ска, квито́к у Ки́їв на двадця́те бе́резня. Ува́га! **</p> <p>Де че́рговий по вокза́лу? до́відко́ве бюро́? ро́зклад пої́здів?</p> <p>Ко́ли відпра́вляється/прибува́є пої́зд? Пої́зд за́пізнюється на одну́ годи́ну. Зві́дки нумера́ція ваго́нів? Нумера́ція ваго́нів з голо́ви пої́зда. хвоста́ пої́зда.</p> <p>Ко́ли наста́пний пої́зд/авто́бус? Бу́дьте обере́жні! Бу́дьте ува́жні! ***</p> <p>Як до́вго пої́зд іде́ до Ки́єва?</p> <p>Ча́с прибуття́/відпра́влення пої́здів. На яку́ ко́лію прибува́є пої́зд? На яку́ платфо́рму прибува́є пої́зд? Пої́зд прибува́є на пе́ршу ко́лію/на пе́ршу платфо́рму. З яко́ї ко́лії відпра́вляється пої́зд? З яко́ї платфо́рми відпра́вляється пої́зд? Пої́зд відпра́вляється з пе́ршої ко́лії/платфо́рми. Я за́пізни́вся (m)/за́пізни́лася (f) на пої́зд/авто́бус. Я мо́жу зда́ти квито́к? Де я мо́жу зда́ти квито́к? по́мiнiяти</p> <p>*</p> <p>вокза́л ка́са касі́р</p> | <p>bay, bight harbor wharf river port sea port</p> <p>railway station depot hangar cosmodrome, space centre space station</p> <p><u>At the station</u></p> <p>Where is the ticket office? Give me a ticket to Kiev for the 20th of March, please. Attention!</p> <p>Where is the station manager? information booth? schedule board?</p> <p>When does the train depart/arrive? The train is one hour behind schedule. How are the cars numbered? The cars are numbered from the front. from the back/rear.</p> <p>When is the next train/bus? Be careful! Be attentive!</p> <p>How long does it take the train to get to Kiev? Arrival/ departure time of train. Which track does the train arrive on? Which platform does the train arrive at? The train arrives at track/ platform one.</p> <p>Which track does the train depart from? Which platform does the train depart from? The train departs from track/ platform one.</p> <p>I missed my train/ bus.</p> <p>Can I return the ticket? Where can I return the ticket? change</p> <p>train station ticket-office cashier</p> |
|---|---|

| | |
|--|--|
| <p>квито́к пасажи́р бага́ж платфо́рма ко́лія по́їзд ** валі́за ка́мера схо́ву за́ла очікува́ння дові́дкове бю́ро (до́відка – coll.) оголо́шення ро́зклад ви́хід до по́їздів/у місто носі́й *** прибу́ття відпра́влення по па́рних чи́слах по непáрних чи́слах зворóтний квито́к квито́к в оди́н бік квито́к туди́ і наза́д</p> <p><u>У по́їзді</u> * Ваш квито́к? Яке́ це купе́? Яке́ це місце́? Відчиніть туалéт, будь ласка. Коли́ ми будемо́ у Киє́ві? ** Покажіть, будь ласка, де моє́ місце. купе́. Коли́ по́їзд прибува́є у Ки́їв? Скільки́ часу́ стоянка? *** Розбудіть мене́, будь ласка, о 8 годі́ні. У мене́ в купе́ п'я́ний чоло́вік. Будь ласка, помі́няйте купе́. У мене́ вкра́ли па́спорт. квито́к. гамане́ць. Я загуби́в (m)/ загуби́ла (f) па́спорт.</p> <p>*</p> <p>ваго́н купе́ місце́ полиця́ по́стіль (f) та́мбур провідни́к</p> | <p>ticket passenger luggage platform track train suitcase luggage room waiting area information booth announcement schedule, timetable exit to trains/ city porter arrival departure on even dates on odd dates return ticket one way ticket round trip ticket</p> <p><u>In the train</u></p> <p>Your ticket? (May I see your ticket?) What compartment is this? What seat (berth) is this? Open the bathroom, please. When will we be in Kiev? Please, show me my seat. compartment. When does the train arrive in Kiev? How long is the stop? Please wake me up at 8 o'clock. There is a drunk man in my compartment. Please, change the compartment. Somebody stole my passport. ticket. wallet. I lost my passport.</p> <p>car compartment seat berth bedding car platform conductor</p> |
|--|--|

| | |
|---|---|
| пасажи́р ** | passenger |
| по́тяг ЛОКОМОТИ́В машині́ст *** | engine locomotive engine driver |
| пасажи́рський швидкий експре́с по́їзд фірмовий приміський | passenger fast express train company local |
| зага́льний плацка́ртний купе́йний ваго́н спа́льний (СВ) ваго́н люкс ваго́н-рестора́н | 4 th class/public 3 rd class 2 nd class car 1 st class/ sleeping luxury dining- |
| ве́рхнє ни́жнє місце бокове́ місце для сидіння | upper lower seat/berth side sitting |
| ми́тниця ми́тник ми́тний контро́ль па́спортний контро́ль ві́за переві́рка | custom house customs official customs supervision passport checkup visa check |
| ** | |
| піти́ (I, Perf.) пої́хати (I, Perf.) прийти́ (I, Perf.) при́хати (I, Perf.) *** | to go, to leave (on foot) to go, to leave (by vehicle) to come/ to arrive (on foot) to come/ to arrive (by vehicle) |
| могти́ (I, Imp.)/змогти́ (I, Perf.) прибува́ти (I, Imp.)/прибу́ти (I, Perf.) відправля́тися (I, Imp.)/ відпра́витися (II, Perf.) запі́знюватися (I, Imp.)/запі́знитися (II, Perf.) пока́зувати (I, Imp.)/показа́ти (I, Perf.) здава́ти (I, Imp.)/зда́ти (I, Perf.) міна́ти (I, Imp.)/поміна́ти (I, Perf.) губі́ти (II, Imp.)/загубі́ти (II, Perf.) кра́сти (I, Imp.)/вкра́сти (I, Perf.) леті́ти (II, Imp.)/полеті́ти (II, Perf.) пливти́ (I, Imp.)/попливти́ (I, Perf.) проводжа́ти (I, Imp.)/ прове́сти (I, Perf.) | can/be able to to arrive to depart to be late/behind schedule to show to return (a ticket) to change to lose to steal to go by plane (to fly) to go by river/ sea (to sail) to see off |

| | |
|---|---|
| <p>зустрічати (I, Imp.)/ зустріти (I, Perf.)</p> <p>У готелі * Мені треба номер. Скільки коштує номер (на добу)?</p> <p>Можна подивитися номер? Платити зараз чи потім? Мені треба ... Заповніть бланк, будь ласка. **</p> <p>Я хочу зняти номер. Я хочу замовити/ забронювати номер. У вас є номер дешевше/ краще? Віднесіть, будь ласка, мої речі ... Вікличте, будь ласка, таксі. ***</p> <p>Мені треба одномісний номер. Вільних номерів немає. Цей номер мені (не) підходить. Оплата вперед чи при від'їзді? Сніданок входить у вартість номера? Кімната не прибрана. У якому номері живе Менді Лінн? Я забув (m)/ забула (f) ключ у номері. У мене не працює кран. душ. У мене немає туалетного паперу.</p> <p>* кімната/ номер бланк **</p> <p>замовлення/ броня реєстрація знімати (I, Imp.)/ зняти (I, Perf.) бронювати (I, Imp.)/ забронювати (I, Perf.) ***</p> <p>одномісний двомісний номер суміжний номер «Люкс» номер з ванною номер на добу</p> <p>оплата адміністратор порт'є швейцар чергова покоївка</p> | <p>to meet</p> <p>At the Hotel</p> <p>I need a room. How much does the room (for 24 hours) cost? May I see the room? Should I pay now or later? I need ... Fill in the form, please.</p> <p>I want to take a room. I want to make a reservation. Do you have a cheaper/ better room? Please take my stuff to ... Call a taxi, please.</p> <p>I need a single room. There are no vacant rooms. This room (doesn't) suits (suit) me. Should I pay in advance or when leaving? Is breakfast included? The room is dirty. What room is Mandy Lynn staying at? I left my key in the room. My faucet doesn't work. My shower I don't have toilet paper (in my room).</p> <p>hotel room form</p> <p>reservation registration to rent, to take to reserve, to book</p> <p>single double room communicating luxury suite room with a bath room for 24 hours</p> <p>payment clerk desk clerk doorman person on duty chambermaid</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
| <p>скаржитися (II, Impr.)/поскаржитися (II, Perf.)</p> <p>Відпустка</p> <p>*</p> <p>турист туризм турагенція реклама тур круїз пляж пісок пляжна парасолька шезлонг</p> <p>**</p> <p>покривало акваланг альпінізм похід табір рюкзак намет багаття комар стежка ліхтарик</p> <p>***</p> <p>вільний час подорож путівка туристична агенція туристичний похід спальний мішок рятувальний круг надувний матрац підводне плавання напрокат враження</p> <p>*</p> <p>ходити в кіно/в театр ходити в похід їздити на море їздити верхи</p> <p>**</p> <p>кататися (I, Impr.)/покататися (I, Perf.) загоряти (I, Impr.)/загоріти (II, Perf.) купатися (I, Impr.)/скупатися (I, Perf.)</p> <p>***</p> <p>згоряти (I, Impr.)/згоріти (II, Perf.) пірнати (I, Impr.)/пірнути (I, Perf.)</p> | <p>to complain</p> <p>Vacation</p> <p>tourist tourism travel agency advertisement tour, trip cruise beach sand beach umbrella chaise longue</p> <p>coverlet, spreading aqualung, scuba mountain climbing hike camp back pack tent camp-fire mosquito path flashlight</p> <p>free time journey/trip ticket for a group tour travel agency hike sleeping bag ring-buoy air-bed scuba diving for/ on hire impression</p> <p>to go to the cinema/theater to go on a hike to go to the seaside to ride a horse</p> <p>to ride, to go for a ride</p> <p>to sunbathe/ to get tanned to bathe</p> <p>to get sunburnt to dive</p> |
|---|---|

| | |
|--|---|
| <p>пірна́ти з аквалáнгом стриба́ти (I, Imp.) / стрибну́ти (I, Perf.) стриба́ти з парашу́том займа́тися альпіні́змом вітри́льним спо́ртом підво́дним пла́ванням бра́ти (I, Imp.) / взя́ти (I, Perf.) напрока́т</p> <p>*** Зна́ки Фотографува́ти заборóнено. Фóто і відеозйóмка заборóнена. Зупи́нка заборóнена. Сторóннім вхiд заборóнено. Запасний / аварійний вихiд.</p> <p><u>Пóдив і недовiра</u> * Що?! Як?! Не мо́же бу́ти! Я серйóзно! ** Невже́? Жарту́єте? Це неможли́во. *** Неймовiрно! Не мо́жу повірити в це.</p> <p><u>Ка́рта/Ма́па</u> * сві́т плане́та Земля́ континéнт Євро́па А́зія Євразі́я Африка́ Австра́лія Пiвде́нна Аме́рика Пiвни́чна Аме́рика А́рктика Анта́рктика краї́на регіо́н штат о́бласть місто столиця́ райо́н село́</p> | <p>to go scuba-diving to jump to go parachute jumping to go mountain climbing to go sailing to go scuba-diving to hire</p> <p><u>Signs</u> No taking pictures. No pictures or video filming. No stop. Only for personnel. Emergency Exit.</p> <p><u>Surprise and Disbelief</u> What?! What?! It can't be so! No kidding. (I am serious!)</p> <p>Really? Are you kidding? It's impossible.</p> <p>It is incredible! I can't believe it.</p> <p><u>Map</u> world planet the Earth continent Europe Asia Eurasia Africa Australia South America North America Arctic Antarctica country region state region/ oblast town/ city capital district village</p> |
|--|---|

| | |
|-------------------------|--------------------------------|
| сéлице ** | village/ community/ settlement |
| республіка | republic |
| автономна республіка | autonomic republic |
| держáва | State, commonwealth |
| кордóн | border |
| óстрів | island |
| півóстрів | peninsula |
| мис | cape |
| океáн | ocean |
| мóре | sea |
| зато́ка | bay |
| прото́ка | strait, channel |
| óзеро | lake |
| ріка | river |
| струмо́к | stream |
| гора́ (sg) - го́ри (pl) | mountain(s) |
| скéля | rock |
| пік | peak |
| *** | |
| гала́ктика | Galaxy |
| зірка | star |
| сузір'я | constellation |
| Чумацький Шлях | Milky Way |
| супу́тник | satellite |
| со́нячна систéма | solar system |



Though there are various means of transportation in Ukraine, for long-distance traveling Ukrainians still give preference to trains and buses.

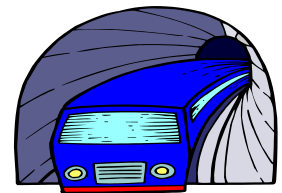
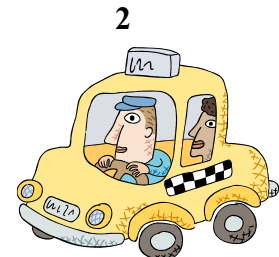
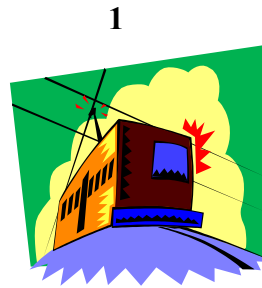
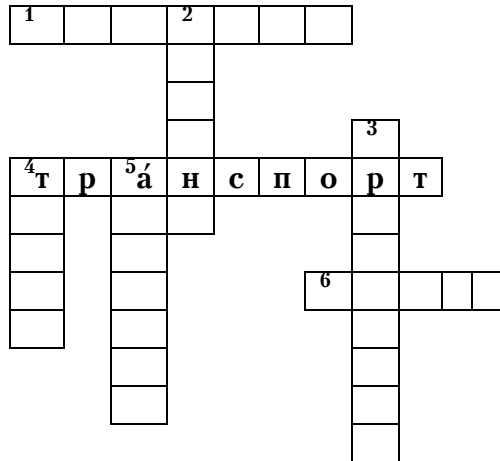
With trains traveling long distances, there are 5 types of cars, depending on their cost and conveniences in them: Luxury car (**ваго́н люкс**), Sleeping car (**спáльний ваго́н – СВ**) (1st class), second-class car (**купе́йний ваго́н**), third-class car (**плацка́ртний ваго́н**) and public car (**зага́льний ваго́н**) (fourth class).

Peace Corps Volunteers in Ukraine are advised to use second-class cars, which are quite decent and of reasonable price. It is also worth mentioning that you are expected to pay for the bedding on the train (It will cost between 7-10 UAH). Otherwise, you can use your sleeping bag to save some money.

Спробуйте свої сили! / Just try it!

Лексичні вправи / Vocabulary exercises

1. Solve the crossword puzzle "Transport".

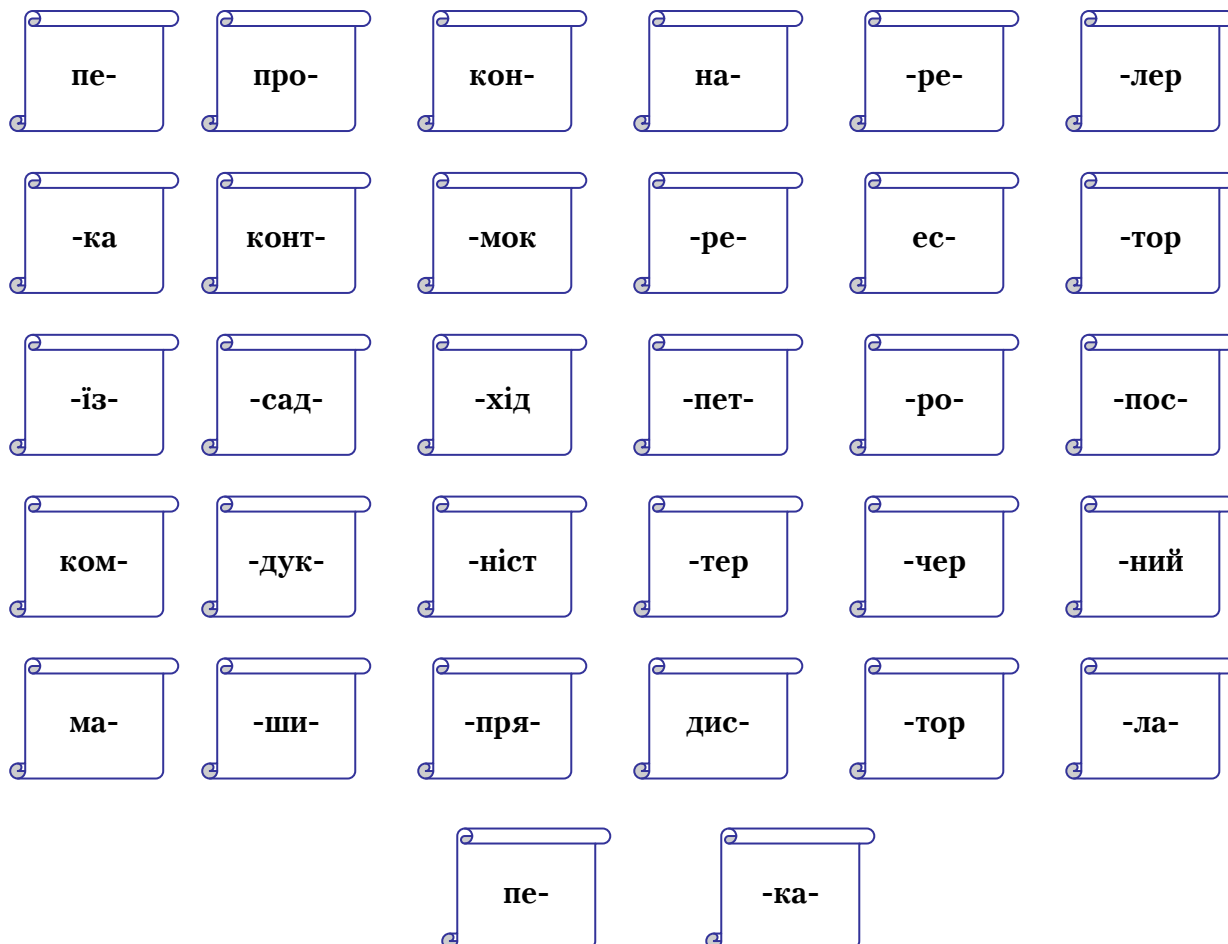


2. Connect parts of the words together.

a) token, ticket, seat, fare, stop, fine, subway, route bus, cable car, driver.

| | | | | |
|------|-------|--------|--------|------|
| же- | про- | міс- | -ток | -тон |
| -їзд | кви- | зупин- | -ка | -це |
| во- | мет- | -рутка | фуні- | -дій |
| штр- | марш- | -ро | -кулер | -аф |

b) crossing, month ticket, conductor, controller, punch, engine driver, dispatcher, change (of buses), direction, escalator.



3. *Distribute the means of transportation according to types of stations.*

| Залізничний вокзал | Автовокзал | Аеропорт | Порт | Гараж |
|---------------------------|-------------------|-----------------|-------------|--------------|
| | | | | |

Поїзд, човен, ракета, літак, машина, дизель, вантажівка, пароплав, автобус, велосипед, теплохід, дельтаплан, електричка, мотоцикл, маршрутка, планер, моторо́лер, яхта, корабель, вертоліт.

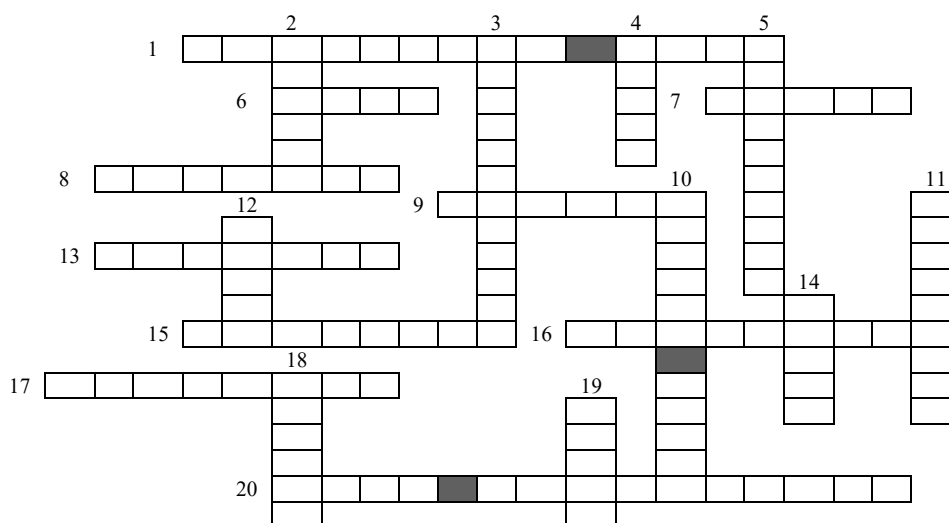
4. Solve the crossword puzzle.

Across:

1. information booth
6. ticket office
7. train
8. schedule
9. ticket
13. passenger
15. arrival
16. platform
17. station manager
20. waiting area

Down:

2. train station
3. departure
4. luggage
5. announcement
10. luggage room
11. numeration
12. cashier
14. track
18. suitcase
19. porter



5. Unscramble the words and phrases.

в/г/а/о/н –

п/е/к/у –

ц/е/і/м/с –

я/ц/и/л/о/п –

ь/л/і/т/с/о/п –

р/у/б/т/м/а –

и/к/н/д/в/і/р/о/п –

п/а/ж/и/с/р/а –

і/з/в/а –

м/и/ц/я/т/и/н –

їзд/по/кий/швид –

вий/фір/мо/їзд/по –

при/по/місь/їзд/кий –

гон/ва/плац/ний/карт –

ку/ний/пей/гон/ва –

ний/ва/спаль/гон –

рес/ран/ва/то/гон –

це/міс/не/верх –

не/міс/ниж/не –

ний/порт/пас/роль/конт –

6. Find the words in the grid across and down: vacation, tourist, travel agency, cruise, tour, beach, sand, umbrella, path, coverlet, scuba, hike, camp, mountain climbing, back pack, tent, camp fire, mosquito, flashlight, journey.

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| п | п | о | к | р | и | в | а | л | о | р | о | т |
| о | н | а | м | е | т | і | л | і | п | а | ю | л |
| д | п | і | с | о | к | д | ь | х | м | к | н | д |
| о | п | о | х | і | д | п | п | т | а | в | п | б |
| р | ю | к | з | а | к | у | і | а | д | а | а | б |
| о | к | т | к | у | с | с | н | р | т | л | р | а |
| ж | р | у | е | ц | т | т | і | и | а | а | а | г |
| п | у | р | н | й | е | к | з | к | б | н | с | а |
| л | ї | и | р | ф | ж | а | м | у | і | г | о | т |
| я | з | с | і | в | к | о | м | а | р | є | л | т |
| ж | ч | т | у | р | а | г | е | н | ц | і | я | я |

7. Translate into Ukrainian.

a)

- to stop –
- to get off –
- to enter –
- to go through –
- to sit down, to take (transport) –
- to transfer –
- to punch –
- to go, to leave, to depart –
- to come, to arrive –
- to be able to –

b)

- to be late –
- to show –
- to return a ticket –
- to change a ticket –
- to lose –
- to steal –
- to go by river –
- to go by plane
- to see off –
- to meet –

c)

- to rent, to take –
- to reserve, to book –
- to complain –
- to go to the seaside –
- to go on a hike –
- to ride a horse –
- to go for a ride –
- to sunbathe –
- to bathe –
- to go scuba diving –
- to go parachute jumping –

to go mountain climbing –
to go sailing –
to hire –

8. *Using the map of the world and your knowledge of geography, continue the chain in which each next word starts with the last letter of the previous word.*

Європа – Америка – Алжир – Рим – Мадрид – Д.....

9. *Odd one out.*

Model: Канада, Україна, Київ, Іспанія, США (All the rest are names of countries).

- а) Автобус, трамвай, маршрутка, метро, зупинка.
- б) Квиток, водій, кондуктор, контролер, диспетчер.
- в) Літак, корабель, вертоліт, дельтаплан, ракета.
- г) Корабель, човен, поїзд, яхта, катамаран.
- г) Вокзал, порт, аеропорт, касир, автостанція.
- д) Каса, платформа, залі очікування, розклад, паспорт.
- е) Котлета, купе, полиця, постіль, тамбур.
- є) Адміністратор, портье, пасажир, швейцар, покоївка.
- ж) Входити, губити, поїхати, парашут, кататися.
- з) Рюкзак, відпустка, намет, спальний мішок, ліхтарик.
- и) Америка, Африка, Україна, Австралія, Євразія.
- і) Пасажирський, швидкий, фірмовий, приміський, верхнє.
- ї) Нижнє, загальний, плацкартний, купейний, спальний.
- й) Одномісний, митний, двомісний, суміжний, люкс.
- к) Парашут, карта, багаж, турист, республіка.

10. *Make your own list of cognates from the chapter.*

Model: Транспорт, таксі, мотоцикл, аеропорт, платформа,



*** How to Say "To Go by Vehicle".**

Noun. The Locative Case. The Instrumental Case

- Ти будеш їхати **на** автобусі? - Will you go on a bus?
- Так, я буду їхати **на** автобусі. - Yes, I will go on a bus.
- Ти будеш їхати автобусом? - Will you go by bus?
- Так, я буду їхати автобусом. - Yes, I will go by bus.

To say that you get somewhere by vehicle use one of the patterns:

1. Preposition **на** + Locative Case.
2. Instrumental Case **without** a preposition.

There is no difference in meaning. However, the Instrumental Case is generally used only for public transportation, while the Locative Case can be used for any means of transportation. In the Ukrainian language some words of foreign origin are not declined.

Memorize!

| Nom. | Loc. |
|--------|----------|
| метро́ | у метро́ |
| таксі | у таксі |
| купé | у купé |
| шосé | на шосé |

* 11. *Complete the sentences.*

a) *Use the nouns in the Locative Case.*

Я їду на роботу (на чому?) на ... (автобус, тролейбус, маршрутка, трамвай, машина, таксі, метро, електричка).

b) *Use the nouns in the Instrumental Case.*

Я їду додому (чим?) ... (автобус, тролейбус, маршрутка, трамвай, машина, електричка).

** 12. *Read and translate the text. Find the verbs of motion with the nouns, which mean the kind of transportation. Define the cases of the nouns.*

Я люблю подорожувати поїздом і літаком. В село до бабусі я зазвичай їжджу на електричці. Але минулого разу я їздила на автобусі. В автобусі я сиділа біля вікна і дивілася на дорогу. Ось їде вантажівка. Вона їде дуже

швидко. Ось їде чоловік на мотоциклі. А ось їдуть два хлопчики на велосипеді. Можливо, наступного разу я теж поїду на велосипеді.

*** 13. Read the text, find the nouns denoting transport and define their cases.

Я і мої друзі любимо подорожувати. Яким транспортом? На чому? Зараз є великий вибір. Той, хто хоче зекономити час, подорожує літаком. На літаку можна швидко дістатися в будь-яке місце. На поїзді їхати теж добре. Можна сидіти, лежати, ходити. Поїздом їхати зручніше і дешевше, ніж літаком. Є ще машина. Ми часто їздимо на машині на пікнік, у ліс, на дачу. Машиною їхати добре, якщо це не занадто далеко. Для тих, хто любить море, є кораблі, яхти, катера. Коли пливеш на великому кораблі, здається, що живеш у місті. Там є все: ресторани, магазини, басейни і такé інше. Пливти на кораблі – самé задоволення, якщо ви не страждаєте морською хворобою. Ще я люблю плавати на яхті – це дуже романтично.

** Let's Review the Locative Case*

| Gender | Noun Nom. sg | end ing | Noun Loc. sg | end ing | Noun Loc. pl | end ing |
|--------|-----------------|------------|-----------------|------------|-----------------|------------|
| m | поїзд | cons | (на) поїзді | - і | (на) поїздах | - ах |
| | корабель | - ь | (на) кораблі | - і | (на) кораблях | - ях |
| | музей | - й | (в) музеї | - ї | (в) музеях | - ях |
| | санаторій | - ій | (в) санаторії | - ії | (в) санаторіях | - ях |
| f | машина | - а | (на) машині | - і | (на) машинах | - ах |
| | кухня | - я | (на) кухні | - і | (на) кухнях | - ях |
| | станція | - ія | (на) станції | - ії | (на) станціях | - іях |
| n | вікно | - о | (на) вікні | - і | (на) вікнах | - ах |
| | море | - е | (на) морі | - і | (на) морях | - ях |

* 14. Read and translate the text of the telegram. Correct the mistakes in the underlined words.

ТЕЛЕГРАМА

Зараз ми відпочиваємо в санаторій в Одесі. Ми були в музей, на пляжі, в парку, в ресторану, в театру. Чекаємо на вас 23 серпня о 18:00 на площа біля станції.



** 15. Insert appropriate endings. Read and translate.

1. Я люблю відпочивати на мор... .
2. Добре лежати влітку на пляж... або плавати в теплій вод... .
3. Увечері можна вечеряти в ресторан... або в каф... .
4. У міст... цікава архітектура.
5. Зазвичай на площ... біля фонтану багато людей.
6. У будинк... знаходиться туристична фірма.
7. В Трускавці багато санаторіїв. В санатор... були мої друзі.
8. Коли ми їхали на поїзд... , було жарко і ми купували воду на станц... .
9. У великих аеропорт... завжди дуже багато людей.

Memorize! Some Nouns in the Locative Case have the ending **-у**, which is Almost Always Stressed.

| Nom. | Loc. |
|---------|---------------|
| Крим | у Криму́ |
| порт | у порту́ |
| сад | у саду́ |
| парк | у па́рку |
| літак | у/ на літаку́ |
| будінок | у будінку |
| міст | на мосту́ |

**** 16. Read and translate the questions, pay attention to the “exceptional” nouns in the Locative Case. Write them down on the right.**

1. Микóла працює в порту́ чи на заводі?
2. Де тебе зустрiти: в порту́ чи в готелі?
3. Діти гуляють в саду́ чи в па́рку?
4. Вони́ жили в будінку чи́ в кварти́рі?
5. Він подорожує на літаку́ чи на кораблі?
6. Ми зустрінемося на мосту́ чи у па́рку?
7. Ти відпочивав у Криму́ чи в Карпа́тах?

**** 17. Answer the questions as in the model.**

Model: - Де буде гуляти ма́ти з дитино́ю? (сад чи парк)
 - Вона́ буде гуляти в саду́ чи в па́рку.

1. Де можна купити сувені́р? (аеропóрт чи готелі́)
2. Де вони́ відпочива́ли? (Крим чи Єгі́пет)
3. Де Микóла ловить ри́бу? (міст чи бе́рег)
4. Де за́раз корабель? (порт чи мо́ре)
5. Де росту́ть га́рні квіти? (ліс чи по́ле)
6. Де вона́ знайшла́ кра́ба? (міст чи вода́)



***** 18. Read and translate the sentences. Pay attention to the Locative Case endings.**

People like to travel. At the airports and stations there are always a lot of people. All you need is to buy a ticket in the booking office and travel by the transportation you like.

In different places you can see many interesting things. In the cities you can see old and modern architecture. In the museums there is also a lot to see.

You can buy souvenirs at the store or kiosk, at the port or hotel or just on the street. People like to bring souvenirs back if they have been in an interesting place.

**** How to Explain Where the Object Is Located : “In” or “On”.
Prepositions в/у (at/ in) and на (on) with the Locative Case**

Nouns in the Locative Case with prepositions *у (в)/на* answer the question *де?* (where?).

**Memorize Some More Examples of
how to Distinguish between the Usage of *у(в)/на*.**

| в (у) | на |
|--|---|
| with the names of continents в Африці в Америці в Австралії | with the cardinal points of the compass на півдні на півночі на сході на заході |
| with the names of countries в Україні у Польщі | with the names of islands, rivers, lakes на Кубі на Дніпрі на Байкалі |
| with the names of mountains (pl) у Карпатах у Гімалаях в Альпах | with the names of mountains (sg) на Уралі на Ельбрусі на Кавказі |

**** 19. Complete the sentences, choosing the proper prepositions.**

- Джеральд Даррел, відомий зоолог, був в експедиціях на багатьох континентах: ... (Азія, Африка, Америка, Європа).
- Мої друзі були в багатьох країнах Африки: ... (Єгипет, Сенегал, Судан, Мозамбік, Ангола).
- Кріс любить відпочивати на островах: ... (Крит, Мадагаскар, Кіпр, Мальта).
- Туристи люблять відпочивати на річках: ... (Дніпро, Буг, Десна, Сугла, Донець, Дністер).



**** Being/Coming to Countries With Names That End in -ія.
Noun. The Locative Case**

В цьому році я відпочивала в Іспанії. This year I had rest in Spain.

If you travel abroad you will use names of countries, many of which in Ukrainian end in *-ія*.

| Noun Nom. sg | ending | Noun Acc. sg | ending | Noun Loc. sg | ending | Noun Gen. sg | ending |
|--------------------|--------|-----------------|--------|-----------------|--------|-----------------|--------|
| Італія | -ія | (в) Італію | -ю | (в) Італії | -ї | (з) Італії | -ї |

** 20. Answer the questions, using the words in the brackets in the Locative Case.

Write down the answers.

1. Де живе́ ваш друг? (Данія)
2. Де живе́ його́ сім'я? (Каліфорнія)
3. Де вона́ була́ влітку? (Швеція)
4. Де живе́ сім'я Ме́ггі? (Болгарія)
5. Де ви відпочива́ли влітку? (Італія)
6. Бухаре́ст знахо́диться в Чехії? (Руму́нія)
7. Сестра́ Окса́ни навча́ється в Іспа́нії? (Англія)
8. Віде́нь знахо́диться в (Австрія)?
9. Же́нева знахо́диться в (Швейца́рія)?
10. Твій друг хо́че працюва́ти в (Іспа́нія)?

** 21. Make up sentences. Write down the answers in two columns.

Words to use: Іспа́нія, Бе́льгія, Шве́ція, Есто́нія, Хорва́тія, Голла́ндія, Фінля́ндія, Се́рбія, Ірла́ндія, Брази́лія, Росія, Че́хія, Гре́ція, Шотла́ндія, Гру́зія, Іта́лія.

| | Acc. | Gen. |
|---------------|--|---|
| <i>Model:</i> | - Куди́ ви і́дете ? - Я і́ду в Іта́лію. | - Зві́дки ви при́їхали? - Я при́їхав з Бе́льгії. |
| | Я і́ду в ... | Я при́їхав (ла) з ... |

*** How to Say "To Be Somewhere/ To Visit".

Verbs *бу́ти/бува́ти*

Я люблю́ *бува́ти* у них. I like to visit them.
Я *бува́в* у різних країнах. I used to be (visited) in different countries.

Alongside with the verb *бу́ти* (to be) a verb *бува́ти* (to be, to visit) which denotes repeated action is used. The prefix *по-* with the verb *бува́ти* makes this verb Perfective and imparts the meaning of a temporal limitation. Example: Влітку я побува́в у Криму́ і на Кавка́зі. In summer I visited the Crimea and the Caucasus. The verb *бу́ти/бува́ти* is followed by the prepositions *на/в* and a noun in the Locative Case.

*** 22. Read and translate the sentences. Pay attention to the difference in meaning of the verbs *бу́ти, бува́ти, побува́ти*.

1. Вчо́ра я була́ в теа́трі.
2. Ра́ніше він ча́сто бува́в тут у кафе́.
3. Влітку Скотт і Е́ндрю побува́ли на Байка́лі.
4. За́втра Се́нді бу́де в Ки́єві.
5. Я ду́маю, ви хо́чете бува́ти в Ки́єві ча́стіше.
6. Ко́ли ви побува́єте в Ки́єві, ви побачите ба́гато ціка́вого.

**** Verbs пройти/дійти - проїхати/доїхати (to get)**

** 23. Read and translate the sentences. Underline the verbs of motion and the prepositions that follow them.

1. – Як пройти в музей?
– Треба доїхати до площі і повернути направо.
2. – Як проїхати до площі?
– Треба доїхати до зупинки метро “Театральна”.
3. – Як проїхати до базару?
– Треба проїхати дві зупинки.
4. – Як пройти до готелю?
– Ідіть прямо, потім наліво.

**** Verb потрапити (to get)**

Як потрапити на стадіон? How does one get the stadium?

There is another verb, which you can use to ask for directions. This verb is *потрапити* (to get somewhere, to end up somewhere). The verb *потрапити* is followed by the prepositions *на/в* and a noun in the Accusative Case.

** 24. Read and translate.

1. – Як потрапити на вокзал?
– Вам треба їхати дві зупинки.
2. – Як потрапити на пляж?
– Ідіть вперед два квартали, потім вниз по сходах.
3. – Як потрапити в парк?
– Вам треба їхати на автобусі №6, а потім пересісти на автобус №700.
4. – Як потрапити в Ботанічний сад?
– Вам треба іти по вулиці, а потім перейти дорогу.

**** Verb дістатися (to get)**

Як дістатися до стадіону? How to get the stadium?

The verb *дістатися* (to get somewhere, to end up somewhere, to reach) is another verb, which you can use to ask for directions. The verb *дістатися* is followed by the prepositions *до* and a noun in the Genitive Case.

** 25. Fill in the gaps

Model: - Скажіть, будь ласка, як дістатися до _____ ?
- Спочатку на _____ , потім на _____ .

Words for substitution: a) вокзал, центр, площа, вул. Світланська;
b) трамвай, автобус, тролейбус.

***** Verbs of Motion Review**

For the purpose of asking directions it is necessary to use the Perfective form of the Infinitive with a definite preposition.

| Prefix | Meaning | Example |
|-------------------|--|---|
| в- (ві-) | The movement inside | <i>Він увійшов у кімнату.</i> He entered the room. |
| ви- | The movement from inside | <i>Він вийшов з кімнати.</i> He left the room. |
| при- | Arrival and approaching | <i>Я приїхав з Києва.</i> I came from Kyiv. |
| під- | Approaching Antonym to prefix –від | <i>Ми під'їжджаємо до Києва.</i> We are approaching Kyiv. |
| від- | The movement away from | <i>Він відійшов від вікна</i> He moved away from the window. |
| до- | The movement to definite place | <i>Як доїхати до центру?</i> How can one get to the center? |
| за- | Going to the same place Dropping in | <i>Я зайшов в магазин по дорозі додому.</i> I dropped in the store on my way home. |
| з- (зі-) | The movement from the surface down | <i>Я зістрибнув зі сходів.</i> I jumped off the stairs. |
| про- | The movement past/by the object | <i>Ми пройшли біля театру.</i> We passed by the theater. |
| пере- | The movement from one side to another | <i>Діти перейшли (через) дорогу.</i> Children crossed the road. |
| об- (оби-) | The movement around an object | <i>Ми обійшли навколо будинку.</i> We went around the building. |
| п- (пі-) | Beginning of an action. The act of leaving/ departure Intention to go somewhere in the future. Momentary action | <i>Я пішов в кіно.</i> I went to the cinema. <i>Він вже пішов.</i> He has left (already). <i>Завтра я піду в театр.</i> Tomorrow I'll go to the theater. <i>Він походив по кімнаті і сів.</i> He walked about the room and sat down. |

*** Memorize! Preposition Determines the Case of the Following Noun

| English | Ukrainian preposition | Example | Case |
|---|-----------------------|---|--------|
| to (ultimate destination) | до | <i>До вокзалу дві зупинки.</i> There are two stops to the station. | Gen. |
| from | з | <i>Я приїхав з Америки.</i> I came from America. | |
| of | від | <i>Банк справа від університету.</i> The bank is to the right of the University. | |
| around | навколо | <i>Деревя ростуть навколо озера.</i> The trees grow around the lake. | |
| to (direction to an animate object) | до | <i>Він повинен іти до лікаря.</i> He has to go to the doctor. | |
| to/for (direction to an inanimate object) | в | <i>Завтра я піду в школу.</i> Tomorrow I'll go to school. | Acc. |
| past | на | <i>Мама пішла на роботу.</i> Mother has left for work. | |
| behind | поз | <i>Повз будинок проїхала машина.</i> A car moved past the house. | Instr. |
| over | за | <i>Пошта знаходиться за будинком.</i> The post office is behind the house. | |
| under | над | <i>Літак летить над містом.</i> The plane is flying over the city. | |
| along | під | <i>Книга лежить під столом.</i> The book is under the table. | Loc. |
| | по | <i>Машина їде по дорозі.</i> The car is moving along the road. | |

*** 26. Change the prefixes of the verbs and the prepositions following them into ones with the opposite meaning.

Model: Автобус під'їхав до станції. Автобус від'їхав від станції.

1. Завтра ми поїдемо в Крим.
2. Ми увійшли у вагон.
3. Ми під'їхали до станції.
4. Човен приплив до берега.
5. Я відвіз речі в камеру схову.
6. Сашко відніс черевіки в ремонт.

*** 27. Read and translate the text. Write down the prefixed verbs of motion and the prepositions that follow them.

Під час відпустки ми їздили на машині в Крим. Ми виїхали з Києва рано вранці і поїхали на південь. Коли наша машина від'їхала від Києва, вона поїхала дуже швидко. По дорозі ми зупинялися декілька разів. Перший раз ми зробили зупинку в місті Кривий Ріг.



Ми заїхали до друзів, але були там недовго. Потім ми їхали без зупинок. Другий раз ми зупинилися коло Азовського моря. Ми їхали в Євпаторію весь день. Ми під'їхали до пансіонату вночі. Ми прекрасно провели час на морі, відвідали багато цікавих музеїв, провідали своїх друзів у Феодосії, Керчі і Судакі. Ми багато плавали, загоряли, літали на дельтаплані, каталися на катері і водних лижах. Час пролетів дуже швидко.

*** 28. *Insert verbs of motion. Pay attention to the prepositions following them.*

Минулого тижня ми _____ за місто. Ми _____ з дому о 8 годині уранці. Біля дому нас чекав друг з автомобілем. Ми сіли в машину і _____. Спочатку ми _____ по місту, а потім _____ з міста і _____ по трасі. Ми _____ 30 кілометрів. Було дуже жарко, і ми _____ до річки. Ми _____ з машини і _____ до води. Тут, на березі річки, ми провели весь день. Ми грали у волейбол, _____ в ліс. О 5 годині увечері ми _____ назад. О 7 годині ми _____ додому.

*** How to Use Peculiar Verbs of Motion

| English | Group I | Group II |
|-----------------------------|---------|----------|
| <i>to go on foot</i> | іти́ | ходити́ |
| <i>to go by vehicle</i> | їхати́ | їздити́ |
| <i>to run</i> | бігти́ | бігати́ |
| <i>to fly</i> | летіти́ | літати́ |
| <i>to swim, float</i> | пливти́ | плавати́ |
| <i>to carry</i> | нести́ | носити́ |
| <i>to lead</i> | вести́ | водити́ |
| <i>to convey, transport</i> | везти́ | возити́ |
| <i>to climb</i> | лізти́ | лазити́ |
| <i>to drive, chase</i> | гнати́ | ганяти́ |
| <i>to drag</i> | тягти́ | тягати́ |
| <i>to crawl</i> | повзти́ | повзати́ |
| <i>to roll</i> | котити́ | катати́ |
| <i>to wander</i> | брести́ | бродити́ |

In Ukrainian there are 14 pairs of Verbs of motion, which have certain peculiarities in their meaning. These verbs represent the same kind of movement in a different manner. They fall into two groups.

Group I verbs denote movement in one definite direction, usually on one specific occasion at a definite time. They are called verbs of definite motion. Example: Я іду́ зараз на робо́ту. I'm walking to work now.

Group II verbs, which are verbs of indefinite motion, denote:

a) habitual movement. Example: Я ходжу́ на робо́ту ко́жний день. I go work every day.

b) movement in more than one direction (possibly occurring at intervals). Example: Ми ходили́ в парк, в музе́й. We went to the park, to the museum.

c) movement in general. Example: Я люблю́ ходити́ в парк. I like to go the park.

*** 29. *Read and translate the sentences. Point out the difference in the meaning of the italicized verbs of motion in each pair of sentences.*

- Діти бігають і грають у дворі. Діти ба́чать ма́му і біжа́ть до не́ї.
- Ось мій друг, він іде́ сюди́. Коли́ я ду́маю, я ходжу́ по кімна́ті.
- Мій брат до́бре пла́ває. Диві́сь, як до́бре пливе́ хлопець.
- Пошта́р ходи́ть по місту і но́сить по́шту. Ось іде́ пошта́р, він несе́ нам газе́ти.
- Я завжди́ їжджу́ в інститут на метро́. За́раз в метро́ ба́гато люде́й: всі їдуть на робо́ту.

*** 30. Read and translate the sentences. Write down the verbs of motion.

| | Group I | Group |
|---|---------|-------|
| <i>Model:</i> Зараз я іду в парк. Я часто ходжу в парк. | іду | ходжу |
| 1. Олég іде в університет повільно. | | |
| 2. Він завжди ходить повільно. | | |
| 3. Пáвло їде на мотоциклі на рибáлку. | | |
| 4. Він завжди їздить швидко. | | |
| 5. Ось біжить спортсмен. | | |
| 6. Він бігає кожен день. | | |
| 7. Мій друг любить плавати. | | |
| 8. Він пливе швидко, тому що він багато тренується. | | |
| 9. Літаки літають в різні країни. | | |
| 10. Сьогодні о сьомій ранку літак летить в Київ. | | |
| 11. Ми завжди носимо підручник на урок. | | |
| 12. Ми несемо квіти вам. | | |
| 13. Ми з друзями кожного літа їздимо в гóри. | | |
| 14. Улітку ми їздимо на море. | | |
| 15. Мегі часто водить дітей у парк. | | |
| 16. Зараз вона веде їх у музей. | | |

*** 31. Insert appropriate verbs of motion.

| | |
|---|---------------------------------|
| 1. Кожен день я _____ в парку. Сьогодні я не _____, я дуже втомилася. | бігти-бігати їхати-їздити |
| 2. Я не люблю _____ на поїзді. Я люблю _____ на літаку. | летіти-літати пливти-плавати |
| 3. Минулого літа я багато _____. На змаганнях я _____ 100 метрів. | їхати-їздити носити-нести |
| 4. Мій брат вчить італійську мову. Він завжди _____ українсько-італійський словник. | везти-везти |
| 5. Коли я _____ в Америку, я _____ подарунки друзям. | |

***** How to Express Negation.***

The Negative Pronouns. The Negative Adverbs

| | |
|----------------------|------------------------------|
| Я нічого не розумію. | I don't understand anything. |
| Я нікуди не їздила. | I didn't go anywhere. |

Ukrainian negatives are different from English ones because it is possible to have double negatives, that is, the negative particle **не** is used before the verb together with the negative pronoun or adverb **ніхто́** (nobody), **ніщо́** (nothing), **ніко́ли** (never) and **ніде́** (nowhere). It is possible Ukrainian to “chain” a series of negative expressions together. Example: **Ніхто́ нічого́ не ба́чив.** No one saw anything.

The Negative Pronouns **ніхто́** (nobody, no one), **ніщо́** (nothing) are made up of the negative particle **ні** and the pronouns **хто́** and **що́**. Because they are pronouns, they are declined.

The Negative Pronouns

| Case | Nobody/ no one | Nothing |
|--------|----------------|---------------|
| Nom. | ніхто́ | ніщо́/нічо́го |
| Gen. | ніко́го | нічо́го |
| Dat | ніко́му | нічо́му |
| Acc. | ніко́го | нічо́го |
| Instr. | нікі́м | нічі́м |
| Loc. | ні на ко́му | ні на чо́му |

Because these pronouns are made up of two parts, sometimes they are written separately, particularly when they follow a preposition.

The Negative Adverbs

Він **ніде́** не працюва́в. He has not worked anywhere.
Вона́ **ніку́ди** не іде́. She is not going anywhere.

The Negative Adverbs do not change their forms. However, like the Negative Pronouns, they are doubled up with the negative particle **не**, which is placed before the verb. Like the Negative Pronouns, these Negative Adverbs can also be chained to more negations in a single sentence.

Memorize!

| | |
|----------------------|----------------|
| never | ніко́ли |
| nowhere, anywhere | ніде́ |
| to nowhere | ніку́ди |

**** 32. Read and compare the Ukrainian and the English variants. Underline the negative adverbs and pronouns. Define the cases of the negative pronouns**

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Вам ніхто́ не дзвони́в. | Nobody called you. |
| 2. Я ніко́ли не була́ в Карпа́тах. | I've never been to the Carpathians. |
| 3. Вона́ ніку́ди не їздила. | She has never traveled anywhere. |
| 4. Він ніде́ не був сьогодні́. | He hasn't been anywhere today. |
| 5. Ми ніко́го не зна́ємо тут. | We don't know anyone here. |
| 6. Я ніко́му ще про це не розпові́дала. | I have not told anyone about it yet. |

***** 33. Give negative answers to the questions, using the negative pronouns and adverbs on the right.**

- | | |
|------------------------------------|----------------|
| 1. Куди́ ви поїдете влітку? | ніку́ди |
| 2. Коли́ ви працюва́ли на заводі́? | ніко́ли |
| 3. Де він працюва́в раніше? | ніде́ |
| 4. Хто вам допомага́в? | ніхто́ |
| 5. Що ти зна́єш про місто? | нічо́го |
| 6. Ко́му мо́жна залишитися тут? | ніко́му |
| 7. Що́ вам заважа́є? | нічо́го |

***** 34. Open the brackets, using the correct forms of **ніде́**, **ніку́ди**, **ніко́ли**.**

- Model:** Він (never) приходіть вчасно. – Він **ніко́ли** не приходіть вчасно.
- Я (never) не хотіла жити на півночі.
 - Раніше я (to nowhere) не їздив.

3. Маши́ни (never) не їздили по цій ву́лиці.
4. За́втра ми (to nowhere) не поїдемо.
5. Ми (to nowhere) не поспіша́ємо сьогодні.
6. Ми ще (nowhere) не бу́ли сьогодні.

*** 35. *Answer the questions using negative pronouns and adverbs.*

1. Що ви робите увечері?
2. Куди ви зазвичай їздите взімку?
3. Де ви були у неділю?
4. Куди ви їдете в суботу?
5. Коли ви катаєтеся на лижах?
6. Кого ви зустріли вчора в театрі?
7. У кого ви були вчора вранці?
8. Про що ви розповідали другу вчора?
9. Коли ви були в Єгипті?
10. Що ви любите дивитися по телевізору?

*** 36. *Tell someone in Ukrainian that ...*

1. You have not seen anything in the Crimea.
2. Nobody met you when you arrived at the train station.
3. You've never seen Vorontsov's Palace in Yalta.
4. You do not know anything about Kyiv Rus.
5. You do not know anyone in Western Ukraine.
6. You have never been to Askania Nova.

*** 37. *Translate into English. Underline the negative adverbs and pronouns.*

Сьогодні чудовий день! У мене вихідний. Ніку́ди не треба поспіша́ти, ніку́ди не треба їхати. Нічо́го не треба робіти. Я ні на ко́го не чекаю. Сьогодні я відпочиваю. Я нікому́ не буду дзвони́ти, нікому́ не буду писати листи́. Я буду дивитися телевізор і читати газети́ і журна́ли.

***** Complex Sentences with Attributive Clauses**

Це ста́нція, **яка́** назива́ється Бо́ярка. This is the station that is called Boyarka.

A complex sentence with the conjunctive word **який** may be replaced by two simple sentences. To do this, the conjunctive word must be replaced with the noun it qualifies. Example:

Я люблю сад. Сад посадив мій ба́тько. I like the garden. My father planted the garden.
 Я люблю сад, **який** посадив мій ба́тько. I like the garden that my father planted.

The conjunctive word **який** agrees with the noun it qualifies in gender and number.

| | | |
|--|-----------------------|---|
| Я люблю сад (m, sg), I like the garden | який (m, sg), that | посадив мій ба́тько. my father planted. |
| Я працюю в шко́лі (f, sg), I work at the school | яка́ (f, sg), that | знахо́диться в це́нтрі. is in the center. |
| Я люблю метро́ (n, sg), I like the metro | яке́ (n, sg), that | допомага́є швидко потра́пити на роботу́. helps me to get to work. |
| Мені подобаються вірши́ (pl), I like the poems | які́ (pl), that | написа́в Т. Шевче́нко. T. Shevchenko wrote. |

The conjunctive words **який** (m), **яка** (f), **яке** (n), **які** (pl) in a Subordinate clause may also take different cases. The case of the words **який** (m), **яка** (f), **яке** (n), **які** (pl) depends on its function in the Subordinate clause.

| Principal clause | Conjunction word | Subordinate clause | Case of the conjunctive word |
|-----------------------------------|----------------------------------|---|------------------------------|
| Це мій друг, This is my friend | який who | живе в Канаді. lives in Canada. | Nom. |
| | у якого at whose place | ми були вчора. we were yesterday. | Gen. |
| | якому to whom | я завжди пишу листи. I always write letters. | Dat. |
| | якого whom | я знаю вже давно. I have known for a long time. | Acc. |
| | з яким with whom | ми разом відпочивали we had a rest together | Instr. |
| | на якому on whom | ці гарні черевіки. there are these nice shoes | Loc. |

*** 38. Read. Translate the sentences. Define the case of the conjunctive word **which**.

1. Я люблю відвідувати країни, в яких ніколи ще не був.
2. Нещодавно я був у країні, яку важко знайти на карті.
3. Країна, про яку я розповідав, знаходиться в центрі Європи.
4. Туристична фірма пропонує поїздки, які допоможуть краще пізнати світ.
5. Басейн, в якому я зазвичай плаваю, закрили на ремонт.
6. Я дуже люблю квіти, які ростуть на лузі і в полі.

*** 39. Use the word **який** in the correct form.

1. Я читав книгу, _____ ви радите мені прочитати.
2. Я дивився фільм, _____ отримав приз на фестивалі.
3. Я подзвонив брату, _____ живе в Харкові.
4. Я знаю місце, _____ ти зараз розповідав.
5. Він приїхав в місто, _____ жив раніше.
6. Ось музей, в _____ я хотів побувати.
7. У мене немає книги, _____ ти просиш.

*** 40. Replace the simple sentences by complex ones using the conjunctive word **який** in the correct form.

Model: Я люблю це місто. В цьому місті я навчався і жив.
Я люблю місто, в якому навчався і жив.

1. Ви бачили фільм? Він ішов нещодавно по телевізору.
2. Ви знаєте мого друга? Він нещодавно приїхав з Європи.
3. Де мої фотографії? Вони були в цьому конверті.
4. Я відпочивав в санаторії. Він знаходиться в Криму.
5. До нас у гості приїхала родичка. Вона живе в Керчі.
6. Я купила путівник. В ньому розповідається про міста України.

*** 41. Complete the sentences.

Model: Україна – це країна, яка ...

Україна – це країна, яка має стару і багату історію.

1. Мені подобається місто, яке ...
2. Я дивився розклад руху поїздів, які ...
3. Я приїхав з міста, яке ...
4. Я відпочивав у місті, в якому ...
5. Я був у музеї, в якому ...
6. Це туристична фірма, яка ...
7. Я розповім тобі про готель, в якому ...
8. Корпус Міру - це організація, про яку ...
9. Я їду на автовокзал, який....

Давайте Поговоримо!/Let's Talk!

У Місті/In the City

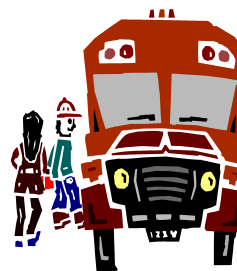
* 42. Transform the dialogue using the prompts.

- Скажіть, будь ласка, де зупинка трамвая?
- Ідіть прямо, а потім наліво.
- Дякую.
- Будь ласка.

Words for substitution: зупинка автобуса, зупинка тролейбуса

* 43. Read and translate the dialogues.

- а) - Куди іде цей автобус?
- Автобус іде в центр.
- Скільки зупинок до центру?
- До центру чотири зупинки.
- б) - Скажіть, будь ласка, цей автобус іде до школи?
- Ні. Цей автобус іде до парку.
- А який автобус іде до школи?
- Автобус № 4.
- в) - Скажіть, будь ласка, яка зараз зупинка?
- Парк.
- Яка наступна зупинка?
- Наступна зупинка «Гідропарк».
- Ви виходите зараз?
- Ні, не виходжу.
- Можна пройти?
- Так, звичайно.
- г) - Водій, зупиніть тут, будь ласка.
- Біля школи?
- Так. Дякую.



* 44. a) *Read and translate the text.*

Ви вже знаєте дієслово¹ «йти». Це дуже цікаве слово². Українською кажуть: «Вона йде». Але кажуть і так: «Трамвай йде. Фільм іде. Час³ теж іде. Годинник іде. Дощ іде». Усе це правильно. Дуже цікаве дієслово «йти».

А ось дієслово «їхати» не так цікаве. Українською кажуть: «Я їду на автобусі, на трамваї, на метро, на таксі».



| | | |
|-----------------------|---|------|
| ¹ дієслово | - | verb |
| ² слово | - | word |
| ³ час | - | time |



b) *Answer the questions based on the text.*

1. Коли кажуть «йти»?
2. Коли кажуть «їхати»?

** 45. a) *Read and translate the dialogues.*

- Що ти будеш робити в неділю увечері?
- Я думую¹, я буду в театрі. Там завтра нова вистава².
- О! Я теж хочу в театр. Ти будеш їхати чи йти пішки?
- Я буду їхати на метро.
- Ти їдеш одна?
- Мабуть, з сестрою. Якщо³ хочеш, давай зустрінемося⁴ на зупинці о шостій годині.
- Добре.



| | | |
|---------------------------------|---|-------------|
| ¹ я думую | - | I suppose |
| ² вистава | - | performance |
| ³ якщо | - | if |
| ⁴ давай зустрінемося | - | let's meet |

- b) - Скажіть, будь ласка, де зупинка метро?
- Це не дуже далеко звідси. Ви можете йти пішки два квартали чи їхати на маршрутці.
 - А яка маршрутка іде до метро?
 - Вибачте, але я не знаю точно.
 - Ця маршрутка іде до метро?
 - Так, сідайте.
 - Дякую. Скільки коштує проїзд?
 - Сімдесят п'ять копійок.
 - Передайте, будь ласка.
 - Ось ваш квиток.
 - Дякую.
 - Ви не знаєте, скільки зупінок до метро?
 - Метро – це наступна зупинка.
 - Дякую. Ви виходите на наступній?
 - Ні, я не виходжу.
 - Можна пройти? Водій, зупиніть, будь ласка, біля метро.



в) В метро. На станції «Тараса Шевченка».

- Допоможіть мені, будь ласка.
- Слухаю вас.
- Як я можу доїхати до станції «Театральна»?
- Вам треба їхати до станції «Майдан Незалежності».
- А скільки це зупінок?
- Три зупінки. І потім вам треба пересісти на метро «Хрещатик».
- Скажіть, будь ласка, а коли мені виходити?
- На наступній. «Театральна» – це перша зупінка після «Хрещатика».
- Дякую.

** 46. Read and translate announcements and signs.

- Не притулятися¹.
- Місця для інвалідів, людей літнього віку і пасажирів з дітьми.
- Станція «Дарниця».
- Вихід на праву/ліву платформу.
- Перехід на станцію «Хрещатик».
- Кінцева². Поїзд далі не йде.
- Обережно. Двері зачиняються. Наступна станція «Видубичі».

| | | | |
|--|--------------------------|---|---------|
|  | ¹ притулятися | - | to lean |
| | ² кінцева | - | last |

*** 47. а) Read and translate the dialogues.

- Женя: Привіт, Том. Як справи?
 Том: Дякую, все добре.
 Оля: Ти вже був у парку у Черкасах?
 Том: Ще ні. Це далеко від мого будинку¹?
 Женя: Так, далеко. Ми будемо їхати в парк завтра вранці. Ти хочеш з нами²?
 Том: Із задоволенням. Як доїхати до парку?
 Оля: Треба сісти на тролейбус № 10 і їхати до пошти.
 Том: Скільки зупінок їхати?
 Оля: П'ять зупінок. Потім треба пересісти на автобус № 70 чи тролейбус № 1.
 Том: Як довго їхати?
 Оля: П'ятнадцять хвилин. Ми будемо на зупинці завтра об 11:00.
 Женя: До зустрічі.
 Том: До побачення.

У маршрутці.

- Водій: Передавайте гроші за проїзд³!
 Том: Скільки коштує квиток?
 Водій: Сімдесят копійок.

 Том: Яка наступна зупінка?
 Водій: Парк.
 Том: Зупиніть, будь ласка, тут.



На зупинці.

Женя: Уже одинадцять п'ятнадцять. Тома ще немає.

Оля: Може, він заблукав?

Женя: Ні, я так не думаю. Він уже добре знає Черкаси.

Оля: Напевно, довго немає автобуса.

Женя: А ось йде маршрутка. Я думаю, він там.

Том: Вибачте, я запізнився⁴. Спочатку я їхав на тролейбусі № 1, але він йшов у тролейбусний парк. Потім я пересів на тролейбус № 10.

Оля: Куди йшов цей тролейбус?

Том: Він йшов у центр. Але я проїхав свою зупинку⁵.

Оля: Що було потім?

Том: Я вийшов на наступній зупинці і сів на маршрутку.

Оля: Добре, що ти нарешті⁶ тут.

Женя: Ідемо в парк.



| | | |
|---|---|--------------------|
| ¹ від мого будинку | - | from my house |
| ² з нами | - | with us |
| ³ Передавайте гроші за проїзд! | - | Pass up your fare! |
| ⁴ я запізнився | - | I was late. |
| ⁵ проїхав свою зупинку | - | I missed my stop. |
| ⁶ нарешті | - | at last |

b) Match the words using the dialogue.

| | |
|------------|--------------|
| їхати | на тролейбус |
| доїхати | маршрутка |
| сісти | в парк |
| бути | на зупинці |
| передавати | до парку |
| йде | зупинку |
| проїхати | |

c) Ask 10 questions to the dialogue.

*** 48. a) Read and translate the story below.

Павло і Віктор виходять з роботи.

- Віктор! Ти їдеш додому на автобусі?
- Хіба ти не знаєш¹, що я купив машину?
- Вітаю².
- Їдемо разом?
- Ні, дякую. У мене інші³ плани.

Наступного дня Павло зустрів Миколу, друга Віктора.

- Ти знаєш, що Віктор лежить у лікарні?
- Не може бути! Я бачив його вчора! Що трапилося⁴?
- Учора ввечері Віктор їхав на машині і потрапив в аварію⁵. Зараз він у лікарні.

Через тиждень Павло запитав⁶ Миколу: «Як Віктор?»

- Непогано. Але я думаю, він довго буде в лікарні.
- Ти бачив⁷ його лікаря⁸?
- Ні, але я бачив його медсестру⁹.



| | | |
|--------------------------------|---|----------------------|
| ¹ Хіба ти не знаєш? | - | Don't you know? |
| ² Вітаю! | - | Congratulations! |
| ³ інші | - | different |
| ⁴ Що трапилося? | - | What happened? |
| ⁵ потрапив в аварію | - | got into an accident |
| ⁶ запитав | - | asked |
| ⁷ бачив | - | saw |
| ⁸ лікар | - | doctor |
| ⁹ медсестра | - | nurse |

b) *Retell the story.*

c) *Complete the story with the "happy ending".*

Подорож. Traveling

* 49. a) *Read and translate the dialogues.*

Каса

- Скажіть, будь ласка, скільки коштує купейний квиток у Київ?
- Вісім гривень.
- Дайте, будь ласка, один квиток.
- На яке число?
- На двадцять травня.
- Дайте мені, будь ласка, квиток у Київ на двадцять перше січня.
- Який? Купейний чи плацкартний?
- Купейний. Тільки, будь ласка, нижнє місце.
- Ваш паспорт, будь ласка?
- Ось, візьміть.
- Ваш квиток. Поезд № 75 «Харків-Київ», п'ята колія, у тринадцять сорок п'ять на двадцять перше січня.

* 50. Answer the questions using the information in the ticket.

| | | | | | | | | | |
|---|-------------------------------------|---------------------------------|----------------|---|----------------------------------|-----------------|--|--|--------|
| 22 | УЗ | АСК «ЭКСПРЕС» АСУ «ЭКСПРЕСС» | | ПРОІЗНИЙ ДОКУМЕНТ ПРОЕЗДНОЙ ДОКУМЕНТ | | | АБ № 367363 | | |
| ПОЇЗД ПОЕЗД | відправлення отправление | | | вагон вагон | ЦЕНА, грн. ЦЕНА, грн. | | КІЛЬКІСТЬ осіб КОЛИЧЕСТВО человек | ВИД ДОКУМЕНТА ВИД ДОКУМЕНТА | |
| ШИФР № ШИФР | ЧИСЛО ЧИСЛО | МІСЯЦЬ МЕСЯЦ | ГОДИНИ ЧАСЫ | ХВИЛ. МИН. | № ТИП | квиток билет | | плацкарта плацкарта | |
| 012 ПА СИМФЕРОПОЛЬ П-КИЕВ ПАСС. МЕСТА 019 Ю-3 АБ 367363 У44 Н1 0057824 6000158826БОГАТОРАЗОВА=УК | 29 | 07 | 12 | 48 | 11 К (2210001-2200001) | 00033 .98 | 00040 .08 2 КЛ. | 01 | ПОЛНЫЙ |
| Н-88.49 ГРН=ТАР. 74.06+КСБ. 3.50+СТР. 0.93+УСЛ.10.00 В Т.Ч. НАС 12.34 ГРН ПРИБЫТИЕ ПОЕЗДОМ 011 *П 30.07 В 07.37 ЗАСТР. ОТ Н/С НА 500 НЕОБЛ. МИН. СК «К/С АЛЬЯНС» ЯЛТА, 21 Т. 325637 | | | | | | | | | |

1. Який нóмер поїзда?
2. Як називається поїзд?
3. На яке число квиток?
4. Коли відправляється поїзд?
5. Який нóмер вагона?
6. Який нóмер місця?
7. Місце нижнє чи верхнє?
8. Коли прибуває поїзд?

* 51. Buy a ticket using the information from the following chart.

Example: Дайте, будь ласка, один квиток у Луцьк на поїзд «Київ-Львів» на двадцять п'яте серпня, купейний вагон.

| Назва поїзду | Місто | Кількість квитків | Дата | Тип вагона |
|--------------------|------------|-------------------|-----------|-------------|
| Київ-Львів | Луцьк | 1 | 25 серпня | купейний |
| Одеса-Москва | Черкаси | 2 | 15 жовтня | плацкартний |
| Мінськ-Сімферополь | Кривий Ріг | 1 | 2 квітня | спальний |

52. Read and translate the dialogues.

* а)

Довідкове бюро

- Вибачте, будь ласка, коли відправляється поїзд №183 Черкаси-Одеса?
- У 19:45.
- Яка це колія?
- Друга.
- Дякую.

** б)

- Скажіть, коли прибуває поїзд «Сімферополь-Москва»?
- Зазвичай в 17.20, але сьогодні він запізнюється на 45 хвилин.
- Звідки нумерація вагонів?
- З голови поїзда.
- Дякую.
- Вибачте, я хочу здати квиток.

- Дóбре. Алé ми поверта́ємо непóвну ва́ртість квитка́, тому́ що берéмо комісі́йні.
- Дóбре.
- Алло́! Ната́лка? Це Нік.
- Нік, ти де?
- Я на вокза́лі. Я запі́знився на по́їзд.
- А коли́ ти при́деш?
- Насту́пний по́їзд у 18:30.
- Дóбре. Ми бу́демо зустрі́чати тебе́ на вокза́лі.

- *** с) Же́ня: Дóбрый день, Том! Які нові́ни?
 Том: За́втра при́дуть мої дру́зи зі Льво́ва.
 Оля: Вони́ украї́нці?
 Том: Ні, вони́ при́їхали з Кана́ди.
 Оля: Бе́верлі і Джон? Я їх пам'ята́ю¹, вони́ дуже́ га́рні лю́ди.
 Же́ня: Як назива́ється по́їзд?
 Том: «Льві́в-Ки́їв».
 Же́ня: Коли́ він прибува́є?
 Том: Я ще́ не зна́ю.
 Оля: Ти мо́жеш по́їхати на вокза́л і запитати́ в до́відково́му бю́ро.
 Же́ня: Там ти мо́жеш запитати́, на яку́ ко́лію прибува́є по́їзд.
 Том: Дя́кую. А як до́їхати до за́лізни́чного вокза́лу?
 Оля: Ти мо́жеш по́їхати на тролéйбусі № 3 чи на авто́бусі № 8 до кінця́².
 Же́ня: Зда́ється³, від тво́го буди́нку на вокза́л йде́ маршру́тка.
 Том: Ду́же до́бре. Дя́кую.



- ¹ пам'ятати - to remember
² до кінця́ - to the end
³ здається - it seems to me

* 53. Read the announcements and fill in the table.

Example: Пасажи́рський по́їзд №125 «Оде́са-Льві́в» прибува́є в 20:30 по па́рних¹ чи́слах. По́їзд прибува́є на пе́ршу ко́лію, нуме́рація ваго́нів з хвоста́ по́їзда, сто́янка 10 хви́лін. Ча́с відпра́влення 20:40.

| Но́мер по́їзда | Ко́лія | На́прямок | Дні | Нуме́рація | Прибу́ття | Відпра́влення | Сто́янка |
|----------------|--------|---------------|-----|------------|-----------|---------------|----------|
| 125 | 1 | Оде́са-Льві́в | пар | з хвоста́ | 20:30 | 20:40 | 10 хв. |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

Швидкий поїзд № 134 «Київ-Севастополь» прибуває в 11:45 по непарних² числах. Поїзд прибуває на третю колію, нумерація вагонів з голови поїзда. Стоянка 25 хвилин. Час відправлення 12:10.

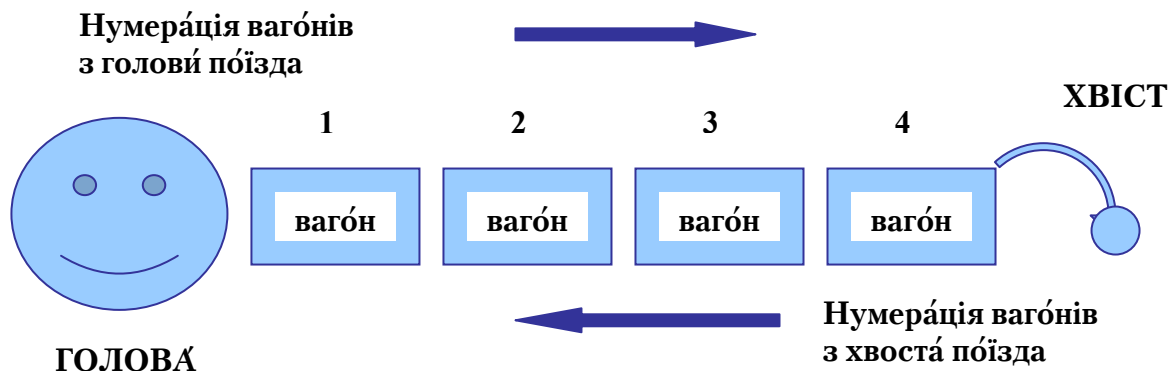
Поїзд-експрес № 37 «Львів-Херсон» прибуває о 14:22 щодня. Поїзд прибуває на другу колію, нумерація вагонів із хвоста поїзда. Стоянка 17 хвилин. Час відправлення 14:39.

Швидкий поїзд № 38 «Полтава-Івано-Франківськ» прибуває в 6:05 по суботах і неділях. Поїзд прибуває на п'яту колію, нумерація вагонів з голови поїзда. Стоянка 30 хвилин. Час відправлення 6:35.

Пасажирський поїзд № 189 «Житомир-Трускавець» прибуває в 10:15 по парних числах. Поїзд прибуває на сьомий шлях, нумерація вагонів з хвоста поїзда. Стоянка 18 хвилин. Час відправлення 10:33.

➡¹ парний - even
➡² непарний - odd

NOTE: The Numbers of the Cars



- * 54. a) *Figure out what track the trains depart from and what end the cars are numbered.*

| Номер поїзда | Колію | Звідки нумерація | Запізнення |
|--------------|-------|------------------|------------|
| 254 | 7 | з голови | |
| 76 | 3 | з хвоста | 30 хв. |
| 48 | 6 | з хвоста | |
| 197 | 5 | з голови | 10 хв. |
| 20 | 1 | з голови | |
| 33 | 8 | з хвоста | 20 хв. |
| 298 | 3 | з голови | |
| 181 | 4 | з хвоста | |

- b) *Answer the questions using the table.*

- Звідки нумерація вагонів поїзда № 76?
- На яку колію прибуває поїзд № 20?
- Поїзд № 197 запізнюється?
- Звідки нумерація вагонів поїзда № 181?
- На скільки запізнюється поїзд № 33?
- На яку колію прибуває поїзд № 298?

* 55. Ask questions to the following statements.

1. Нумерація вагонів з голові поїзда.
2. Поїзд № 20 Луганськ-Київ прибуває на першу колію.
3. Поїзд № 78 Київ-Ужгород запізнюється на 20 хвилин.
4. Поїзд № 48 відправляється з другої колії.

56. * а) Read and translate the dialogues.

СХЕМА ВАГОНА

EVEN NUMBERS – UPPER SEAT (ВЕРХНЄ МІСЦЕ)



ODD NUMBERS – LOWER SEAT (НИЖНЄ МІСЦЕ)



У поїзді

- Ваш квиток?
- Ось, будь ласка. Це верхнє чи нижнє місце?
- Нижнє.
- Дякую.
- Будете брати постіль?
- Так. Скільки коштує постіль?
- 7 гривень.
- Будете п'яти чай чи каву?
- Ні, дякую.

- Коли ми будемо в Сімферополі?
- О восьмій годині ранку.
- Розбудіть, будь ласка, мене о шостій.
- Добре.

- Провідник, відчиніть, будь ласка, туалет.
- Ми не відчиняємо туалет на зупинках.
Коли поїзд відправиться, я відчиню.



** b) Find Ukrainian equivalents for the following words.

- upper seat –
- lower seat –
- bedding –
- to wake up –
- conductor –
- vacant seat –
- stop –
- to depart –

*** c) Make up a dialogue using the words from part b).

** 57. Read and translate the dialogues.

Автовокзал. Каса.

- Коли відправляється автобус у Дніпропетровськ?
- У 15:15.
- А скільки коштує квиток?
- 8 гривень.
- Яка платформа?
- Друга.

- Коли найближчий автобус на Хмельницький?
- У 15:45.
- А раніше немає?
- На жаль, немає.
- Ну, добре. Дайте один квиток на 15:45.

В автобусі

- Водій, відчиніть, будь ласка, багажне відділення¹. Мені треба поставити сумку.
- Вибачте, там уже немає місця. Поставте сумку в салон².

- Вибачте, ви зайняли моє місце.
- Точно?
- Подивіться, у мене в квитку написано місце № 13.
- Добре. Я зараз пересяду.



- | | | |
|---------------------------------|---|-----------------|
| ¹ багажне відділення | - | luggage section |
| ² салон | - | salon |

** 58. Read the bus ticket.

| | |
|-------------------------------|--|
| 37 | 111-120 |
| 36 | 101-110 |
| 35 | 96-100 |
| 34 | 91-95 |
| пояс | відстань в км. |
| Страховий платіж включено | |
| АБУМ 162959 | Мінтранс України ПРОЇЗНИЙ КВИТОК НА АВТОБУС |
| | Від АС <u>Чернигов</u> |
| | До АС <u>Київ</u> |
| | Рейс № _____ Місце _____ |
| | Відправл. <u>7</u> год. <u>30</u> хв. "31" <u>юля</u> 2003 р. |
| Вартість проїзду <u>10-00</u> | |
| Послуги автостанції _____ | |
| КВИТОК ПОВНИЙ II | |

*** 59. a) *Read and translate the text.*

Мене звати Оксана. Мені дуже подобається подорожувати. Я люблю їздити на поїзді, тому що це зручно¹. У наступну суботу я поїду на море в Одесу. Я вже купила квиток на поїзд «Київ-Одеса» на двадцяте червня і зворотній квиток на п'ятнадцяте липня. Це купейний вагон.

У вагоні я буду сидіти² біля вікна. Я дуже люблю дивитися у вікно, коли їде поїзд. А ще мені дуже подобається пити чай, читати детективи і розмовляти із сусідами в поїзді. Іноді я виходжу з вагона на зупинках³ і купую⁴ морозиво.



| | | |
|--------------------------|---|-----------------|
| ¹ це зручно | - | it's convenient |
| ² сидіти | - | to sit |
| ³ на зупинках | - | at the stations |
| ⁴ купувати | - | to buy |

b) *Fill in word combinations with the correct propositions.*

їздити поїзді;
я поїду море;
квиток поїзд;
квиток п'ятнадцяте липня;
сидіти вікна;
дивитися вікно;
я виходжу вагона.

c) *Answer the questions.*

1. Що подобається Оксані?
2. Куди вона поїде?
3. Коли вона поїде?
4. На яке число вона купила зворотній квиток?
5. Що Оксана любить робити в поїзді?


*** 60. *Tell about your favourite mean of transportation. Describe its advantages and disadvantages.*

*** 61. a) *Read and translate the text.*

На вокзалі

Зараз я на вокзалі. Чекаю поїзд «Севастопіль-Київ». Я зустрічаю подругу. Її звать Віка. Віка – ефектна блондинка. Вона любить красивий одяг і дорогу косметику. Коли Віка їде відпочивати, вона завжди бере в дорогу велику валізу.

Поїзд приходить у 14:20. До прибуття залишилося 20 хвилин. У мене є час для невеликої екскурсії. Вокзал невеликий, але і народу¹ небагато. У кіосках² продають книги, газети³, журнали. Праворуч знаходиться розклад руху поїздів. Біля розкладу – каси. Їх вісім, але зараз працюють тільки три. Ліворуч – зала очікування. Поруч із залом очікування – камера схову. На другому поверсі знаходиться кафе «Зустріч⁴». Тут можна випити каву. Нарешті⁵, я чую оголошення: «Швидкий поїзд № 187 «Севастопіль-Київ» прибуває на другу колію. Нумерація вагонів з голови поїзду». Я поспішаю на перон. Ось і восьмий вагон. А ось і моя подруга. Яка у неї велика валіза! Ми беремо таксі і їдемо додому.

| | | | |
|---|------------------------|---|----------------------|
|  | ¹ нарód | - | people |
| | ² в кіосках | - | at the kiosks/stalls |
| | ³ газéти | - | newspapers |
| | ⁴ зустріч | - | meeting |
| | ⁵ нарéшті | - | at last / finally |

b) *Choose the correct form.*

1. Зараз я (на вокзалі, у магазині).
2. Нумерація вагонів (з голови, із хвоста) поїзда.
3. До прибуття залишилося (десять хвилин, двадцять хвилин).
4. Поруч із залом очікування – (каси, камера схову).
5. Поїзд (прибуває, відправляється) у 14:20.

c) *Make up sentences.*

| | | |
|-------------------|-------|--------------------------------|
| У касі | можна | випити каву. |
| У залі очікування | | відпочити і зачекати на поїзд. |
| У камері схову | | купити квитки. |
| У кафе | | залишити багаж. |

d) *Find adjectives for the following nouns in the text.*

| | |
|-------|------------|
| _____ | блондинка. |
| _____ | одяг. |
| _____ | косметика. |
| _____ | валіза. |
| _____ | екскурсія. |
| _____ | вокзал. |

e) *Draw a map of the station.*

*** 62. a) *Read and translate the text.*

Приїзд у Київ

25 липня. Ранок. Усі пасажіри сплять¹. Сходить сонце². Перший прокидається тато.

- Вставайте. Це вже Київська область. Незабаром Київ!

Восьма година. Провідник подає чай. Всі хвилюються³, кожний готується до зустрічі. Пасажіри бачать⁴ Київ. Це місто-красень, місто-сад. Ось Дніпро. Поїзд їде через міст. Кожна хвилинка тягнеться⁵ дуже довго. Дев'ята година. Швидкий поїзд № 111 прибуває в Київ на першу колію. Він приходить точно⁶ за розкладом.

На пероні багато людей. Ось і родина Настенко – Юра, Олена, Даша і Мартін. В руках у них квіти. Вони йдуть до вагона. Біля них носильник⁷. Пасажіри виходять з вагона, несуть валізи й інші речі. Ось Юра і Олена вже біля вікна. Олена кричить:

- Мама, мама!

Мама, тато і тітка Галія виходять з поїзда.

- Здрастуйте, мої дорогі! Як я рада вас бачити! Як справи? – запитує мама.

- Усе добре! Вдома вас уже чекає святковий сніданок. Поїхали швидше. Носійник бере речі й усі йдуть до машини.



| | | |
|------------------|---|-----------------------|
| 1 спати | - | to sleep |
| 2 сходить сонце | - | the sun is rising |
| 3 всі хвилюються | - | everybody is excited |
| 4 бачити | - | to see |
| 5 тягнеться | - | dragging (about time) |
| 6 точно | - | exactly |
| 7 носійник | - | porter |

b) Find the word, which doesn't fit in each line.

1. провідник, вокзал, станція, хвилинка;
2. шлях, перон, обід, вагон;
3. носійник, поїзд, ранок, пасажир.

c) Match the parts of the sentences.

| | |
|-----------------|---------------|
| На пероні | сплять. |
| У руках у них | багато людей. |
| Провідник подає | чай. |
| Усі пасажіри | квіти. |

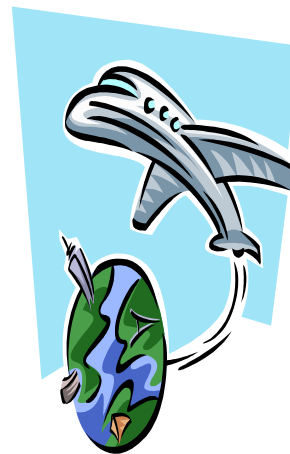
*** 63.

a) Read and translate the dialogue.

- Не люблю я літати на літаку. Я дуже незатишно почуваю¹ себе в повітрі.
- Але на поїзді доводиться² їхати дуже довго.
- Затé можна побачити нові міста, подивитися, як живуть там люди. У вікно я спостерігаю³, як дорослі йдуть на роботу, діти біжать у школу, батьки несуть⁴ малят⁵ у дитячий сад. Почуваєш, що ти не один, що навколо тебе люди.
- А коли летиш на літаку, можна спостерігати, як пливуть красиві хмари. Ні, я обожнюю літати на літаку.
- Ну що ж, смаки різні⁶.



| | | |
|----------------|---|----------------|
| 1 почуватися | - | to feel |
| 2 доводиться | - | to have to |
| 3 спостерігати | - | to observe |
| 4 нести | - | to carry |
| 5 малята | - | kids |
| 6 Смаки різні. | - | Tastes differ. |



b) Answer the questions:

1. Як часто ви літаєте на літаку?
2. Коли останній раз ви летіли на літаку?
3. Як довго ви летіли?
4. Що ви робили в літаку під час польоту?
5. Вам подобається літати на літаку? Чому?
6. Як ви думаєте, який самий зручний вид транспорту? Чому?

Готель
Hotel



** 64. a) *Read and translate Dan's conversations with the hotel receptionist.*

- Дóбрый день! Слúхаю вас!
- Мені потрібний нóмер.
- Який? Одномісний, двомісний?
- Одномісний. Скільки коштує нóмер на одну добú?
- 45 гривень. Скільки ви бúдете жити в готелі?
- Дві добí. Скажіть будь ласка, що є в нóмері?
- Телевізор, холодильник. Є гаряча вода.
- Це дóбре. Платити зóраз чи пóтім?
- Платіть зóраз і ще дайте, будь ласка, ваш пáспорт.
- Ось.

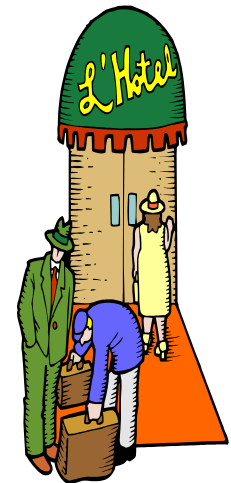
- У мене не працює замóк.
- В якому нóмері ви живéте?
- В нóмері 247.
- Дóбре. Зóраз я подзвоню ма́йстру.

b) *Write Ukrainian equivalents for the following words.*

- hotel room –
- single room –
- room for one day –
- to live –
- hotel –
- to pay –
- later –
- lock –
- to call –

c) *Answer the questions using info from the text.*

1. Які нóмери є в готелі?
2. Скільки коштує нóмер на одну добú?
3. Скільки Ден бúде жити в готелі?
4. Що є в нóмері?
5. Коли Ден бúде платити?
6. Що не працює в нóмері?
7. У якому нóмері живé Ден?



** 65. a) *Read and translate Jane and Linda conversations.*

- Джейн, оцé зустрíч! Рáда тебе бáчити!
- Привіт! Не бáчила тебе сто рóків. Ти звідки?
- Я зі Львóва, була на конференції. Чéрез два дні я їду в Дніпропетрóвськ. А зóраз їду в готель. Мені потрібний нóмер.
- Я теж живу́ в цьóму готелі.

- Ну і як, тобі подобається тут?
- Так, тут дуже гарні і недорогі номери, гарне обслуговування¹. А чому ти не замовила номер?
- У мене не було часу. А що, вільних номерів немає?
- Так, звичайно є. Але це зручніше.

- Який номер ти хочеш замовити?
- А скільки коштує номер на добу?
- 57 гривень і 43 гривні. Ти можеш подивитися номер, а потім вибирати².
- А платити потрібно відразу чи потім?
- Відразу.
- Ну а як сніданок?
- Сніданок входить у вартість номера. І хочу тобі сказати, що їжа тут дуже смачна і не дуже дорога. Я навіть³ іноді тут вечеряю.



| | | |
|-----------------------------|---|-----------|
| ¹ обслуговування | - | service |
| ² вибирати | - | to choose |
| ³ навіть | - | even |

b) *True or false.*

1. Через 3 дні Джейн їде у Львів.
2. Джейн потрібний двомісний номер.
3. Лінда теж живе в цьому готелі.
4. Джейн замовила номер, тому що це дуже зручно.
5. У готелі є вільні номери.
6. Платити потрібно відразу.
7. Вечеря і сніданок входять у вартість номера.

c) *Fill in the blanks.*


1. А зараз я йду в готель, мені _____ номер.
2. Так, тут гарні недорогі _____, гарне _____.
3. А чому ти не _____ номер?
4. А що _____ номерів немає?
5. Це дуже _____.
6. Який номер ти хочеш _____?
7. Ти можеш _____ номер, а потім вибирати.
8. Сніданок _____ у _____ номера.

d) *Ask your groupmate about the hotel people in the dialogue are speaking about.*

*** 66.

a) *Read and translate the dialogues.*

- Добрий ранок! Готель «Русь». Чим можу допомогти?
- Добрий ранок! Я Майкл М'орган. Я дзвоню з Вінниці. Я хотів би забронювати номер з понеділка.
- Добре. Ви хочете одномісний чи двомісний?
- Одномісний, будь ласка. Скільки коштує номер на добу?
- 70 гривень. Як довго ви будете жити в готелі?
- Я думаю, що 3 дні. Номер буде заброньований на моє ім'я?
- Так.
- Відмінно. Дякую. До побачення.

- Дóбрый день! Мені трéба двомісний нóмер. Скільки кóштує такий нóмер на добóу?
 - 154 грíвнi.
 - О, це дóрого. У вас є дешéвший нóмер?
 - Так, є за 120 грíвень.
 - Мóжу я подивітис́я цей нóмер?
 - Так, звичáйно. Дрúгий пóверх, 254 нóмер.
- 
- Ну що?
 - Мені цей нóмер підхóдить. А сніда́нок вхóдить у ва́ртість нóмера?
 - Так, сніда́нок у нас з 7:30 до 10:00 у рестора́ні, прýмо по коридóру. На який час ви зупі́нитеся?
 - Я дúмаю, що на тiждень.
 - Дóбре. Ось бланк. Запóвніть його́, будь лáска.
 - Бúдьте ласка́ві, допоможіть мені запóвнити бланк.
 - Я вам допоможú, тільки мені потрібний ваш па́спорт
 - Ось, будь лáска. Поста́вте підпис тут. Ваш ключ. Приéмного відпочiнку.
- Ві́бачте, моя́ кімна́та не при́брана.
 - Який у вас нóмер?
 - 147.
 - Я зáраз надiшлю́ покоiвку.
- Я iду сьогóдні в 16 годiн. Приготúйте, будь лáска, рахúнок.
 - Ваш рахúнок готóвий. Ви мóжете оплати́ти його́ прýмо зáраз.
 - Дóбре. Ві́кличте, будь лáска, таксі на 15:00 і, якщо́ вам не ва́жко, розбудіть ме́не в 13:00.

b) *What types of rooms are there in the hotel?*

c) *What verbs can be used with the noun **НОМЕР**?*

d) *Compose a dialogue between a hotel receptionist and a visitor using the words: забронюва́ти, нóмер люкс, на 5 дiб, сніда́нок, два́дцять пе́рше ли́пня, мене́ ціка́вить, вiльний, допомогти́.*

*** 67. a) *Read and translate the dialogue.*

- Приві́т! Як вихiдні?
- Прóсто сúпер. Я з дрúзями ходiв у туристичний похiд.
- Куди са́ме¹ ви ходи́ли?
- У ліс на окра́їні міста.
- Так, я зна́ю, це дúже краси́ве місце. Я там був мину́лого літа. Ви бра́ли з собо́ю наме́т?
- Так, але не тільки наме́т, але́ ще і спáльні ми́шки, щоб не було́ хо́лодно спáти. А також ліхтарі́ки, сiрники́, їжу, во́ду, надувний² чо́вен...
- Та-а-к, сумки́, напе́вно були́ жахли́во важкі́...
- Не те сло́во! Але́ відпочи́нок був відмінний. Ми купа́лися, загоря́ли, пла́вали на човні́ і лови́ли ри́бу. Але́ са́ме ціка́ве було́

пóтім – ми розвели багáття і зваріли юшку. Пóтім ми пішли всере́дину³ лісу по стежині і знайшли полу́ницю⁴.

- Вас комарі не з'їли?
- Нас врятува́в за́сіб від комарів⁵.



| | | |
|---------------------------------|---|-------------------------|
| ¹ са́ме | - | exactly |
| ² надувний | - | inflatable |
| ³ всере́дину | - | indepth |
| ⁴ полу́ниця | - | wild-straw |
| ⁵ за́сіб від комарів | - | insecticide (bug-spray) |

b) *Answer the questions.*

1. Як ча́сто ви хо́дите в походи?
2. З ким ви звича́йно хо́дите в походи?
3. Що ви бере́те з собою́ в похід?
4. Як ви провóдите час у походи?
5. Який похід був са́мим трива́лим?
6. Що ви готува́ли в походи?

c) *Tell about the most interesting story, which happened to you on one of such hikes.*

*** 68. a) *Read and translate the dialogues.*

- Джі́на, як ти провела́ літо?
- Я подорожувала́ по краї́нах Євро́пи.
- Де ти була́?
- Я була́ в Польщі, Чехі́ї, Слова́ччині, Болга́рії, Іта́лії.
- А як ти дізна́лася про пої́здку?
- Я побáчила́ рекла́му по телеві́зору, записа́ла номер телефо́ну і подзвони́ла. Це було́ туристи́чне аге́нство «Гамалі́я».
- Вони́ і квитки́ тобі́ купили́?
- Так, вони́ забронюва́ли мені́ місця́ в пої́зді.
- А ти проходила́ митний ко́нтроль на кордо́ні?
- Так, звича́йно. У нас переві́ряли паспорти́ і бага́ж.
- А ти заповнювала́ митну деклара́цію?
- Ні, тому́ що в мене́ не було́ бага́то гро́шей і кошта́вних речей.

b) *Match the word combinations.*

| | |
|--------------|---------------------|
| по́дорож | аге́нство |
| дізна́тися | митна деклара́ція |
| туристи́чне | про пої́здку |
| забронюва́ти | митний ко́нтроль |
| проходи́ти | місця́ |
| заповнювати́ | по краї́нах Євро́пи |

c) *Tell about your last journey and your impressions about it.*

*** 69. *There is a proverb: “Кра́ще оди́н раз побáчити, ніж сто разів почу́ти” (It’s better to see once than one hundred times to hear/listen). Do you agree? Explain why.*

Давайте Підведемо Підсумки! / Let's Sum Up!

У Місті / In a City.

* 70. a) *Translate the words.*

Куді _____ цей автобус?
(to go)

Де _____ автобуса?
(stop)

Скільки _____ до центру?
(stops)

Яка _____ зупінка?
(next)

Ви _____ зараз ?
(to get off)

Водій _____ тут, будь ласка.
(to stop)

b) *Ask the questions to the statements.*

Цей автобус йде в центр.
_____ ?

До парку чотири зупінки.
_____ ?

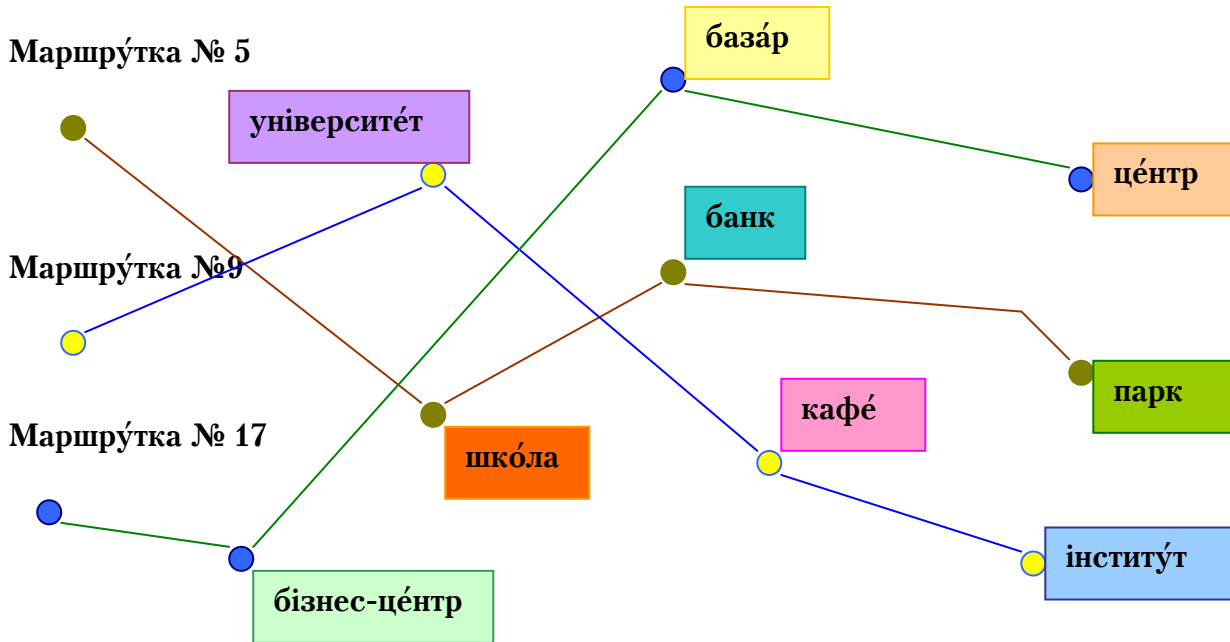
До школи йде маршрутка № 2.
_____ ?

Наступна зупінка «Готель».
_____ ?

Так. Я виходжу.
_____ ?

c) *Compose the dialogue using the phrases from part b) of this exercise.*

* 71. Transform the dialogues, using the scheme.



- a) - Яка маршрутка йде до парку?
- Маршрутка № 5.

Words for substitution:
школа, університет,
банк, кафе, інститут.

- b) - Скажіть, будь ласка, скільки зупінок до інституту?
- Дві зупінки.

Words for substitution:
базар, центр, парк, кафе,
банк.

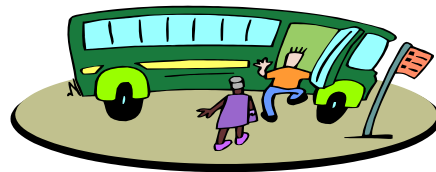
- c) - Зараз зупінка «Школа».
- Яка наступна зупінка?
- Наступна зупінка «Банк».

Words for substitution:
бізнес-центр, кафе,
університет, базар.


*** 72. Read and translate the dialogues.

a) Fill in the gaps.

- Вибачте, ви не скажете, як мені _____ до найближчої станції метро? Я погано орієнтуюся в нових районах.
- Так, у нових районах завжди важко орієнтуватися. _____ по цій вулиці, на розі ви побачите кафе. Вам потрібно _____ наліво і _____ хвилин десять.
- А як _____ станція метро?
- «Оболонь».
- Дякую.
- Будь ласка.



- Будьте ласкаві, мені потрібно _____ у центр. На якому автобусі найкраще _____?
- У центр йдуть багато автобусів. А куди вам там потрібно?
- На Центральну пошту.
- Тоді вам краще _____ на п'ятому чи двадцять другому тролейбусі. А там запитайте, де _____ Центральна пошта.
- Дякую.
- Немá за що.

- Вибачте, ви не знаєте, на цьому трамваї я _____ до бульвару Шевченка?
 - Так, доїдете. Вам треба вийти на Театральній площі.
 - А це _____ ?
 - Не дуже далеко. Зупинки три-чотири.
 - Дякую.
 - Будь ласка.
- 
- Вибачте, ви _____ на наступній зупинці?
 - А яка буде зупинка?
 - «Площа Перемоги».
 - Ні, мені потрібно виходити через одну _____ .
 - Дозвольте пройти.
 - Будь ласка.
- Скажіть, будь ласка, як _____ до станції метро «Либідська»?
 - Вам треба _____ в іншу сторону до _____ метро «Хрещатик», а там пересядете на іншу лінію.
 - Дякую.
 - Нема за що.

(телефонна розмова)

- Андрій, добрий вечір.
- Джеймс, привіт. Де ти знаходишся? Ми тебе усі чекаємо.
- Я, здається, заблукав. Зараз я стою біля книгарні на Львівському проспекті.
- Тобі треба _____ на іншу сторону проспекту і _____ ліворуч. _____ уздовж проспекту, а я тебе там зустріну.
- Добре. Я зрозумів. Дякую.
- До зустрічі.

b) Answer the questions.

1. Де вам подобається жити: у центрі міста чи на окраїні? Чому?
2. Де ви живете зараз?
3. Скільки часу ви їдете/йдете в центр? Якщо їдете, то на якому виді транспорту?
4. Що ви зазвичай робите в транспорті (дивитесь у вікно, читаєте, розмовляєте)?
5. Що ви будете робити, якщо проїдете свою зупинку?
6. Звичайно в транспорті багато людей, чи їздили ви в «годину пік»?
7. Ви згодні з тим, що сьогодні дуже важко жити у великому місті без метро?
8. У яких містах вашої країни є метро?
9. Чи подобається вам робота метро в Києві?

** 73. Using the Kiev metro plan act out the situations.

1. You are at “Darnytsia” station. You want to get to “Obolon” station.
2. You are at “Vydubychi” station. You need to get to “Lybids’ka” station.
3. You are at “Sviatoshyn” station. You need to get to “Petrivka” station.

** 74. Act out the following situations.

1. You are going to the center by trolleybus and suddenly you find out that the trolleybus is going to the trolley park (depot). Ask how to get to the center.
2. You are at the back of an overcrowded bus and the driver doesn't announce stops. You have to get off the bus. Make sure that the next stop is yours and try to make your way to the exit.
3. You invited your friend to the theatre but unfortunately he/she doesn't know where it is located. Explain your friend where the theatre is situated and how to get there.
4. You took a taxi but suddenly realized you don't remember the name of the street you need to get to. Explain your taxi driver how to get there.

*** 75. a) Read and translate the text.

Моє улюблене місто – Київ. Особливо я люблю Київ навесні, у травні, коли цвітуть каштани¹. Я люблю поблукати² старими вулицями Подолу, посідити³ у затишному кафе на Хрещатику, помилуватися⁴ квітами в ботанічному саду. Сьогодні я їду на Хрещатик. Туди можна доїхати на автобусі і тролейбусі, але це довго. Можна їхати на таксі, але це дорого. Тому найкраще їхати на метро. Це самий зручний вид транспорту. У метро гарний сервіс. Тут завжди чисто і світло. Звичайно в метро багатолюдно⁵. Особливо багато людей тут у «години пік»⁶. Усі поспішають, і обличчя у всіх серйозні. Сьогодні вихідний день. Люди їдуть на пікнік, на риболовлю⁷, на дачу⁸. У руках у багатьох великі сумки, рюкзаки, вудки⁹. Молоді люди на платформі співають веселу пісню під гітару¹⁰. Ось і поїзд. Двері відчиняються. Поїзд стоїть на станції дві хвилини. Лунає¹¹ оголошення: «Обережно, двері зачиняються. Наступна зупинка «Університет». Шановні пасажирі, будьте уважні. Не забувайте¹² свої речі¹³ у вагоні». Поїзд відправляється. У всіх гарний настрій. Думаю, що і мій вихідний буде гарним.



| | | |
|------------------------------|---|-----------------------------------|
| ¹ цвітуть каштани | - | the chestnut trees are in blossom |
| ² поблукати | - | to wander |
| ³ посідити | - | to sit |
| ⁴ помилуватися | - | to admire/ watch with pleasure |
| ⁵ багатолюдно | - | crowded |
| ⁶ «години пік» | - | rush hour |
| ⁷ риболовля | - | fishing |
| ⁸ дача | - | to the dacha/ cottage house |
| ⁹ вудки | - | fishing rods |
| ¹⁰ під гітару | - | on the guitar |
| ¹¹ лунає | - | sounds |
| ¹² не забувайте | - | don't leave/ forget |
| ¹³ речі | - | belongings |

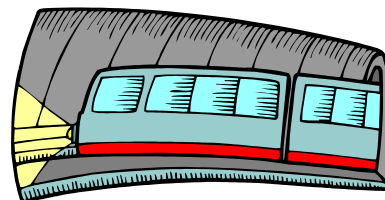
b) Find in the antonyms to the words from the text.

| | |
|-----------|--|
| новий | |
| сюді | |
| недовго | |
| дешево | |
| гірше | |
| незручний | |
| поганий | |

| | |
|--------------|--|
| брідно | |
| темно | |
| мало | |
| невеселі | |
| робочий день | |
| маленькі | |
| старі | |

c) *Complete phrases from the text.*

1. Обережно
2. Не забувайте
3. Наступна
4. Шановні
5. Будьте



d) *Answer the questions about the text.*

1. На чому можна доїхати до Хрещатика?
2. Який самий зручний вид транспорту?
3. У метро гарний сервіс?
4. Коли в метро багато людей?
5. Скільки часу поїзд стоїть на станції?

Подорож / Traveling

* 76. *Ask your friend about his/her favorite type of transportation.*

** 77. *Act out the following situations.*

1. You are planning to go to Ternopil. Find out the price of the ticket and buy it.
2. You found out that your seat in the bus is occupied. What will you do?
3. You want to catch a bus to visit another PCV. Make inquiries at the ticket counter to arrange for the trip.
4. You have dollars only. You want to buy a ticket to Lviv. Find out how much it costs, exchange money and buy a ticket.
5. You are approaching Kiev (coming back from your site) and your bus breaks down at the outskirts of the town and it's obvious that it will take hours and hours to repair it. Find out where you are. How far you are from the center and how can you get there?
6. You've just boarded the train. Find out where your compartment and seat are.
7. You need to call the railway station and reserve a ticket for the train Kiev-Odessa.
8. You need to call Directory Information of the railway station and determine arrival time of the train Kharkiv-Kiev.
9. Find out all the information about how to get to your city at the Information Desk.
10. You missed your bus and you need to get to know when the next one leaves.
11. You missed your bus and you need to call your Host Family to let them know you will be later.
12. There is a drunken man in your compartment. You want to change seats.
13. You are on a train. People want to get acquainted with their neighbors. Start a conversation. You can start speaking about the weather.
14. You lost your wallet and you don't have any money but you have to get to the place of destination. What will you do?

*** 78. *There is a proverb: "Краще один раз побачити, ніж сто разів почути" (It's better to see once than one hundred times to hear/listen). Do you agree? Explain why.*

*** 79. a) Read and translate the text.

Подорож по країні

Ви любите подорожувати? Давайте¹ поїдемо в чудове² місто. Воно знаходиться на півдні нашої країни, на Кримському півострові. Це Ялта. Тепле море, м'який³ клімат, свіже морське повітря. Що може бути краще? Можливо, ви не любите море? Давайте поїдемо на захід. Карпати – гори, що добре знають не тільки в Україні, але й в інших країнах світу. Ви захоплюєтеся⁴ історією України? Давайте поїдемо на північ, у старовинне⁵ місто Чернігів, чи в центр, у столицю України – місто Київ. Музеї, церкви, пам'ятники розкажуть вам про історію нашої країни. Можливо, ви хочете познайомитися з промисловими⁶ районами? Давайте поїдемо на схід. Луганськ, Донецьк, Горлівка – це відомі⁷ промислові центри України.



| | | |
|----------------------------|---|---------------------|
| ¹ давайте | - | let's |
| ² чудове | - | wonderful |
| ³ м'який | - | mild (about climat) |
| ⁴ захоплюватися | - | to be interested in |
| ⁵ старовинне | - | ancient |
| ⁶ промисловий | - | industrial |
| ⁷ відомий | - | famous |

b) Write down the names of all Ukrainian cities you know. Look at the map of Ukraine and say where some cities are situated using the model.

| | | | |
|-------------|-------------|--|----------|
| Місто | знаходиться | на півночі на півдні на заході на сході | України. |
|-------------|-------------|--|----------|

c) Translate the words and circle the words from the text.

Карта, світ, країна, штат, столиця, область, район, місто, село, острів, півострів, океан, море, озеро, ріка, гора, південь, північ, схід, центр.

d) Finish the sentence and write all possible variants using the text.

Давайте

e) Choose the correct variant.

1. Ялта знаходиться

- a) на півночі
- б) на заході
- в) на півдні
- г) на сході

2. У Ялті є

- a) море
- б) ліс
- в) озеро
- г) ріка

3. Карпати знаходяться
- а) на півночі України
 - б) на Кримському півострові
 - в) на заході України
 - г) на Азовському морі

4. Луганськ – це
- а) столиця України
 - б) промисловий центр
 - в) курортне місто
 - г) історичний центр

f) Answer the questions.

1. Де знаходиться Ялта?
2. Як називаються гори на півдні України?
3. Яке місто знаходиться на півночі України?
4. Які промислові міста України ви знаєте?

* 80. Fill in the gaps with the words given below.

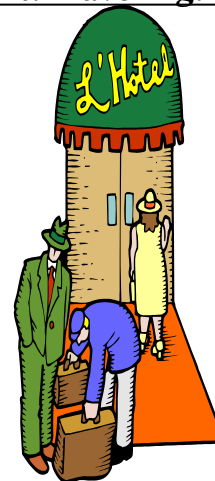
1. Мені потрібний _____ номер.
2. Вільних _____ немає.
3. Я хочу _____ номер.
4. Скільки коштує номер на _____ .
5. _____ треба зараз чи потім?
6. Я _____ ключ у номері.
7. У мене _____ кран.

номерів, добу, одномісний, замовити,
забув, не працює, платити

** 81. Translate the words from English into Ukrainian.

1. Мені потрібний _____ .
(double room)
2. Я можу _____ .
(to make a reservation)
3. Скільки коштує _____ на _____ ?
(room) (for 24 hours)
4. Я хочу _____ номер.
(to see)
5. _____ вперед чи при _____ ?
(the payment) (departure)
6. Кімната _____ .
(dirty)
7. Сніданок _____ у вартість номера?
(included)
8. _____ сніданок у _____ .
(I need) (hotel room)

- *** 82. *What phrases would you say if.*
1. You need a double room;
 2. You want to make a reservation;
 3. You want to see the room;
 4. The price is too high for you;
 5. You want to know the payment for your room;
 6. You left your key in the room;
 7. You want the person on duty to call a taxi;
 8. You want to know if breakfast included.



- ** 83. *Act out the following situations.*
1. You are calling the hotel; you want to make a reservation for your friends and yourself.
 2. You are at the hotel. You need a single room, but there are no vacant ones. Entreat or even bribe a receptionist to find something for you.
 3. You share a hotel room with a person who snores loudly. Ask the receptionist to change the room.
 4. Order food to your hotel room.
 5. You have missed the last bus to your city. Find a hotel.
- ** 84. *You are a manager of a new hotel. Place an advertisement in the newspaper about your hotel.*
- *** 85. *Two people are sharing news from home. Phrases given in the sections "Surprise and Disbelief" and "Asking for and Reporting Additional Information" will help you to complete the conversation between them.*

| Person A | Person B | Person A |
|---------------------------------|---------------------|-----------------------------|
| - Учора був землетрус. | - Не можу повірити! | - Я чув це по радіо. |
| ... | - Жартуєте? | ... |
| ... | ... | - Я бачив це по телевізору. |
| - Ви не повірите цьому, але ... | ... | ... |
| ... | - Це неможливо! | ... |

- *** 86. *Read and translate the dialogue.*
- a) *Find the words, which express disbelief.*
 - b) *Substitute them with synonyms using section words.*
 - У мене є новина.
 - Що трапилося?
 - Олég одружився.
 - Жартуєш?
 - Ні, я серйозно. Кажуть, вони зустрічалися 2 роки.

***** 87. Read the dialogues, translate them and find phrases from sections “Surprise and Disbelief” and “Asking for and Reporting Additional Information”.**

- Ви чу́ли? Як, ви ще не зна́єте?! Сьо́годні вночі був землетру́с. Весь буди́нок тремти́в.
- Невже́? Ви, напе́вно, жарту́єте?
- Я серйо́зно! Запита́єте в Крисю́ків. Оста́п Опана́сович не да́сть збреха́ти. У його́ кварти́рі тряслó сильніше всьо́го.
- А-а-а! Усе́ зрозумі́ло. До Крисю́ків приї́хав брат з Козя́тина. Він дуже́ го́лосно хропе́ вночі.
- Це неможли́во. Не мо́жу повірити в це!
- Хо́чу вас заспоко́їти. Наш буди́нок мо́же вітримати і не такé хро́піння.

- Ти чу́ла, у на́ше місто приї́жджа́є Теа́тр Дра́ми з Ки́єва.
- Невже́? Я дуже́ ра́да, адже́ я люблю́ цей теа́тр. Я, безумо́вно, не хо́чу пропу́стити наго́ди піти́ на виста́ву. Який у них репертуа́р?
- Я не впевне́ний з при́воду репертуа́ру їхніх гастрóлей, але́, по́за су́мнівами, вони́ привезу́ть кра́щі виста́ви.
- Ти зна́єш, коли́ почина́ється про́даж квиткі́в?
- Я не зна́ю. Ду́маю, мо́жна подзвони́ти в ка́су й отримати́ інформа́цію.

ON YOUR OWN. SELF- DIRECTED TASKS



1. ***City Transport***
 - a) Walking about the town pay attention to the kinds of transport that you see.
 - b) Which transport do people use most often?
 - c) Ask people, how much a ticket for a bus, trolleybus, route taxi, tram is.
 - d) Note where the stops are located. Read their names, try to remember them.

2. ***Ways to Get to Places***
 - a) Ask your host family
 - by what transport it is better to get to the center of the town/your workplace/park, etc.
 - how much a ticket costs
 - where the nearest stop is.
 - b) Write down possible routes.
 - c) Choose the necessary route and take a bus or other transport there.
 - d) Share your experience with friends.

3. ***On a Bus***

When going by bus/trolleybus/tram/route taxi, ask the conductor/passengers

 - a) what the next stops are going to be
 - b) ways to get to different places in your community
 - c) other transport you need to take/change to in order to get to them.

4. ***Using a Taxi***
 - a) Learn how you can call a taxi and how much it costs.
 - b) Write down telephone numbers of a taxi service/s in your town.
 - c) Call a taxi, tell your address, entrance door number.
 - d) Explain where you want to go and ask how much it will cost.
 - e) Share your experience with HF/friends.

5. ***Safety***

Using public transport observe how people behave. What safety rules do you notice they observe?

6. ***Field trip. Trans-city railway.***
 - a) Find your way to the train station from the place where you have your language class.
 - b) Once at the station, walk around and find out
 - what means of transportation are available to get to/from the station
 - how the station is organized - what the building looks like
 - the arrival and departure schedules
 - where the ticket offices are and what their working hours are
 - where the platforms/tracks are
 - where the information booth and other services are.

Here are some phrases that you can use:

| | |
|---|--|
| Як дістатися до вокзалу? | How can I get to the (train) station? |
| Я погано розмовляю українською | I don't speak Ukrainian well. |
| Де каса/кільця №2? | Where is the ticket office/track #2? |
| Дайте, будь ласка, квиток до Києва на 27 (двадцять сьоме) лютого. | Give me a ticket to Kyiv for the 27 th of February, please. |

7. *Vacation*
- Plan where you would like to go to have a vacation
 - Work out the route of your trip
 - Decide what kind of transport you will use
 - Go to the bus/railway station and learn/write down all the information necessary for your trip.

SOME USEFUL TIPS FOR SELF-DIRECTED LEARNING

ЛЕКСИКА/VOCABULARY

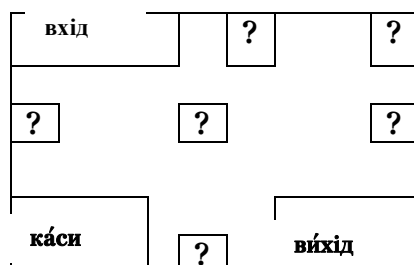


- Types of Transport*
Play a game with your friends on who knows more types of transport. The one who says the last name wins.
- Jazz-chants*
This jazz chant with the phrases needed when on a crowded bus will help you remember them better.
 - Вибачте!
 - Пропустіть!
 - Дозвольте!
 - Ви виходите?
 - Ні, проходьте!

The other jazz-chant will help you remember the phrases for asking a driver to stop at the place you need.

Водій!
Вибачте!
Біля театру, будь ласка!
Зупиніть!

- At the Station*
Draw a plan of a bus/railway station. Write what objects are located there.
Example:



4. *Flash Cards*

Make flash cards with the phrases from the topic you find most important.
Example:

Пoїзд прибуває на першу ко́лію.

прибуття поїзда

відправлення поїзда

4. *Do you know geography?*

Name any place or country, for example, **Аме́рика**. Your partner should name another one, which starts with the last letter of your word.

Example:

Аме́рика → А́зія → Яма́йка → А.....

5. *Packing for a trip*

First name a route for your trip. You can choose some exotic place, like the North Pole, Asia, Africa. Then, taking turns, name what you will take with you on the trip. The person who names more things, wins.

6. *Who will pack a suitcase faster*

You are going on a journey, write a list of things you will need. The person who writes the most complete list first, wins.

7. *Titles for the Pictures*

You have pictures after your journeys. Think of interesting titles for them.

8. *Crossword Puzzles*

Make a crossword puzzle/s with the vocabulary from the chapter, ask your group mates/friends to solve it, check if they did it right.

ГРАМАТИКА/GRAMMAR

I. Question Words and Cases

1. To know better the questions *Де? Куди? Звідки?* prepare the following table.

| | | | |
|------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|------------------|
| Сьогодні я був/була | Я ходів/ходила їздив/їздила | Я прийшов/прийшла приїхав/приїхала | Я підú/ поїду |
| Де? (Loc.) | Куди? (Acc.) | Звідки? (Gen.) | Куди? (Acc.) |
| у теа́трі | у теа́тр | з теа́тру | у теа́тр |

Fill it in every day on the basis of your real plans and events. It will also help you remember the vocabulary.

2. a) Prepare cards with question-words.

Де?

Куди?

Звідки?

b) Prepare a list of verbs that can be used with these questions.

Example:

Де?

ж^ити
працюва^{ти}
навча^{тися}
відпочива^{ти}
обіда^{ти}

c) Ask questions, using the question words and the verbs.

Example: Де ви живете?

d) Answer the questions.

Example: Я живу в Україні.

II. Verbs of Motion

3. Prepare the following flip chart.

| | Процес руху | Початок руху | Кінець руху | Регулярний рух |
|------|-------------|--------------|-------------|-----------------------------------|
| | їхати | поїхати | приїхати | їздити часто рідко інколи |
| | Present | Future | Future | Present |
| я | їду | поїду | приїду | їжджу |
| ти | їдеш | поїдеш | приїдеш | їдиш |
| він | їде | поїде | приїде | їздить |
| вона | їде | поїде | приїде | їздить |
| ми | їдемо | поїдемо | приїдемо | їздимо |
| ви | їдете | поїдете | приїдете | їздите |
| вони | їдуть | поїдуть | приїдуть | їздять |
| | Past | Past | Past | Past |
| він | їхав | поїхав | приїхав | їздив |
| вона | їхала | поїхала | приїхала | їздила |
| вони | їхали | поїхали | приїхали | їздили |

Put it in a place where you can see it often. Practice the patterns. This will help you use the verbs of motion correctly.

4. Grammar Train

a) Prepare cards.

Example:

Я/іти/в/бібліотека
Ми/їхати/в/Одеса
Він/ходити/на/пошта
Він/приїхати/з/Америка
Я/поїхати/в/Італія
Ми/їздити/часто/на/стадіон
Вона/приїхати/додому/пізно

b) Take cards one by one making sentences with the words on them.

Example:

Я/іти/в/бібліотека. - Я іду в бібліотеку.

c) Ask questions about the sentences you make.

Example:

Я іду в бібліотеку. - Куди я іду?

5. Make a plan of your trips for a week to practice verbs of motion and cases.

| День тижня | Час | Рух | Транспорт |
|-------------|--------|-------------------|-------------|
| У понеділок | о 9:00 | я поїду на роботу | на маршруті |
| | | | |

6. Add new prefixed verbs of motion to your list.

| Іхати | Пливті | Летіти |
|-----------|----------|----------|
| поїхати | попливті | полетіти |
| доїхати | | |
| переїхати | | |
| об'їхати | | |
| заїхати | | |
| під'їхати | | |
| від'їхати | | |
| виїхати | | |
| приїхати | | |

III. Modal Words

7. This jazz-chant will help you remember the conjugation of the verb **могти**.

Я **можу** малювати,
 Ти **можеш** танцювати,
 Він **може** готувати,
 Ми **можемо** співати.
 Ви **можете** за них радіти.
 Вони **можуть** класно жити.

СПІЛКУВАННЯ/COMMUNICATION

1. *A Trip About the Town*

You may want to go on a trip about the town. Describe the route.
 Discuss with friends and your host family how to plan your trip better.

2. *Situations*

Acting out the situations will help you be prepared if they occur in real life.

a) *At a bus stop*

- You wanted to get to the institute/theatre/museum/stadium, but got out of the bus at the wrong bus stop. Ask for directions.
- You are standing at a bus stop waiting for a bus. A person asks you how to get to some place. Give directions. If you don't know, recommend someone who would know.

b) *At a taxi stand*

You are late for a train. Take a taxi and ask the driver to take you to the railway station. Suggest the shortest route.

c) *On a bus*

- You are going by bus/trolley bus/ route taxi to the museum/theatre/stadium but you don't know for sure at what bus stop you should get off. Ask the passengers.
- Ask the conductor/passengers how much the ticket is. Buy a ticket or pass the money to the driver.
- You want to get off a bus/route taxi. Ask the passenger in front of you if he/she is getting off at the next stop.
- Respond to the passenger asking you if you are getting off at the next stop. Let him/her make their way to the exit.
- Ask the route-taxi driver to stop the route taxi at the place you need.
- You are going by trolley-bus. Ask a passenger to punch your ticket for you.
- If you are asked to punch a ticket for somebody, do it and give the ticket back.

d) *In the metro*

- You are going by metro for the first time. Ask where you can change money, how you should pay for the metro, where to buy a token.
- Ask how to get to the station you need.
- Ask what the next station is.
- Ask where the exit to the city is or how you can change stations.

e) *Going on a Journey*

- Tell your friend/ HF in what countries you have been and what you liked most. What tips can you give to people who are going there? (traditions, language, cuisine, etc.)
- Recommend what people should see in that country.
- Discuss with your friends where you want to go. Make a route for your journey. Explain why you chose it.
- Make a list of the things you will take going there.

f) *Bus/Railway Station*

Discuss with your friends

- what kind of transport you'd take for a business trip/ for a vacation.
- Are there many trains going in the direction you need?
- What kind of ticket would you prefer: 1st class, 2nd class?
- What services are there on a train?
- How long will it take you to get to your destination?

g) *At the Ticket Office*

You are going to... Go to the ticket office and buy a ticket. Ask about the day, time, place, train number and name, car number and class, seat number.

h) *In the compartment*

- On the train people often talk. Try to suggest some interesting topics for the people in your compartment.
- Ask the conductor when the next stop will be, how long the train will stay there, whether he/she will bring tea, how long it will take you to get to your stop.

3. *Discussions*

Discuss the questions with your HF/friends, compare your answers.

- How long does it take you to get to your working place? What transport do you use?
- What do you usually do during the trip (look through the window, read)?
- What will you do if you miss your bus stop?
- Are there usually a lot of people in the transport? Did you ever use the transport during rush hour? Have you ever been in a traffic jam?
- What kind of transport was most convenient for you in America?

4. *Going to Ukraine*

Write a letter to a Ukrainian-speaking friend and describe your journey to Ukraine.

5. *Diary*

Write about the trips you take in Ukraine in your diary in Ukrainian.

НАСОЛОДЖУЙСЯ! / ENJOY IT!



Ідіоми / Idioms

| Idiom | Translation | Your interpretation | Its meaning | English equivalent |
|---|---|---------------------|-------------|--------------------|
| Година «пік» | Rush hour | | | |
| «Пробка» на дорозі | Traffic jam | | | |
| Тихіше їдеш – далі будеш. | The slower you go - the farther you will reach. | | | |
| Повзті, як черепаха | To crawl like a tortoise | | | |
| Поспішиш – люде́й насмішиш. | If you hurry – you will make people laugh. | | | |
| Присісти на доріжку | To take a seat for the road | | | |
| Швидкий, як блискавка | As fast as lightening | | | |
| Поспішай повільно. | Hurry up slowly. | | | |
| Любиш кататися – люби і саночки возіти. | If you like to go sledding, learn to like carrying your sled. | | | |
| Як прийшло, так і пішло. | Like it came, it left. | | | |
| Плавати як сокіра | To swim like an axe | | | |
| На люде́й подивітися і себе показати | To look at people, to show oneself | | | |

Жарты/Jokes

1. Дуже схвильований чоловік бігає по вокзалу.
 - Бóже мій, я запізнився на поїзд. Що я тепер буду робити?До нього підходить черговий:
 - Чому ви так кричите? Що трапилось?
 - Я запізнився на поїзд, як я тепер потраплю додому?
 - На скільки ви запізнилися?
 - На дві хвилини.
 - А кричите так, ніби ви запізнилися на дві години.

2. - Я їхала до тебе в метро, - говорить дуже повна пані своїй подрузі, - і переконалася, що чоловіча галантність ще жива. Уявляєш, я увійшла у вагон - і троє чоловіків встали і поступилися місцем.
 - Думаю, дорога моя, було б достатньо і двох, - глянувши на її фігуру, відповіла подруга.

3. На зупинці в автобус увійшла жінка. Всі місця були зайняті. Біля вікна сидів молодий чоловік із закритими очима. Жінка подумала, що він може проїхати своєю зупинку, і вирішила його розбудити:
 - Молодий чоловік, прокиньтесь.
 - А я не сплю.
 - Не спите? А чому ви тоді сидите із закритими очима?
 - Просто я не можу бачити, як жінка в автобусі стоїть.

4. У літаку.
Молодий чоловік сидів у літаку і читав журнал. Раптом він побачив красиву дівчину. Молодому чоловікові дуже сподобалася дівчина. Він хотів познайомитися з нею, але не знав, як це зробити. Він довго дивився на дівчину і нарешті сказав: «Вибачте, ви теж летите на цьому літаку?»

5. Пані довго шукає в сумочці права водія і не може знайти. Потім звертається до інспектора, який зупинив її машину:
 - Прощу вас, подивіться, де мої водійські права. Без окулярів я абсолютно нічого не бачу.

6. На вокзалі.
Мати і маленький син проводжають батька, який їде відпочивати на південь. Коли поїзд відійшов, хлопчик побачив, що до платформи підійшов новий поїзд.
 - Дивіся, мамо, - сказав хлопчик, - поїзд повертається. Мабуть, тато знову щось забув.

7. На зупинці таксі чоловік запитує:
 - Скільки коштує доїхати до вокзалу?
 - 5 гривень.
 - А з багажем?
 - Багаж безкоштовно.
 - Тоді беріть мій багаж, а я піду пішки.

8. - Я завжди їжджу в тролейбусі без квитка.
 - Я теж, але я - контролер.

9. Дружина: Мій лікар говорить, що цього року мені треба їхати на море. А ти що думаєш?
Чоловік: Я думаю, що тобі треба іти до іншого лікаря.

 Пісня/Song

911

Ти моя остання любов,
Моя машина, моя машина.
Ти і я напілися знов,
Моя єдина,
На смак бензіна – кави.
День і ніч дихає час,
А ми з тобою живемо двоє.
Автомобіль буде у нас,
Моє ти сонце.

Я не один, й ти не одна.
Скільки людей – стільки машин.
Ти не одна, я не один,
Мій телефон 911.

Ти і я – щаслива сім'я,
Бо ти машина і я машина.
Можє твій, а можє твоя,
Моя єдина,
Налий бензіна – кави.
Хто не забув – сьогодні до нас
Заходьте в гості, заходьте в гості
Ставити фільм, можє і нас
Колись покажуть там.

Я не один, й ти не одна.
Скільки людей – стільки машин.
Ти не одна, я не один
Мій телефон 911.

Повір'я/Superstitions

They say:

- When you are going on a trip, a minute before you leave the house everyone in the house should take a seat for a few seconds – your trip will be safe and successful.
- If you were at the seaside and you would like to come back there – throw a coin into the sea.
- If you go on a trip on Monday – your trip may be unlucky.
- Do not sew anything the same day you are leaving for a trip – your trip will be very unlucky.
- Do not straighten things up or clean the house the same day that someone has left for a trip from the house.



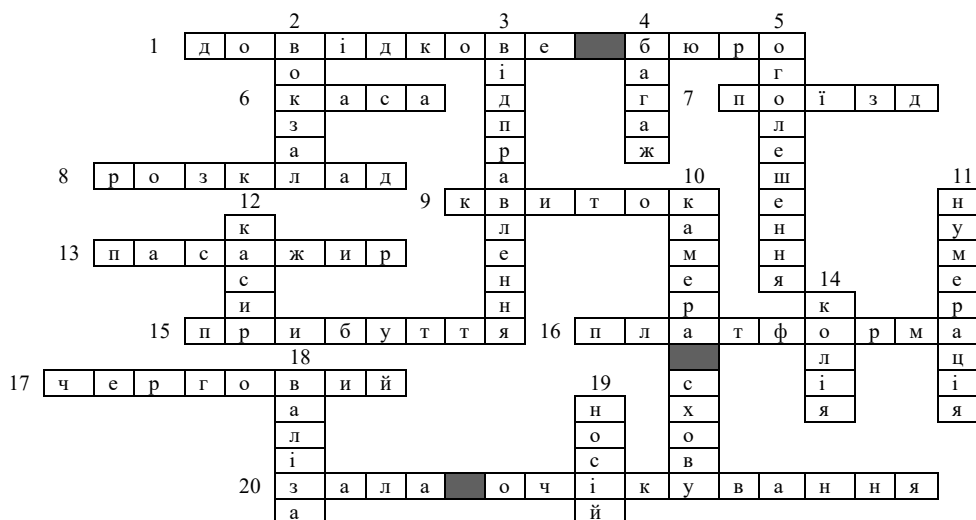


Keys to the Exercises

1.
 1. трамва́й
 2. маши́на
 3. тролéйбус
 4. таксі
 5. авто́бус
 6. метрó

2.
 - a) жетóн, квитóк, місце, проїзд, зупі́нка, штра́ф, метрó, маршру́тка, фунікулер, водій.
 - b) перехі́д, прої́зний, кондуктор, контроле́р, компóстер, машині́ст, диспетчер, пересáдка, на́прямок, ескала́тор.

4.



5.

- | | |
|------------|-----------------------|
| вагóн | швидкий поїзд |
| купе́ | фірмовий поїзд |
| місце | приміський поїзд |
| полиця | плацкартний вагóн |
| пóстіль | купе́йний вагóн |
| та́мбур | спальний вагóн |
| прові́дник | вагóн-ресторáн |
| паса́жир | ве́рхнє місце |
| ві́за | ни́жнє місце |
| ми́тниця | па́спортний контро́ль |

6. Відпу́стка, тури́ст, тураге́нтство, круї́з, тур, пля́ж, пісо́к, парасо́лька, сте́жка, покривáло, аквалáнг, похі́д, та́бір, альпіні́зм, рюкза́к, пала́тка, во́гнище, кома́р, ліхтарі́к, подо́рож.

9. а) зупінка
б) квиток
в) корабель
г) поїзд
г) касир
д) паспорт
е) колія
є) пасажир
ж) парашут
з) відпустка
и) Україна
і) верхнє
ї) нижнє
й) митний
к) багаж
- * 11. а) на автобусі, на тролейбусі, на маршруті, на трамваї, на машині, на таксі, на метро, на електричці.
б) автобусом, тролейбусом, маршруткою, трамваєм, машиною, електричкою.
- * 14. в санаторії; в Одесі; в музеї; в ресторані; в театрі; на площі.
- ** 15. 1. на морі; 2. на пляжі, у воді; 3. в ресторані, в кафе; 4. у місті;
5. на площі; 6. у будинку; 7. в санаторіях; 8. на поїзді, на станціях;
9. в аеропортах.
- ** 17. 1. в аеропорті чи в готелі; 2. у Криму чи в Єгипті;
3. на мосту чи на березі; 4. в порту чи в морі; 5. в лісі чи в парку;
6. на мосту чи у воді.
- *** 18. Люди люблять подорожувати. В аеропортах і на станціях завжди багато людей. Все, що вам потрібно, це купити квиток у касі і подорожувати транспортом, який вам подобається.
У різних місцях можна побачити багато цікавого. У містах ви можете побачити стару і сучасну архітектуру. У музеях також є, що подивитися.
Ви можете купити сувеніри в магазині чи в кіоску, в порту чи в готелі, чи просто на вулиці. Люди люблять привозити сувеніри, якщо вони були в якому-небудь цікавому місці.
- ** 19. 1. в Азії, в Африці, в Америці, в Європі.
2. в Єгипті, в Сенегалі, в Судані, в Мозамбіку, в Анголі.
3. на Криті, на Мадагаскарі, на Кіпрі, на Мальті.
4. на Дніпрі, на Бугі, на Десні, на Сулі, на Донці, на Дністрі.
- ** 20. 1. в Данії. 2. в Каліфорнії. 3. в Швеції. 4. в Болгарії. 5. в Італії.
6. в Румунії. 7. в Англії. 8. в Австрії. 9. в Швейцарії. 10. в Іспанії.
- ** 21. а) Я їду в Іспанію, в Бельгію, в Швецію, в Естонію, в Хорватію, в Голландію, в Фінляндію, в Сербію, в Ірландію, в Бразилію, в Росію, в Чехію, в Грецію, в Шотландію, в Грузію, в Італію.

- б) Я приїхав з Іспанії, з Бельгії, зі Швеції, з Естонії, з Хорватії, з Голландії, з Фінляндії, з Сербії, з Ірландії, з Бразилії, з Росії, з Чехії, з Греції, з Шотландії, з Грузії, з Італії.
- ** 26. 1. Завтра ми приїдемо з Криму.
2. Ми вийшли з вагону.
3. Ми відїхали від станції.
4. Човен відплив від берега.
5. Я привіз речі із камери схову.
6. Сашко приніс черевіки з ремонту.
- ** 28. їздили; вийшли; поїхали; їхали; виїхали; поїхали; проїхали; поїхали; вийшли; пішли; ходили; поїхали; приїхали.
- *** 31. 1. бігаю; біжучі. 2. їздити; літати. 3. плавав/плавала; плив/пливла. 4. носить.
5. їздив/їздила; возив/возила.
- *** 34. 1. ніколи не хотіла;
2. нікуди не їздив;
3. ніколи не їздили;
4. нікуди не поїдемо;
5. нікуди не поспішаємо;
6. ніде не були.
- *** 36. 1. Ви нічого не побачили в Криму.
2. Ніхто не зустрів вас, коли ви приїхали на станцію.
3. Ви ніколи не бачили Воронцовський палац у Ялті.
4. Ви нічого не знаєте про Київську Русь.
5. Ви нікого не знаєте в Західній Україні.
6. Ви ніколи не були в Асканії Нова.
- *** 38. 1. Loc. pl. 2. Acc. sg. 3. Acc. sg. 4. Nom. pl. 5. Loc. sg. 6. Nom. pl.
- *** 39. 1. яку 2. який 3. який 4. про яке. 5. в якому. 6. в якому. 7. яку
- *** 40. 1. який. 2. який. 3. які. 4. який. 5. яка. 6. в якому.
- *** 47. б) їхати в парк, доїхати до парку, сісти на тролейбус, бути на зупинці, передавати гроші, йде маршрутка, проїхати зупинку;
- *** 59. б) на, на, на, на, біля, у, з.
- *** 61. б) на вокзалі, з голови, 20 хвилин, камера схову, приходить.
- с) У касі можна купити квитки.
У залі очікування можна відпочити і зачекати на поїзд.
У камері схову можна залишити багаж.
У кафе можна випити каву.
- д) ефектна блондинка.
красивий одяг.
дорога косметика.
велика валіза.

невели́ка екску́рсія.
невели́кий вокза́л.

- *** 62. b) 1) хвили́на; 2) обі́д; 3) ра́нок.
- c) На перо́ні бага́то люде́й.
У рука́х у них квіти.
Прові́дник подає́ чай.
Усі́ пасажи́ри спля́ть.
- ** 65. b) 1. False
2. False
3. True
4. False
5. True
6. True
7. False
- c) 1. потрі́бний;
2. но́мера, обслу́говування;
3. замо́вила;
4. вільних;
5. зру́чно;
6. замо́вити;
7. подиві́тися;
8. вхо́дить, ва́ртість.
- *** 68. b) по́дорож по краї́нах Євро́пи;
дові́датися про пої́здку;
туристи́чне аге́нтство;
забронюва́ти місця́;
прохо́дити митни́й контро́ль;
запо́внювати митну́ деклара́цію.
- * 70. a) йде, зупі́нка, зупі́нок, насту́пна, вихо́дите, зупині́ть;
- *** 72. a) Діста́тися, іді́ть, поверну́ти, йти́, назива́ється.
Діста́тися, їхати, їхати, знахо́дитися.
Дої́ду, далі́ко.
Вихо́дите, зупі́нку.
Діста́тися, їхати, ста́нції.
Пере́йти, поверну́ти, іді́.
- *** 75. b) старі́й, туди́, до́вго, до́рого, краще́, зручний, га́рний, чи́сто, сві́тло,
бага́то, весі́лі, вихідний, вели́кі, нові́;
- *** 79. 1) в; 2) а; 3) а; 4) б.
- * 80. 1. одномі́сний;
2. но́мерів;
3. замо́вити;
4. добу́;
5. платі́ти;

6. забув;
 7. не працює.
- * 81.
1. двомісний;
 2. замовити;
 3. номер, добу;
 4. подивітись;
 5. платити, від'їзді;
 6. неприбрана;
 7. входить;
 8. Мені потрібний номер.

Grammar Index

Accusative case :

- Adjectives P I, p. 111
- Nouns P I, p. 99-101, 178
- Personal Pronouns P I, p. 24-25

Adjectives:

- Accusative case P I, p. 111
- Genitive case P I, p. 111

- Nominative case P I, p. 109, 111
- Degrees of comparison of adjectives P I, p. 112-114

Adverbs:

- Adverbs and adverbial phrases of time P I, p. 172, 173, 174, 175, 176; P II, p. 86, 166, 167
- Adverbs, modifying other adverbs P III, p. 83, 92
- Adverbs of physical and emotional condition P I, p. 185; P III, p. 8, 91, 145
- Adverbs of place and direction P II, p. 95
- Degrees of comparison of adverbs P III, p. 145-146, 147
- Negative Adverbs P II, p. 241-242

Adverbial clauses :

- cause P II, p. 169.3
- condition P I, p. 188
- place P II, p. 103
- purpose P II, p. 34-35
- time P I, p. 187

Aspects of Verbs P II, p. 165, 167

Attributive clauses P II, p. 243-244

Cardinal Numerals P I, p. 26, 29

Cases of Nouns P I, p. 94

Collective Numerals P I, p. 27

Complex sentences P III, p. 148 with:

- Adverbial clauses of cause P II, p. 169.3
- Adverbial clauses of condition P I, p. 188
- Adverbial clauses of place P II, p. 103
- Adverbial clauses of purpose P II, p. 34-35
- Adverbial clauses of time P I, p. 187
- Attributive clauses P II, p. 243-244
- Conjunction «чим – тим» P III, p. 148

Conjugation of Verbs P I, p. 34-38, 98

Conditional Mood of Verbs P I, p. 101

Dative case :

- Nouns P II, p. 156-157
- Personal Pronouns P I, p. 28, 38; P II, p. 158

Degrees of comparison :

- Adjectives P I, p. 112-114
- Adverbs P III, p. 145-146, 147

Demonstrative Pronouns P III, p. 36-37

Future Tense of Verb P I, p. 174; P II, p. 83, 100-101, 166

Gender of Nouns P I, p. 30

Genitive case :

- Adjectives P I, p. 111
- Nouns P I, p. 33, 102-103, 104-106; P II, p. 24, 93, 159-160, 162
- Personal Pronouns P I, p. 28; P II, p. 161

Imperative Mood of Verb P I, p. 115; P II, p. 32; P III, p. 32

Imperfective Verbs P II, p. 165, 166

Impersonal Verbs P III, p. 92-93

Indeclinable words P I, p. 108; P II, p. 91, 96

Instrumental case:

- Nouns P I, p. 39-40, 107; P II, p. 27, 95, 97, 162, 232; P III, p. 147
- Personal Pronouns P II, p. 97

Interrogative Particles P I, p. 41

Locative case of Nouns P I, p. 181; P II, p. 22-24, 88, 91, 93, 232, 233-234, 235

Modal Verb «МОГТИ» (can, be able to) P III, p. 86-87

Modal words:

- «МОЖНА», «НЕ МОЖНА» (to be allowed to, may) P II, p. 33; P III, p. 87, 89
- «ПОВИНЕН» (have to, must) P III, p. 89-90
- «ТРЕБА», «ПОТРІБНО» (need, should) P II, p. 33; P III, p. 33-34, 35

Mood of the Verb:

- conditional P I, p. 101
- imperative P I, p. 115; P II, p. 32

Negative Pronouns P II, p. 241-242

Nominative case :

- Adjectives P I, p. 109, 111
- Nouns P I, p. 30, 94-95, 97, 98
- Personal Pronouns P I, p. 23
- Possessive Pronouns P I, p. 31

Noun:

- Cases P I, p. 94
- Accusative case P I, p. 99-101, 178; P III, p. 147
- Dative case P II, p. 156-157
- Genitive case P I, p. 33, 102-103, 104-406; P II, p. 24, 93, 159-160, 162
- Instrumental case P I, p. 39-40, 107; P II, p. 27, 96-97, 162, 232; P III, p. 147
- Locative case P I, p. 181; P II, p. 22-24, 88, 91, 93, 232, 233-234, 35
- Nominative case P I, p. 30, 94-95, 96, 97, 98
- Gender of Nouns P I, p. 30
- Number of Nouns P I, p. 94-95, 96, 97; P II, p. 93

Number of Nouns P I, p. 94-95, 96, 97; P II, p. 93

Numerals:

- Cardinal Numerals P I, p. 26, 29
- Collective Numerals P I, p. 27
- Ordinal Numerals:
 - Genitive case of Ordinal Numerals P I, p. 166, 182, 184
 - Locative case of Ordinal Numerals P I, p. 167, 184
 - Nominative case of Ordinal Numerals P I, p. 164, 165, 181, 184

Ordinal Numerals:

- Genitive case of Ordinal Numerals P I, p. 166, 182, 184
- Locative case of Ordinal Numerals P I, p. 167, 184
- Nominative case of Ordinal Numerals P I, p. 164, 165, 181, 184

Past Tense of Verb P I, p. 170, 172, 190; P II, p. 83, 100

Perfective Verbs P II, p. 165, 166, 169.2-169.3

Personal Pronouns: Cases:

- Accusative case P I, p. 24-25
- Dative case P I, p. 28, 38; P II, p. 158
- Genitive case P I, p. 28; P II, p. 161
- Instrumental case P II, p. 97
- Nominative case P I, p. 23

Plural of Nouns:

- Dative case P II, p. 157
- Genitive case P II, p. 160
- Instrumental P II, p. 97
- Locative case P II, p. 93
- Nominative case P I, p. 94, 97

Possessive Pronouns P I, p. 31; P II, p. 32

Prepositions P II, p. 29, 94

- Prepositions of location/direction P II, p. 89, 235, 239
- Prepositions of temporal relations P I, p. 177

Present Tense of Verb P I, p. 34-38, 98, 190; P II, p. 26, 82, 83, 84, 85

Pronoun:

- Demonstrative Pronouns P I, p. 22; P III, p. 36-37
- Determinative Pronoun P II, p. 29
- Interrogative Pronouns P II, p. 22
- Negative Pronouns P II, p. 241-242
- Personal Pronouns: Cases:
 - Accusative case P I, p. 24-25
 - Dative case P I, p. 28, 38; P II, p. 158
 - Genitive case P I, p. 28; P II, p. 161
 - Instrumental case P II, p. 97
 - Nominative case P I, p. 23
- Possessive Pronouns P I, p. 31; P II, p. 32
- Relative Pronouns P I, p. 111
- Reflexive Pronoun «себе» P II, p. 31; P III, p. 82

Question words P I, p. 23, 39, 41, 187; P II, p. 22, 94, 161

Reflexive Pronoun «себе» P II, p. 31; P III, p. 82

Reflexive Verbs P I, p. 39

Relative Pronouns P I, p. 111

Singular of Nouns P I, p. 94-95, 96

Tense of Verbs:

- Future Tense P I, p. 174; P II, p. 83, 100-101, 166
- Past Tense P I, p. 170, 172, 190; P II, p. 83, 100-101
- Present Tense P I, p. 34-38, 98, 190; P II, p. 26, 82, 83, 84, 85

Verb:

- Aspects of Verbs P II, p. 165, 167
 - Be P I, p. 172, 175; P II, p. 236
 - Conjugation of Verbs P I, p. 34-38, 98
 - Conditional Mood of Verbs P I, p. 101
 - Future Tense P I, p. 174; P II, p. 83, 100-101, 166
 - Imperative Mood of Verb P I, p. 115; P II, p. 32; P III, p. 32
 - Imperfective Verbs P II, p. 165, 166
 - Impersonal Verbs P III, p. 92-93
 - Modal Verb «могти» (can, be able to) P III, p. 86-87
 - Modal word «можна», «неможна» (to be allowed to, may) P II, p. 33; P III, p. 87, 89
 - Modal word «повинен» (have to, must) P III, p. 89-90
 - Modal word «треба», «потрібно» (need, should) P II, p. 33; P III, p. 33-34, 35
 - Motion verbs P II, p. 82-85, 98-101, 237-238, 240
 - Past Tense P I, p. 170, 172, 190; P II, p. 83, 100-101
 - Perfective verbs P II, p. 165, 166, 169.2-169.3
 - Present Tense P I, p. 34-38, 98, 190; P II, p. 26, 82, 83, 84, 85
 - Reflexive verbs P I, p. 39, 189-190, 191
-